



UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO

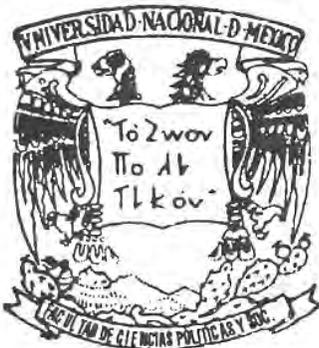
FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

LA DIFUSIÓN DE LA LITERATURA DENTRO DEL
PERIODISMO CULTURAL CONTEMPORÁNEO:
ESTUDIO DE CASO DIARIO LA JORNADA

T E S I S
QUE PARA OBTENER EL GRADO DE
LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

PRESENTA

DIANA ORNELAS GONZÁLEZ



ASESORA: LIC. VIRGINIA CAREAGA COVARRUBIAS

MÉXICO, D.F.

2006



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

*Para mi mamá, mi papá y mis hermanos,
porque siempre han estado conmigo y me han hecho lo que soy.
Sin ellos, nada tendría sentido.*

Con amor

Diana

ÍNDICE

	Pág.
INTRODUCCIÓN	4
CAPÍTULO 1 EL PERIODISMO CULTURAL Y LA LITERATURA	
1.1 ¿QUÉ ES EL PERIODISMO CULTURAL?	8
1.2 EL PERIODISMO CULTURAL DENTRO DE LA COMUNICACIÓN DE MASAS	14
1.3 EL PERIODISMO CULTURAL EN MÉXICO	21
1.4 LA DIFUSIÓN DEL PERIODISMO CULTURAL: ESPACIOS DENTRO DE LA PRENSA ESCRITA	29
1.5 EL PERIODISMO COMO DIFUSOR DE LA LITERATURA	32
1.6 LA IMPORTANCIA DE LA DIVULGACIÓN DE LA LITERATURA EN EL PERIODISMO CULTURAL	38
CAPÍTULO 2 LOS ESPACIOS DE LA LITERATURA DENTRO DEL PERIODISMO CULTURAL: ESTUDIO DE CASO DIARIO LA JORNADA	
2.1 MONITOREO DE LA SECCIÓN CULTURAL DEL DIARIO DURANTE UN MES	46
2.1.1 LAS NOTAS Y ARTÍCULOS	47
2.1.2 ANUNCIOS Y RECOMENDACIONES LITERARIAS	63
2.1.3 LITERATURA FUERA DE LA SECCIÓN CULTURAL	66
2.1.4 LOS SUPLEMENTOS CULTURALES	75
2.2 LOS ESPACIOS DISPONIBLES PARA LA DIVULGACIÓN DE LA LITERATURA EN LA SECCIÓN CULTURAL	87
2.2.1 SUPLEMENTOS	88
2.3 LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS Y LA LITERATURA: LENGUAJE ACCESIBLE O ESPECIALIZADO	89
2.4 LAS CIRCUNSTANCIAS QUE RODEAN A LA LITERATURA EN ESTE MEDIO	105
CAPÍTULO 3 LOS EFECTOS DE LA DIFUSIÓN DE LA LITERATURA DENTRO DEL PERIODISMO CULTURAL	
3.1 LA REPERCUSIÓN SOBRE EL PÚBLICO	117
3.2 LOS ACIERTOS DE ESTA DIFUSIÓN	144
3.3 LAS DEFICIENCIAS QUE PRESENTA ESTA DIFUSIÓN	146
3.4 DIFICULTADES A LAS QUE SE ENFRENTA LA DIFUSIÓN DE LA LITERATURA	148
CONCLUSIONES	155
BIBLIOGRAFÍA	164

INTRODUCCIÓN

Desde la invención de la escritura, ésta ha sido fiel testigo del desarrollo del hombre y de los logros alcanzados a través del tiempo. Su principal aporte fue la preservación de todo el conocimiento adquirido, pero una vez traspasado este primer fin, la escritura se convirtió en un medio para experimentar historias asombrosas, ciertas ideas nunca expresadas y todo tipo de pensamientos que sólo habitaban en la mente de la gente.

Es allí donde adquiere su forma la literatura: un mundo diverso y complejo que ofrece una cantidad ilimitada de conocimiento, de diversión y hasta de reconocimiento de lo que somos y de lo que nos rodea. ¿Y por qué? Porque a través de ella cada persona puede vivir un sinnúmero de experiencias, y al final, quedarse en el entendido de que no fue real, pero con una ligera noción de cómo hubiera sido atravesar por ciertas circunstancias.

Por tanto, todo ese poder de la experimentación queda en las manos del lector: él es quien decide dar el último paso y atreverse a indagar más allá de lo que le circunda y participar en aquello que ha sido parte de la vida de otros, o por lo menos, que ha pasado por la mente de otros.

Sin embargo, aun cuando esa posibilidad está latente y al alcance de cualquiera, la literatura no es un arte muy demandada en comparación con lo que podría ser, especialmente dentro de nuestra sociedad, situación que se convierte en un primer impedimento para su consulta, y por ende, para su lectura a través de los libros. Y es que muchas personas no perciben la principal función que llega a ejercer un libro: soporte de conocimiento, mismo que se incrementa con la lectura de la literatura, sea cual sea el género a elegir -cuento, novela, poesía, teatro o ensayo-.

A pesar de esto, parece advertirse que en nuestro país no existe un hábito de lectura de literatura, y por consiguiente, tampoco un interés por desarrollar esta actividad e inculcarla desde la infancia, lo cual implica invertir tiempo y reflexión en

aquello que se está leyendo, conocer diversos puntos de vista de un mismo tema, crearse una opinión propia y tener las bases necesarias para tomar decisiones.

Aunque también se debe considerar que posiblemente, en muchos casos, el factor determinante no es la falta de interés, sino el poco conocimiento del tema. Allí es donde hace su aparición el periodismo, y en lo particular, el periodismo cultural cumpliendo su función de difusor de acontecimientos y de información.

De él depende, en cierta medida, el acercamiento que tiene la gente hacia la literatura por medio de las notas, artículos y recomendaciones que proporciona diariamente para conocimiento de cualquiera que lo consulte. Pero, ¿realmente está pensado y hecho para cualquiera? ¿qué tanto se requiere de un conocimiento previo sobre el tema para procesar toda la información que se presenta?, y sobre todo ¿qué tanto espacio se le otorga en comparación con los demás temas abordados en un diario?

Estas interrogantes fueron el principal motivo para llevar a cabo una investigación sobre este tema, y de ese modo, conocer un poco más sobre la situación actual del periodismo cultural en nuestra ciudad, y en específico, la cobertura que realiza con respecto a la literatura en tanto a su difusión, y cuál es la opinión de la gente que suele consultarlo.

El punto de partida fue establecer una hipótesis general para desarrollar dicha investigación: “La forma en que se difunde la literatura dentro del periodismo cultural puede influir en el interés de la gente hacia ésta”. Esa idea central encierra los principales puntos que se analizarán en el presente trabajo: el periodismo cultural como difusor de la literatura, cómo se hace esa difusión y el interés del público lector ante ésta.

Para lograr tales fines se planteó abordar el tema en tres capítulos, con un contenido particular cada uno: en el primer capítulo se establece todo el marco teórico con respecto al periodismo cultural y la literatura, los conceptos que los definen y cuáles de éstos son la referencia principal manejada a lo largo del trabajo. Asimismo, se presenta una breve descripción de lo que ha sido la historia del periodismo cultural en nuestro país, desde sus inicios hasta nuestros días, estableciendo, posteriormente,

cómo es que se ha relacionado con la literatura y hasta qué punto se complementan mutuamente.

En el segundo capítulo se presenta el análisis del periódico *La Jornada* a lo largo de un mes. La elección de este diario estuvo basada en el estilo del mismo, cuyo contenido está centrado en los asuntos políticos y sociales de nuestro país, además de que muestra un especial interés por los temas culturales. El objetivo de esta revisión es determinar la situación actual del periodismo cultural, la cobertura que se le proporciona, y de éste, qué lugar le otorga a la información sobre literatura, y por tanto, a su difusión.

Por último, el tercer capítulo es el resultado de una investigación de campo, puesto que se utiliza la técnica del muestreo para llegar hasta el público lector del diario estudiado, qué interés muestra hacia el contenido general del mismo, de la sección cultural y, específicamente, de la información literaria que presenta. En general, se pretende un acercamiento, lo más directo posible, al impacto real que tiene la difusión de la literatura.

Tres capítulos para establecer y lograr tres principales objetivos: conocer 1) qué se dice sobre el periodismo cultural y la literatura, 2) cómo se presentan ambos al público, y 3) qué percepción tiene ese público con respecto a la información que se le proporciona.

Asimismo, el propósito general de esta investigación y análisis es dejar en claro el papel del periodismo –en particular del periodismo cultural- como difusor del conocimiento, tanto de la literatura como de los demás acontecimientos que conciernen a la vida de las personas y de la sociedad en la que habitan, pues el periodismo escrito ha sido la base para el desarrollo de las demás modalidades, específicamente en los medios electrónicos.

Aun cuando todo medio de comunicación es una empresa y como tal busca el éxito económico, éstos tienen un compromiso, el cual podría denominarse moral, con el público consumidor y con la sociedad en la que actúan, ya que la información que manejan proviene de ellos y se reproduce para beneficio de los mismos, por lo tanto, la

importancia del estudio de cualquier medio radica en el papel que asume como fuente informativa y difusora del acontecer diario, así como el aporte que brinda a la sociedad, de qué manera contribuye en su desarrollo y, principalmente, la relevancia que tiene su existencia como medio.

CAPÍTULO 1

EL PERIODISMO CULTURAL Y LA LITERATURA

1.1 ¿QUÉ ES EL PERIODISMO CULTURAL?

El periodismo cultural es una expresión que encierra dos conceptos –periodismo y cultura- y para poder definirla es necesario establecer, en primera instancia, qué significa cada uno de ellos y después, qué sentido adquieren al momento de unirse.

De tal modo, se debe comenzar por decir que el periodismo “es una forma de comunicación social a través de la cual se dan a conocer y se analizan los hechos de interés público”¹. Como primera aproximación, esta definición de Vicente Leñero y Carlos Marín ofrece una idea muy general de lo que es el periodismo y lo que se hace en éste, aunque resulta muy sencilla si se le contrapone la definición dada por Alberto Dallal, quien dice que “[...] periodismo significa comunicación, entrega de información directa y sintética”², y agrega: “el material manipulado por el periodismo tiende a describir, situar, exponer la existencia de un hecho o de un fenómeno con el fin de que, al tener noticias de ello, quien recibe el material interprete éste, lo haga suyo, saque sus propias conclusiones.”³

Este concepto encierra una noción más extensa de lo que es el periodismo, o por lo menos, lo que en teoría se busca que sea: una profesión que da a conocer los acontecimientos que conciernen e interesan a un sujeto o comunidad para que tengan conocimiento e infieran sus propios juicios al respecto.

Si bien esta idea del periodismo puede expresar el punto central en que coinciden las definiciones, hay algunos autores que presentan su definición vinculando al periodismo con el periodista, indicando que el primero es consecuencia de las acciones del segundo. Así lo observa Miguel Ángel Bastenier cuando expone que el periodismo es la práctica del periodista, y que éste “puede entenderse, por tanto, como una suma de todo

¹ Vicente Leñero y Carlos Marín, *Manual de periodismo*, México, Grijalbo, 1986, p. 17.

² Alberto Dallal, *Periodismo y literatura*, México, Gernika, 1980, p. 25.

³ *Ibidem*.

lo que no es: no es un novelista, no es un sociólogo, no es un historiador, no es un político; luego, la adición de todas esas imposibilidades o insuficiencias, conforma, de manera muy apropiada aunque especialmente enigmática, lo que sí es.”⁴ Definición un tanto compleja, pues no especifica lo que sí es en esencia un periodista y la acción que desarrolla.

Asimismo, aparece la definición de Emilio Filippi, para quien “el periodismo es el ejercicio o la función del periodista, entendiéndose por tal a aquella persona que se preocupa por recoger las noticias, investigarlas, darles forma y entregarlas al público que necesita saber lo que ocurre en su entorno o más allá del mismo.”⁵

Con estas dos acepciones el concepto de periodismo se amplía, pues ahora se le integra el del periodista, lo que éste hace y la acepción de noticia con todo lo que implica.

Al analizar la definición de Bastenier, se detectan los ámbitos en los que incurre tanto el periodismo como el periodista y que, este último, sin ser conocedor o experto en tales materias, es capaz de conocerlas, analizarlas y presentarlas a la gente –desde su particular punto de vista- para que se percate de ellas, claro está que bajo las características propias de la profesión: periodicidad, oportunidad, verosimilitud e interés público.

El periodismo debe de ser constante para ofrecer una continuidad de los hechos; oportuno para informar en el momento preciso que se requiere, no cuando ya no interesa o su información es intrascendente; verosímil porque de éste depende la opinión que se crea el público y la confianza que se le deposita; de interés público porque si su contenido no ofrece asuntos que involucren a sus lectores y logren su atención, no tiene caso su existencia. Estas cuatro características dan como resultado una quinta que encierra el sentido principal del periodismo: ser noticioso, esto es, proveer de noticia, de información nueva.

Por tanto, el periodista –hacedor del periodismo- es el encargado de sacar a la luz los aspectos más relevantes que dan forma y vida a una sociedad para el conocimiento de

⁴ Miguel Ángel Bastenier, *El blanco móvil*, México, Aguilar, Ediciones El País, 2001, p. 19.

⁵ Emilio Filippi, *Fundamentos del periodismo*, México, Trillas, 1997, p.11.

la misma, ante lo cual, debe de realizar una valoración y juicio para determinar qué información es realmente trascendente y de interés para el público.

Una forma de conocer a una sociedad es por medio de su cultura, la cual nos permite enterarnos de cómo son las personas, sus características y todo aquello que les da una identidad frente a otras sociedades. Pero a todo esto, ¿qué es la cultura?

Según los autores Ward H. Goodenough y J.S. Kahn, el término cultura se empieza a usar antropológicamente a partir de la palabra alemana *kultur*, con la cual, en el siglo XIX, se hacía referencia a las clases mejor educadas de Europa, quienes se consideraban menos ignorantes que los campesinos y que tenían “una mayor comprensión de la verdad y una mayor apreciación de las cosas más refinadas de la vida. Eran ‘más civilizados’.”⁶

En esta explicación se advierte la noción general que predomina en la gente de lo que es la cultura: el saber, el no ser ignorante y entender las cosas, resultado del trabajo intelectual efectuado por el hombre y que resalta o parece un opuesto del estado de naturaleza, el estado en el que nace. Aunque para Carlos Septién García “la cultura es en realidad una prolongación de la naturaleza [...]. La naturaleza es la materia que el hombre tiende a recrear para constituir la cultura mediante la actividad de su espíritu, en el amor que la misma naturaleza le despierta.”⁷

De acuerdo con esta idea, la cultura resulta ser una transformación que el hombre hace de la naturaleza por medio de su inteligencia, pero sólo incluye la concepción de individuo y deja de lado a la sociedad y sus productos, lo cual hace pensar que esta concepción está inconclusa y la cultura es algo más.

Para completar este pensamiento, habría que considerar lo que apunta Daniel Bell: “la palabra cultura ha vuelto a ser definida en nuestros días, de modo que aquello que en otro tiempo designaba un refinamiento moral e intelectual, ha incorporado hoy los códigos de conducta de un grupo o de un pueblo.”⁸

⁶ Ward H. Goodenough, y J. S. Kahn, “Cultura, lenguaje y sociedad” en: *El concepto de cultura: textos fundamentales*, España, Anagrama, 1975, p. 188.

⁷ Carlos Septién García, “Periodismo y cultura” en: *El quehacer del periodista*, Obra antológica, Escuela de Periodismo y Comunicación “Carlos Septién García, México, 1979, p. 66.

De este modo, el concepto de cultura se percibe en un sentido más amplio, en donde se contempla tanto al individuo solo como en grupo, sus conductas y el resultado de sus acciones físicas y mentales, todo lo cual le da la distinción e identidad que lo caracteriza como hombre.

Pero una de las definiciones más claras por su precisión y que encierra todo lo que significa la cultura dice:

“Llamamos cultura a la comprensión de nuestra civilización. [...] La cultura es la familiaridad con los rasgos fundamentales de la historia de nuestra civilización, con las grandes teorías filosóficas y científicas, así como con el lenguaje y las obras más importantes del arte, la música y la literatura.”⁹

Esta definición del alemán Dietrich Schwanitz aporta los elementos que conforman no sólo a la cultura, sino también a una sociedad: la historia, el pensamiento filosófico y científico, el lenguaje y el arte, lo que demuestra que cultura y sociedad van de la mano, no puede existir una sin la otra.

Pero también agrega “la cultura es, pues, algo complejo: un ideal, un proceso, un conjunto de conocimientos y de capacidades y un estado”¹⁰, lo cual da la pauta necesaria para añadir que cultura es, además, el grado de conocimiento que el hombre adquiere y mejora para mostrarse ante los demás como una persona *culta*, aunque para lograrlo, se requiere la interacción de éste con aquellos igualmente denominados *cultos*.

En este punto es necesario precisar que el significado de la cultura en un individuo o de la cultura individual es completamente subjetivo, depende única y exclusivamente de cada persona y, principalmente, de su gusto por ella, ya que el saber que adquiere la gente responde a ciertas necesidades o inquietudes, y éstas cambian con cada individuo. Al respecto, la información que se considera como cultura no siempre es vista del mismo modo por todos, pues nuevamente influye el gusto para determinar qué se quiere *cultivar* y por qué.

⁸ Daniel Bell, “Modernidad y sociedad de masas: variedad de las experiencias culturales” en: *Industria cultural y sociedad de masas*, Venezuela, Monte Ávila Editores, 1974, p. 14-15.

⁹ Dietrich Schwanitz, *La cultura. Todo lo que hay que saber*, España, Taurus, 2002, p. 395.

¹⁰ *Ibid.* p.396.

Una vez establecido qué significa periodismo y cultura se puede proceder con lo que es el periodismo cultural.

Para empezar, de acuerdo con lo mencionado, se podría deducir que todo el periodismo es cultural, porque da a conocer los hechos que resultan del ejercicio cotidiano de la sociedad y de sus individuos en todos sus aspectos, todo aquello que conforma la cultura. Sin embargo, la concepción actual del periodismo cultural hace referencia –como se verá más adelante- a un sector más específico dentro del periodismo.

De acuerdo con Jorge B. Rivera, el periodismo cultural ha sido concebido de dos maneras: aquel que se dedica a la divulgación de las bellas letras y las bellas artes, y el que pretende una integración de los elementos de la sociedad.

La primera concepción menciona a las bellas artes, “artes que no tienen finalidad ulterior, ni otro propósito que dar placer estético al artista que crea y al espectador sensible a la belleza.”¹¹ Pero si el contenido del periodismo cultural se basa conforme a esta definición, se hace a un lado una gran parte del conocimiento humano, por lo que no estaría completo.

La segunda muestra una visión más ambiciosa y representa lo que sería la difusión de la cultura en toda la extensión de la palabra. De este modo, se podría definir el periodismo cultural con las palabras de Julio del Río: “difunde y es también formas de vida materiales y espirituales de una sociedad, tales como lenguaje, ideas, símbolos, organizaciones y sistemas sociales, económicos, políticos, religiosos, tecnológicos; así como lo referente a productos que resultan de la actividad humana, como son el vestido, los alimentos, la vivienda [...]”¹²

A pesar de que esta concepción describe de forma muy completa lo que debería ser el periodismo cultural, no se debe acatar tal cual porque no habría ninguna diferencia entre éste y el periodismo en general. Por lo tanto, la opción restante sería elaborar una definición mixta, una que integre las bellas artes y aquello que corresponde más al

¹¹ *Enciclopedia Barsa*, Tomo 1, México, 1981, p. 65.

¹² Julio Del Río Reynaga, *Reflexiones sobre periodismo, medios y enseñanza de la comunicación*, México, UNAM, FCPyS, 1993, p. 19.

enriquecimiento del pensamiento y espíritu del hombre, tal y como lo plantea Jorge B. Rivera:

“[...] se ha consagrado históricamente con el nombre de ‘periodismo cultural’ a una zona muy compleja y heterogénea de medios, géneros y productos que abordan con propósitos creativos, críticos, reproductivos o divulgatorios los terrenos de las ‘bellas artes’, las ‘bellas letras’, las corrientes del pensamiento, las ciencias sociales y humanas, la llamada cultura popular y muchos otros aspectos que tienen que ver con la producción, circulación y consumo de bienes simbólicos, sin importar su origen o destinación estamental.”¹³

De este modo, el periodismo cultural queda más diferenciado del periodismo en general, aunque se puede agregar una distinción más clara entre ambos: el primero se presenta con una postura más crítica y de análisis, mientras que el segundo se muestra simplemente informativo y descriptivo, evitando las evaluaciones.

La actitud crítica del periodismo cultural responde a un interés que lleva inmerso: elevar el nivel de conocimiento (cultura) de los lectores, darles elementos para que asuman una postura ante la vida, así como colaborar en la percepción de los artistas para la valoración de su propia obra, además de vincularlos entre sí, pues “el periodista es un mediador, literalmente un intermediario entre el creador de ideas y el receptor”.¹⁴

Una vez determinadas las características del periodismo cultural, es posible caer en el supuesto de que éste es dirigido a todo el público, ya que sus propósitos buscan alcanzar a todos por igual, sin embargo existe una división que este periodismo no puede eludir y, frente a la cual, tiene que tomar alguna posición:

elite / masa

cultura especializada / cultura general

¹³ Jorge. B. Rivera, *El periodismo cultural*, Argentina, Paidós, 1995, p. 19.

¹⁴ Iván Tubau, *Teoría y práctica del periodismo cultural*, España, A.T.E., 1982, p. 33.

¹⁵ Jorge. B. Rivera, *op. cit.*, p. 21.

tradición / modernidad
 palabra / imagen
 erudición / vulgarización
 homogeneidad / heterogeneidad¹⁵

Tales oposiciones son producto del entorno en el que se desarrolla el periodismo cultural: la sociedad de masas y su resultado: la comunicación de masas promovida por la empresa cultural.

1.2 EL PERIODISMO CULTURAL DENTRO DE LA COMUNICACIÓN DE MASAS

A finales del siglo XIX, la sociedad -como sistema que es- comenzó a adquirir nuevas características que se reflejaron, principalmente, en la relación de sus integrantes y el orden social que les rodeaba, en donde cada individuo presentaba un aislamiento psicológico frente a los demás; todas las acciones tenían un carácter de impersonal en relación con los otros; los individuos estaban, en cierta forma, libres de las exigencias de las obligaciones sociales que los vinculaban con los demás.

Como consecuencia de estos factores surge la sociedad de masas, en donde grandes sectores de personas se asocian libremente y sin ninguna intimación. “La nueva sociedad es una sociedad de masas, en el sentido de que la gran masa de la población se ha incorporado a la sociedad.”¹⁶

Dentro de esta concepción nace el término de comunicación de masas, aquella que permite emitir mensajes de un transmisor a un auditorio relativamente grande, heterogéneo y anónimo aún cuando éste se encuentre disperso. El primer medio que le dio cuerpo a esta noción fue el periódico.

En la década de 1830, en Nueva York, se encontró la manera de ofrecer un periódico más barato, con una distribución más amplia y, al mismo tiempo, se ideó la

¹⁵¹⁶ Edward Shils, “La sociedad de masas y su cultura”, p. 141 en: Daniel Bell, *op. cit.*

forma de acelerar el proceso de impresión y distribución. Esto significó que un mayor número de personas tuvieran acceso al diario, pues éste se producía más en menos tiempo, era más barato y su cobertura se extendía. Era un medio que llegaba a la masa de la población.

Tales características provocaron cambios tanto en la sociedad como en el medio mismo, el cual ofrecía mayor eficacia en cuanto a expresividad de ideas, permanencia de lo que registraba, rapidez y difusión; asimismo, se convirtió en un negocio rentable que crecía, lo que propició que este sistema de producción de diarios se difundiera a las demás sociedades.

De este modo, la actividad comunicativa se incrementó, y aún más cuando se desarrollaron otros medios de comunicación como el cine, la radio y la televisión, los cuales no tardaron en formar parte de la comunicación de masas, basando sus contenidos en sus propias características y objetivos para relacionarse con el público y entrar en el gusto de éste. Así, se convirtieron tanto reflejo de la cultura de la sociedad, como creadores y modeladores de esa cultura.

En general, bajo estas premisas siguen actuando los medios hasta nuestros días según sus posibilidades, ya que “los medios crean su auditorio y pueden llegar a ser intérpretes del mismo, para lo cual es preciso que conozcan las costumbres y los hábitos culturales, los anhelos comunitarios y el conjunto de los intereses individuales del público al que sirven.”¹⁷

Muchos trabajos de análisis sobre los medios de comunicación de masas se han enfocado en los contenidos de éstos y la influencia que tiene sobre su auditorio, con opiniones negativas y los acusan de: “rebajar el gusto cultural del público; aumentar las tasas de la delincuencia; contribuir a un deterioro moral general; empujar a la masas a una superficialidad política; suprimir la creatividad.”¹⁸

Tales juicios o pre-juicios son consecuencia de la situación bajo la cual se rigen los medios en nuestros días, debido a que buscan crear una relación muy especial con el

¹⁷ Emilio Filippi, *op. cit.* p.18.

¹⁸ Melvin De Fleur y Sandra Ball-Rokeach, *Teorías de la comunicación de masas*, México, Paidós, 5ta. ed., 1997, p. 50.

público al que llegan, y esto lo logran al momento de establecer un contenido característico; además de que han encontrado formas útiles y efectivas de financiamiento para incrementar su alcance (esto es, más dinero para vender más mercancía), lo que ejerce también una fuerte influencia en el contenido de sus mensajes.

En este aspecto, existe la posibilidad de que los medios hagan frente a ciertos dilemas que surgen con respecto a los objetivos iniciales y preferencias de contenidos y a lo que realmente deben o necesitan presentar para cubrir sus exigencias sociales, económicas y culturales, aunque estas últimas no respondan a los deseos ni gustos de los niveles intelectuales más altos, sino todo lo contrario, pero responden a uno de los objetivos primordiales de los medios: mantenerse vigentes, o lo que es lo mismo, posicionarse en el gusto del público consumidor y continuar con la venta del contenido que ofrecen.

A fin de cuentas, los medios se fundan y actúan como empresas, y por tanto, el principal factor del que dependen es el económico, que equivale a tener un gran número de seguidores, y ellos sólo se obtienen mostrando contenidos que interesen a la mayoría de ese público, constituido, principalmente, por personas que pertenecen a la clase baja y media-baja -que lamentablemente es la población que predomina en las sociedades-, pues son las que prestan mayor atención a los medios de comunicación, en los que encuentran entretenimiento y distracción de manera fácil y no implican un gasto económico grande.

Esto se debe a que las personas con un bajo nivel cultural presentan, de igual manera, bajos ingresos económicos, por lo que el dinero que pueden destinar para pasar su tiempo libre es muy reducido. De este modo, el apearse a los medios de comunicación de masas resulta ser una opción accesible en cuanto a lo económico y a la distracción.

Una vez que se tiene seguro a este tipo de público, la prioridad es conservarlo y si se puede incrementarlo, lo cual se logra ofreciendo contenidos que sean de su interés y mantengan sus preferencias y gustos para evitar que los busquen en otro lado, lo que

provocaría alteraciones y consecuencias en la situación financiera del medio, pues menos seguidores es igual a menos venta, menos ganancia.

Al momento de establecer el contenido de los medios, se consideran tres posibles categorías de gustos que presentan los individuos:

- CONTENIDO DE BAJO GUSTO: aquel que se enfoca en historias de violencia, delictivas, pornográficas, revistas llamadas “del corazón”, música sugestiva y todos aquellos factores que los críticos consideran denigrantes del buen gusto y la moral.
- CONTENIDO NO DISCUTIDO: aquel que muestra temas generales, no polémicos, música que no sea sinfónica ni popular, revistas especializadas, etc. Todo lo que mantiene igual el gusto y la moral, sin bajarlo o incrementarlo.
- CONTENIDO DE GUSTO SUPERIOR: aquel que eleva el conocimiento y la reflexión de las personas, como revistas de análisis y crítica políticas, música culta o clásica, películas artísticas, teatro serio, etcétera.¹⁹

Al analizar cada una de estas categorías se observa que las tres están presentes en los medios de comunicación de masas, sin embargo, el porcentaje en que aparecen es muy desigual, ya que el contenido de bajo gusto –cuyo género es el entretenimiento para el público al que están dirigidos- impera en todos los medios y deja de lado a la crítica, al análisis y al conocimiento.

Esto transforma considerablemente a los medios de comunicación, los que además de ser medios informativos actúan como medios de entretenimiento, dando paso a la concepción de éstos como sistemas sociales, en donde sus componentes son parte de la sociedad y, al mismo tiempo, están destinados para la misma sociedad.

Los medios actúan como una industria –empresa o compañía- y muestran los mismos procedimientos y objetivos; de este modo “una compañía asegura el control de

¹⁹ *Ibid.* pág. 179

todas las fases de la producción, la circulación y el consumo; es decir, pasa por la elaboración de materiales para difundir, por la posibilidad de que éstos tengan una salida hacia el público y finalmente de que ese público se traduzca en puntos de *rating*, suscriptores y anunciantes.”²⁰

Par comprender mejor esta función de los medios, Melvin De Fleur elabora un esquema en donde representa a los medios de masas como sistema social y todos los elementos que se relacionan con ellos, así como su posición y los vínculos que hay entre sí. (Fig. 1.1)

Esta representación, con sus respectivas modificaciones, se puede aplicar a cada medio de comunicación, de modo que al momento de dotarlos con características semejantes, se facilita concebirlos como creadores de una industria, de la industria cultural, aquella que “tiene una peculiaridad que es ajena a cualquier otra rama de la producción: su mercancía es ideológica. Se trata de valores, conceptos, visiones del mundo que conforman, de manera sobresaliente, la nueva cultura, aquella a la cual pertenece el hombre del siglo XX, denominada modernidad.”²¹

Dentro de esta industria cultural encontramos al periodismo cultural, el cual presencia, como ninguna otra rama del periodismo o de los medios de comunicación, un conflicto entre sus objetivos y sus necesidades en cuanto a contenido, pues aunque su interés sea promover la cultura en cuestión de creación y de arte, en ocasiones debe sujetarse a contenidos más mercantiles, aquello más demandado y no precisamente más cultivador.

²⁰ Florence Toussaint, *Televisión sin fronteras*, México, Siglo XXI, 1998, pág. 21.

²¹ *Ibid.* pág. 14.

²¹

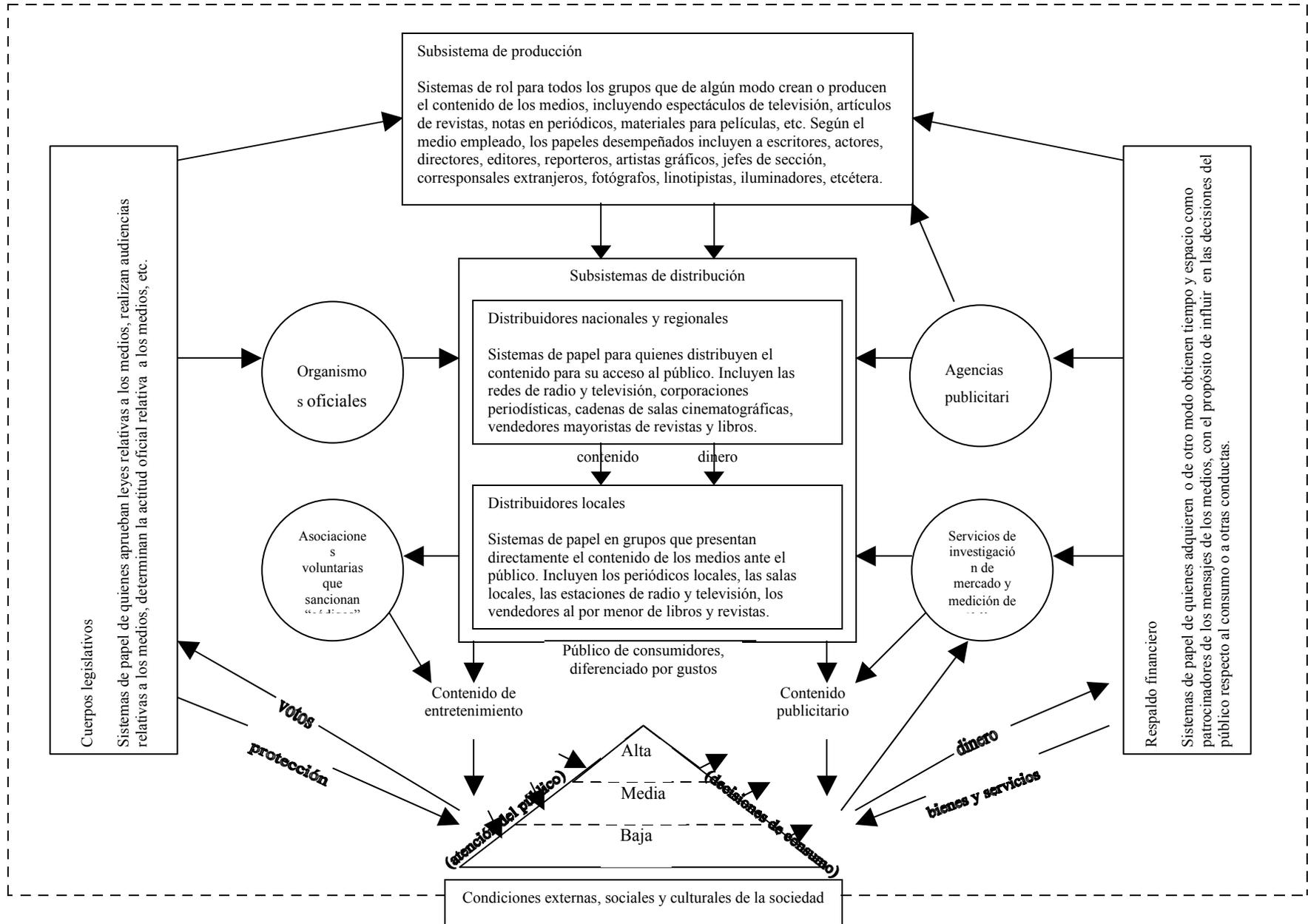


Fig. 1.1 Representación esquemática de los medios de masas como sistema social. (De Fleur, Melvin, *Teorías de la comunicación de masas*, p. 181)

Como se mencionó, los medios actúan bajo la premisa económica, y su preocupación principal es determinar las preferencias hacia un producto y evitar algún cambio en el gusto del público consumidor. Esto provocó que se desarrollara un mercado para las artes, cierta música, teatro y literatura; a la par del desarrollo de las masas se creó un arte de masas²² cuya difusión recae en el periodismo cultural, aunque al margen de los contenidos que prevalecen en los medios de masas.

No obstante las limitantes en cuanto al contenido, el periodismo cultural se enfrenta con los medios audiovisuales, los que han sobresalido más que los medios impresos y han dominado en nuestro tiempo, dándole su característica principal a la comunicación actual –una comunicación audiovisual- que identifica nuestra época, ya que “el predominio de una determinada tecnología de comunicación (oral, escrita, etc.) ha conformado periodos de un género concreto de cultura.”²³

Dicha supremacía, en especial la visual, responde a las condiciones de nuestra sociedad, misma que demanda una mayor socialización y un deseo de querer ver las cosas que nos rodean, y no quedarse simplemente en leerlas o escucharlas; otro elemento que contribuye a esta situación es el factor “entretenimiento”, pues éste siempre ha sido visual –teatro, circo, espectáculos, etc.-. Además, existe una incitación a la acción del presente, no a la contemplación pasiva de lo tradicional, se buscan nuevas experiencias, mayores sensaciones, y el elemento visual ofrece esa posibilidad.

A esto responde la inquietud del hombre por ver y escuchar todo lo que le rodea: carteles en las calles, imágenes de cine y televisión, palabras y música de la radio, etc. Todo ese entorno es lo que conforma su cultura y, en cierta medida, lo que tiene que atender el periodismo cultural, pues “la cultura de masas [...] es tanto una industria como una productora de conocimientos, de significados, de sentidos. Y desde el punto de vista sociológico, protagonista de los procesos culturales y sociales.”²⁴

²² Paul Félix Lazarsfeld y King Merton, Robert, “Comunicación de masas, gustos populares y acción social organizada” en: Moragas, Miguel de, *Sociología de la comunicación de masas*, Barcelona, Gili, 2da. ed., 1982, pág. 184.

²³ Juan B. Olaechea, *El libro en el ecosistema de la comunicación cultural*, España, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Pirámide, 1986, pág. 16.

²⁴ Florence Toussaint, *op. cit.*, pág. 15.

Por lo anterior, el periodismo cultural puede definirse como aquel periodismo que difunde las actividades artísticas de la sociedad, esto es, las actividades creativas y estéticas que contribuyen a la recreación de los individuos y cuya aportación es definir las características de la misma sociedad, aún cuando lo noticioso de éste no sea de vital trascendencia para los individuos, como lo serían hechos de otra índole.

1.3 EL PERIODISMO CULTURAL EN MÉXICO

El periodismo cultural en México, en un sentido formal, puede ser considerado de reciente creación después de las aportaciones de Fernando Benítez,²⁵ sin embargo, al analizar un poco la historia del periodismo en nuestro país, se observa que tiene antecedentes más lejanos.

A finales del siglo XVIII aparecen en la Nueva España algunos síntomas precursores del liberalismo, el cual se comenzó a vislumbrar como una corriente política y social que hacía frente a la corriente conservadora.

Esta nueva actitud, basada en la revolución francesa, presentaba propuestas más progresistas en lo económico, político y social, y entre sus ideas sobresalía la libertad e igualdad de los hombres, la ciencia como pilar de la cultura y la educación como factor del progreso, la cual comprendía las letras y el periodismo.

Los anteriores cambios de mentalidad y de concepción del mundo comenzaron a reflejarse en algunas publicaciones como *El Diario Literario* (1768-1773) editado por José Antonio Alzate y Ramírez,²⁶ en donde se divulgaban noticias sobre ciencias y artes,

²⁵ Fernando Benítez (1911-2000), escritor mexicano, periodista y promotor cultural. Ha dirigido los suplementos culturales más rigurosos e influyentes del país. Incursionó en la narrativa con obras como *El rey viejo* (1959), *El agua envenenada* (1961). Destaca su pasión por la historia, la etnología, la crónica, el testimonio y el reportaje, cultivados con rigor y amenidad en *La ruta de Hernán Cortés* (1950), *La vida criolla en el siglo XVI* (1953), *Viaje a la Tarahumara* (1960), *Los hongos alucinantes* (1964), *Lázaro Cárdenas y la revolución mexicana* (1977), *Los indios de México* (4 tomos, 1969-1979), *Los primeros mexicanos* (1982), *La ciudad de México* (3 tomos), *Los demonios en el convento* (1985) y *La nao de China* (1989).

²⁶ José Antonio Alzate y Ramírez (1737-1799), científico mexicano cuyo pensamiento filosófico y científico se inclinaba hacia la sátira, por lo cual fue cuestionado. Recibió la designación como miembro de la Academia de

por lo tanto, evadía la sanción porque no se metía en asuntos políticos ni religiosos. *El Mercurio Volante* (1772-1773) editado por José Ignacio Bartolache,²⁷ presentaba noticias científicas y cuestiones técnicas de minas, de medicina y herbolaria, y de literatura.

Estos órganos daban a conocer a los principales novelistas y poetas europeos y mexicanos, además de que *El Diario Literario* fungió como semillero de los futuros periodistas. Del mismo modo apareció la *Gazeta de Literatura* (1788), publicada por Felipe de Zúñiga y Ontiveros, cuyo contenido estaba integrado por advertencias y reflexiones varias.

Más adelante, se observan otras muestras de periodismo cultural dentro de la tercera etapa de la *Gazeta de México* (1784-1809), fundada por el impresor Manuel Antonio Valdés,²⁸ apareció el 14 de enero de 1784 y continuó hasta el 27 de diciembre de 1809. Y aunque no era un periódico liberal, en esta *Gazeta* se impulsó la inclusión de notas y artículos “sobre diferentes temas científicos, suscritos por los más destacados hombres de ciencia de la época, entre los que se cuentan José Antonio Alzate, Joaquín Velázquez de León, José Ignacio Bartolache, José Vázquez, etc.”²⁹

Lo que sobresale de esta publicación es que Antonio Valdés fue el primero en introducir formalmente las secciones literarias dentro de los periódicos.

Posteriormente, el 1 de octubre de 1805 aparece el *Diario de México* (1805-1817) bajo la dirección de Carlos María de Bustamante³⁰ y de Jacobo de Villaurrutia, con el cual pretendían crear el primer periódico cotidiano de la Nueva España, cuyo contenido presentaba: avisos referentes al culto religioso; disposiciones y providencias de policía y buen gobierno; noticias de causas célebres que se ventilen públicamente en los tribunales,

París y en su honor se fundó la Sociedad Científica Antonio Alzate (1884), la cual se transformó, en 1935, en la Academia Nacional de Ciencias de México.

²⁷ José Ignacio Bartolache (1739-1790), médico y matemático mexicano profesor de la Universidad, defensor de la filosofía griega, principalmente de las ideas de Descartes.

²⁸ Manuel Antonio Valdés (1742-1814), coronel de los Ejércitos Españoles; hombre de empresa fundador de la *Gazeta de México* (1784); en 1792 introdujo la imprenta en Guadalajara y en 1793 introdujo los coches de alquiler. Fue nombrado Impresor Honorario de Cámara de su Majestad Fernando VII, por el Consejo de Regencia; reconocido por ser un gran prosista.

²⁹ Luis Reed Torres y María del Carmen Ruiz Castañeda, *El periodismo en México: 500 años de historia*, México, EDAMEX, 3ra. ed., 1995, pág. 75.

³⁰ Carlos María de Bustamante (1774-1848), escritor y editor mexicano; fundó varios periódicos que apoyaron la lucha independiente como *El Diario de México* (1805), *El Juguetillo* (1812), lo que le causó en varias ocasiones el encarcelamiento. De 1824-1848 participó en el congreso como diputado por Oaxaca.

adelantos de las ciencias y las artes; avisos comerciales relativos a subastas, almonedas, precios corrientes en plaza de bienes de consumo, pérdidas, hallazgos, acomodados, etc.; notas necrológicas; anuncios sobre diversiones públicas y artículos de varia lectura.³¹

Este último tema se dedicaba a materias literarias, convirtiendo al *Diario de México* en la primera publicación literaria, ya que instauró buzones públicos en los puestos donde se vendía el *Diario* para recoger las inquietudes de la sociedad, en especial las de los aficionados a la literatura.

Otros ejemplos del interés por las letras, además de lo político, fueron el *Semanario Político y Literario de México* (1819-1823) fundado por José Joaquín Fernández de Lizardi,³² *El Semanario Político y Literario* del doctor José María Luis Mora, publicado a finales de 1820 y principios de 1821; *La Sabatina Universal* (1822), otro semanario político y literario; *Diálogos entre un payo y un sacristán* fundado el 28-ago-1824 por Lizardi, en donde se abogaba por la libertad de expresión, la tolerancia religiosa, el fomento de la industria y las artes, etc.

En 1840 apareció un diario muy importante para la literatura, *El Ateneo Mexicano*, fundado por el conde José Justo de la Cortina en colaboración con el marqués Calderón de la Barca. “*El Ateneo* fue vocero del grupo literario de igual nombre y en él actuaron Guillermo Prieto, Andrés Quintana Roo, Luis G. Cuevas, Bernardo Couto, Wenceslao Alpuche, Gómez Navarrete, José María Lafragua, Manuel Payno, Casimiro de Collado, Eulalio y Francisco Ortega y otros intelectuales.”³³

El Siglo XIX surge en 1841, y se trata del primer periódico que se establece como empresa periodística. Fue fundado y dirigido por Ignacio Cumplido; tuvo cuatro épocas: 8 de octubre de 1841 al 31 de diciembre de 1845; 1 de junio de 1848 al 31 de julio de 1858; 15 de enero de 1861 al 30 de mayo de 1863; julio 1867 a 1896. *El Siglo XIX* sobresale por los grandes literatos que escribieron en él y a quienes hicieron famosos sus

³¹ Luis Reed Torres, *op. cit.*, pág. 82.

³² José Joaquín Fernández de Lizardi (1776-1827), escritor mexicano, conocido como *El Pensador Mexicano*, nombre del periódico que fundó, cuando se instituyó la libertad de imprenta en las Cortes de Cádiz; sus críticas lo condujeron a la cárcel y a la excomunión. Considerado el autor de la primera novela mexicana moderna, *El Periquillo Sarniento* (1816), publicada por entregas, de corte picaresco.

³³ Reed Torres, *op. cit.*, pág. 160.

seudónimos: Juan B. Morales “Gallo Pitagórico”; Guillermo Prieto “Fidel”; Ignacio Ramírez “El Nigromante”; además de otros escritores como Manuel Payno, José María Lafragua, Francisco Zarco,³⁴ quien también lo dirigió.

Casi a la par apareció *El Monitor Republicano* (22 de diciembre de 1844) fundado y dirigido por Vicente García Torres; “este periódico fue un innovador del periodismo mexicano, pues trataba de política, literatura, comercio, sociología y poseía ya publicidad.”³⁵

Incluía a varios literatos, algunos colaboradores de *El Siglo XIX*, como José María Vigil, Manuel Payno, José María Iglesias, José María Lafragua, Guillermo Prieto, Francisco Zarco, entre otros.

Paralelamente se presenta un desarrollo literario en el país; se crean los ateneos: clubes en los que se reunían los escritores para criticar sus obras y después publicarlas. Las revistas que aparecían eran, en su mayoría, literarias y especializadas; en Europa comenzaban a aparecer los folletines y las novelas por entrega, que no tardaron en llegar al nuevo continente, y que representaban un atractivo para los lectores, por lo que se les incluyó en los periódicos, al igual que los anuncios comerciales.

Al mismo tiempo comenzaba la época del florecimiento de las revistas católicas de contenido político-literario. Entonces, surgen publicaciones como *Revista Universal*, *El Recopilador*, *Ilustración Espírita*, *La Gaceta de Policía*, *La Sociedad Católica*, *El Correo de México*, *La Guirnalda*, *El Semanario* y *La Vida en México*.

Una de las contribuciones más importantes para el periodismo fue la creación de la revista literaria *El Renacimiento*, en 1869, redactada por Ignacio Manuel Altamirano³⁶ y

³⁴ Francisco Zarco (1829-1869), periodista y político mexicano, cuyos conocimientos mostró en sus escritos y discursos. Oficial mayor en Relaciones Exteriores, comenzó su labor periodística en el diario *El Demócrata*. Censurado y perseguido por sus trabajos periodísticos, resultó electo diputado suplente por Yucatán. Fue el editor responsable del diario más importante de la época, *El siglo XIX*. Se sumó al Plan de Ayutla en 1855 y acudió como diputado al Congreso Constituyente. Durante la guerra de Reforma organizó la propaganda liberal. Tras la victoria frente a los conservadores en 1861, fue ministro de Relaciones Exteriores y Gobernación dentro del gabinete de Benito Juárez.

³⁵ Luis Reed Torres, *op.cit.*, pág. 165-166.

³⁶ Ignacio Manuel Altamirano (1834-1893), escritor mexicano de ascendencia indígena. Recibió una beca instituida por Ignacio Ramírez en el Instituto Literario de Toluca, después estuvo en Morelos, escenario de su novela *El Zarco*, y más tarde llegó a ciudad de México a estudiar en el Colegio de Letrán; se adhirió al movimiento liberal, y a su triunfo fue nombrado diputado; como coronel luchó contra el Imperio de Maximiliano,

por Manuel Peredo; era un reflejo de la actividad literaria que surgía en el país, colaboraban Ignacio Ramírez, Guillermo Prieto, Montes de Oca, Roa Bárcena, Payno, Riva Palacio, Justo Sierra, Manuel Acuña.

Esta publicación dio pie al surgimiento de otros órganos como *La Ilustración Potosina*, en San Luis Potosí; *El Folleto*, en Pachuca; *El Meteoro*, *El Pensador Libre*, *El Pandero* y *La Sonaja*, en Puebla; *El Iris*, *La Libertad Nacional* y *La Revista de Mérida*, en Mérida; así como *La Revista Literaria*, semanario que estuvo redactado, entre otros, por José Sebastián Segura, Manuel María de Zamacona, Manuel Orozco y Berra y Gonzalo A. Esteva.

Hacia 1922, el primero de febrero se fundó *El Universal Gráfico* dirigido por José González y cuyo editor político era José María Puig Casauranc. “En esa época, dicho diario alcanzaba mayor nivel de cultura que cualquier otro, ya que en lugar de las acostumbradas secciones cómicas, publicaba diariamente una sección de ajedrez, amén de que muchos de los más prominentes literatos de México colaboraban en sus columnas.”³⁷

De este modo, la contribución cultural y literaria siguió en otras publicaciones como *El Mundo* de la tarde, *Cronos* y *La Raza*, donde colaboró Martín Luis Guzmán.³⁸ En ese mismo año comenzó *Jueves de Excelsior* dirigido por Gonzalo de la Parra, y *El Libro y el Pueblo*, publicación cultural dirigida por Jaime Torres Bodet³⁹ y Rafael Heliodoro Valle.

experiencia que aprovecharía en su novela *Clemencia* (1869), la primera novela mexicana escrita con propósitos estéticos. Murió en Barcelona como Cónsul General de México en España.

³⁷ Luis Reed Torres, *op. cit.*, pág. 291.

³⁸ Martín Luis Guzmán (1887-1976), novelista y político mexicano que participó en la Revolución Mexicana, muy cerca de Pancho Villa. Entre sus obras histórico-políticas destacan *La querrela de México* (1915) y *A orillas del Hudson* (1920). Sus dos novelas más famosas, publicadas por entregas y escritas en su destierro español, pertenecen al género de la literatura de la revolución mexicana y son *El águila y la serpiente* (1928) y *La sombra del caudillo* (1929).

³⁹ Jaime Torres Bodet (1902-1974), escritor mexicano, ocupó varios cargos políticos y diplomáticos. De 1948-1952 fue director general de la UNESCO. Iniciado bajo la corriente modernista, fue influenciado por las obras de Antonio Machado, Juan Ramón Jiménez, Gide y Cocteau, lo que le propició un carácter y estilo propios que demostró en la revista *Contemporáneos*. Entre sus obras destacan *Cripta* (1937), *Sonetos* (1949), los ensayos *Contemporáneos* (1938), *Tres inventores de realidad* (1955) y los relatos *La educación sentimental* (1931), *Primero de enero* (1934) y *Sombra* (1937).

Hacia 1925, aparece *Continental*, una revista de literatura dirigida por Eduardo Doblado. La antigua publicación *Falange* (1922-1923) se convierte en *Contemporáneos* (1928-1931), en donde participan Salvador Novo,⁴⁰ Jaime Torres Bodet, Xavier Villaurrutia,⁴¹ Carlos Pellicer,⁴² José Gorostiza,⁴³ todos integrantes del movimiento intelectual surgido en 1920, que sería conocido con el mismo nombre: Contemporáneos.

En ese mismo año, durante el régimen callista en donde se atacó a la religión católica, surgió *El Machete* como respuesta a las publicaciones católicas, creado por José Clemente Orozco,⁴⁴ Diego Rivera⁴⁵ y David Alfaro Siqueiros.⁴⁶

Después, el periodismo cultural da un salto hacia el momento en que nacen los suplementos culturales en los años cuarenta –donde tuvo mucho que ver Fernando Benítez-, ya que hasta ese entonces los suplementos de los periódicos eran pobres, “con la excepción de algunas otras publicaciones como *El Universal*, con Noriega Hope, que

⁴⁰ Salvador Novo (1904-1974), escritor mexicano que incursionó en la poesía, novela, teatro y guión de cine. Su obra lírica es una de las más representativas del vanguardismo mexicano, con obras como *XX poemas* (1925). Entre sus novelas destaca *Nueva grandeza mexicana* (1946), y como dramaturgo *La culta dama* (1951), *A ocho columnas* (1956) y *Ha vuelto Ulises* (1962).

⁴¹ Xavier Villaurrutia (1903-1950), escritor mexicano que dirigió la revista *Ulises* (1927-1928) y fue miembro del grupo Contemporáneos. Su obra abarca la poesía, el teatro, el ensayo y la crítica literaria. Entre su obra destaca *Reflejos* (1926), *Nocturnos* (1933) en poesía; en el teatro *Invitación a la muerte* (1938), *Textos y pretextos* (1940) en el ensayo.

⁴² Carlos Pellicer (1899-1977), poeta mexicano, de los más destacados poetas del Grupo Contemporáneos. Es el poeta del trópico, el cantor de los grandes ríos, de la selva y del sol y asimismo el poeta de los recintos cerrados, las emociones íntimas y la sensualidad y uno de los espíritus más religiosos de la lírica mexicana. Entre sus libros se encuentran *Colores en el mar y otros poemas* (1921), *Hora y 20* (1927), *Hora de junio* (1937), *Recinto y otras imágenes* (1941).

⁴³ José Gorostiza (1901-1973), poeta mexicano. Perteneció al grupo de Contemporáneos. Sin ser polémico, fue el que mejor integró en su poesía las distintas búsquedas del grupo. Extremadamente riguroso, sólo publicó dos libros: *Canciones para cantar en las barcas* (1925) y *Muerte sin fin* (1939). *Poesía* (1964) reúne los libros anteriores, poemas inconclusos bajo el título *Del poema frustrado* y el ensayo *Notas sobre poesía*.

⁴⁴ José Clemente Orozco (1883-1949), pintor muralista mexicano, contribuyó a recuperar la técnica, el diseño y los temas de la pintura al fresco. Está considerado como uno de los más destacados muralistas desde los tiempos del renacimiento.

⁴⁵ Diego Rivera (1886-1957), pintor mexicano que realizó murales con temas sociales, considerado como uno de los grandes artistas de este siglo.

⁴⁶ David Alfaro Siqueiros (1896-1974), pintor mexicano, uno de los más famosos muralistas. Participó en el renacimiento de la pintura al fresco efectuada bajo el patrocinio gubernamental de las decoraciones murales en edificios públicos.

le daban una cierta importancia a la difusión cultural, en los demás medios impresos no se le daba importancia a la cultura.”⁴⁷

La primera aportación de Benítez fue en 1947, cuando como director del periódico *El Nacional*, fundó *La Revista Mexicana de Cultura*, en donde echó mano de escritores españoles refugiados que habían tenido participación en la publicación *Romance*, revista hispanoamericana popular.

Esta *Revista Mexicana de Cultura* “contaba con secciones dedicadas a las artes plásticas, el cine, la música, la ciencia y poesía. Aunque en ocasiones se acostumbraba dedicar números monográficos, a diversas personalidades del medio político, social o cultural.”⁴⁸ Lo que se pretendía con esta publicación era su trascendencia, y no quedar como una extensión de *El Nacional*, tal y como se veía con los suplementos dominicales de *Excélsior*, *El Imparcial*, etc.

Dos años después, Fernando Benítez trabajaba en el diario *Novedades*, entonces fundó y dirigió el suplemento dominical *México en la Cultura* (1949-1961), con el que se buscaba hacer un periodismo cultural novedoso e instructivo que presentaba al público la ideología de los escritores de vanguardia, así como el desarrollo científico, artístico y tecnológico.

Después, su participación se extendió hacia otros diarios y revistas como el semanario *Siempre*, colaborando en *La cultura en México* (1962-1970); el *Unomásuno* con el suplemento *Sábado* (1977-1986); y *La Jornada* en *La Jornada Semanal y Libros* (1987-1989).

Con el resurgimiento del interés por la cultura y el querer acercarla a un mayor número de personas, aparecieron algunas revistas denominadas “culturales”. De este modo, aparece el primer número (enero-febrero) de *Cuadernos Americanos* en 1942, fundada y dirigida por Jesús Silva Herzog, en donde se presentaban análisis de temas sociales, históricos, científicos y literarios.

⁴⁷ Alejandro Olmos Cruz, *Fernando Benítez: la cultura en México (una experiencia de periodismo cultural)*, Tesis de Licenciatura, México, UNAM, FCPyS, 1988, pág. 58.

⁴⁸ *Ibid.*, pág. 102.

Esta publicación comenzó una segunda etapa, dirigida por Leopoldo Zea, aunque ahora es editada por la Universidad Nacional Autónoma de México bajo el nombre de *Cuadernos Americanos Nueva Época*, y su contenido tiene la misma línea: artículos sobre historia, personajes que influyen en la sociedad, literatura, reseñas de libros. Su objetivo, por sí misma expresado es “la discusión de temas de y sobre América Latina”.

En el año de 1971, el periodista Julio Scherer le propuso a Octavio Paz⁴⁹ la creación de una revista literaria, este proyecto se realizó y bajo la dirección de Paz surgió *Plural*, revista que publicaba a los escritores más reconocidos, Sin embargo, esta publicación sólo duró 5 años y desapareció con la publicación del No. 58.

A pesar de ello, Octavio Paz continuó con su deseo de tener una revista literaria y comenzó la publicación de *Vuelta* el 1º de diciembre de 1976, siendo él el director y Enrique Krauze el subdirector. En esta nueva empresa se continuó con la temática de *Plural*, aunque ahora se definía como una revista literaria y de artes visuales. Su último número apareció en junio de 1998, dedicado a la memoria de su fundador, Octavio Paz.

Para darle una continuidad al trabajo realizado por Paz, Enrique Krauze fundó la revista *Letras Libres*, con el interés de publicar a los destacados autores que participaban en *Plural* y *Vuelta*, pero con otra visión “siendo fieles al legado de *Vuelta*, procuraremos abrirnos a autores, experiencias, temas y géneros nuevos y diferentes. En *Letras Libres*, además de cuentos, poemas y ensayos, habrá reportajes, investigaciones, crónicas y entrevistas sobre los temas nacionales e internacionales que a todos nos preocupan. En *Letras Libres* ejerceremos la crítica (y la autocrítica) cultural, literaria y política sin complacencias: fundamentada, imaginativa, razonada. En nuestra revista, las letras serán libres pero también las imágenes: fotografía, pintura, diseño y caricatura.”⁵⁰

Así, esta revista nació el 1º de enero de 1999, y continúa hasta la fecha.

⁴⁹ Octavio Paz (1914-1998), poeta y ensayista mexicano. Al formar parte del cuerpo diplomático mexicano, tuvo la oportunidad de vivir en Francia, donde entró en contacto con el movimiento surrealista. Como poeta, cultivó técnicas experimentales y sostuvo una concepción del arte como crítica. Autor de grandes ensayos sobre la historia y la realidad mexicanas, y sobre temas políticos, artísticos y literarios. Ganó el premio Nóbel de Literatura en 1990. Entre sus principales obras destacan *Ala orilla del mundo* (1942), *La estación violenta* (1958), *El laberinto de la soledad* (1951), *Sor Juan Inés de la Cruz o las trampas de la fe* (1983).

⁵⁰ Enrique Krauze en : www.letraslibres.com

Nexos apareció en enero de 1978, bajo la dirección de Enrique Florescano en su primera etapa de 1978-1980. En este primer número se plantea que la revista “aspira a ser un foro donde se expresen los problemas de la ciencia y la tecnología, la investigación económica y social, el ensayo literario, la historia y la realidad política.”⁵¹

Desde entonces, se ha seguido publicando, sin mayores cambios que la dirección: de 1981-1992 estuvo a cargo de Héctor Aguilar Camín, después la dirigió Luis Miguel Aguilar, y en la actualidad José Woldenberg.

De igual modo, se sigue publicando la *Revista de la Universidad de México*, órgano de difusión surgido en 1936 a modo de miscelánea, en donde se han tratado temas de política, historia, literatura, cine, fotografía, y todo lo que significa cultura en relación con la Universidad.

Como se puede observar, el deseo e interés de promover la cultura en los medios impresos de nuestro país data de muchos años atrás, principalmente, lo referente a la literatura. Pero ahora, es necesario revisar qué tan importante es la cultura y qué lugar tiene dentro de la prensa escrita actual, la que circula todos los días.

1.4 LA DIFUSIÓN DEL PERIODISMO CULTURAL: ESPACIOS DENTRO DE LA PRENSA ESCRITA.

Una vez revisado el desarrollo del periodismo cultural en nuestro país, es preciso conocer cómo éste se presenta al público en una época más reciente, cuál es su contenido y cuánto espacio se le destina, para lo cual, se efectuó la revisión de una semana de los principales diarios que circulan en el Distrito Federal, del 2 al 8 de junio de 2003. De este modo, se tuvo la oportunidad de hacer un análisis de estos diarios bajo las mismas condiciones y en el mismo periodo en que se realizó un monitoreo del diario *La Jornada*, tema que se desarrollará en el próximo capítulo.

⁵¹ *Nexos*, México, 1978, pág. 3.

Para comenzar, *Excélsior* (1917) presenta su Sección B, cuya extensión es de 4 páginas, y dentro de ella sitúa un apartado de cultura que consta de 2 páginas; en ambos sitios se encuentran notas sobre música, arte, literatura, danza, arquitectura, baile, pintura, exposiciones, conferencias, recomendaciones de sitios, libros, fotografía, festivales artísticos, conferencias, seminarios.

Sin embargo, la diferencia entre ambas secciones radica en que la sección B incluye distracciones como horóscopos, crucigramas, lugares para visitar, recetas de cocina, recomendaciones de vinos, restaurantes. Por otro lado, los domingos publica un suplemento cultural titulado “Arena”, que comprende notas, artículos y recomendaciones de escritores, libros, museos, exposiciones, cine, música, arte visual, eventos relacionados con esto, presentados en 16 páginas.

El Financiero (1981) se publica de lunes a viernes y mantiene una sección cultural situada en la parte final del mismo, con una constante de 4 páginas diarias, dentro de las cuales hay notas sobre música, libros, pintura, escultura, artesanías, literatura, escritores, exposiciones, medicina, premios literarios, teatro, cibercultura, recomendaciones diversas.

La Jornada (1984) publica su sección cultural con una variante entre 4-7 páginas, dentro de su sección “La Jornada de En medio”, situada a la mitad del diario o un poco antes; en la sección Cultura se encuentran notas sobre música, libros, exposiciones, fotograbado, festivales, arqueología, literatura, artes gráficas, filmes, danza, teatro, pintura, astronomía, historia, convocatorias.

Los domingos aparece el suplemento “La Jornada Semanal”, en donde se presentan artículos, reseñas y recomendaciones de literatura, cine y poesía en 16 páginas. En general, es un suplemento, en su mayoría, literario.

Milenio (2000) tiene su sección cultural en la parte final, la cual oscila entre 4-5 páginas, excepto el domingo que se extiende a 7 páginas. En su contenido se encuentran notas sobre exposiciones, patrimonios culturales, cine, escultura, historia, fotografía, biología, música, viajes, arte, literatura, televisión, arqueología, danza, video, teatro,

recomendaciones, artes plásticas. Los sábados publica un suplemento cultural llamado “Laberinto” donde se presentan, principalmente, artículos y recomendaciones.

El diario *Reforma* (1993) destina su Sección C a la cultura, destinando entre 4-7 páginas a su contenido, que presenta notas sobre arqueología, proyectos de artes escénicas, literatura, música, arte novohispano, biología, bibliotecas, teatro, artes plásticas, lugares a visitar, cultura indígena, escultura, historia, festivales, exposiciones, ciencia, artes visuales.

El día domingo no aparece la sección cultural, pero se publica “El Ángel Cultural”, que en sus seis páginas muestra recomendaciones, artículos y reseñas de libros y teatro.

En *El Universal* (1916) la sección cultural se sitúa en la Sección F, cuya extensión es de 4 páginas, y sus notas son referentes a exposiciones, medicina, literatura, exposiciones, música, teatro, cine, talleres, televisión, convocatorias, recomendaciones, debates, libros, danza, artes gráficas, arqueología, pintura, fotografía.

El diario *Unomásuno* (1976) al final presenta su sección cultural, la cual no tiene ninguna diferencia con lo que se denomina espectáculos; así, en una variante de 3-7 páginas pueden localizarse notas sobre literatura, danza, pintura, escultura, patrimonios culturales, cine, música, video, arqueología, , artes escénicas, teatro, canto, historia, recomendaciones, museos, y como se mencionó, espectáculos.

Al analizar el contenido de estos diarios, las diferencias más notables son el número de páginas que cada uno destina para la sección cultura y el lugar en que la sitúan, de donde puede elaborarse un juicio sobre la importancia que le otorgan a la cultura, en especial los fines de semana, y si marcan claramente la diferencia entre ésta y los espectáculos y entretenimientos.

1.5 EL PERIODISMO COMO DIFUSOR DE LA LITERATURA

El periodismo da a conocer, como se mencionó, los sucesos que interesan al público o comunidad en la que se desarrolla: divulga los acontecimientos políticos, económicos, sociales, culturales, etc. que ocurren día con día. Sin embargo, hay otra divulgación implícita dentro del mismo ejercicio periodístico de la cual se tiene poca conciencia y se desarrolla paralelamente, ésa es la literatura.

Sustentar tal afirmación implica que la literatura y el periodismo tengan características o fines comunes para que se desenvuelvan una junto con el otro. Aunque, para percatarse de dichas características es necesario entender, primero, qué es la literatura y de qué modo se vincula con el periodismo.

Para comenzar, una definición muy concreta puede encontrarse en un diccionario, en donde la palabra literatura dice: “arte que tiene por objeto crear belleza y transmitir sentimientos, ideas, emociones, etc., por medio de la palabra escrita o hablada.”⁵²

Este primer acercamiento nos refiere que la literatura es un arte, que busca la creación y expresión de la belleza, pero también hace algo más que esto, y lo deja más claro la concepción que expresa Dietrich Schwanitz: “la literatura es el arte de escribir la historia en forma de vivencias y experiencias personales. Estas experiencias cristalizan en determinados personajes literarios, a los que, después de la lectura, uno conoce mejor que a sí mismo”.⁵³

Las experiencias de las que el autor habla no se limitan únicamente a las ocurridas en el tiempo en que se escriben, sino también, son todas las suscitadas con anterioridad, aún antes de que surgiera la escritura, lo que se designa como literatura oral narrativa.

Dicha literatura oral “constituye, pues, una inmensa memoria de la humanidad, recoge tradiciones y creencias, asegura, a la vez que los modifica profundamente, el recuerdo de hechos notables.”⁵⁴

De este modo, la literatura coincide con el periodismo en tanto referente histórico, pues ambos registran hechos que se acumulan y dan forma a la historia de los hombres. Así, ésta es una primera característica en común de ambas prácticas, aunque difieren en

⁵² *Diccionario Enciclopédico Asuri*, España, Santillana, 1993, Tomo 6.

⁵³ Dietrich Schwanitz, *op. cit.*, p. 214.

⁵⁴ Roland Bourneuf y Réal Ouellet, *La Novela*, Barcelona, Ariel, 1983, p. 25-26.

un punto importante: el periodismo es un referente fidedigno porque **no puede ni debe alterar esos hechos**, mientras que **la literatura tiene toda la libertad de transformarlos y manipularlos según el deseo e intención de su autor**.

Un segundo acercamiento sería la principal herramienta de la que echan mano: la escritura, ya que es por este medio como llegan a la gente y expresan su contenido, además de que también actúa como sustento de ese mismo contenido, y en ambos casos, obliga a la lectura de uno y de otra.

Otra coincidencia sería el estilo que se utiliza en estas dos disciplinas, por un lado, el periodismo debe de presentar los acontecimientos de modo claro, preciso, pero de tal modo que le agrade a la gente y que atrape su interés, de igual manera, la literatura busca presentar los sucesos de su historia de una forma más bella, más rica y estilizada que agrade al público.

Un vínculo más podría ser el resultado de la acción periodística y de la acción literaria: el que la gente advierta lo que ocurre, tanto a su alrededor, como más allá; y esto puede ocurrir de manera directa, con el periodismo presentando los hechos inmediatos, o de una forma más indirecta y disfrazada, con la literatura que puede tomar del periodismo los temas, trabajarlos y mostrarlos en otro contexto y personajes.

Con tales similitudes, se puede aseverar –con su respectiva proporción- que el periodismo, en cierto modo, hace una divulgación de la literatura, al impulsar al público a que lea, con su estilo más trabajado y con las historias, que desde siempre, han conformado y podrían conformar las historias de la literatura.

En este instante, es preciso abordar un asunto que genera diversos puntos de vista: hasta dónde es periodismo y dónde comienza la literatura, ya que algunos autores creen que ambos son muy diferentes, mientras que otros afirman que no hay una división clara entre éstos, que sólo trabajan bajo diferentes características y circunstancias.

Dentro de la primera postura se puede situar a Emilio Filippi, quien deja en claro las diferencias entre literatura y periodismo: “en la literatura hay creación, inspiración y, la mayor de las veces, una importante dosis de ficción. El periodismo, por el contrario, se

centra en lo contingente. Las noticias se refieren a hechos acontecidos en donde la imaginación queda al margen, por cuanto el periodista trabaja sobre situaciones reales.”⁵⁵

Y aunque no niega que en ciertas excepciones –como el reportaje- los periodistas pueden hacer alguna contribución literaria con la forma y el estilo, estas libertades no se pueden permitir dentro de la información periodística común.

En este mismo tono se puede situar la opinión del periodista y escritor mexicano Renato Leduc, para quien la diferencia entre la literatura y el periodismo radicaría en “que a la producción periodística le falte hondura y le sobre superficialidad. La premura, festinación y oportunismo [...] con que generalmente se realiza [...]”⁵⁶

Tales opiniones dejan claro que no se debe afirmar que literatura y periodismo sean lo mismo, pero no es posible negar que el motor de ambos es la vida misma, tal y como dice Vargas Llosa: “creo que la literatura y el periodismo no son la misma cosa, pero creo que hay un cordón umbilical que los une en los mejores casos, y que ese cordón umbilical es la garantía de que la literatura no se aparta ni da la espalda a la vida.”⁵⁷

Esto da pie para revisar la otra postura, la de los autores que apoyan que no hay una división clara entre el periodismo y la literatura. Para empezar, se puede enunciar a Fernando Benítez, quien francamente decía “no soy tan estúpido como para levantar una barrera entre el periodismo y la literatura [...] yo creo que el periodismo no es otra cosa que la literatura bajo presión, bajo las condiciones más adversas.”⁵⁸

Asimismo, Manuel Buendía coincide con Benítez en cuanto al apremio del periodismo con respecto de la literatura, ya que “rigurosamente hablando, el periodismo es un género literario que no cede en rango a cualquier otro. Pero es un género literario que se practica bajo presión. Las emociones presionan al periodista; las circunstancias lo agobian, sobre todo la monstruosa tiranía del reloj.”⁵⁹

⁵⁵ Emilio Filippi, *op. cit.*, p. 59.

⁵⁶ René Avilés Fabila, *La incómoda frontera entre el periodismo y la literatura*, México, UAM Xochimilco, 1999, p. 36.

⁵⁷ *Ibid.*, p. 31.

⁵⁸ Alejandro Olmos Cruz, *op. cit.*, p. 229.

⁵⁹ René Avilés Fabila, *op. cit.*, p. 43.

Pero más allá de las presiones que pueden existir, se debe de considerar la forma en que éstos se expresan, en lo cual también hay similitudes como dice Julio del Río: “el periodismo es literatura porque usa el lenguaje para expresarse. Pero además de escribir un lenguaje correcto gramaticalmente, el periodista suele expresarlo con belleza en su afán por darle sonoridad, color y ritmo; de manejarlo con talento y al hacer uso de figuras retóricas; todo ello con el fin de producir un goce estético en el lector.”⁶⁰

De aquí que muchos apelen a la intromisión de uno en otro, pues el estilo del lenguaje llega a semejarse en los textos literarios y periodísticos y “las relaciones establecidas hoy día por ambas actividades se localizan en una imbricación de los géneros literarios y periodísticos, en una yuxtaposición de los lenguajes [...], en la proliferación de “obras” que antes era posible catalogar rápida y esquemáticamente y que en nuestros días dudamos de calificar de inmediato como literarias o periodísticas.”⁶¹

Esta es una característica del periodismo actual que no puede eludirse, ya que busca mantener interesado al público que lo sigue, y una efectiva medida para lograrlo es presentando todo el contexto del suceso de forma real y completa, para lo cual emplea las herramientas de la narrativa, usadas igualmente en la literatura.

Todo esto demuestra que tanto un texto literario como un texto periodístico pueden considerarse literatura, siempre y cuando su calidad los haga merecedores de tal nombramiento, pues “al fin de cuentas, lo que hace literatura a la literatura es la autenticidad, la verdad, la bienhechura de un texto que lo mismo puede surgir de la realidad ficción que de la realidad verificable; la realidad periodística.”⁶²

El manejo del lenguaje que presenta el periodismo es una puerta abierta a la combinación de éste con la literatura, la cual se hizo explícita en la década de los 60 con el denominado “Nuevo Periodismo”, un periodismo que se comenzó a practicar, para ser más exacto, en 1966, dentro de la revista *Esquire* y del suplemento “New York” del diario *The New York Herald Tribune*.

⁶⁰ Julio Del Río Reynaga, *op. cit.*, p. 15.

⁶¹ Alberto Dallal, *op. cit.*, p. 34.

⁶² Federico Campbell, *Periodismo escrito*, México, Ariel, 1994, p. 184.

Se le atribuye a Tom Wolfe ser el principal promotor de este nuevo periodismo, el cual consiste en una relación más estrecha entre el periodismo y la literatura, donde el género del reportaje se considera más importante y relevante que la misma novela.

Esta nueva tendencia o estilo busca unir a la novela y el reportaje en un solo género, en donde se haga una interpretación y creación, esto es, que el reportero desempeñe un papel más activo y colabore con una mayor estética en su trabajo.

El papel del reportero es la clave del nuevo periodismo, ya que todo se basa en las relaciones que establece “con la gente y los acontecimientos, puesto que al describirlos refleja nuevos valores y actitudes, y en la transformación radical de la noticia, mediante el uso de mecanismos novelísticos como el punto de vista, la manipulación del tiempo hacia atrás o adelante, y el retrato escrito.”⁶³

Además, los reporteros se percataron de cuatro procedimientos,⁶⁴ los cuales, daban la fuerza y caracterizaban a la novela –principalmente a la realista-. El primero, y más importante, era la construcción de escena-por-escena, recurriendo lo menos posible a la narración histórica.

El segundo consistía en registrar los diálogos en su totalidad, lo que atrapa con mayor eficacia al lector. El tercero era llamado “el punto de vista en tercera persona”, esto es, presentar una escena desde el punto de vista de un personaje para que el lector experimente y viva lo mismo que el personaje, sus sentimientos y emociones, y se sienta parte de la historia.

Por último, el cuarto procedimiento era un poco más complejo, pues consistía en reflejar y relacionar a los personajes y su entorno: gestos, hábitos, costumbres, modales, mobiliario, vestimenta, decoración, formas de viajar, de comer, comportamientos con propios y extraños, apariencias, miradas, poses, formas de andar, etc. Todo aquello que signifique o añada valor en una escena.

Todas estas características dieron un nuevo impulso al periodismo, y crearon una fórmula exitosa entre el público y entre los periodistas-escritores. Por eso, no es de

⁶³ *Íbid.*, p. 124.

⁶⁴ Sebastià Bernal y Lluís Albert Chillón, *Periodismo informativo de creación*, España, Mitre, 1985, p. 29-30.

extrañarse la incursión de muchos de ellos en este género, o de ahí, que surgiera su reconocimiento.

Algunos de estos escritores son: Truman Capote con su reconocida *A sangre fría* (1965); Tom Wolfe con su obra *El embellecido cochecito aerodinámico fluorescente* (1968); Norman Mailer con *Ejércitos de la noche* (1968); Susan Sontag con *Viaje altano* (1968). Michael Herr y sus *Despachos de Guerra* (1977).

Por su parte, de nuestro país se pueden mencionar a Fernando Benítez con *La batalla de Cuba* (1960) o *Viaje a la tarahumara* (1961); Elena Poniatowska con *Palabras cruzadas* (1961) y *Noche de Tlaltelolco* (1972); Luis Suárez y sus *Confesiones de Diego Rivera* (1962); Vicente Leñero con *Asesinato* (1985); Hernán Lara Zavala con *Charras*; Carlos Montemayor y *Guerra en el paraíso*, entre otros.

Estos escritores nos ofrecen en sus obras un claro ejemplo de esa dualidad que refleja el periodismo al darnos no sólo palabras entrelazadas, también todo un estilo que llega a semejarse, sino es que hasta convertirse, en literatura.

Una literatura que se lee con cierta periodicidad y que significa una trascendencia en dos sentidos: uno, porque cuenta los hechos importantes que se presentan día con día; y otro, porque es un testimonio que queda plasmado en el papel para cualquier momento futuro. Y esto es algo primordial tanto en el periodismo como en la literatura: ser trascendentales, el primero por lo noticioso de su contenido, y la segunda por el arte de las palabras que la conforman.

1.6 LA IMPORTANCIA DE LA DIVULGACIÓN DE LA LITERATURA EN EL PERIODISMO CULTURAL

Cada una de las actividades, características y expresiones de la sociedad son importantes de advertir, de ser difundidas, ya que sólo de ese modo, los individuos pueden conocerse y reconocerse como sociedad y como miembros de ella.

Así, al estar enterados por medio del periodismo de la política, economía, cultura, incluso deportes y espectáculos, se está al tanto del desarrollo de la comunidad y su entorno. Sin embargo, ese desarrollo puede ser percibido desde otro ángulo, desde la literatura. Ahí es donde radica la importancia de ésta: su capacidad de referir hechos, tanto directa como indirectamente, y que se relaciona con todos los ámbitos de la sociedad, pues de ellos es de donde surge.

Pero, antes de profundizar en la relevancia de la literatura, se debe de establecer cómo se conforma y los temas que aborda para poder entender dónde radica esa importancia.

Para comenzar, la literatura se presenta de dos formas: en verso y en prosa, dentro de los cuales se desarrollan los 3 principales géneros literarios⁶⁵ que se conocen: la poesía, el teatro y el relato, de los que se derivan subgéneros como la oda, soneto, fábula, cuento, novela, ensayo, etcétera.

Ahora bien, estos géneros son los que presentan los temas que han acompañado al hombre desde el inicio de su historia y, aunque llega a pensarse que éstos son muchos, la verdad es que parten de cuatro principales, de los cuales pueden surgir variantes o combinaciones que dan origen a otros. Esos temas son:

- La épica, cuyo contenido se basa en un viaje u odisea de aventuras fantásticas, en donde el objetivo es obtener algún tesoro, secreto u objeto importante y surge la figura del héroe; como ejemplos se pueden mencionar *La Odisea* de Homero o *Don quijote de la Mancha* (1605, 1615) de Miguel de Cervantes Saavedra.

⁶⁵ Dietrich Schwanitz, *op.cit.*, p. 205.

- La tragedia puede ser el tema más complejo, pues conlleva varios giros inesperados, tanto de situaciones como de emociones, ya que comienza con la felicidad de un héroe o protagonista, pero después se torna en conflicto y, por lo general, termina en muerte. Es común que se manifiesten dilemas entre valores y necesidades. Algunos ejemplos de este tema son *Las Troyanas* (415) de Eurípides o *Hamlet* (1601) de William Shakespeare.
- El tercer tema es la comedia clásica, en donde el amor es el centro de la historia que se presenta. Resulta ser lo opuesto a la tragedia, pues aunque los personajes pasan por diversos incidentes, al final, los sufrimientos padecidos se ven recompensados con la felicidad, con el triunfo del amor. Un ejemplo es *La Celestina* (1499) de Fernando de Rojas.
- El otro tema es la sátira, una inversión de la épica, ya que manifiesta una paralización de la acción o una repetición de ésta, lo que conlleva a la monotonía y a la falta de libertad. Uno de los mejores representantes ha sido Beckett con su obra *Esperando a Godot* (1952).

Estos temas, junto con los géneros antes mencionados, han sido utilizados y asociados entre sí, hasta conformar la gran diversidad que hoy se denomina literatura universal. Pero de todos los géneros y subgéneros, el que se volvió predominante fue la novela, por sus características y la aceptación que tuvo entre la sociedad: era el medio de conocer historias, lugares, personajes, aventuras, romances, traiciones, etcétera, todo mediante el lenguaje de cada época, escrito en prosa.

Así, se observa que para aproximarse a la literatura se puede hacer desde varios puntos de vista y dependiendo del interés u objetivo que se tenga. Por un lado, desde el punto de vista de la literatura como arte se tiene que decir que ésta es una creación que funge como un enlace entre el creador y la comunidad y, como todo arte, “si queda perdida en un desván, si no se imprime y nadie la lee, si no se interpreta, si no se representa en un teatro, no existe.”⁶⁶

⁶⁶ Montserrat Galí, *El arte en la era de los medios de comunicación*, España, Fundesco, 1988, p. 65.

De este modo, para que el arte sea tal, necesita estar en contacto con la gente, para que lo valore, lo sienta y le otorgue un significado. Asimismo, es la sociedad la que determina las funciones que puede desempeñar el arte:⁶⁷

- a) función terapéutica: ofrece un espacio para hacer una pausa, tomar un respiro, soltar una carcajada, llorar, desviarse de un asunto, adivinar, sustituir, trascender.
- b) función de proporcionar belleza: al parecer, la función más solicitada, pues la gente busca la satisfacción sensorial antes que cualquier otra.
- c) función de formar ideas y valores: como forma de expresión, el arte puede reflejar ideas, sugerir comportamientos y conformar valores, no para el creador, sino para el espectador.

Así, el arte –en este caso la literatura- vive en función del público y su vínculo con éste es indisoluble, y adquiere mayor importancia en la medida en que refleja la realidad de ese público o marca el camino para comprenderla.

Aquí, la literatura se enlaza con el punto de vista social, pues significa la posibilidad de expresar diferentes relaciones complejas en los procesos sociales y las vidas de las personas, lo cual es relevante porque “sólo a través de la historia que observamos en otros podemos observar los procesos en los que nos hallamos inmersos nosotros mismos”,⁶⁸ y también sólo mediante esas historias de la literatura el individuo puede tomar distancia.

Como se ve, la literatura es la única forma de expresión que le permite al hombre experimentar las cosas y observarlas al mismo tiempo, ser actor y espectador en el mismo instante, vincular un punto de vista interior y otro exterior.

Tales experiencias son una forma de conocer la vida, aunque de manera subjetiva y deja fuera lo objetivo, ya que representan una visión personal del autor, y como tal, ofrecen la posibilidad de ser interpretadas de diferentes formas por los lectores, quienes pueden o no identificarse con un autor o con otro.

⁶⁷ *Ibid.*, p. 108-113.

⁶⁸ Dietrich Schwanitz, *op. cit.*, p. 404.

Por lo tanto, la literatura recoge y mantiene las anécdotas de los hombres y de su historia, lo que la hace grande y hasta magnífica. Esa magnificencia puede observarse con mayor claridad en las novelas, las cuales siempre oscilan entre lo real y lo ficticio, aunque “el lector encuentra en ellas conductas que le prohíben la censura de la sociedad o de la moral: satisfacción de la sexualidad, poder y riqueza, vida al margen de la ley, es decir, una vida más rica en experiencias difíciles de realizar.”⁶⁹

Es como dice Vargas Llosa en su libro *La verdad de las mentiras*, las historias que se cuentan, en su mayoría, son ficciones, por lo tanto mentiras, pero el lector encuentra que son “representación de realidades, de experiencias que sí puede identificar en la vida,”⁷⁰ pero como se encuentra inmerso en ellas, no puede tener una perspectiva clara. Y añade: “esa es la verdad que expresan las mentiras de las ficciones: las mentiras que somos, las que nos consuelan y desagravian de nuestras nostalgias y frustraciones.”⁷¹

De igual modo, la poesía ofrece la posibilidad de ver el mundo de otra manera, de experimentar sensaciones que no se advierten a simple vista, sea por falta de tiempo o, tal vez, por falta de interés, de sensibilidad o cualquier otra causa. Sin embargo, en una poesía se encuentran nuevas palabras y significaciones para las cosas, que el hombre rutinario no observa comúnmente, sino hasta que alguien más se lo hace ver.

Y al notar esas cosas, el individuo percibe que lo hace con cierto sentimiento, tal vez amor, un amor que nace o que simplemente se desarrolla en un mayor grado, ya que “en ninguna parte se aprende tanto sobre amor como en la literatura, porque ésta se asemeja al amor. La literatura nos seduce y nos invita a participar en ella, pone en marcha nuestra fantasía y hace que la vida sea menos banal, la literatura, como el amor, crea una forma de intimidad. Uno acaba conociendo mejor a los personajes literarios que a sí mismo.”⁷²

Si bien, lo que propone la literatura es todo un universo de acciones y experiencias, éstas no serían posibles sin el sustento de la escritura, la única capaz de fijar el lenguaje y someterlo a las reglas de la gramática, pues “sólo la escritura desliga el

⁶⁹ Roland Bourneuf, *op. cit.*, p. 28.

⁷⁰ Mario Vargas Llosa, *La verdad de las mentiras*, España, Seix Barral, 1990, p. 8.

⁷¹ *Ibid.*, p. 12.

⁷² Dietrich Schwanitz, *op. cit.*, p. 406

lenguaje de la situación concreta y lo vuelve independiente de su contexto inmediato. Llamamos sentido a aquello que permanece idéntico durante este proceso: por eso, la transformación del lenguaje hablado en escritura es lo único que nos permite captar el sentido.⁷³

Además, la escritura sobresale de entre los otros medios de comunicación porque, como es un medio fijo, cada lector puede asimilarlo a su propio paso, deteniéndose o apresurándose en las partes que él determine, puede retroceder y repasar lo leído; pero tal vez su característica más grande es que ofrece una mayor posibilidad de comprender y percibir al mismo tiempo lo que se lee.

La escritura necesita un soporte, y éste debe de ser tan efectivo, que la haga perdurar a través del tiempo. De tal modo, no hay mejor soporte que el libro, ese objeto que se caracteriza por 6 elementos permanentes en él:⁷⁴

1. Soporte fijo de hojas o partes ligadas.
2. Reproducción ordenada de letras, signos y/o figuras permanentes.
3. **Percepción directa del contenido.**
4. Manuabilidad.
5. Mensaje de estructura orgánica.
6. Confección de la obra para circulación pública.

Al analizar estos 6 elementos se observa que son parte de un medio de comunicación, sin embargo el tercero de ellos lo hace más especial que los demás porque permite una relación y percepción inmediata y directa con el hombre. No exige ni tiene necesidad de ningún instrumento o aparato ajeno, de energía eléctrica ó máquinas y se le puede acceder en cualquier lugar y en cualquier momento que el individuo lo desee. Aunado a esto, el hombre, quien se convierte en lector, percibe de manera directa lo que el autor ha escrito y conforma al libro: su historia, sus personajes y sus opiniones, sin que haya intermediario alguno que pueda modificar o distorsionar el contenido.

⁷³ *Ibid.*, p. 433.

⁷⁴ Juan Bautista Olaechea, *op. cit.*, p. 133.

Por tal motivo, la literatura –por necesidad y también de manera fortuita- no puede ser transferida a otro soporte ni a otro lenguaje que no sea la letra (*litera*) y el libro, porque se vería limitada y sería menos accesible y manejable para la gente. El libro se convierte, entonces, en el medio más sencillo y efectivo para transmitir la riqueza intelectual de una generación a otra.

Porque además, otorga facilidades que otros medios no hacen, por ejemplo: no se tienen que leer de principio a fin todos los libros que se ponen frente a una persona, se puede escoger el que a la gente le atraiga, o con el que se sienta identificado por el tema, el autor o por simple curiosidad, recomendación o coincidencia.

Aunque para alcanzar tantas maravillas que ofrece la literatura –y por consiguiente la escritura y los libros- es necesaria, obligatoria e indispensable una sola acción ya mencionada: la lectura. Y es que la lectura es la puerta que nos conduce al conocimiento, a la imaginación y a la verdad: a la vida, tanto del pasado como del presente.

La lectura facilita o propicia el conocimiento porque un escrito permite una asimilación más perdurable, y más aún cuando ésta se realiza en voz alta, pues “supone la adquisición de unos módulos de disciplina intelectual para distinguir la verdad del error.”⁷⁵

De esta característica surge el término, ya que “lectura” proviene del verbo latino *lego*, cuyo significado general es reunir, coger o llevarse cualquier cosa, en este caso, el aprendizaje o asimilación de algo.

Al mismo tiempo, la lectura conlleva otras actividades además del simple movimiento ocular sobre líneas, como es sustraer el contenido, descifrar los conceptos que se manejan y preservarlos en la memoria. “La lectura es un ejercicio intelectual y una experiencia creadora, no un pasatiempo para matar el aburrimiento.”⁷⁶ Por eso, se debe de aprender a leer, porque saber leer es tenerle gusto a la lectura, descubrir su contenido y apreciar la belleza con que se presenta.

Por otro lado, todo lector se acerca a la lectura con cierta noción de la experiencia que está a punto de vivir, con el deseo de verse frente a una acción de placer y de

⁷⁵ *Ibid.*, p. 85.

⁷⁶ Roland Bourneuf, *op. cit.*, p. 170.

incertidumbre, una catarsis, porque “una parte esencial de la naturaleza de lo literario es que despierta en el lector emociones encontradas (piedad y terror) y permite reconocerse a sí mismo en lo errores que comete un personaje, en la flaqueza que aqueja al protagonista, en el acto combativo de otro, en la envidia que corroe a aquel carácter de segunda, en la injusticia que se ha cometido contra alguno.”⁷⁷

Sin embargo, el lector no debe confundirse al pensar que por identificarse o no con la historia y los personajes ha logrado entrar o descifrar lo que el autor quiso decir en su texto, porque no es tal, cada persona entiende o cree entender lo que el texto le dice exclusivamente a ella, lo que le hizo sentir según sus propias experiencias y conocimientos, no más.

Aunado a esto, el lector debe de interactuar con el texto, colaborar con él para que cumpla su cometido, pues de acuerdo con Umberto Eco “todo texto es una máquina perezosa que le pide al lector que le haga parte de su trabajo. Pobre del texto si dijera todo lo que su destinatario debería entender: no acabaría nunca.”⁷⁸

Y de aquí, el lector no debe de interpretar un texto, ya que eso no le sirve de nada, lo que debe de hacer es usarlo para, después, interpretar la vida, su vida, lo que pasó, pasa y pasará en ella. Si logra hacer esto, entonces se podrá decir que es un verdadero lector: es capaz de extraer lo importante de la vida para aplicarlo a la propia.

Pero toda esta riqueza que se puede extraer al momento de la lectura, y de manera específica, de la lectura de la literatura, no es posible si no se lleva a cabo este acto: tomarse el tiempo necesario para vivir situaciones, emociones y adquirir nuevas experiencias por medio de terceros. Aquí es donde el periodismo cultural, como difusor -entre otras cosas- de la literatura, cumple una función muy específica: invitar al público lector a atreverse a experimentar, a conocer culturas, lugares, personajes e incluso, personalidades, todos ellos descritos y fijados en las líneas de los textos.

Y la mejor parte de esta invitación es que, al mismo tiempo, ofrece una libertad infinita, pues tan grande es la variedad literaria en cuestión temática, como la

⁷⁷ Anamari Gomis, *Cómo acercarse a la literatura*, México, Dirección General de Publicaciones del CONACULTA, Gobierno del estado de Querétaro, Limusa, 1991, p. 13.

⁷⁸ Umberto Eco, *Seis paseos por los bosques narrativos*, España, Limen, 1997, p. 11.

imaginación del hombre. Por lo tanto, se invita al público a leer lo que guste, lo que le interese o simplemente lo que llame su atención, sin comprometerse o atarse a los temas que no le agradan, pues sólo el placer en el momento de la lectura puede hacer que el lector se apropie de una de las principales aportaciones de la literatura: la vivencia y el aprendizaje que ésta puede dejar.

CAPÍTULO 2

LOS ESPACIOS DE LA LITERATURA DENTRO DEL PERIODISMO CULTURAL: ESTUDIO DE CASO DEL DIARIO LA JORNADA

2.1 MONITOREO DE LA SECCIÓN CULTURAL DEL DIARIO DURANTE UN MES

La literatura puede formar parte importante en la vida de las personas por una posible relación entre éstas y la manera en que lleguen a complementarse, igual que se puede complementar con otras actividades como el cine, la pintura, etc. Aunque existe una relación constante y en ocasiones poco perceptible: la de la literatura con el periodismo; no se deslindan uno del otro, al contrario, hay cierta retroalimentación mediante la cual comparten similitudes en temática, periodicidad, lugares, ambientes, etc. Pero en cuestión de difusión la literatura es dependiente del periodismo, particularmente del cultural, del lugar en que la sitúa y la manera en que la presenta.

Para acercarse más a esta relación, el presente capítulo está enfocado al seguimiento de *La Jornada*, para así obtener mayores elementos y establecer un precedente del espacio que se le brinda a la difusión de la literatura, la periodicidad y principalmente, la importancia que se le da al lado de los demás temas abordados por el periódico.

El seguimiento de *La Jornada* se realizó durante un mes calendario, mismo que se escogió al azar para conocer el contenido común o regular del diario. El mes elegido fue junio de 2003, desde el domingo 1° hasta el lunes 30; por lo tanto, el total de periódicos examinados fue de 30, incluyendo los suplementos dominicales, mismos que también se tratarán más adelante.

La sección cultural está ubicada dentro de *La Jornada* de Enmedio, una sección que incluye cultura, espectáculos, cartelera y deportes, cuya numeración está separada de la que corre en el interior del diario. Así, el primer acercamiento se dirige hacia la amplitud de esta sección cultural.

Presenta una constante de entre 4 y 5 páginas durante todo el mes, aunque dependiendo de la extensión de las notas y del tamaño de las fotografías que pueden acompañarlas se llega hasta las 6 páginas, como sucedió el viernes 6 y el jueves 12 de junio.

De este primer dato se observa que pese a que la extensión de la sección no es muy grande, en comparación a las demás, tiene relevancia por la constancia que presenta tanto en amplitud y en ubicación, generalmente es la primera sección que aparece en La Jornada de Enmedio, antecediendo a las demás.

2.1.1 LAS NOTAS Y ARTÍCULOS

Con respecto a la literatura, las notas relacionadas con ella son de una gran variedad, pues tratan distintos temas: casas editoriales nacionales e internacionales; escritores, poetas y periodistas; utilización de obras literarias en medios como la radio o la ópera; premios y reconocimientos literarios; noticias diversas; lanzamientos; reediciones, publicaciones y presentaciones de libros; conferencias de escritores, homenajes a escritores; bibliotecas; libroclubes, festivales de lectura; librerías; reportajes; ferias de lectura.

Así, se distingue la extensión y multiplicidad de aspectos que abarca la literatura y los diferentes medios por los que puede desarrollarse y expandirse, yendo más allá de su sencillo y primer soporte: el libro, lo cual marca la posibilidad de acercarla a un mayor número de personas.

Sin embargo, tal acercamiento no sólo depende del contenido que se presenta – aunque es muy importante- sino también de la ubicación que tengan esas notas dentro de la sección cultural y la relación con el demás contenido de la misma.

De acuerdo con el autor Harold Evans, la distribución del contenido de una página debe de ser la más adecuada para que el lector reciba bien cada mensaje plasmado (nota, imagen, anuncio, etc.); de este modo, el punto de partida más común “es dividir el espacio de página según cierta escala de valores: los sucesos más considerables en la

primera página, con el titular de mayor tamaño, mientras los sucesos más triviales se acumularán en páginas interiores, al pie de una columna, bajo titulares pequeños, (...)”⁷⁸; por lo tanto, la nota que aparece en la primera o primeras páginas de un diario, o sección de éste, puede tener más impacto o interés para el público lector destacando más que las otras.

En el tiempo analizado, la información referente a la literatura tiene esa prioridad, pues durante el mes de estudio, en 22 ocasiones de las 30 aparece en la primera página de la sección cultural una nota, artículo, fotografía o anuncio relacionados con la literatura; además, 8 de éstas, la información se encuentra distribuida en todas las páginas de “Cultura” (figs. 2.1-2.6).

Los demás días lo concerniente a la literatura aparece en las primeras páginas, en las últimas o en la parte central de la sección, dependiendo de la cantidad de información, pues las veces en que ésta es poca, su ubicación pasa a la parte media o final de la sección cultural.

⁷⁸ Harold Evans, *Diseño y compaginación de la prensa diaria*, México, G. Gili, 2da. ed., 1985, p. 73.



■ ANGEL VARGAS

■ Estreno mundial de *El palacio imaginado*, de Hilda Paredes, en la Universidad de Yale

Ninguna de las expresiones artísticas, a excepción de la ópera, ha logrado erigirse y mantenerse como el más fiel espejo de su tiempo, asume la compositora mexicana Hilda Paredes (Tehuacán, Puebla, 1957), quien, con esa convicción, escribió *El palacio imaginado*, la cual será estrenada mundialmente este jueves en Estados Unidos, como acto inaugural del octavo Festival Internacional de Artes e Ideas de New Haven, Connecticut.

Se trata de la segunda ópera de la artista (precedida por *La séptima semilla*) y se basa en el cuento homónimo de la escritora chilena Isabel Allende. En esa ópera se abordan temáticas de índole político y social, como las condiciones de abandono en las que viven los pueblos indígenas en Latinoamérica, los efectos de los regímenes totalitarios, el concepto trastocado de democracia, el papel de la mujer en la sociedad y el choque entre el Primero y el Tercer mundos.

El libreto fue realizado por la escritora mexicana Adriana Díaz Enciso y en él se incluyen poemas en zapoteco, tozateco y maya de Natalia Toledo, Juan Gregorio Regino y Briceida Cuevas Cob, respectivamente, así como fragmentos de una compilación de embrujos mayas intitulada *El ritual de los Bacabe*, de cuya selección se encargó la propia compositora.

Obra escrita ex profeso

La obra se divide en tres actos, tiene 12 escenas y una introducción; es bilingüe (está escrita en español e inglés) y dura 90 minutos. Tres son los personajes principales (un bajo, un contratenor y una soprano), y su dotación orquestal es de 18 músicos, además de medios electrónicos.

Fue escrita ex profeso para el grupo vocal alemán Neue Vokalisten de Stuttgart que, fundado en 1994, se ha consolidado como uno de los más virtuosos intérpretes de música contemporánea en el mundo.

Su historia se desarrolla en "un pueblo ficticio de un país ficticio

ubicado en Latinoamérica, que es gobernado por un dictador llamado El Benefactor y en el que los nativos que no murieron por las enfermedades y las matanzas son tan pobres que nadie se ha molestado en imponerles tributos; son tan débiles que no son

considerados para la guerra, y se han vuelto tan diestros en el arte del disimulo que la historia no los registra", señala Paredes, vía telefónica, desde New Haven.

"Son personajes indígenas que han subsistido en el silencio, en la invisibilidad y así es como han

logrado preservar su identidad cultural y espiritual, y su vida."

Durante el desarrollo de la trama se hace énfasis en situaciones de impunidad, abuso de poder, machismo, la ambición desmedida de las clases gobernantes, el afán de las potencias por mantener el colonialismo en el Tercer Mundo y las imposiciones culturales contra las poblaciones.

Abordar tal visión política y social, sin embargo, no fue el objetivo inicial de Paredes, cuando decidió comenzar a crear la obra, hace tres o cuatro años, aunque la tenía visualizada como proyecto desde hace una década.

Crudeza y sentido del humor

"Mi intención original no era hacer algo político, sino que escogí ese cuento de Isabel Allende porque vi que con él podía tratar temas que me son muy cercanos al corazón y a mis preocupaciones", abunda Paredes.

"Desde hace muchos años no vivo en México —tiene más de una década de residir en Londres—, pero eso no significa que no piense o no me preocupe por mi país. Es por eso que el contexto dramático de esta ópera me interesa mucho, porque al vivir en Europa advierto que existe poca o nula conciencia sobre la realidad latinoamericana.

"Me di cuenta, por ejemplo, que durante el juicio a Pinochet la gente desconocía lo que había sucedido en Chile. Circunstancias como ésa me han empujado más a tomar esta temática. Digamos entonces que esta obra es política por consecuencia."

De acuerdo con la compositora, los aspectos políticos y sociales son intrínsecos a la ópera desde su nacimiento y por ello, indica, es un arte que resulta uno de los más fieles espejos de su época.

Explica que su propuesta, en este caso, no es hacer drama, sino todo lo contrario; por esa razón, en *El palacio imaginado*, las situaciones por crudas que sean se manejan con "mucho sentido del humor", en lo musical, en el libreto y el montaje.

Hilda Paredes pudo hacer posible esta obra gracias al apoyo de instituciones como el Festival Internacional de Artes e Ideas de New Haven, el Musik der Jahrhundert, de Alemania, y la English National Opera, del Reino Unido, así como a una beca del Guggenheim Fellowship.

El estreno de *El palacio imaginado* tendrá lugar en el auditorio de la Universidad de Yale, con la actuación del Neue Vokalisten de Stuttgart, la dirección musical del alemán Peter Hirsch y la escénica del venezolano Carlos Wagner, y la escenografía del mexicano Mauricio Elorriaga, así como la participación de la Orquesta Sinfónica de New Haven.

Después de ofrecer tres funciones más en ese lugar, la obra será presentada los días 27 y 28 de junio en Stuttgart, Alemania, con el único cambio de que la música estará a cargo del Collegium Novum de Zürich, Suiza.

Paredes expresa su intención de traerla a México, aunque no quiere adelantar visperas. Lo único que puede decir es que no será este año, sino en 2004.



Hilda Paredes comparte con *La Jornada* su intención de traer a México su segunda ópera, pero eso sería en 2004

Las novelas del Crack no nacen de la certeza sino de la duda

La conspiración idiota
de RICARDO CHÁVEZ CASTAÑEDA

www.alfaguaraj.com.mx

ALFAGUARA

La firma de los mejores autores

es el mejor ejemplo de ello



Fig. 2.1 *La Jornada*, 12 de junio de 2003, p. 2a.

■ El sábado 14 se realizará la apertura oficial del prestigiado encuentro

Gabriel Orozco, artista-curador en la versión 50 de la Bienal de Venecia

■ El mexicano es responsable de la exposición titulada *Lo cotidiano alterado*

■ Participa con su obra *Sombra entre años de aire* en la muestra *Retardos y revoluciones*

■ MERRY MAC MASTERS

El artista Gabriel Orozco (Jalapa, 1962), no sólo participa con una pieza en la versión 50 de la Bienal de Venecia, cuya apertura oficial ocurrirá el sábado. También es curador de *Lo cotidiano alterado*, una de las ocho exposiciones que ocupan el edificio del Arsenal, integrada con obra de los mexicanos Abraham Cruzvillegas, Daniel Guzmán, Damián y Fernando Ortega; el francés Jean Luc Moulène, y el estadounidense Jimmie Durham.

Al respecto, Orozco ha escrito que los expositores muestran sus objetos alterados de conocimiento. Y, al transformar esos objetos cotidianos, también modifican el paso del tiempo. Asimismo, analizar la economía y la política es "una práctica que se ha vuelto una herramienta recurrente para muchos artistas contemporáneos" y un signo de poder político.

Todavía no terminaba su montaje y *Lo cotidiano alterado* ya había levantado expectativas. Desde Italia, Orozco habla de los términos de la invitación que le hizo Francesco Bonami, director de la Bienal de Venecia: "El conocía el trabajo hecho por un grupo de artistas en México desde hace varios años y le interesó la idea de colaborar, de generar proyectos, de plantear nuevos espacios y maneras de trabajar. Eso quería ver de mi trabajo y de México".

Calidad y madurez artística

Ser curador, afirma Orozco, no lo coloca del otro lado de la creación, pues no suele hacer divisiones tan radicales: "Cuando hago una exposición siempre trajo muy cercano a la instalación de la obra. Por otro lado, la relación con muchos de los artistas de la muestra viene de años atrás. Desde que algunos eran mis alumnos, y otros mis colegas, hemos colaborado en

varias exposiciones. Es casi un equipo de trabajo, muy armónico, porque no creo comportarme como un curador convencional y ellos lo saben. Todos somos artistas y eso genera un trabajo de equipo interesante. Y todos tienen un alto nivel de calidad y madurez artística".

Por su parte, Orozco participa con la pieza *Sombra entre años de aire*, en la exhibición *Retardos y revoluciones*, curada por Bonami y Daniel Bimbaum, para el Pabellón Italiano. Describe su obra como "una estructura en madera basada en un espacio que hay en el pabellón, un patio trasero, abandonado, del arquitecto Carlos Carpa. Entre escultura, arquitectura, instalación y también una intervención en sitio específico". Se relaciona con su "coche cortado", así como con otras piezas de intervención en la realidad, y de algún modo el análisis histórico de ciertos objetos de uso cotidiano o símbolos culturales.

■ Ediciones Castillo

Nuevo libro aviva la atención por Elena Garro

■ DE LA REDACCION

El volumen *Testimonios sobre Elena Garro*, de Patricia Rosas Lopategui, publicado por Ediciones Castillo, fue dado a conocer por su autora en las ciudades de Cancún, Carrillo Puerto y Chetumal, Quintana Roo, en donde la ensayista revisó la atención por la prosista mexicana.

Rosas Lopategui es autora también de libros como *Yo sólo soy memoria*, *La vida empieza a las tres* y *Un traje rojo para el duelo*. Respecto de *Testimonios sobre Elena Garro*, el investigador Silvestre Caballero Pinzón, de Chetumal, consideró que "es una obra completa sobre una de las escritoras más controversiales que ha tenido el país, Elena Garro, su vida, sus costumbres, sus amores, su relación con Octavio Paz, sus retos, así como sus declaraciones en contra del gobierno y en favor de los desprotegidos provocaron que quienes detenían el poder la enviaran al exilio". Patricia Rosas, por su parte, dijo que Garro es "una de las escritoras e intelectuales más sobresalientes, no sólo de México, sino de la literatura universal".

José Saramago recoge en sus *Cuadernos de Lanzarote*, de 1997, una verdad de fuego: la prosa literaria debe crear, con su universo de signos, un tiempo poético. Un tiempo, en realidad, fuera del tiempo: un tiempo más allá de las horas que son días, de los días que son años.

Las palabras con su rumor de signos, expresa el novelista, deben crear un tiempo simultáneamente lineal y laberíntico, inestable, movedizo, capaz de crear sus propias leyes en un flujo verbal que atrape al lector y lo libere. Palabras en movimiento que con su proximidad o distancia den vida a la ficción. *Tlapalería*, el nuevo libro de cuentos de Elena Poniatowska publicado por editorial Era, muestra que ese ideal del Nobel portugués es posible.

La literatura de Poniatowska es una prosa de circunstancias. Tanto que sin sus trabajos periodísticos y literarios sería tremendamente difícil comprender al México contemporáneo. ¿Se imagina un acercamiento a la matanza de 1968 sin su libro *La noche de Tlatelolco*? Y más aún: ¿se imagina la más representativa literatura contemporánea de nuestro país sin ese el libro? Periodismo y literatura son en varias obras de Poniatowska una y la misma cosa. Ambos géneros se alimentan del mismo caudal. Las circunstancias del paso de los días; de la corriente que nos lleva y de la que formamos parte. Además, en los dos géneros que maneja también persiste una apuesta literaria. Los cuentos de *Tlapalería* surgen de ese caudal y por ello siendo ficción parecen, en muchos momentos, más reales que muchas crónicas que se publican en los diarios.

Dos cuentos destaca de *Tlapalería*. El que da título al libro y "Las pacheas". El primero me llama la atención porque construye una historia mediante varios diálogos. Un rumor de voces entreveran entre anécdotas la historia de una tragedia. La sencillez de los diálogos podrían hacernos pensar en la facilidad de ese recurso. Nada más falso, pues con él crea atmósferas, delinea rostros, reconstruye

Elena Poniatowska y los libros con *sex appeal*

■ JAVIER ARANDA LUNA



La escritora y periodista Elena Poniatowska, captada en imagen de 2001, cuando presentó su libro *Los siete cabrillas*

una vida. Da cuenta, en fin, de cómo las cosas transcurren a veces de esa manera. La crudeza de "Las pacheas" por su parte sacude al lector. Nos lleva de manera rápida al mundo de los cuartos de azotea y las alcantarillas, a esos lugares donde los días corren, para muchos, con terrible celeridad.

Hace algunos meses hablando de una novela, Poniatowska me preguntó si me había gustado. Le dije que no, que el libro en cuestión me parecía bien escrito, que su estructura me parecía novedosa y su tema central me interesaba pero, curiosamente, no me gustaba. No es extraño. "El problema —me dijo— es que está escrito sin *sex appeal*". En seguida me dio una lista de libros escritos con ese recurso y otra con los que carecían de él. Me convenció. A la lista de libros escritos con *sex appeal* añadido los de Poniatowska incluido, claro, *Tlapalería*.

Los libros de Elena Poniatowska tienen el rumor de la sangre. El poeta Luis Carraza y Aragón escribió hace tiempo que tenían "duende" y así es. El carácter testimonial de su literatura, sea ésta de ficción o no, añaden un atractivo adicional a su obra, pues nos permite descubrir muestras pasiones y miserias con mayor facilidad.

Si la novela es una especie de adivinanza del mundo, el cuento podría ser la respuesta al acertijo. Quizá por ello abundan las novelas y escasean los cuentos. *Tlapalería* contribuirá, sin duda, a ensanchar la angosta tierra de nuestras certezas.

Debo agregar a estas líneas un reproche a Elena Poniatowska: sus libros engendran, con relativa frecuencia, una sensibilidad que quienes la redactan se empeñan en llamar crítica. Aunque entiendo que esa *troupe* de sandios tengan que vivir de algo, lamento que lo hagan escribiendo, como apuntó Octavio Paz en cierta ocasión, con bilis y caca. No a todos nos agrada el tufo de los desagües, así celebren setenta y tantos años. Ahono a su favor que la envidia es la hija bastarda de la admiración. Eso es todo.

Fig. 2.2 *La Jornada*, 12 de junio de 2003, p. 3a.

De Fernando Pessoa a Alberto Caeiro

CARLOS MONTEMAYOR/ I

Luis de Camoës y Fernando Pessoa constituyen aún las cimas principales de la poesía portuguesa. Sus obras no pueden verse tan sólo como el trabajo de autores notables; son momentos cardinales de un idioma.

Fernando Pessoa nació en Lisboa el 13 de junio de 1888 y murió en la misma ciudad el 30 de septiembre de 1935. Escribió su vasta obra con otros nombres: Alberto Caeiro, Ricardo Reis y Álvaro de Campos. Los llamó, con agudeza y justicia, *heterónimos*, no seudónimos. Ellos son su descubrimiento. Ellos son, también, su fuerza. A partir de los *heterónimos*, su obra es varias obras, su poesía es un encuentro de estilos, de corrientes y de crítica. El poeta fue varios poetas. Su obra nació como una generación de poetas.

II

En los apuntes sueltos publicados por vez primera en 1960, con *Flecos de interludio*, encontramos el desarrollo de varias ideas sobre el género dramático que ayudaron a Pessoa a aclarar la creación de sus *heterónimos*:

"Aristóteles dividió la poesía en lírica, elegíaca, épica y dramática. Como todas las clasificaciones bien pensadas, es útil y clara; como todas las clasificaciones, es falsa. Los géneros no son diferenciables con tanta facilidad, y si analizáramos bien aquello de que se componen, nos encontraríamos una gradación continua de la poesía lírica a la dramática. Remontándonos a los orígenes mismos de la 'poesía dramática'—Esquilo, por ejemplo—, será más acertado decir que encontramos poesía lírica en la boca de diversos personajes."⁴

Estas afirmaciones, no del todo exactas, son útiles para comprender a Pessoa. El metro y los temas de la epopeya homérica, por ejemplo, diferían en mucho del carácter religioso de la poesía elegíaca o de los himnos religiosos a partir de los cuales nacieron los poetas dramáticos. Plantear una relación entre la poesía dramática y la épica es más conveniente que entre aquella y la lírica. Esquilo llevó la poesía dramática a su madurez, a una redefinición de los valores épicos y, al decir de Aristófanes, a una nueva construcción poética, a la creación de otro lenguaje. Pero en los valores esquilianos que resaltó Aristófanes no se encontraba el de la lírica.

Podemos inferir de ello que Pessoa tenía en mente, cuando mencionó a Esquilo, más que los metros y condiciones de los géneros, la condición expresiva individual. Por eso explicó:

"El primer grado de la poesía lírica es aquel en que el poeta, concentrado en su sentimiento, logra expresar tal sentimiento. Si él, empero, fuese una criatura de sentimientos variables y distintos, expresará algo como una multiplicidad de personajes, unificados solamente por el temperamento y el estilo."

La nota primordial de este primer grado de la poesía lírica para Pessoa es: la concentración en el sentimiento como objetivo de la expresión; el poeta lo mira como un hecho del mundo, o mira un hecho del mundo como su emoción misma; el sentimiento humano es la pequeña soledad donde el mundo se refleja. La "multiplicidad de personajes" será resultado de la concentración en los sentimientos y de la vivencia de que nuestros sentimientos son

Carlos Montemayor ha dedicado buena parte de su tiempo a la traducción literaria. Entre sus primeros trabajos en este rubro está Oda marítima de Alvaro de Campos, publicado por la Universidad Nacional Autónoma de México en 1977; también, La imaginaria veniana abierta, de Ledo Ivo, que dio a conocer bajo el sello Premió en 1980. Ensayista destacado, dio a conocer en 1979 Los dioses perdidos y otros ensayos, y en 1981 Tres contemporáneos: Cuesta, Owen, Gorostiza. Poeta temprano, uno de sus primeros poemarios, Las llaves de Urgell, le valió el Premio Xavier Villaurrutia; en forma posterior avanzó su participación en la poesía con títulos como Abril y otros Poemas y Finisterre. Por su parte, Mar de piedra, Las minas del retorno y Guerra en el paraíso son obras representativas de su novelística. Esta diversidad creativa, en cierto sentido heterónima, es la que lo acerca, además de sus intereses particulares, como la música, a Fernando Pessoa (1888-1935) y los diferentes personajes literarios en que necesitó desdoblarse el poeta lusitano, de quien este viernes 13 conmemoramos el 115 aniversario de su natalicio.

inconstantes, no sólo varios, sino distintos, acaso opuestos, y que podrían pertenecer a distintos hombres. Ante esta inconstancia, Pessoa puede decir que más parecemos actores, más una máscara, un canal para que los sentimientos se expresen, que nosotros mismos; de ahí su empleo de la palabra "personajes" en lugar de "personas".

"Un paso más en la escala poética y tenemos al poeta que es una criatura de sentimientos varios y ficticios, más imaginativo que sentimental, y que vive cada estado de alma, antes que por la emoción, por la inteligencia. Este poeta se expresará como una multiplicidad de personajes, unificados ya no por el temperamento y el estilo—puesto que el temperamento es



Añoño punto de encuentro de escritores e intelectuales, el Café Brasileira, ubicado en la punta de Largo do Chiado y en el ombligo de Lisboa, mantiene viva la presencia de Fernando Pessoa en cobre enverdecido por el tiempo y en memoria de sus largas estancias en esas mesas de tertulia

sustituido por la imaginación y el sentimiento por la inteligencia, sino solamente por el simple estilo."

El análisis atiende más a las emociones que a elementos propiamente estilísticos o poéticos. Considera el sentimiento a merced de la inteligencia; nuestro carácter, a merced de la imaginación. No es una gradación en la poesía, sino en la vida de hombre. Es la creación de sentimientos más que de poemas; la creación de opuestos interiores, más que de versos.

"Otro paso en la misma escala de despersonalización, o sea, de imaginación, y tendremos al poeta que en cada uno de sus diversos estados mentales se integra en él de tal modo que de todo se despersonaliza, de suerte que viviendo ese estado del alma analíticamente, lo convierte como en la expresión de otro personaje, y por ello el estilo tiende a variar."

Estas líneas son los supuestos que pueden observarse en la obra de Pessoa. No está hablando de una escala lírica, sino de una escala de despersonalización. Es la conciencia de que en uno mismo otros personajes nacen y mueren, transcurren y recuerdan; que en sus diálogos oímos las muchas voces y conocimientos con que nos abraza la vida, sin saber quién verdaderamente somos. Conocemos que somos muchos, sí, pero no basta: es necesario desprendernos de cada uno de ellos, no identificarnos con ellos. La contemplación de lo múltiple y su distanciamiento origina la aceptación de esas vidas y la aceptación, por ello, de otros estilos, de otros lenguajes.

"Dése el paso final y tendremos un poeta que sea varios poetas, un poeta dramático escribiendo en poesía lírica."

Supuso que los muchos hombres del interior de un poeta son muchos poetas (aunque no indica cómo esos otros hombres llegaron también a ser poetas). Pessoa sintió con el *Guardador de rebaños* de Alberto Caeiro que había descubierto a su maestro. Más tarde lo reconocieron también como maestro Ricardo Reis y Álvaro de Campos. Por la imaginación de otros poetas interiores un autor se convierte en poeta dramático. Como cada una de esas personalidades hablan de sí mismas, de sus sentimientos, ese poeta dramático escribe poesía lírica. Si hasta aquí llegara la diferenciación propuesta por Pessoa, podríamos afirmar que la gradación dramática va del poeta único al poeta multiplicado un número indefinido de veces:

"Cada grupo de los más cercanos estados de alma insensiblemente se convertirá en un personaje con estilo propio, con sentimientos acaso diferentes, incluso opuestos, a los típicos del poeta en su persona real. Y así será llevada la poesía lírica—o cualquier forma literaria semejante en sustancias a la poesía lírica—hasta la poesía dramática, sin darle todavía la forma de drama, ni explícita ni implícitamente."

Esto le permitió explicar que la plenitud del drama sintético se alcanza con el drama en verso y que en esta poesía dramática subyace no la imaginación de personajes, no la imaginación de lenguajes y almas que en un escenario aparecen a través de actores, sino la síntesis de estados

Fig. 2.3 La Jornada, 12 de junio de 2003, p. 4a.

de alma despersonalizados que se cristalizan en lenguaje, en vivencias, en poetas. El podría considerarse, pues, un poeta dramático. De aquí que sus *heterónimos* tuvieran biografía, tuvieran mezquindades, envidias unos con otros, maestros y recuerdos.

III

Pessoa argumentó que Shakespeare pudo haber escrito un drama de un solo personaje con Hamlet, un monólogo prolongado y analítico, sin más personajes que lo rodearan. De haber sido así:

"No sería legítimo ir a buscar en ese personaje una definición de los sentimientos y de los pensamientos de Shakespeare..."

Antes señaló un encuentro de muchas vidas en nuestra vida; ahora, que esa imaginación puede ser independiente de nuestra vida; vidas de las que se sabe mucho, pero, principalmente, que no son la nuestra. A partir de esta inversión, defiende a sus *heterónimos* de sí mismo y sobre todo a sí mismo de ellos: no solamente no sienten como él, sino que son opuestos, no son él mismo. Esto contradice en el fondo su gradación dramática, pero establece en definitiva su idea de la poesía dramática como lírica:

"Por algún motivo de mi carácter que no me propongo analizar, ni importa que analice, construí dentro de mí varios personajes distintos entre sí y distintos de mí, a los que atribuí poemas diversos que no son tal como yo, en mis sentimientos e ideas, los hubiera escrito.

"Así tienen que ser considerados estos poemas de Caieiro, de Ricardo Reis y de Alvaro de Campos. No hay que buscar en ninguno de ellos ideas o sentimientos míos, pues muchos de ellos expresan ideas que no acepto, sentimientos que nunca tuve. Hay que leerlos simplemente como son, que es, por otra parte, como se debe leer."

¿Hasta qué punto creyó en estas afirmaciones? ¿Se esforzó en dotarlos realmente de una autonomía de ideas y de vida? Es tentador creer que los *heterónimos* expresan distintas vidas; pero también es claro que *sienten y viven* muy semejantemente. Su actitud ante el destino, el ser muchos hombres, el esoterismo, el escepticismo de la vida real, del mundo real, son elementos que comparten todos; no así objetos, sustantivos y estilos. Su distancia es léxica y estilística. Aunque es posible, como dijimos, que a Pessoa le importara distinguirse de ellos, en tanto que varios poemas en realidad *temían* hacerlos suyos.

Un ejemplo: "escribí con sobresalto y repugnancia el poema octavo del *Guardador de rebaños*, con su blasfemia infantil y su antiespiritualismo absoluto. En mi personalidad propia, y aparentemente real, con que vivo social y objetivamente, no uso de la blasfemia ni soy antiespiritualista. Sin embargo, Alberto Caieiro, tal como yo lo concebí, es así; así tiene él, pues, que escribir, quieralo yo o no; piense yo como él o no. Negarme el derecho de hacer esto sería lo mismo que negarle a Shakespeare el derecho de darle expresión al alma de Lady Macbeth, basándose en que él, poeta, ni era mujer ni, que se sepa, histérico epiléptico ni capaz de atribuirle una tendencia alucinatoria y una ambición que no retrocede ante el crimen. Si así es de los personajes ficticios de un drama, es igualmente lícito de los personajes ficticios sin drama, puesto que es lícito porque ellos son ficticios y no porque están en un drama".

Pessoa reveló en este pasaje la con-



Fernando Pessoa a los 20 años

gruencia de su razonamiento. No los hizo personajes de un drama, pero sí les concedió biografía; no los hizo claramente personajes escénicos, pero sí hombres, si críticos de sí mismos y de los otros. Cuando estos valores, según él decía, eran llevados al drama en verso, alcanzaban su plenitud. En otras palabras, la obra de Pessoa alcanzó la plenitud de una poesía lírica dramática:

Quiso que pensáramos en sus *heterónimos* como el resultado de su imaginación dramática. El los creó, los imaginó, los construyó; fue capaz de imaginar poetas que pudieran sentir lo que él no sentía; que pudieran cantar lo que él olvidaba cantar. Solemos confundirlo con sus *heterónimos* porque se trata de una poesía lírica; se nos dificulta distinguirlo de ellos, porque no vemos su obra como poesía dramática.

"El punto central de mi personalidad como artista es que soy un poeta dramático; tengo, continuamente, en todo cuanto escribo, la exaltación íntima del poeta y la despersonalización del dramaturgo... Desde que el crítico establezca que soy esencialmente un poeta dramático tendrá la llave de mi personalidad (...) Provisto de esta llave, él puede abrir lentamente

todas las cerraduras de mi expresión. Sabe que como poeta dramático siento despegándome de mí; que como dramaturgo (pero poeta), traslado automáticamente lo que siento a una expresión ajena a lo que sentí, construyendo en la emoción una persona inexistente que la sienta verdaderamente, y por eso, siento, en consecuencia, otras emociones que yo, puramente yo, me olvidé de sentir."

Pessoa trabajó teniendo como objetivo la coherencia de los pensamientos y temperamentos de sus *heterónimos*, y no solamente los suyos; trabajó pensando y creando especiales formas de vivir, de sentir y de responder incluso ante su obra misma. Olvidar esto sería olvidar la mitad del portento que constituye su obra. No es la obra de un poeta, sino de los hombres que un poeta imaginó. Olvidar esto sería reducir a cero el sustrato íntimo de las cuatro firmas principales: Caieiro, Pessoa, Reis y Campos.

Concedamos que el nombre de poeta lírico es una innovación en el lenguaje retórico; Pessoa es un poeta de varios poetas ficticios, lo cual en ningún momento equivale a decir que son falsos o prescindi- bles, como no podemos decirlo del Rey

Lear o de Lady Macbeth; su dimensión literaria es la misma; su contorno poético, diferente.

Son demasiado reales los *heterónimos* como para sentir que no son él, que son ficciones. Son demasiado reales sus sentimientos como para pensar que vemos sólo un personaje sin escenario ni actor. Son demasiado escépticos de la realidad de la vida como para creer que no pertenecen a la realidad de nuestra vida.

IV

Sabemos que Ricardo Reis fue, de los cuatro poetas, el más disciplinado, el crítico más férreo, que sobreponiéndose a la emoción y la simpatía enjuició los errores de Caieiro y de De Campos. La crítica a Alvaro de Campos es particularmente aguda. No sólo consideró que en él la emoción era más fuerte que la inteligencia, sino que su lenguaje revelaba el poco dominio que tuvo sobre sus emociones y ordenamientos. Negó que De Campos escribiera en verso; afirmó que escribía en prosa y que su ritmo no provenía de la poesía, sino de la prosa. No criticó los temas; no hizo caso de las máquinas del ingeniero De Campos, ni del mundo concreto que para el ingeniero fue relevante, no; el clásico Reis no impugnó el canto a la civilización y la ciudad, impugnó el estilo, negó el verso.

De Campos, por su parte, afirmó que Ricardo Reis hablaba de su arte poética, no de arte poética. Le pareció complicado definir la disciplina de la emoción por un balance aritmético de sílabas y versos, donde la emoción, más que disciplinarse, se constriñe o se sofoca, y en las más de las veces logra salvarse a pesar del poeta mismo.

La crítica de Reis, empero, es importante. Pessoa temió al anticatólico octavo poema del *Guardador de rebaños*, pero ante De Campos nunca temió sus excesos. Excesos emocionales, excesos literarios, excesos de versificación. No hubo barreras para expresar sentimientos personalísimos; para expresar valores o disvalores; bondades o ruindades. No hubo tema poético que no castigara con el sarcasmo. No hubo miseria que no quisiera, benignamente, hacer suya, y defenderla, y hacernos llorar por ella. Su tendencia de reunirse en sí mismo todas las vidas, los objetos, las ruindades, hizo de De Campos un poeta perdido en las cosas; hizo de él, por ello, fatalmente, un poeta enamorado y necesitado, en vano, del panteísmo de Caieiro.

Si Ricardo Reis criticó a Caieiro por no ser en todo momento lo pagano que debía, podríamos decir de De Campos que no fue todo el poeta de las máquinas y de la civilización que debía, sino el poeta del hombre escéptico rodeado por las máquinas y la civilización. De Campos fue un poeta personal; Reis un poeta inteligente; Caieiro un poeta pagano, panteísta, el más whitmaniano de ellos. De Campos tuvo como esperanza el impulso panteísta de Whitman, pero sólo fue el testigo de la desunión, del desmoronamiento personal, del insomnio, de la lejanía de la infancia, de la indolencia y la noche. Fernando Pessoa fue el más sabio, el más sobrio, el menos doliente.

* Los apuntes sueltos a los que pertenecen este y otros pasajes que he citado fueron transcritos por María Alente Galvão y publicados por vez primera en *Obras Completas de Fernando Pessoa*, Ed. Aguilar, São Paulo, 1960. Fueron incorporados después en Fernando Pessoa, *Poemas íntimos e de auto-interpretación*, textos establecidos y prefaciados por Georg Rudolf Lind e Jacinto do Prado Coelho, Edições Ática, Lisboa, s.f. En esta obra aparecen estos fragmentos en la sección III. "Para a exploração da heteronímia".

■ Conferencia magistral del escritor y lectura de poemas por José Luis Ibáñez

Sólo por existir, la poesía con temática gay es libertaria: Carlos Monsiváis

■ "Vence las dificultades para decir la legitimidad de lo proscrito", expresa

■ ARTURO JIMÉNEZ

Una conferencia magistral de Carlos Monsiváis que, al paso de los minutos y gracias a la lectura intercalada de poemas por parte de José Luis Ibáñez, se convirtió también en un aplaudido recital, fue atendida en la Casa Universitaria del Libro, la noche del martes, por decenas de entusiastas espectadores.

Mientras Monsiváis dictó la conferencia *Las manos que no nos pertenecen*, dentro del ciclo La homosexualidad en la cultura, que organiza la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México, Ibáñez, también de manera magistral y de acuerdo a una selección del primero, leyó poemas de temática gay de más de una docena de escritores:

Salvador Novo, Carlos Pellicer, Porfirio Barba Jacob, Gastón Baquero, Federico García Lorca, Emilio Ballagas, Xavier Villaurrutia, San Juan de la Cruz, Jaime Gil de Biedma, Constantino Cavafis, Luis Cernuda, Juan Carlos Bautista y Baudelio Lara.

La tolerancia avanza

Y después de cada lectura a cargo del director de teatro, Carlos Monsiváis reflexionaba ya sobre el tema de la homosexualidad, ya sobre la relación de ésta con la literatura, ya sobre los contenidos de cada discurso poético o ya sobre los poetas respectivos.

Por ejemplo, habló de un Pellicer que exorciza angustias y temores exterminándolos, vía la escritura, en sus poemas. O de un García Lorca que, como Novo, también justifica la falta de prole y que, además, reniega del afeminamiento de las formas y defendiendo a los homosexuales de la acusación mayor: ser "contranatura".

Dijo que no existe una "poesía gay" como tal, sino que más bien podría hablarse de una poesía que aborda la temática gay o de una poesía creada por escritores gays. Y tras la lectura de poemas de Novo, Monsiváis señaló:

"La poesía de temática gay se inscribe en la historia al responder positiva o negativamente a la moral prevaleciente o al burlar los sistemas de censura. Y también, hasta hace poco, esta poesía es en sí misma libertaria por el mero hecho de existir, porque vence las dificultades para decir la legitimidad de lo proscrito."

Y tras la lectura de textos de Pellicer, apuntó: "La noción médica, penal, social

y cultural del homosexual aparece en las últimas décadas del siglo XIX. Michel Foucault la fija en 1870. Y al recibir su nombre, en última instancia respetable por venir de la ciencia, la tolerancia avanza. El vocablo médico de algún modo humaniza: son enfermos, no criaturas fuera de la humanidad".

En fin, un recuento monsvaiano que fue desde unas manos que no pertenecen a sus dueños hasta la poesía más reciente cuyos autores, rotas ya muchas ataduras y ante los efectos concentradores de la pandemia del sida, se han atrevido a recuperar sus manos, nombres y vidas mediante la creación poética de temática gay.



El director de teatro José Luis Ibáñez y el escritor Carlos Monsiváis, en la Casa Universitaria del Libro, durante su participación dentro del ciclo La homosexualidad en la cultura

■ Nuevo Ensamble Horacio Franco participa en un *Ménage à trois*

■ ANGELO VARGAS

No conforme con la añeja relación que mantiene con *La bella y la bestia*, el flautista Horacio Franco participa en un *Ménage à trois*, nombre de su nuevo ensamble integrado por él mismo, el contrabajista mexicano Víctor Flores y la violinista de origen polaco Erika Doyosiewicz.

La naciente agrupación tuvo su primera presentación el pasado lunes, dentro del ciclo de conciertos que organizó la emisora Opus 94, y hoy se presentará en el teatro Ramiro Jiménez (División del Norte 2545 y Río Churubusco) con un programa de obras barrocas, a partir de las 20:30 horas.

El concierto originalmente fue organizado para presentar el más reciente álbum de Franco, integrado sólo con música de Bach y de su hijo Carl Philipp; sin embargo, su salida al mercado deberá esperar hasta julio por razones técnicas.

El álbum, que aparecerá bajo el sello de Quinceim recordings, es de especial significado dentro de los 25 años de trayectoria del intérprete y desde los puntos de vista artístico y técnico.

En lo artístico, explica el flautista, porque "es un material que representa mi ingreso a la madurez, puesto que no cualquiera toca y graba obras tan difíciles". Franco se refiere a las que Bach escribió para violín y las cuales él se encargó de transcribir para flauta dulce, en lo que considera "un gran atrevimiento".

En cuanto al aspecto técnico, agrega, éste es el primer disco que se graba en México en súper audio, un nuevo sistema que vendrá a revolucionar el ámbito de las grabaciones a escala mundial y sustituirá al disco compacto por su alta fidelidad.

Acercar de *Ménage à trois*, el también director de la Capella Puebla aclaró que su nacimiento no implica la desaparición del dueto que desde hace ya varios años mantiene con el contrabajista Víctor Flores, llamado *La bella y la bestia*.

Desde los primeros montajes del teatro para sordos *Señas y verbo*, dirigidos por Alberto Lomnitz, quien es además director general de esta compañía, se pudo percibir (más allá de que apoye grandemente el entendimiento, sobre todo por parte de los niños no sordos de ese mundo del que no oye, es decir, ese "otro" que muchas veces es víctima de la crueldad infantil) desde el punto de vista puramente teatral una rica posibilidad, desde luego sólo para grupos de estas características, de integrar tres lenguajes. El hablado, porque siempre existe un actor vocal, el de las señas que se utiliza en México y el corporal, apoyados por música en vivo que el espectador oyente disfruta.

Hay que hacer hincapié en que Lomnitz es partidario del lenguaje de señas, en abierta contraposición con la tesis que priva en las escuelas de sordos de que se debe enseñar a vocalizar, lo que no siempre rinde buenos frutos. Pero, sin entrar en esta polémica que no me corresponde, resulta evidente el desarrollo de los actores sordos, desde las primeras escenificaciones en que se advertía cierta torpeza, hasta montajes más recientes, como serían *El misterio del circo en que*

nañle oyó nada, escrita y dirigida por el propio director general del grupo, y ahora *La noche del tigre*, dramatización de pasajes de *El libro de las tierras vírgenes*, de Rudyard Kipling, realizada y codirigida por Carlos Corona, junto con Adrián Blue.

Corona elige con muy buen tino el destino del pequeño Mowgli, rechazado por sus hermanos lobos, rechazado por los humanos: al identificar al espectador con este personaje y lamentar su soledad final, pienso que resulta odioso todo tipo de discriminación hacia el diferente —en este caso el que importa es el sordo— con mucha mayor eficacia que si cayera en falsos didactismos.

El diseño de producción es de Alberto Lomnitz, lo que probablemente ampara una muy sencilla y eficaz escenografía y las máscaras de los diferentes animales, así como el vestuario. En un gracioso módulo con diseño de elefantes se ubica el músico en vivo, me tocó ver a María-

Cossa, autor también de la música, todo con la iluminación de Matías Górrero. Los directores plantean el trazo escénico casi en forma dancística, para lo que resulta invaluable la coreografía de Ruby Tagle. Con todos estos elementos, cabe repetir lo dicho en mi artículo anterior: el respeto al público infantil —aunque asiste público adulto no siempre acompañando a niños— se advierte en todos y cada uno de los detalles de la escenificación. Pero lo que sobresale es el gran avance de los actores sordos que ya se desenvuelven como auténticos profesionales.

Tanto la actriz sorda Lupe Vergara, como el actor sordo que me tocó ver, ignoro si se trata de Eduardo Domínguez o de Jofrán Méndez, se igualan con el experimentado actor vocal Ricardo Ezqueru, que narra la acción, traduce el lenguaje de señas al idioma español y representa también a algún personaje. La historia nos lleva de un tiempo a otro, se permite

narrar viejas leyendas para explicar qué es la noche del tigre en esta lograda escenificación en que también los elementos visuales están muy cuidados.

Para seguir hablando del teatro para niños y adolescentes, cabe decir algunas palabras hechas por los escolares, sobre todo del nivel de secundaria, en donde la falta de conocimientos teatrales de los maestros daba al traste con cualquier buena intención, aunque parece que en el último concurso hubo asesorías que mejoraron con mucho los resultados. Un gran apoyo para los maestros es el libro de la dramaturga Tere Valenzuela, *Teatro escolar*, que acaba de presentar Editores Unidos Mexicanos y el que es una primera aproximación para quien desee hacer este tipo de teatro.

La autora da muchos elementos, incluidos un vocabulario —a veces muy travieso— y bibliografía básica que incluye las librerías en donde se pueden adquirir los textos. Es un librito muy útil de la versátil Valenzuela, que desde luego no sustituye a los tratados de mayor envergadura a que deben acudir los estudiantes de teatro profesional, pero que a los bien dispuestos profesores de enseñanza básica —y no es otra la intención de Tere— los puede apoyar en su desempeño.

La noche del tigre

■ OLGA HARMONY

LA JORNADA DE ORIENTE

PUEBLA, PUE., 11 DE JUNIO. En la obra de Angeles Mastretta Guzmán se hace evidente una caudalosa presencia del amor, afirmó el rector de la Universidad Autónoma de Puebla (UAP), durante la ceremonia en la cual el Consejo Universitario de esa casa de estudios impuso el doctorado *honoris causa* a la escritora poblana de 54 años.

En el acto, desarrollado en el salón barroco del edificio Carolino, el gobernador Melquiades Morales Flores destacó a su vez la trayectoria de Mastretta Guzmán, de quien dijo sentir orgullo por ser originaria del estado, porque aunque la escritora viva en el Distrito Federal, nunca ha salido de Puebla y por ello su obra se desarrolla en este solar. "El hombre es él y su circunstancia, y la circunstancia de Angeles Mastretta es y seguirá siendo Puebla", aseguró.

Conjuro contra el temor

"En Puebla siempre está lo que me gusta", dijo por su parte la autora de las novelas *Arráncame la vida* y *Mal de amores*, cuyas historias se desarrollan en su ciudad natal. Aquí está la Iztaccihuatl pálida, impredecible y sola como toda mujer dormida junto a un guerrero desde hace 4 millones de años. Yo no concibo el mundo sin los volcanes atestigüando las luces de la ciudad, acompañándonos la vida entera mientras pasa un instante de sus vidas. Quienes fundaron Puebla en este valle movidos por la imaginación y los sueños del Renacimiento, supieron elegir el paisaje, pero está en nosotros cuidarlo.

"Ser de Puebla detrás de la fama de insondables que no sé cómo hemos creado, es ser de todas partes. Es heredar la vocación ecuménica de las muchas generaciones que han mezclado aquí la fanta-

■ Caudalosa presencia del amor en su narrativa, pondera el rector de la institución

Impone la UAP el doctorado *honoris causa* a la escritora Angeles Mastretta

- En Puebla están mis grandes afectos, expresa la autora de *Arráncame la vida*
- Es la primera mujer en ser reconocida con el Premio Internacional Rómulo Gallegos



Jose Castañares
Angeles Mastretta, Melquiades Morales, gobernador de Puebla, y Enrique Dager, rector de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, durante la ceremonia en la que la escritora fue investida con el doctorado *honoris causa* de esa institución

sía y sus linajes. Ser de Puebla para nuestra fortuna es ser mestizos, es ser hijos de viajeros, de peregrinos, de asilados. Por eso cuando ando en Puebla, lo hago un poco por todas partes, lo mismo que cuando ando por todas partes ando también aquí. En Puebla están todos mis grandes amores, los posibles e imposibles y los que siendo inconfesables, se volvieron perennes", añadió la narradora.

Ahora, prosiguió Mastretta, "se me entrega un grado al que pretendo hacer honor el resto de mis días. Es un privilegio recibir este distintivo que me enaltece y me alegra aún más de lo que me asombra".

Con la voz quebrada por la emoción, Mastretta—primera mujer en obtener el Premio Internacional Rómulo Gallegos por su novela *Mal de Amores*—habló también de sus temores. "Temo todos los días, con más displicencia que a la muerte, a la posibilidad de que no me quieran todos aquellos a quienes reverencio. Este premio será siempre un conjuro contra el temor".

En breve entrevista al final de la ceremonia, Mastretta habló de su nueva novela, *Si sobrevives*; ya tiene 300 páginas y todavía no camina, pues "me falta tirar 200 y volver a empezar", adelantó.

¡A buena hora llegó una gran estrella...!

¡para tener un
encuentro de divas!
Todo un Suceso:
Lucía Méndez
en...

La hora pico

Hoy Nos vemos a las diez

Fig. 2.6 La Jornada, 12 de junio de 2003, p. 7a.

Otro aspecto a considerar, además de la cantidad de texto, es la imagen fotográfica que, en algunas ocasiones, acompaña a las notas sobre literatura, al igual que a otras notas del diario. Este punto es relevante porque la fotografía, además de completar la información, la recrea, dado que la imagen contiene su propio lenguaje, y aunque un lector común no realiza, de manera conciente, una lectura profunda de las imágenes, es importante presentarlo para estar en posibilidad de inferir la información que provee esta herramienta.

De acuerdo con Roland Barthes, “la fotografía dista de ser una estructura aislada; mantiene, como mínimo, comunicación con otra estructura, que es el texto (titular, pie o artículo) que acompaña siempre a la fotografía de prensa. Dos estructuras diferentes (una de las cuales es lingüística) soportan la totalidad de la información; estas dos estructuras concurren, pero, al estar formadas por unidades heterogéneas, no pueden mezclarse: en una (el texto), la sustancia del mensaje está constituida por palabras, en la otra (la fotografía), por líneas, superficies, tonos. Además, las dos estructuras del mensaje ocupan espacios reservados, contiguos pero no homogeneizados”.⁷⁹

A causa de esto, el mismo autor enfatiza que para realizar un análisis correcto de esta información, se debe de examinar cada estructura por separado, y así, sólo después de comprender cada una de sus formas y contenidos, se podrá entender de qué manera se complementan al momento de presentarse juntas.

Como ejemplo de esta integración entre texto e imagen se puede citar un reportaje sobre niños que gustan de la lectura titulado “Auge de las letras mexicanas para primeros lectores”, del reportero Cesar Güemes (fig. 2.7 y 2.8), el cual apareció el sábado 21 de junio en las primeras dos páginas de la sección cultural.

⁷⁹ Roland Barthes, *Lo obvio y lo obtuso*, Barcelona, Paidós, p.12.



REPORTAJE / NIÑOS QUE LEEN

■ CESAR GÜEMES

El reto de los autores será escribir más y mejor

Auge de las letras mexicanas para primeros lectores

Contra lo que registran las estadísticas, en México, los niños leen más y mejor que nunca, señala Francisco Hinojosa, autor del muy leído libro *La peor señora del mundo* publicado por el Fondo de Cultura Económica (FCE).

Además, considera que los pequeños y muchos adultos junto con ellos han perdido el miedo a leer.

Respecto de la aparición del número cinco de la saga de *Harry Potter*, dice estar convencido de que Rowling "ereó muchos lectores en México y en el mundo. Es un fenómeno que supera todas las expectativas del ámbito editorial. Antes de *Harry Potter* no entraba en las ideas de una editorial la enorme cantidad de páginas que Rowling emplea en cada una de sus novelas sin una sola ilustración".

Cuando leyó las primeras entregas de la saga, señala Hinojosa, "lo hice con mucho escepticismo, pensando en que era sólo un producto más del mercado, pero me encontré con una autora dueña de un profundo sentido literario, conocedora de la literatura tanto para niños como para adultos y de la mitología de su entorno cultural. El elemento que triunfa es la literatura y después viene la mercadotecnia que innegablemente ha aprovechado las posibilidades de comunicación que estableció J.K. Rowling. Tampoco podíamos esperar algo distinto del mercado: cuando la gran industria encuentra un producto vendible, invierte gran cantidad de recursos en él".

Diffícil, engañar a los niños

—¿A qué atribuye la buena recepción de los libros de *Harry Potter*?

—A que los niños, y muchos adultos junto con ellos, le perdieron el miedo a leer. Con frecuencia acudo a las escuelas para promover la lectura y me doy cuenta que para los niños *Harry Potter* es una piedra angular y ha sido un parteaguas para crear lectores convencidos, hecho que los ha llevado a leer más de otros temas. La serie de *Potter* conforma un hecho único e irrepetible que va a repercutir en la demanda: los autores tendrán que escribir mucho más y mejor para satisfacer esa demanda que antes no existía. A un niño no se le puede engañar fácilmente.

Francisco Hinojosa es optimista en cuanto a la reactivación de la lectura en México: "Hace



Lau San Wa, niña de ocho años, hojea un volumen de *Harry Potter* en una librería de Hong Kong. La versión en español del número cinco de la saga escrita por J.K. Rowling llegó a México en 2004

tan sólo 10 años en mis visitas a escuelas me encontraba con que sólo leían 10 niños de cada 100 y ahora son 50 de cada centenar".

Autor de otros libros de amplia recepción entre los lectores como *A golpe de calceín* y *La fórmula del doctor Funes*, ambos coeditados por la Secretaría de Educación Pública y el Fondo de Cultura Económica, Hinojosa apunta que en México "un niño puede dividir su tiempo libre entre leer y

ver televisión o practicar algún juego de video. Cuando sé de un niño que a cambio de la lectura prefiere la televisión, hablamos de alguien que no ha tenido la oportunidad de acercarse a un libro que le resulte atractivo".

"Si a cambio de la lectura un niño prefiere la televisión eso significa que no ha tenido la oportunidad de acercarse a un libro que le resulte atractivo"

Al margen del consumo, la mercadotecnia y la vasta cobertura mediática, el fenómeno *Harry Potter* muestra, en México, la punta de un iceberg: cada vez crece más entre los niños el interés por hacer de la lectura una actividad placentera y cotidiana

Doble filo

El punto de vista del escritor Bernardo Fernández, autor de volúmenes como *Error de programación* (Corunda-CNCA) y *Cuento de hadas para conejos* (Alfaguara infantil) alerta sobre los posibles cambios que ocurrirán en las editoriales a mediano plazo: "El fenómeno de *Harry Potter* es de doble filo: ha despertado el interés por la lectura en todo el mundo, pero lo preocupante es que esto genere en el mercado y a escala empresarial la necesidad de productos que se parezcan a la saga y que el público lector se quede en esa línea.

"Más allá de la calidad de la obra original es muy posible que los editores busquen desde ahora libros con personajes similares para cubrir la demanda del mercado."

Fernández aporta un punto de desconfianza sobre la originalidad de los personajes de Rowling, "porque he sido lector asiduo de Neil Gaiman, que antes de que apareciera *Potter* había dado a conocer con gran éxito *Books of magic*, serie que apareció a principios de la década de los 90".

—¿En qué sentido beneficia a los autores mexicanos la venta de libros de *Harry Potter*?

—Con la obsesión por el fenó-

meno de ventas de *Potter* el lector nacional olvida a los escritores mexicanos, los deja en segundo o tercer término.

—¿Existe forma de generar un fenómeno similar?

—Todo depende del mercado. Hace poco me enteré de que en el ámbito anglosajón se ha promovido como *cool* leer a Rowling, algo similar a lo que pasó en su momento con Anne Rice. Lo mejor que puede ocurrir es que se acorte la distancia entre el mundo de los niños y los lectores en general. Es necesario hacerle ver a los niños mexicanos que leer es interesante y divertido. Y por otra parte, los autores debemos buscar aliados extraliterarios incluso en la mercadotecnia, no ser enemigos de los medios de difusión masiva.

Crear más niños lectores

Dentro de las escritoras mexicanas que más premios han recibido en el área de literatura escrita para niños y cuyos libros se leen lo mismo en México que en España, se encuentra Mónica Beltrán Brozon, quien firma sus textos como M.B. Brozon. Autora de volúmenes como *Las princesas siempre andan bien peinadas* (Ediciones SM), *Historias sobre un corazón roto* (Alfaguara infantil) y *Odisea por el espacio inexistente* (FCE), Brozon es categórica al afirmar:

"Todos quienes nos dedicamos a escribir para niños le debemos algo a la existencia de los libros de *Harry Potter*."

—¿Diría que los autores de literatura para niños en México reciben buen trato por parte de las editoriales?

—Sí, la literatura hecha en México para primeros lectores vive un gran momento. Las editoriales se han ocupado de ampliar sus fondos del área y algunas que no lo contemplaban ya comienzan a ofrecer títulos para niños. A eso hay que sumar la presencia de premios muy serios como los que organizan Ediciones Castillo, Ediciones SM y el propio cerramen nacional de literatura infantil que lleva el nombre de Juan de la Cabada.

"Y debemos contar el magnífico recibimiento que tiene cada año la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil hecho pocas veces visto cuando hablamos de venta de productos culturales. Hoy se puede encontrar en México una buena cana dad de autores mexicanos que escriben

Fig. 2.7 *La Jornada*, 21 de junio de 2003, p. 2a.

REPORTAJE / NIÑOS QUE LEEN



Lectura de primavera

medios informaran al respecto y mucho antes de que el cine adaptara las novelas. Es una historia bien escrita, llena de personajes interesantes y es de fácil acceso.

"La mayor virtud de la saga es que contiene personajes con los cuales los niños pueden identificarse, además de la correspondencia interna entre las cuatro novelas que han aparecido hasta ahora. Con J.K. Rowling los libros para niños se volvieron amigables."

La saga de *Harry Potter* es un fenómeno editorial de varias aristas, cuya cifra de ventas resulta insoslayable: de las primeras cuatro entregas se han distribuido en el mundo 200 millones de ejemplares, lo que equivale prácticamente a dos veces la población de México.

Un acontecimiento libresco como el que ha generado la escritora inglesa J.K. Rowling con la historia de su joven mago proviene, a decir de quienes en México escriben profesionalmente literatura para niños y adolescentes, tanto de la calidad narrativa de las novelas de *Potter* como de un aparato publicitario desplegado a toda potencia.

Júbilo y escepticismo

La nueva entrega de la serie, *Harry Potter y la Orden del Fénix* ha producido entre sus seguidores lo mismo reacciones de contenido que de escepticismo. Mientras la obra en inglés se



Entre el deporte y la lectura

para niños mexicanos, ya no dependemos tanto de los libros importados."

"¿A qué atribuye el auge de la venta de libros para niños?"

"En parte a que muchas escuelas incorporaron el acercamiento a la literatura infantil, a la calidad de los autores y a que la industria editorial se dio cuenta de la amplitud del mercado. En este momento la responsabilidad para los autores de literatura infantil es crear más lectores, provocar que los niños tomen a la lectura como una más de sus actividades. Es preciso enseñarles que tomar un libro puede ser tan interesante o más que ver un programa de televisión.

"Las historias que narramos hoy en México son de personajes contemporáneos. No olvidamos a los clásicos, pero siempre es mejor la comunicación con un niño que ve a un semejante en los libros que sí se encuentra con princesas de países imaginarios."

Libros amigables

Respecto de *Harry Potter* y *la Orden del Fénix*, Broxon dice esperarlas como el resto de los lectores de Rowling en el país:

"El fenómeno de *Harry Potter* es impresionante no sólo en el ámbito de la literatura infantil sino de la literatura en general, pues se trata de un hecho innegable. En México nos enteramos de la existencia de *Harry Potter* en las escuelas a las que los autores acudimos para platicar con los niños lectores. Esto fue antes de que los

Rowling no es la más leída

Si bien los libros de la escritora británica Joanne Kathleen Rowling tienen un amplio público en nuestro país, la lista de las obras más solicitadas y vendidas en México, a decir de las especialistas en el tema, las responsables del área infantil y juvenil en las cadenas El Sótano y Gandhi, María Félix y Eva Andrade, respectivamente, es diversa en autores y títulos.

Para El Sótano la lista de los cinco autores más buscados se conforma de la siguiente manera:

Donde habitan los ángeles, de Claudia Celis; *El libro de las virtudes para niños*, de William Bennett; *Huecos de lagartija*, de Francisco Navarrete; *Mitología fantástica para niños*, de Francisco Trujillo, y *Amigos del otro lado*, de Ana Luisa Anza.

Para librerías Gandhi el listado es el siguiente:

Momo y *La historia interminable*, de Michael Ende; *Detective de fraudes artísticos*, de Anna Nielsen; *Artemis Fowl, encuentro en el ártico*, de Eoin Colfer, y *Paseando con dinosaurios*, de Tim Haines.

El costo de los libros para niños en librerías del país va de 35 a 250 pesos.

CESAR GÓMEZ

puesta por la autora inglesa y retomada por la industria editorial comenzará la distribución de 13 millones de ejemplares de la quinta entrega de *Harry Potter*. El origen humilde de Joanne Kathleen Rowling, los trabajos para escribir y dar a conocer el primer libro de los cuatro publicados que conforman la saga (*Harry Potter y la piedra filosofal*, *Harry Potter y la cámara secreta*, *Harry Potter y el prisionero de Azkaban* y *Harry Potter y el cáliz de fuego*) se ven lejanos. Las estimaciones realizadas en torno a la actual fortuna de la escritora la sitúan en 400 millones de dólares.

El mercado en su derredor, conformado por los productos relacionados con las novelas, que van desde prendas de vestir hasta muñecos de colección, juegos de video y artículos de papelería, factura 4 mil millones de dólares anualmente.

La primera adaptación llevada al cine, *Harry Potter y la piedra filosofal*, alcanzó los niveles de taquilla más altos en la historia después de *Titanic*, y la segunda, *Harry Potter y la cámara secreta* fue la más vista en 2002.

Los lectores de México y el resto de países de habla hispana esperarán medio año a que la edición en castellano de la nueva novela de Rowling aparezca editada por Salamandra, en la traducción de Gemma Rovira, el trabajo que comenzará hoy, cuando la editorial española reciba el primer ejemplar de *Harry Potter y la Orden del Fénix*.

Made in México

El sello del nuevo libro de la autora inglesa J. K. Rowling, *Harry Potter y la Orden del Fénix*, es Scholastic, pero los ejemplares que se venderán en inglés en nuestro país a partir de hoy fueron impresos en México.

La obra, que comenzará a venderse desde la mañana de hoy en librerías nacionales incluye 38 capítulos que se distribuyen a lo largo de 870 páginas, lo cual convierte a la nueva entrega en el libro más amplio de la serie, pues supera al precedente de la saga en 30 por ciento.

Las cadenas más grandes de libros en México tendrán a disposición del lector, en principio, 500 ejemplares para quienes deseen leerlo en inglés. La edición de lujo del volumen, impresa en pasta dura y con un contenedor, está ya agotada según el anuncio hecho —a un día de su salida oficial— por la casa de ventas por Internet Amazon.

Por lo pronto, J.K. Rowling se encuentra ya trabajando en la sexta entrega de la serie de *Potter*, aunque la editorial inglesa que publica sus libros, Bloomsbury, no ha establecido fecha para su lanzamiento.

CESAR GÓMEZ

Fig. 2.8 La Jornada, 21 de junio de 2003, p. 3a.

Por un lado, se encuentra la estructura del texto, el cual contiene la información escrita que aparece en las dos páginas. Aquí, el lector se informa sobre cómo la población infantil, y también la adulta, ha incrementado su gusto por la lectura, así como la forma en que han influido la serie de libros *Harry Potter* de la escritora británica Joanne Kathleen Rowling para tal intensificación.

Pero la lectura de los niños no se ha detenido en este éxito de mercadotecnia, se ha extendido a los libros de escritores nacionales, quienes han recibido el apoyo de las editoriales y así, aumentar la creación de la literatura infantil, eso sí, de buena calidad, porque sólo de este modo se puede conservar a este público.

Tales datos se reparan en una primera lectura, pero el texto ofrece más información de la que está a simple vista. Primeramente, la temporalidad es uno de los aspectos más importantes, pues el tema tratado es un hecho actual que involucra a la sociedad, específicamente, a la sociedad mexicana y a sus niños a raíz de la aparición del personaje Harry Potter y de la mercadotecnia creada a su alrededor.

En segundo lugar, la ubicación que ofrece el texto es claramente percibida, puesto que sitúa lo descrito en nuestro país, aunque hace referencia al fenómeno de la lectura infantil de Harry Potter en todo el mundo.

En cuanto a la temática y a los protagonistas, ambos están bien definidos, desde el título “Auge de las letras mexicanas para primeros lectores” el público puede suponer que el reportaje trata sobre los niños, su interés por la lectura y los textos de escritores nacionales hechos para ellos.

La representación espacial o los escenarios que se mencionan en el escrito y que el lector advierte son, en primer lugar, la escuela, el hogar, las ferias de libros donde se detecta el gusto de los niños por la lectura, y en segundo lugar, las casas editoriales y las principales ciudades del mundo en donde se presenta, a gran escala, la euforia y fascinación por las obras de la escritora Rowling.

Con respecto a la secuencia que el autor da al texto, se observa que intercala información general junto con entrevistas a escritores mexicanos de literatura infantil, lo cual hace fluida la lectura y con diversas aportaciones, ya que ofrece los dos puntos de

vista más relevantes del tema: el gusto de los niños y la impresión de los escritores, rematando con la información que genera el personaje de Harry Potter en las principales ciudades del mundo.

Por último, una interpretación posible del texto a raíz del estilo del reportero es que la creencia de que a los niños, y en especial a los niños de México, no les gusta leer no es del todo acertada; más bien, sólo necesitan de un estímulo fuerte, bueno e interesante para acercarse al mundo de las letras, y ese estímulo y oportunidad llegó con la escritora Joanne Kathleen Rowling y su *Harry Potter*.

Ahora bien, al momento de pasar a la estructura de la imagen, este reportaje facilita la oportunidad de analizarla con tres fotografías. Sin embargo, antes de comenzar es necesario conocer algunos aspectos de la imagen fotográfica, y en especial, la de prensa.

Para empezar, Roland Barthes dice que la fotografía transmite “la escena en sí misma, lo real literal. Hay, ciertamente, una reducción al pasar del objeto a su imagen: de proporción, de perspectiva y de color. Pero en ningún momento esa reducción llega a ser transformación (...)”.⁸⁰

Por lo tanto, esto se puede interpretar como una copia o reproducción de la realidad, y si es así, el lector no necesita descomponer esa copia, esa imagen, para poder comprenderla, es decir, no hay necesidad de ningún código para entenderla, pues “es el analogón perfecto de la realidad, y precisamente esta perfección analógica es lo que define la fotografía delante del sentido común”.⁸¹

Y es esa analogía la que puede hacer pensar que no hay otro mensaje dentro de la imagen, pero, al igual que en un texto, la fotografía tiene implícitos dos tipos de mensaje: uno denotado, el analogón, y el otro connotado, que es el propio estilo en el que se desarrolla la imagen: esquemas, colores, grafismos, gestos, expresiones, agrupaciones de elementos,⁸² todo lo cual implica forzosamente un código para su entendimiento.

⁸⁰ Roland Barthes, *op. cit.*, p. 13.

⁸¹ *Ibidem*.

⁸² *Ibid.* p. 14.

Aquí es donde este autor nos plantea una paradoja en la fotografía, pues por un lado, contiene un mensaje sin código (analogía), y por el otro, un mensaje con código (estilo); lo más importante aquí no es la convivencia de ambos mensajes, sino que el mensaje con código provenga de uno sin código. De este modo, cuando el lector analiza una imagen, no debe de centrar tanto su interés en la analogía, sino en el mensaje connotado de que se encuentra provista dicha imagen.

Un último aspecto a considerar para analizar una fotografía es el texto que puede acompañarla, en especial, a la fotografía de prensa. Al respecto, la principal observación que Barthes hace es que este texto resulta ser un mensaje parásito, ya que su fin es comentar la imagen. Así, se presenta una inversión significativa: la imagen ya no es la que ilustra al texto, sino el texto es el que ilustra a la imagen, desprovéyéndola de la importancia que tenía en un principio: la imagen no complementa al texto, más bien, el texto complementa a la imagen.

Sabiendo de antemano las principales características de una imagen, se puede proceder con su análisis. La primera fotografía de este reportaje en la página 2a, cuya analogía y texto indican a una pequeña, específicamente en Honk Kong, en una librería hojeando uno de los ejemplares de la serie de *Harry Potter* frente al anaquel destinado exclusivamente a la obra de J. K. Rowling.

De manera connotativa, esta imagen da mucha más información que el simple interés de la niña de 8 años por Harry Potter; para empezar su vestimenta indica una posible temporada de calor en ese lugar, pues usa sandalias y ropa ligera; la mochila que carga puede suponer que asistió a la escuela, va a asistir o posiblemente se dirige a algún sitio en el que necesita varias cosas.

Con respecto al cubrebocas que porta, es necesario que el lector tenga conocimiento de la epidemia de neumonía atípica que se presentó en varios países, incluyendo a la ciudad de Honk Kong, y que esto sucedió aproximadamente cuando salió a la venta uno de los números de Harry Potter. Entonces, al tener conocimiento de esto, se puede comprender mejor este punto.

Se sabe que la edad de la niña es de 8 años porque lo menciona el texto, pero es posible inferir este dato simplemente al contemplar la estatura y cara de la pequeña.

Por último, el anaquel de los libros muestra que contiene varios títulos de esta serie, y no únicamente el más reciente; eso se deduce porque las portadas de los libros difieren entre sí. Cuando el lector advierte este detalle puede suponer varias cosas, pero en especial, que es una medida de mercadotecnia, pues si un niño se acerca a mirar algún número en especial, forzosamente se percatará de los demás, y si le gusta la historia o el personaje, se interesará por aquellos que no ha leído, lo que significaría más ventas.

La segunda y tercera fotografías, en la página 3a, son muy parecidas, no tanto en la analogía que representan, sino en la connotación que se infiere de éstas, la segunda imagen muestra a un joven en medio de una caída de agua, sentado en una piedra leyendo un libro, mientras que a un costado, a sus espaldas hay otro niño jugando. Así, la tercera muestra en primer plano a un niño recostado sobre su patineta leyendo un libro, y al fondo se distingue a otros niños y personas jugando.

En ambas el texto que las acompaña es simplemente un referente y, aunque sí intenta explicar las imágenes, no es tan específico como en la primera fotografía. Al contrario, se necesita más que el texto, se necesita la lectura connotativa de las imágenes para comprender mejor el posible “por qué” aparecen allí.

La segunda fotografía hace referencia a un lugar agradable y tranquilo, un escenario natural y soleado, lo que se deriva por las sombras que producen el joven y el niño y por la vestimenta ligera del primero. En este escenario, la lectura aparece como algo complementario a esa atmósfera agradable y, además, que se disfruta, porque sería contradictorio que una persona, intencionalmente, intentara terminar un momento placentero con alguna actividad que no lo fuera.

La tercera fotografía difiere en su escenario, tal vez un parque con ciertas áreas construidas, alguna cancha de fútbol o basquetbol, u otra área destinada a la caminata, paseos en bicicleta o, simplemente, a la recreación. En este lugar, cualquiera que sea, aparece un niño recostado leyendo, aunque se deduce rápidamente que la lectura no es el único interés de éste, pues su cabeza se encuentra sobre una patineta, lo que da a entender

que en determinado momento jugó o jugará con ella, dejando a un lado el libro, lo que permite entender que la lectura es perfectamente compatible con la diversión.

Así, estas dos fotografías centran su mensaje en la lectura: sea cual sea el escenario, las circunstancias que rodean y el momento que se presente.

Una vez establecida la significación de las imágenes que aparecen en este reportaje, resulta más simple comprender la forma en que se complementan con el escrito. Ahora se sabe que las tres fotografías se enfocan en una sola cosa: los niños y la lectura, tema principal del reportaje, y en el interés que ésta genera o puede generar en el público infantil, tanto en nuestro país como en otros lugares, debido en gran medida a un nombre: Harry Potter, como aparece en la primera fotografía.

Así mismo, el texto complementa a las fotografías porque pretende darles una explicación, pero sin este referente, el público lector necesitaría emplear mayor tiempo y trabajo para comprender la información que éstas aportan. Y aunque no se sabe si las imágenes fueron escogidas detenidamente y con toda la intención o simplemente son un factor que completa el espacio en las páginas del diario, su importancia radica en el soporte que le brindan al texto y a su contenido.

Siguiendo con el tema central de este trabajo -la literatura-, dentro de la sección cultural aparecen textos y colaboraciones literarias de diversos autores como son Bárbara Jacobs, Hermann Bellinghausen, Javier Aranda Luna, Elena Poniatowska, Carlos Montemayor; en algunas ocasiones resultan ser artículos, mismos que tratan sobre algún escritor o sobre alguna obra literaria.

Estas participaciones son una invitación para el lector y pueden despertar su interés, tanto por el contenido como por el estilo de quien lo escribe; por lo tanto, si se habla de cierto libro u obra de algún autor en específico, el lector tiene una referencia para acercarse a éste; pero si el interés surge a raíz del estilo e ingenio del colaborador del diario, se abre la posibilidad que el lector le tenga presente y pueda buscar su trabajo en un futuro, ya sea en colaboraciones en el periódico, o bien, en obras más extensas como lo sería un libro (fig. 2.9).

Si las lecturas de un escritor son más lo que él hace de ellas que los libros en sí, ¿por qué se prende uno de los libros de un escritor? Creo que Séneca fue quien dijo que hay que tratar el oro de la casa como si fuera barro, y el barro, como si fuera oro, lo que me viene a la cabeza cuando me pregunto por el destino de mis libros, bueno, de mis discos, de mis pertenencias en general, de mis archivos, papeles, diarios, cartas, fotografías, objetos, objetos, objetos. ¿Qué he hecho de ellos en lo que llevo de vida? ¿Y qué vale más para mí, ellos, o lo que he hecho de ellos?

A veces imagino mis cosas como herencias sin destino, o de heredero sin hijos a quienes heredar. Cuando pienso en grande, incluso me angustio, pues me parece irresponsable de mi parte que valores en potencia queden en el aire, o se dispersen, o vayan a dar a manos que no sepan sacarles jugo. Me preguntó si uno es un heredero o, más bien, el conducto azaroso para que una herencia se preserve y se mantenga vigente. Es decir, para que un montón de libros sean leídos, mucha música escuchada, dibujos y cosas bellas contemplados, examinados, acariciados. ¿O para qué se vive? ¿Recuerdas al desarrapado o peregrino que viaja por el mundo con un limón dentro de una caja de madera pequeña por toda pertenencia? ¿Te has puesto a reflexionar en lo que esto significa?

No se trata de crear fundaciones, museos, casas de cultura; todo esto se envicia y muere. Incluso los últimos deseos son desatendidos, incluso los de los grandes hombres. No hay quien no conozca la historia de alguien cercano o no cuya última voluntad hubiera sido violada, cenizas que van a dar a donde

Polvo eres

■ BÁRBARA JACOBS

no debían, o la mitad aquí, donde sí debía; y la mitad allá, precisamente donde no. Y ni quien detenga a los violadores de las últimas voluntades. ¿Quién le iba a decir a Breton que lo que acumuló en su vida, de lo que él fundó todo un movimiento literario y artístico, iba a terminar dispersado, en diáspora, con destino incierto?

Otra cosa es cuando la viuda de un compositor ignorado supo, al encontrar botellas de alcohol vacías debajo de los muebles del estudio de su esposo, qué hacía él cuando se encerraba durante horas a trabajar. En todo caso, por algo no dudó de cuál debía ser el destino de las botellas vacías.

Pero yo no sé cómo detener un sueño que me persigue últimamente, dormida o despierta. Es tan atractivo que salgo a pie en su búsqueda casi todos los días. Es una locura. Es incoherente. Pero no me suelta.

Salgo de mi casa para llegar a otra casa en la que me encuentro con mi casa.

Lo que quiero decir es que tengo una ensoñación poderosa de llegar a un sitio en el que encuentro todo lo que amo, con la diferencia de que, según la disposición del sueño que yo misma he creado, todo esto que es lo que amo ha dejado de pertenecerme y, porque ha pasado a pertenecer a quien pueda beneficiarse de él, exige que me salga de mí misma, me desplace, y, en calidad de un beneficiado más, en potencia como el resto, lo comparto, para poder entrar en contacto con él. A pesar de la sensación de despojo

que se podría suponer que he padecido al haberme desprendido del contenido de mi casa, lo que experimento es un enorme aligeramiento, no sé si llamarlo libertad, como el de quien exclama, "Misión cumplida". ¿Es otra la tarea de quien se asume como conducto de una herencia, es decir, de una herencia cultural, más que como su heredero?

Lo cierto es que soy feliz cuando me desplazo a fundirme con el contenido de mi casa fuera de mi casa. Biblioteca, fonoteca, pinacoteca; archivo; cementerio; objetoteca. En el patio de atrás, conversaciones en las que a veces hasta participo. Todo esto, los sábados en la mañana, o los miércoles a medianoche: sencillamente, cuando me da gana, porque no es como ninguna iglesia, que observa celosamente horarios para abrir sus puertas a los desesperados que acuden a ella cuando la necesitan, que, así como puede ser dentro del horario preestablecido, puede, de igual modo, ser fuera de dicho horario. Eso es. Esta casa con la que sueño se llamaría Puerta Abierta.

Pero, ¿quién la mantendría? Alberga la herencia de artistas exiliados, metafóricos o no. Sus países de origen, que propiciaron su exilio, ¿expiarían su culpa manteniéndola? Financiarían igualmente un premio. Premio a la mejor idea que proponga formas factibles de preservación y vigencia de las bellas artes. ¿Creación de quiénes? De trasterrados, según los definiría, creo, José Gaos. Patrimonio de la humanidad, a prueba de todo principio que no se rija por los de la civilización. ¿Sabes, tú, gobernante, lo que este concepto implica?

Si un país rico no quiso la herencia de Breton, ¿uno pobre querrá la de artistas desterrados?

Fig. 2.9 *La Jornada*, 15 de junio de 2003, p. 7a.

2.1.2 ANUNCIOS Y RECOMENDACIONES LITERARIAS

Dentro de la sección cultural hay anuncios publicitarios al igual que en el resto del diario, ya que la publicidad es uno de los factores de financiamiento de la empresa periodística, y además de obtener ganancias por medio de ésta, los anuncios eliminan cierta monotonía creada por el texto e imagen que se genera con las noticias, y da paso a una comunicación más variada en cuanto a estilos.

Al respecto, los anuncios publicitarios relacionados con la literatura tienen una presencia importante y constante, pues durante el mes de junio aparecen 24 anuncios en un total de 30 días, mismos que tratan sobre libros recién publicados, librerías y presentaciones de libros (fig. 2.10).

Ediciones Era
Tel: 5528 1221
Fax: 5606 2904
e-mail: erapedidos@laneta.apc.org
www.edicionesera.com.mx

elena
PONIATOWSKA
Tlapalería
RELATOS

Pues bien, si uno está en un parque donde hay gente que se pasea, niños que juegan, obreros que caminan, novios que se besan, gendarmes que vigilan, vendedores de esto y lo otro; hay enamorados, hay mamás y señoras viejas que tejen, hay vagos que leen el periódico o que leen un libro, y hay pájaros... Bueno, Elena es eso, un pájaro en la literatura mexicana.
OCTAVIO PAZ

en Monterrey
pensar en libros
es pensar en
CASTILLO

LIBRERIA CASTILLO

Internet: www.libreriacastrillo.com.mx

Apertura
12 de Junio

PRESENTACIÓN EN MÉXICO de la novela

FRANCOMORIBUNDIA
de JUAN LUIS CEBRIÁN

Acompañan al autor
**CARLOS MONSIVÁIS
Y RAFAEL SEGOVIA**

Miércoles 11 de junio, 19:30 hrs. Auditorio
Alfonso Reyes de El Colegio de México,
Camino al Ajusco 20,
Col. Pedregal de Santa Teresa

Invitan:
CM
El Colegio de México, A.C.
ALFABUARA

Fig. 2.10 a) 3 de junio de 2003, p. 2a.
b) 11 de junio de 2003, p. 2a.
c) 6 de junio de 2003, p. 2a.

Su ubicación es muy próxima a las notas y artículos referentes a la literatura, ya sea dentro de la misma página o en una página anterior o posterior.

Dicha posición puede funcionar como complemento de la información de las notas al referirse al mismo tema –literatura– y crear una conexión que sea percibida y asimilada

por el lector. Esto no es un hecho, pero marca una posibilidad de acercamiento entre el público y el material literario.

En cuanto a las recomendaciones literarias, éstas aparecen en una columna titulada “Libros”, la cual se ubica en la última o penúltima página de la sección de cultura y ofrece algunas sugerencias de libros de publicación reciente.

Esta columna no aparece con regularidad un día de la semana en específico, pues durante los 30 días del mes, solamente se presentó en tres ocasiones; sin embargo, el contenido es bueno ya que se especifica el género del libro que se menciona, presenta una reseña de su contenido, datos del autor, editorial y una pequeña imagen de la portada, en general, todos los datos necesarios para que el lector se interesase, o al menos, tenga una referencia completa de la obra (fig. 2.11).

LIBROS

Cuento

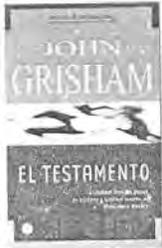


Alfredo Bryce Echenique
Cuentos completos
1964-1974

EL AÑO PASADO los bonos de Alfredo Bryce Echenique tuvieron un sonoro repunte con el Premio Planeta por su novela *El huerto de mi amada*. Aunque las acciones del prosista peruano-español, que ha pasado buena parte de su vida en Europa, se mantienen desde su aparición en las letras debido a la calidez de sus personajes y la limpieza de su trabajo narrativo. Por lo pronto, para refrescar la memoria lectora o para considerarlo dentro de ella, llega a México la edición de sus *Cuentos completos, 1964-1974*, en los que se encuentran a su vez los dos

volúmenes de relatos breves *Huerto cerrado* y *La felicidad, ja, ja*, con textos memorables, como “Con Jimmy, en Paracas” y “La madre, el hijo y el pintor”, entre otros.

Novela



JOHN GRISHAM
EL TESTAMENTO

ABOGADO, NACIDO en Arkansas en 1955, John Grisham pasó de trabajar jornadas de 12 horas en el poblado de

Southaven, Mississippi, a ser uno de los autores más leídos en el mundo luego de que en 1988 leiera a conocer su primera novela, *Tiempo de matar*. Traducido a 29 idiomas, Grisham es un especialista en narraciones plagadas de abogados, complejos enredos jurídicos y combates legales (*El cliente*, *Tiempo de matar* y *Cámara de gas*) en los que mucho de lo mejor y lo peor de la actual sociedad queda de manifiesto. *El testamento*, ahora en edición de bolsillo, es la historia de una larga pelea que se inicia con la sucesión de un patriarca.

ver de un pájaro de la gran banda que se posaba al anochecer en las ramas de los naranjos”. Hace cinco años, Juan Goytisolo dijo para estas páginas que su obra era amplia, porque “no sé hacer otra cosa”; y que escribía a mano y se demostraba porque “pienso que no se puede expresar nada sin tener en cuenta la elección del idioma en el que se hace. O sea que soy muy cuidadoso. Aun en los artículos para periódicos procuro escribir como debe hacerlo un escritor”. *Telón de boca* es puntual ejemplo de aquellas palabras.



Juan Goytisolo
Telón de boca

HACE YA CINCO años que Juan Goytisolo visitó México. El prolífico y prolijo escritor español se ha mantenido en activo desde entonces. *Telón de boca* llega a nuestro país publicado por el sello español El Aleph, que anuncia la inminente edición de otras tres obras del novelista: *Señas de identidad*, *Don Julián* y *Juan sin Tierra*. Por lo pronto, *Telón de boca* es con mucho la síntesis del estilo y el tipo de personajes que habitan los textos de Goytisolo. Dice uno de ellos: “La casa olía a muerte; a la suya y a la de los demás. Un día, el suelo del patio había amanecido cubierto de mariposas y libélulas, víctimas de una misteriosa epidemia. Otro, fue el cadá-

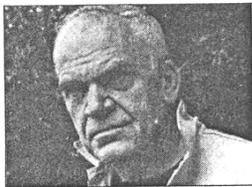
Fig. 2.11 *La Jornada*, 19 de junio de 2003, p. 6a.

En las recomendaciones, existe otra columna titulada “Fusilerías” escrita por Alfredo C. Villeda ubicada en las últimas páginas de la sección cultural, y aunque no está dedicada a recomendaciones literarias, hay ocasiones en las que su autor trata sobre

FUSILERIAS

ALFREDO C. VILLEDA

Las fugas de Kundera



QUIZAS ENFADADO POR las duras críticas que recibió en 1998 su novela *La identidad* en periódicos y revistas franceses, Milan Kundera decidió en 2000 presentar su obra *La ignorancia* en español bajo el sello Tusquets, un año después en Italia, Estados Unidos y Gran Bretaña y, ya traducida a 10 lenguas, apenas el mes pasado llegó con un tiraje de 100 mil ejemplares a las librerías de Francia, cuando más de medio siglo de nexo del autor checo con ese país parecía debilitarse.

KUNDERA HA ESCRITO tres novelas en francés. En un par de respuestas que dio por escrito a *L'Express* —porque debe recordarse que no acepta entrevistas desde 1985—, el autor expone: “No tengo nostalgia por el checo. Todos los días charlo con mi mujer. Pero después de 28 años el mundo a mi alrededor es francés. Cada día, sin embargo, constato las diferencias entre ambas lenguas. Las frases en checo salen de mi boca, incontralables, pero en francés nada es automático, todo es consciente, sopesado, reflexionado, ligado a mi estilo literario: pasión por la claridad, la sencillez y la precisión”.

EN LA SEGUNDA respuesta, a propósito de la composición de *La ignorancia*, Kundera detalla: “Mis tres novelas más recientes se inspiran en la fuga, que es una gran lección de perfección formal, válida para todas las artes. Su principio polifónico exige que cada detalle, una vez expuesto, se transforme en motivo que reaparecerá en repeticiones, variaciones y alusiones. Esos motivos quedan en la memoria del lector, y por eso la segunda mitad de la obra deberá parecer más bella, más rica, más intensa. Mientras más se avanza en las salas del libro, más ecos de las frases ya pronunciadas, de los temas ya expuestos, se multiplican y, asociados con acordes, resonarán por todas partes. Esto en música se llama *la strette*, la última parte de la fuga caracterizada por una escritura apretada”. Si le interesa al lector conocer más sobre las analogías de la novela y la música, según Kundera, se recomienda el ensayo *Los testamentos traicionados*.

UNA OBRA CUYA aparición en español debe estar cerca, por cierto, es la más reciente novela de Günter Grass (el sello Harcourt la publicó en inglés con el título *Crabwalk*), en la que relata el hundimiento del barco alemán *Wilhelm Gustloff* por un submarino soviético en el mar Báltico, con la pérdida de más de 9 mil pasajeros y tripulación a bordo, en el peor desastre marítimo de la historia, ocurrido en las caóticas semanas finales de la Segunda Guerra Mundial.

acampos@jornada.com.mx

escritores o asuntos literarios, como por ejemplo del día 9 de junio, en donde dedica toda la columna al escritor checo Milan Kundera (fig. 2.12).

A final de cuentas, estas participaciones —al igual que una recomendación— es información para el lector, tanto de algún autor en específico, como de su obra, por lo que resulta una opción para acercarse y conocer más de literatura.

2.1.3 LITERATURA FUERA DE LA SECCIÓN CULTURAL

Como se mencionó, el objetivo de este trabajo es el análisis de la sección cultural de *La Jornada* para conocer la difusión que se hace de la literatura. Sin embargo, ese mismo análisis da la pauta para examinar todo lo relacionado con el tema y que se llega a encontrar en otras partes del diario, fuera de ésta sección.

Al respecto, cabe la posibilidad de pensar que esta información, por su distribución, no es mucha o no tiene tanta relevancia debido a que no aparece en la sección que le pudiera corresponder, pero resulta ser todo lo contrario, pues lo que se menciona es capaz de atraer la atención e interés de más de uno.

Para empezar, en la primera plana o portada y contraportada del diario, en ciertas ocasiones, aparecen menciones, títulos o las entradas de notas y artículos de literatura que continúan en la sección cultural. Aunque todo el mes no se presentó ningún encabezado de este tema en la primera plana, sí ocurrió en la contraportada el 4 de junio

(fig. 2.13), se menciona el cumpleaños de la traductora Mariana Frenk, cuyo texto continúa en el interior del periódico en “Cultura”.

RAYUELA

¿Y a qué hora se abrió constitucionalmente la puerta?

MIERCOLES 4 DE JUNIO DE 2003 ■
MEXICO D.F., AÑO DIECINUEVE ■ NUMERO 6741 ■

Mueren en Texas tres migrantes mexicanos en un vagón de tren

□ Quedaron atrapados bajo elevadas temperaturas □ Legisladores nacionales presionan para integrar el tema fronterizo a la agenda de la interparlamentaria

5 7

Ninguna puerta abierta del G-8 a un ataque contra Irán, dice Chirac

□ En la cumbre de Evian las naciones presionan casi con sus manos

31

Desplome de la imagen de EU en países “aliados”, según un sondeo

□ Crece la simpatía por Osama Bin Laden en el mundo musulmán, revela Pew Center

J. CASON Y D. BROOKS, CORRESPONSALES 30

Han perdido su empleo 560 mil trabajadores en lo que va del sexenio

□ Labora en la informalidad 62.7% de la PEA: Banamex

JUAN ANTONIO ZUÑIGA 24

GABRIELA RODRÍGUEZ	21
JOSÉ STEINSLER	22
ARNOLDO KRAUS	22
RENÉ DRUCKER COLÍN	23
LUIS LINARES ZAPATA	23
ALEJANDRO NADAL	25
EMILIO PRADILLA COBOS	42

OPINIÓN

La Jornada

DIRECTORA GENERAL: CARMEN UBA SAADE ■ DIRECTOR FUNDADOR: CARLOS FAYAN VEJVER ■

Los 105 años de Mariana Frenk

■ JESUSA RODRÍGUEZ Y ELIENA PONIAIOWSKA

“No todas las cosas se viven, sólo las que concuerdan con algo que uno tiene dentro. Algunas cosas que viví no eran para mí.”

Es muy fuerte el viento en el octavo piso de la avenida Campos Eliseos, en Polanco, y con las ráfagas la palma empieza a bailar. A Mariana Frenk le gustan sus movimientos a pesar de que la palma, a la mitad de la sala, abuse de su encanto y lance sus ramas a las cuatro esquinas. Mariana asegura: “Tengo una buena relación con ella, pero la relación con *Munguito* es mucho mejor”.

Munguito, el canario “que sabe mucho más de lo que creemos”, canta 105 veces para celebrar el cumpleaños 105 de Mariana, el 4 de junio. Esta noche viene a cenar Maripit, Silvestre, Alicia su nieta y *Munguito*, su canario, regalo de Carmen Parra a quien ella agradece

cada vez que gorgorea “qué lindo, qué lindo” y llama *Mun-guiiiii-to*, para decirle en alemán que es una monada, “zo, zo, zo”, aunque Mariana se enorgullece también de su francés. “Lo aprendí a los siete años y me gusta mucho muy bien, tan es así que en París me tomaban por una parisienne. A Proust lo leí en francés y lo disfruté muchísimo. ¿Todo? Sí, todo *A la recherche du temps perdu*.”

Además de la cena del 4, el sábado viene al octavo piso de Campos Eliseos los nietos y los bisnietos y tal vez una tataranieta.

¿Cuándo empieza la vejez? A los 200 años
Comuldas cerezas, Mariana sólo una, porque no hay que amontonar los pla-

¿Cuándo empieza la vejez?

ceres y cuando dejamos los huesitos en un plato, suena el teléfono. Es Esther Seligson, que habla desde Jerusalén a este departamento que cruzan los dioses. Pregunta Mariana: “¿Cuántos años cumplió Matusalén?” Y Esther responde: “Seiscientos años”. Mariana repite: “¿Cuántos?” Y Esther vuelve a asegurar que 600. Mariana entonces nos mira risueña a Jesusa y a mí: “No, eso no, no lo aceptaría, me parece un poco demasiado...” Esther dice algo que no entendemos y Mariana pregunta: “¡Ah, sí!, ¿es histórico o mejor leyenda?”, para luego comentar: “¡Ah, sí ya, y un fenómeno!, ¿no?” Nos pasa la bocina. A Esther la escuchamos como si estuviera en la esquina. Llama desde un departamento claro con un enorme ventanal sobre la ciudad vieja de Jerusalén. Su “¿y tú cómo estás?” resuena tan claro como los trinos de *Munguito*. “Ahora muy bien, ahora con Eliena y Jesusa, muy contenta y haciendo gala de un gran espíritu todavía intacto... (da golpecitos sobre el brazo del sofá) Estoy tocando madera... era de tela la madera, pero no importa, ¿no? ¿Y tú, Esther, cómo estás?” (Cuando termina la conversación suena otra vez el teléfono y es Carmen, la mujer que acompañó a Mariana durante 44 años.)

Los trinos de *Munguito*

—¿Así que vas a cumplir 105 años este miércoles? —interroga Jesusa: “Sí, ¿no?” Y Jesusa la abraza: “¡Claro que sí!” “El 4 de junio es el cumpleaños de mi mamá, tendría 95 años” —recuerdo y Mariana se sorprende: “¡Nooo!” “Y Felipe, mi hijo, también nació el 4 de junio de 1968.” Mariana sonríe sus ojos vueltos hacia mí. El *Munguito* comenta intensamente en el fondo de la sala durante 105 segundos de armonía. Mariana sonríe aún más y levanta el dedo para que lo escuchemos. Nos explica, traviésa, que en realidad tuvo otro canario y que éste es el *Munguito II* “pero él no lo sabe”.

—Yo nací como sibilta de Francisco José, el hermano mayor de Maximiliano. Esto, cuando lo digo impresiona a los mexicanos, se asustan.

—¿Impresiona que sea tan cerca, o que tú hayas vivido tantísimas cosas? —pregunta Jesusa, y Mariana, recargada en su sofá, la cabeza para atrás, responde: “Bueno, no todas las cosas se viven, hay experiencias que pasan... y no nos tocan. Creo que sólo las experiencias que concuerdan con algo en ti misma son las que cuentan, creo que hay cosas que pasan por una red de mallas muy grandes para luego desaparecer. Esta experiencia la hice por casualidad.”

MAS INFORMACION EN 20



Mariana Frenk departió con un grupo de actores en el aniversario del teatro La Capilla en enero de este año

Fig. 2.13 La Jornada, 4 de junio de 2003, contraportada.

Estos espacios son útiles para el trabajo de difusión, pues la contraportada funciona como una segunda portada, en donde recaen los ojos del lector casi de inmediato después de haber revisado la primera plana; por lo tanto, si en ésta hay notas o información de literatura, el lector lo advertirá enseguida, lo que abre la posibilidad de que, entre la hojeada del periódico, se incluya la sección cultural.

En *La Jornada de Enmedio*, aparece la sección de la “Cartelera”; cabe aclarar que ésta se presenta en dos diferentes formas: la cartelera diaria que se pagina junto con las secciones de Cultura, Deportes y Espectáculos, y la del CONACULTA que aparece cada viernes con un contenido más diverso. Sin embargo, esta última no será analizada en este trabajo debido a que es un contenido insertado en el diario, independiente a lo presentado por *La Jornada*.

La cartelera diaria está constituida por exposiciones, actividades y eventos relacionados con el cine, teatro, música, pintura, etc. Aquí, el lector localiza tres encabezados muy específicos titulados: “Literatura y Conferencias”, “Cursos y Talleres” y “Convocatorias” (figs. 2.14 y 2.15), que tratan temas sobre la literatura, entre otros.

Los asuntos más comunes son conferencias: autores, temáticas o presentaciones de libros y revistas literarias; cursos y talleres: géneros literarios, lectura, temas y escritores específicos, creación literaria y maduración de esta disciplina, crítica literaria, etc. Todos ellos, destinados a todo el público, incluyen los datos del lugar en que se imparten, fecha, duración y teléfono para mayores informes.

En cuanto a las convocatorias, las más comunes son las de los Premios Nacionales sobre ensayos, poesía, cuento y obras de teatro, principalmente, en donde se incluyen las bases para cada premio, las categorías, fechas límite, etcétera.

Santorial

Maximino Herracio Calvo Salasiano Gotardo Medardo Gildardo

La Jornada FEMERIDES

En un día como hoy: fue fusilado el notable insurgente Albino García Ramos (1812); nació el ingeniero y periodista Manuel Orozco y Berra (1816); se fundó la Academia Mexicana de Cirugía (1933). Murieron el novelista británico Charles Dickens (1870) el general y político argentino Juan Carlos Onganía (1995). En 2002 la nota principal de La Jornada fue: Negocián Madrazo y Fox reforma al sector energético. Admite el tabasqueño que trabaja con el gobierno

METZTLI

Luna en tránsito a Libra: Día de ocuparse en los asuntos personales y no de dejarlo a otros. Recuerda: la perseverancia lleva a los fines propuestos. Se deben superar actitudes de reserva y desconfianza. Hoy se otorga valor a lo que se mira como justo y necesario; hay que tener en cuenta como se quieren hacer las cosas en todos los detalles. Información tomada de Calendario astrológico solar y lunar 2003, de Gustavo Sprague Cuernero

A nuestros lectores

Esta cartelería agradecerá sus comentarios y quejas al teléfono 9163-0312 y al correo electrónico: espectaculos@jornada.com.mx

Emergencias

Cruz Roja 5557-5757 Bomberos 5768-9700 Localtel 5658-1111 Antirrábico 5355-0515 Fugas de gas 5277-0422

Aviso

El Museo Nacional de Arte (MUNA) le invita a que forme parte de nuestro programa de voluntariado. Participe en las actividades educativas que el museo organiza. Ven y contribuye con tu tiempo y talento en uno de los museos de arte más importantes. Como voluntario recibirás la capacitación necesaria para desarrollar tu labor en el MUNA, así como una serie de beneficios. Para mayor información comunicarse al 51303460 y 51304459 o escribirnos a comunicacion@munamex.com.mx

Literatura y conferencias

Encuentro entre editores y creadores de literatura para niños y jóvenes

Tiene la finalidad de acercar más a los editores de libros para niños y jóvenes con los escritores, ilustradores y y promotores de este mismo género literario. El evento es organizado por el CAJUEM, Imagen y Palabra y la Society of Children's Book Writers and Illustrators. La cita es hoy en el foro de la CAJUEM, Hacienda 13, col. San Diego Churubusco, Coahuacán de 9 a 21 hs.

Ciclo Memoria Viva

Como parte de este ciclo que tiene el objetivo de llevar a cabo una relectura de las obras de autores consagrados. En esta ocasión se reflexionará sobre Emmanuel Carballo, a sus 75 años, con la participación de Rocio Acostas, Juan José Dolán, Boitro Espino, Rogel Méndez y el autor. La cita es en la Sala M. Ponce del Palacio de Bellas Artes, Av. Juárez y Eje Central s/n col. Centro.

Música

Encuentro de Guitarra Clásica Participan: Omar Kaminski, Hugo Hernández Chazare, Presencia de la Orin Yeltrín en el Museo de la Ciudad de México, Pina Suárez 30, Centro Histórico. El concierto es hoy a las 12 hs. Entrada Libre.

Ritmos latinos

Triplos exponentes de la música popular de Cuba, Colombia, República Dominicana y México proyectarán aires frescos del son, merengue, salsa, cumbia, vallenato y jazz, como parte del ciclo Ritmos Latinos, que tendrá lugar del 1 al 29 de junio a las 15:30 hs., en la Plaza de las Artes del Centro Nacional de las Artes, Piso Churubusco y Tlalpan, col. Country Club, Domingos, a las 13 hs.

Concierto infantil

Orquesta Sinfónica Carlos Chávez (OSCCCH), Juan Carlos Lonzeczo, director Artístico. Se presenta en el contexto de la 2da. Temporada 2003. Homajes de la Orquesta Sinfónica Carlos Chávez. Homenaje a Prokofiev. La cita es hoy a las 19 hs., en el Auditorio Blas Galindo del Conart, Río Churubusco y Tlalpan.

Música de Cámara

Ciclo con Cecilia López Speziale, mezzosoprano, Sergio Vázquez, piano, Anas y concinas de Hopami. La cita es hoy a las 18 hs., en la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario, Insurgentes Sur 3000.

No hay maíz sin aguacero Espectáculo musical con el Inu Aguador, dentro de las actividades de jurto de programas: Alas y Raíces a los niños del Concierto. La cita es hoy a las 12 hs., en el Museo Nacional de Culturas Populares, Av. Hidalgo 289, colonia Del Carmen.

Concertistas de Bellas Artes

El Museo José Luis Cuevas presenta este concierto con Baldoza Ramírez, soprano; Alfonso Orozco, tenor; José Luis González, pianista. Obras de Wolfgang Amadeus Mozart, Robert Schumann, Liszt, Fryderyk Franciszek Chopin y Ferruccio Busoni. El concierto es hoy a las 12 hs., en Academia 15, Centro Histórico. Entrada Libre.

Danza

Los fabulosos 50's Un espectáculo danístico dirigido por Irma Montero, Sala Miguel Covarrubias del Centro Cultural Universitario, Insurgentes Sur 3000, Ciudad Universitaria. Hoy última presentación a las 18 hs.

Festejando la danza Gay

La Cebra, grupo danza gay, conmemorará siete años de vida con presentaciones en el Museo Universitario del Chopo (Dr. Enrique González Martínez 10, colonia Santa María la Ribera). Presentaciones los días 6, 7, 8, 13 y 15 de junio a las 19:30 hs.

Papel, Texturas y color

XII Concurso anual de aficionados a la Acuarela Exposición que se inaugura hoy a las 12 hs., en la galería de Exposiciones Temporales del Museo Nacional de la Acuarela, ubicado en Salvador Novo 88, Barrio de Santa Catalina, Coyoacán. Entrada Libre.

Los elegidos

Obras para leer del artista plástico Masafumi Hosomi, realizado en profesa para la Sala de Perpetua Tactil del Antiguo Palacio del Arzobispado, espacio que ofrece una oportunidad para que las personas ciegas, con discapacidad visual y público normativo, se acerque al arte mediante el tacto. Las piezas representan animales en peligro de extinción, concubidos y expuestos de acuerdo a un sistema de pensamiento oriental. El museo se localiza en Morelos 4, Centro Histórico.

Parque de construcciones Escultura a gran formato de Benjamín Flores. La muestra se exhibe en la Galería José María Velasco, Peralvillo 55, col. Morelos, donde continúa hasta el 15 de junio.

Arte Erótica De la Grecia Antigua a la Roma Imperial. Muestra que continúa en exhibición hasta el 29 de junio en la Casa del Lago Juan

Convocatorias

Concursos FILJU 2003

Convoca el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, a través de la Dirección General de Publicaciones, en el marco de la XXIII Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, que se celebrará del 15 al 23 de noviembre, en el Centro Nacional de las Artes. El CNCA informa que la fecha límite de entrega de los trabajos para participar en los concursos: XIII Catálogo de Ilustraciones de Publicaciones Infantiles y Juveniles, 2003; XV Concurso Nacional de Cartel Inviernos a Leer, 2003; XII Premio FILJU de Cuente para Niños, 2003; IX Premio FILJU de Dramaturgia El mejor teatro para Niños, 2003. Es el 13 de junio de 2003, hasta las 14:30 horas, y para el VIII Premio Internacional del Libro Ilustrado Infantil y Juvenil, 2003, el 3 de octubre de 2003, hasta las 14:30 hs. Los concursantes deberán dirigir sus trabajos a: Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Av. México Coyoacán 371, Xoco, C.P. 06030, México D.F. Para mayor información comunicarse a los teléfonos: (01-55) 9172 87 12 y 9172 8714 EXT. 167 Y 183. Los trabajos se recibirán únicamente de 9 a 14:30 horas, de lunes a viernes.

Premio Nacional de Poesía Joven Elias Nandino 2003

Se convoca a los poetas mexicanos que residan en el país, menores de 30 años, a participar en este premio, único e individual de 20 mil pesos, así como la publicación del libro en el Fondo Editorial Tierra Adentro. Los concursantes deberán enviar un volumen de poemas inédito, en español, con una extensión mínima de cincuenta cuartillas y una máxima de 80. Los textos se registrarán bajo seudónimo y se presentarán por cuartillas, escritos a máquina o computadora a doble espacio y por una sola cara, en papel tamaño carta. En un sobre cerrado identificado con el seudónimo respectivo, los autores deberán adjuntar los siguientes datos: nombre, domicilio y número telefónico, así como fotocopia del acta de nacimiento y una ficha curricular. Los trabajos deben ser enviados al Ex Convento del Carmen, Av. Juárez 683, Zona Centro, CP. 44360, Guadalajara, Jalisco. La fecha límite de recepción es el viernes 27 de junio. De los trabajos remitidos por correo, serán aceptados los que no excedan el límite de la convocatoria en la fecha del matasellos. El nombre del ganador será publicado en la prensa local y nacional. La ceremonia de premiación se llevará a cabo el 1 de octubre, los organizadores cubrirán los gastos de transporte, hospedaje y alimentación del

ganador. Para mayores informes, llamar a la Secretaría de Cultura de Jalisco, al teléfono 01-45330 614 0815 o al Programa Cultural Tierra Adentro, al teléfono 1253-9885 o al correo electrónico: eicon@l.corrreo.culturajalisco.gob.mx

Cursos y talleres

Espacios Piratas Taller que imparte Julián Ruessig, en el que plantea un ejercicio reflexivo sobre la cultura y la sociedad contemporánea desde la práctica artística. Partimos de la consideración de la cultura como expresión dinámica. Se desarrollará del 17 de junio al 18 de julio, los martes, miércoles y viernes de 10 a 14 hs., en el Centro Cultural Ignacio Ramírez. Es Higuera. Consultar a: Dr. Hernández Macías 75, San Miguel de Allende, Gto. Correo electrónico: piroty@prodigy.net.mx Teléfax: 01 415 - 152 0289

Magos modernos

Tres grandes autores de la literatura fantástica. Curso impartido por José Hipólito. Dirigido a los amantes de la literatura fantástica y las aventuras mágicas. Duración 12 sesiones los sábados de 15 a 18 hs. Inicia el 21 de junio. Ubicación: Casa de la Cultura Jesús Romero Flores, Cuicuilán 103, col. Hipódromo Cuicuilán. Informes en los teléfonos 5553-5423 y 5642-8693.

Expresión Corporal

Talleres trimestrales. Imparte Sandra Galeano. Martes de 18:30 a 20:30 hs. Para mayores informes comunicarse al teléfono 5544-4895. Inscripciones abiertas todo el año. Taller de Pantomima Clásica. Imparte Sandra Galeano los lunes de 18 a 19:30 hs.

Seminario de guionismo en medios electrónicos con un enfoque periodístico

Organizado por el Centro para la actualización de la comunicación social y el periodismo. Se realizará los sábados de 10 a 14 hs., del 14 de junio al 12 de julio. Informes: 8561-4054.

Diplomado de Turismo para el desarrollo sustentable

Una estrategia Nacional del Desarrollo Económico y Construcción ambiental. Organizado por el Instituto de Investigaciones Económicas de la UNAM. Del 20 de junio al 15 de noviembre. Viernes 18 y sábados 3 hs. Tel: 5623-0084 y 5616-4679.

Cuento y poesía

Un acercamiento a las principales obras y autores que conforman el panorama de la literatura mexicana actual. Imparte Luis de la Peña, los miércoles de 18 a 20 hs., en Casa de Lago Juan José Arreola. Informes: 5552-6216 y 82

ANSIA



Obra de Sarah Kane que bajo la dirección de Ignacio Ortiz tiene el sentimiento de culpa como uno de los conflictos principales de los cuatro personajes del montaje. Actúan: Arturo Ríos, Ana Graham, Ari Brickman y Tania Ruiz. La obra se presenta en el teatro El Granero del Centro Cultural del Bosque, Reforma y Campo Marte, Chapultepec. Hoy última función a las 18 hs. Informes: 5282-1964.

Fig. 2.14 La Jornada, 8 de junio de 2003, p. 8a.



UMENTAN LAS LLUVIAS

Pronóstico del tiempo: Precipitaciones fuertes e intensas se esperan este día para el noreste, centro, sur y sureste del país. En la capital mexicana habrá cielo medio nublado a nublado, lluvias fuertes a muy fuertes con potencial de granizo, temperaturas templadas y vientos variables de 20 a 40 km/h. La temperatura máxima llegará a los 26.2°C y la mínima será de 14.5°C, según el Servicio Meteorológico Nacional.



EPIFANIO EL PASADAZO

★ Escrita y dirigida por José Ramón Enriquez, con la generación 1998-2003 del CUT. La obra es una propuesta minimalista que alude a la vida de una serie de personajes simbólicos de la picaresca mexicana. Foro del Centro Universitario de Teatro, Centro Cultural Universitario, Insurgentes Sur 3000. Hoy última función a las 18 ht. Entrada Libre.

Curso de narrativa y crítica literaria

Por medio de la técnica y el análisis literario se aprenderá a valorar una obra narrativa en sus referencias literarias: concepto histórico, género, corrientes y movimientos, características que incluyan el desarrollo del narrador en referencia a su obra. Imparte Raúl Parra, domingos de 10 a 12 hs. Mayores informes: Casa del Lago Juan José Arreola, Antiguo Bosque de Chapultepec 1°. Sección. Tel: 5553-6318 y 62.

Curso infantil de Verano 2003

Universum invita a los niños a participar en este curso que se realizará del 7 al 18 de julio en la Casa de las Ciencias. Para mayores informes e inscripciones comunicarse al 5622-7336 ó enviar un correo a: salmel@servidor.unam.mx

Talleres para niños

Para pequeños y no tan pequeños. Programas pedagógicos avanzados en Ballet Infantil, Música, Cuento, Teatro y Artes Plásticas. Atención de personal especializado. Informes e inscripciones: Centro Cultural Midar, Privada de Santa Ursula 16-3 col. Tlalpan, Tel: 5655-7766.

Varios cursos

El maestro Rodolfo Reyes ofrece los cursos de actuación, modelaje, guitarra, canto, ballet de varios ritmos. Bólas de trabajo en cine, teatro, televisión y comerciales. In/ormes e inscripciones: Oriente 257 manzana 1 casa 31, col. Agrícola Oriental. Tel: 5756-1373 o al 044 55 2546-0075.

Taller de performance

Se revisarán conceptos y se harán ejercicios para comprender esta disciplina artística. Se desarrollarán propuestas personales para una presentación final. Imparte Plancha López. Sábados de 14 a 16 hs. Informes e inscripciones: Museo de Arte Carrillo Gil, Av. Revolución 1608, esq. Altavista, col. San Ángel. Tel: 5550-1254.

FOTOGRAFIA DOCUMENTAL 70's Y 80's



★ El Consejo Mexicano de Fotografía (CMF) reinicia sus actividades con la exposición: *Fotografía documental 70's y 80's*. La muestra reúne la obra de destacados autores en la historia de

la fotografía mexicana: Lola Alvarez, Manuel Alvarez Bravo, Lázaro Blanco, Enrique Bostelmann, Rafael Donitz, Flor Garduño, Héctor García, Katy Horna, Graciela Iturbide, Nacho

EL DESAYUNO, 1975 / PEDRO MEYER
López, Pedro Meyer, José Luis Neyra, Pablo Ortiz Monasterio, Juan Rulfo, Antonio Turok, Jesús Sánchez y Mariana Yampolsky. En las décadas de los 70 y 80 predominaba en la fotografía

mexicana y latinoamericana, la visión documentalista y socialmente comprometida. Como un homenaje a todos aquellos fotógrafos que hicieron posible este espacio, el CMF reinicia su actividad de exhibición con una muestra simbólica, histórica y reflexiva, en donde se presenta parte del acervo de su fotocrea (más de 6 mil imágenes).

Esta Selección de fotografías, algunas de ellas piezas clave de la iconografía nacional y universal, está dirigida fundamentalmente a los jóvenes fotógrafos que no tuvieron la oportunidad de vivir este particular y decisivo momento en la fotografía mexicana, con el objetivo de establecer un vínculo y realizar un ejercicio por reconocernos en muchos sentidos, pero fundamentalmente, como fotógrafos. La inauguración será este martes 10 de junio, a las 19:30 horas, en Medellín 81-A, colonia Roma. Tel: 5525-8324. Entrada libre

ENCUENTRO DE CINE



★ Encuentro de cine experimental e independiente 2003

En este concurso podrán participar cineastas y videastas mexicanos y extranjeros. Sólo serán aceptadas producciones independientes de animación, ficción y/o experimentales. Únicamente podrán participar trabajos realizados por particulares o casas productoras independientes de las instituciones

gubernamentales. Serán recibidos trabajos de cualquier duración, que deberán entregarse en formato VHS. El concursante abonará \$150.00 (ciento cincuenta pesos Moneda Nacional) como costo de inscripción. Los trabajos deberán entregarse en el centro cultural "La Pirámide", calle 22 cerrada pirámide SN col. San Pedro de los Pinos, entre Eje 5 y Periférico, con Claudia Peña de 11 a 15 horas. Teléfono: 5271-3628. La fecha límite de entrega de trabajos será el 10 de junio. El encuentro se llevará a cabo del 16 al 19 de junio. El ganador del primer lugar recibirá dos latas de película de 400 pies, en formato de 16 mm, y el préstamo de una cámara de Super 16 mm.* Premios otorgados por Kodak de México. El segundo y tercer lugar tendrán una lata de película de 400 pies, en formato de 16 mm, y el préstamo de una cámara de Super 16 mm.* El préstamo de la cámara no incluye el pago del seguro de la misma. Nota: la decisión del jurado es secreta e imapelable.

REVENTON SONIDERO EN EL ZOCALO

★ El Zócalo vibrará con el toquín sonidero más grande de Latinoamérica. Lo mejor de la onda sonidera llega a la principal plaza del país. Los amantes del buen baile disfrutarán de un convivio espectacular, donde se celebrará el Primer gran reventón sonidero con los mejores grupos musicales del género. En el evento estarán presentes el grupo Karos, Super T, Roberto Morón y su atentado internacional, Los Yes Yes, Grupo Parafso, El nuevo ritmo maravilla, Los chicos aventura, Grupo Emperador, Los Cometas Azules, Viento cálido y Grupo Kual. Además, cabe destacar que los invitados especiales serán las potencias sonideras de nuestro país: La changa, La conga, Sonido master, Yambao, Yenyéré, Candela, Amistad Caracas, Mister Robot, Titanic, Fanático y Alucinación, entre otros. El género musical



sonidero, mezcla de la cumbia tradicional con raíces sudamericanas e influencia mexicana, debe su nombre a los sonidos, ya que éstos en sus presentaciones le han dado una difusión impresionante.

Algunos de estos grupos musicales, al igual que los sonidos, han rebasado fronteras, recibiendo trato de ídolos en Sudamérica, Centroamérica y gran parte de la Unión Americana. La cita es de 12 a 19 horas en Zócalo. ¡No faltes!

Fig. 2.15 La Jornada, 8 de junio de 2003, p. 9a.

Por otro lado, en ciertas ocasiones se distinguen anuncios de la programación de instituciones como CONACULTA, de la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), del Centro de Cultura Casa Lamm, etc., relacionado todo con la literatura, lo que hace pensar en un tipo más de difusión de ésta: aquella que se enfoca en el aprendizaje y estudio de ella, y no sólo en la promoción de su lectura.

Otras secciones que promueven la literatura son dos suplementos “Un Dos Tres por mí” y “Quetzalcóatl, metáforas e imágenes”. El primero es un suplemento sabatino, de 8 páginas, dedicado a los niños en donde se incluyen textos y juegos para que completen los pequeños, claro está, después de haber leído las historias que se presentan (fig. 2.16).

El segundo suplemento es quincenal, y en esta serie de Quetzalcóatl la investigación es presentada por Enrique Florescano. Este suplemento está formado por 8 páginas, en las cuales se encuentran textos e imágenes relacionados con este mítico personaje de la historia nacional, y así, esta investigación en forma de ensayo puede ser tomada como literatura dentro del género del ensayo, porque a fin de cuentas, por su estilo y contenido su fin último es ser leído (fig. 2.17).

un dos tres
por mí y por todos
mis compañeros



La Jornada
■ DIRECTORA GENERAL: CARMEN LIRA SAADE ■ DIRECTOR FUNDADOR: CARLOS PAYÁN VELVER ■ AÑO VI ■ NÚMERO 132 ■ SÁBADO 7 DE JUNIO DE 2003 ■ SUPLEMENTO PARA NIÑAS Y NIÑOS

Fig. 2.16 *La Jornada*, 7 de junio de 2003, portada Un Dos Tres por Mi.



Fig. 2.17 *La Jornada*, 10 de junio de 2003, portada del suplemento Quetzalcóatl, metáforas e imágenes.

Asimismo, en el periódico aparecen otros anuncios de libros distribuidos en distintas secciones del diario: Política, Sociedad y Justicia, Al Cierre, Economía, Estados, La Capital. Dichos libros versan sobre temas relacionados con el análisis político, social o económico del país, por lo tanto, sus anuncios se sitúan en las secciones que corresponden a los temas tratados en esos libros (fig. 2.18).

La Jornada
EDICIONES

ITACA

Universidad Nacional Autónoma de México
Facultad de Filosofía y Letras 1553-2003
450 años de trabajo humanista

Presentación del libro

**El joven Marx:
Los manuscritos de 1844**
de Adolfo Sánchez Vázquez

Participan:

- Bolívar Echeverría
- Pedro Joel Reyes
- Adolfo Sánchez Vázquez
- Ambrosio Velasco Gómez

Moderador:
Francisco Mancera

Miércoles 4 de junio • 12:00 horas • Zula Magna

a)

NOVEDAD

La Jornada
EDICIONES

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ANUARIO EDUCATIVO MEXICANO:
VISIÓN RETROSPECTIVA

TOMO I

Coordinadores:
Catalina Trujillo Barrios
Roberto González Villareal

ANUARIO EDUCATIVO MEXICANO:
VISIÓN RETROSPECTIVA

TOMO II

Coordinadores:
Catalina Trujillo Barrios
Roberto González Villareal

Un conjunto de analistas distinguidos nos proporciona a partir de piezas aisladas de información, una fotografía ampliada y a colores de la realidad educativa del país. Críticos sí pero objetivos. Agudos en su percepción pero solidarios en sus propuestas de solución a los problemas.

De venta en librería **La Jornada**
Av. Alvaro Obregón No. 106, Col. Roma. Tel. 55 64 51 32 / 55 74 43 48
e-mail: cjornada@mexis.com y en las principales librerías

b)

Fig. 2.18 a) *La Jornada*, 3 de junio de 2003, p. 12.

b) *La Jornada*, 4 de junio de 2003, p. 55.

2.1.4 LOS SUPLEMENTOS CULTURALES

La Jornada incluye entre sus páginas dominicales un suplemento cultural titulado “La Jornada Semanal”, y la relevancia de éste radica en sus temas, principalmente por la frecuencia con que se aborda la literatura y por el estilo literario de sus artículos. (fig. 2.19).

Durante el mes analizado se presentaron un total de 5 suplementos dominicales, con una extensión de 16 páginas, en las cuales hay artículos que abordan temas relacionados con obras, escritores, libros, poesía, recomendaciones literarias. Cada suplemento aborda un tema específico, y de allí, parten las colaboraciones.

El suplemento del 1º de junio se titula “Mucho corazón” y trata sobre el bolero; el del día 8 “José Emilio Pacheco, hombre de letras”; el del día 15 “Pedro Mir y el Caribe”; el del 22 “Tiempo de Bergman”; y finalmente, el del 29 de junio “Nueva Poesía de Venezuela”.

La variedad en el contenido de estos suplementos los dota de cierta agilidad e interés, pues con los títulos ya mencionados, cualquier amante de la poesía, narrativa, música, cine, etc. puede sentirse atraído hacia el interior de las páginas y dedicarles un poco de tiempo para su lectura. Este interés surge también por los colaboradores que hacen posible este espacio, ya que dependiendo del tema central que se trata en el suplemento, son los nombres que aparecen como autores de cada texto.

Por otro lado, cuando el tema central de este espacio está relacionado directamente con la literatura, como lo son los suplementos de los días 8, 15 y 29 de junio, la edición incluye material del autor(es) que se trata(n), lo cual beneficia al lector, pues de este modo se tiene la oportunidad de acercarse o conocer más y mejor a los escritores y poetas (figs. 2.20- 2.23).

La Jornada Semanal



SUPLEMENTO CULTURAL 431

DOMINGO 8
JUNIO 2003

DIRECTORA GENERAL: CARMEN LIRA-SAADE
DIRECTOR FUNDADOR: CARLOS PAYAN VELVER



*José Emilio Pacheco
junio 2003*

JOSÉ EMILIO PACHECO, HOMBRE DE LETRAS

► Textos de **Juan Domingo Argüelles**, **Marco Antonio Campos** y **Laura Emilia Pacheco**

► De Víctor Hugo a Gautier: nota y traducción de **José Emilio Pacheco**

► Poemas de **Dolores Castro** y **Jeannette Clariond**

Fig. 2.19 La Jornada Semanal, 8 de junio de 2003, portada.

Bazar de asombros

DISCURSO POR VILLAURRUTIA

Para recibir un premio que lleva el nombre de Xavier Villaurrutia, siendo como soy un escritor de antes perpleja y ahora asumida marginalidad, lo más indicado es atenerse a las memorias para poder agradecer cumplidamente el otorgamiento de una distinción que sobrepasa con mucho mis merecimientos. Vaya, entonces, mi recuerdo a en-contrarse con Francisco Zendejas, fundador del premio, con Alicia Zendejas que lo ha mantenido en vida y movimiento, con el INBA, CONACULTA y los miembros del Jurado y, sobre todo, con Xavier Villaurrutia, figura fundamental de las letras de México y el mundo.

Es Xavier Villaurrutia un poeta que, como Ramón López Velarde, ejerce una seducción intensa en sus lectores y nunca les permite quedar indiferentes. En su ensayo sobre el padre soltero de nuestra poesía moderna, Xavier habla de un "intrincado laberinto" cuyo hilo conductor permanece en el misterio. Entrar en él es una aventura presidida por la zozobra del espíritu del poeta. Algo parecido sucede con la poesía de Villaurrutia hecha de luminosas ascensiones y de profundos descensos a los territorios del miedo, la duda y las esperanzas frustradas: "Y es inútil que otros cuerpos/quieran mirarte de cerca/ con los ojos misteriosos/ que hay en la piel,/ con los ojos de los dedos,/ con los sensibles, despiertos,/ de los labios./ Te has hecho un mundo de estatuas./ Lleno de ti, para ti."

Los espíritus de Quevedo, Whitman y Gorostiza se agitan detrás de estas palabras y Xavier encuentra su morada, siempre precaria y asediada por la muerte, en su propia piel y en los caminos de su sangre. Ya en la morada comprende que el refugio es poco confiable y se pone a buscar una salida: "cuando me encuentro tan solo, tan solo,/ que me busco en mi cuarto/ como se busca, a veces, un objeto perdido,/ una carta estropeada, en los rincones..."

En lo alto del poema, la muerte acecha y se anuncia en cada signo de los elementos primordiales: "Si en todas partes estás,/ en el agua y en la tierra,/ en el aire que me encierra/ y en el incendio voraz:/ y si a todas partes vas/ conmigo en el pensamiento,/ en el soplo de mi aliento/ y en mi sangre confundida,/ ¡no serás, muerte, en mi vida,/ agua, fuego, polvo y viento!"

Muerte con mayúscula, su muerte particular, la que nació con él, fue a New Haven escondida en un rincón de la maleta y le siguió los pasos por las calles de la ciudad nocturna.

Sin embargo, los días de oro llegaron y se instalaron para siempre en la memoria, de la mano de una primavera temprana:

Porque la primavera es la sonrisa
y, también, la promesa y la esperanza.

La sonrisa del niño
que no comprende al mundo
y que lo encuentra hermosos:
¡del niño que no sabe todavía!

En esos días de oro, el amor lo llena todo. Y por eso, el poeta intenta asomarse a sus profundidades, lograr el encuentro con su esencia: "Amar es una insólita lujuria/ y una gula voraz, siempre desierta.// Pero amar es también cerrar los ojos,/ dejar que el sueño invada nuestro cuerpo/ como un río de olvido y de tinieblas,/ y navegar sin rumbo, a la deriva/ porque amar es al fin, una indolencia."

El cinematógrafo, la traducción, las artes plásticas, la historia y la crítica literaria, la creación dramática, la teoría y la enseñanza de las técnicas teatrales. Por todos esos ámbitos se movió la vida y se cumplió el trabajo de Xavier Villaurrutia. Sor Juana Inés de la Cruz, López Velarde, Efrén Rebolledo, Valéry, Baroja, Morand, Cervantes, Jules Romains, Elmer Rice, José Clemente Orozco, Juan Ruiz de Alarcón, Urbina, Vasconcelos, Cordero, Velasco, Nerval, Pirandello, Whitman, Rilke, Cuesta, Francis Jammes, Giraudoux, Clausell, Ruclas, Diego Rivera, Santayana, Zalce, Álvarez Bravo, Tamayo... son algunos de los grandes creadores que Xavier estudió y revaloró. Por eso su obra fue fundamental en el proceso de actualización de la cultura nacional que "el grupo sin grupo" realizó contra el viento y la marca del nacionalismo obtuso.

Sus ideas sobre el color gris perla de la poesía mexicana moderna conservan toda su vigencia, pues, para nuestra fortuna, ese tono suaviza y matiza a todos los otros colores. Por eso pensaba que el ópalo es "la piedra preciosa que puede simbolizar la poesía lírica mexicana" con sus luces amortiguadas por la entraña de la piedra.

sigue en la página 14 E3

El poema a Théophile Gautier es juzgado por muchos la más bella elegía escrita en lengua francesa y da testimonio de una amistad ejemplar, rara en cualquier campo y sobre todo en el mundo literario.

En la batalla que sucedió al estreno de *Heriani* (1830) y marcó el triunfo de los románticos sobre los neoclásicos, Gautier, adolescente de diecinueve años, apareció con un chaleco rojo para apoyar a Victor Hugo, entonces de veintiocho. En el prólogo a su novela *Mademoiselle de Maupin* (1835) Gautier formuló la teoría del arte por el arte, intento de preservarlo contra el desarrollo de la tecnología y defensa contra lo que Sainte-Beuve fue el primero en llamar la "literatura industrial".

Con *Voyage en Espagne* (1845), Gautier transformó a este país en la tierra exótica predilecta de los románticos. Los poemas de *Émaux et camées* ("Esmaltes y camateos") fueron la base de la escuela parnasiana que intentó conservar para la poesía algo de lo perdido ante el triunfo de la novela. En el parnasianismo encontró su punto de partida el modernismo de lengua española.

Baudelaire dedicó a Gautier *Las flores del mal*. Lo admiraron e imitaron tanto Gutiérrez Nájera y Rubén Darío como Ezra Pound y T.S. Eliot. Su poema "El arte" fue traducido en España por Enrique Díez Canedo y en México por Balbino Dávalos. Gautier, que había nacido en 1811, murió a los sesenta y un años en 1872. Al lamentar su muerte y exaltar su obra, Victor Hugo inicia de hecho el sentimiento del fin de siglo y se despidió de una época dorada para la literatura francesa.

Su hija Judith Gautier (1859-1918), célebre por su talento y su belleza, fue el último y casi incestuoso amor de Victor Hugo. Después se casaría con Catulle Mendès y con Pierre Loti. A ella se debe la introducción de la poesía japonesa en Europa. Primera mujer que entró en la Academia Goncourt, Judith Gautier publicó una novela, hasta ahora no identificada, en que se basó Gutiérrez Nájera para escribir *Por donde se sube al cielo*, el libro descubierto por Belén Clark de Lara que cambia la historia del modernismo y ahora es fácil de conseguir en la serie Ronda de Clásicos Mexicanos, dirigida por Antonio Saborit.

Hoy, y no sólo por *Los miserables*, Hugo es un clásico universal y un contemporáneo del siglo XXI. Pocos se acuerdan de Gautier. Es nuestra oportunidad de conocerlo o releerlo.



José Emilio Pacheco

Victor Hugo y Gautier

Elegía a Théophile Gautier

Victor Hugo

Poeta, amigo, espíritu: de nuestra noche huyes.
Dejas nuestros rumores y en la gloria te incluyes.
Tu nombre desde ahora brillará entre las cimas.
Yo admiré tu persona y tu prosa y tus rimas.
Muchas veces en medio de nuestro altivo vuelo
Apoyé mi entusiasmo en tu alma sin recelo.
Ahora que ya los años mi cabeza han nevado
Siento joven y cerca nuestro hermoso pasado.
Sueño con aquel tiempo que vio nuestras auroras,
Con tormentas, con luchas, con arenas sonoras.
Con el arte que al pueblo se acercó estremecido:
Vasto viento sublime hoy ya desvanecido.

Hijo de Grecia antigua y de Francia moderna,
Respetaste a los muertos y tu esperanza eterna
Jamás cerró los ojos al magno porvenir.
Hechicero de Tebas y druida en tu menhir
Y flamen junto al Tíber y en el Ganges brahmán:
Desde tu arco divino flechas de ángel irán
A clavarse en los flancos de Aquiles y Rolando.
Tú, herrero misterioso que viviste forjando
Los mil rayos solares en unánime llama,
En tu alma el ocaso con la aurora se inflama:
Ayer y hoy se entrecruzan en tu mente fecunda;
Sacralizas lo antiguo en que lo nuevo funda
La voz con que habló al cielo aquel desconocido
Que en violento relámpago hasta el pueblo ha ascendido
Para amarlo, escucharle, mirar su corazón
Y transformarlo en cantos de belleza y pasión.

Sereno desdeñaste de la calumnia el filo
Que ha dejado su baba en Shakespeare y en Esquilo.
Probaste que este siglo su propio aire respira
Y que el arte adelanta nada más cuando gira
Para transfigurarse y encontrar la belleza
Que embellece lo bello y exalta la grandeza.
Gautier, nadie te olvida gritando de alegría
Cuando mi drama hizo de París pieza mía,
Cuando el antiguo invierno fue muerto por Floreal
Y la insólita estrella de ese moderno ideal
Brilló de pronto en flamas sobre el cielo y acaso
Tomó nuestro hipogrifo el lugar de Pegaso.

Te saludo en la boca de la tumba severa.
Tú, que hallaste lo bello, la verdad verdadera.
Ya subes desde ahora por los hoscos peldaños,
Pasas bajo las sombras por los arcos extraños;

Muerto que avanza firme hacia el oscuro abismo,
En esta hora suprema que es el término mismo,
Como águila que vuela sin temor ni amargura
Porque otear precipicios es su eterna aventura.
Vas a ver lo absoluto, lo más real, lo sublime.
Sentirás la tormenta que en el cenit oprime
Y del prodigio eterno el vértigo sagrado.
Tienes en lo más alto tu Olimpo asegurado:
Desde tu inmensa cumbre lo humano es lastimero,
Ya se trate de Job, ya se trate de Homero.
En las divinas cumbres hallarás a Jehová.
Abre las alas, sube, tuyo el cielo será.

Cuando un vivo nos deja yo, mudo, lo contemplo,
Porque entrar en la muerte es entrar en un templo.
Y cuando un hombre muere reconozco enseguida
Que con él se aproxima mi hora de partida.
El destino me cubre con su fatalidad.
Mi muerte ha comenzado: se llama soledad.
Veo mi noche profunda vagamente estrellada.
Comprendo que mi hora pronto estará segada.
El hilo de mi vida cercenan las tijeras.
Negro viento me roza con sus alas severas.
Sigo a quienes me amaron, ya triunfante o proscrito.
Sus miradas me atraen al abismo infinito.
Allá voy. No me cierren la puerta funeraria.

Pasemos. Es la ley. La muerte es necesaria.
Todo cae. Este siglo con sus mil esplendores
Entré en la sombra eterna como los anteriores.
Y qué ruido salvaje y qué tristes debacles
De esos robles que talan para el fuego de Heracles.
El corcel de la muerte relincha de alegría
Porque al fin se marchita la era que fue mía.
Nuestro soberbio siglo que domó tempestades
Expira con Gautier. Y en estas soledades
Ya poco importa ahora la grandeza que fue.
Parto siguiendo a Dumas, Lamartine y Musset.
Se ha secado la fuente de eterna juventud.
El agua que bebimos es nuestra finitud.
Con su hoz afilada ya la cruel segadora
Corta la última espiga. Se aproxima la hora.
Vi de frente la noche y ya no sé dormir.
Todo destino humano lo puedo predecir.
Mis ojos se han llenado de un agua dolorosa
Y lloro ante la cuna y sonrío ante la fosa.

Traducción de José Emilio Pacheco



Fig. 2.21 La Jornada Semanal, 8 de junio de 2003, p. 9.



Fig. 2.22 La Jornada Semanal, 29 de junio de 2003, p. 4.

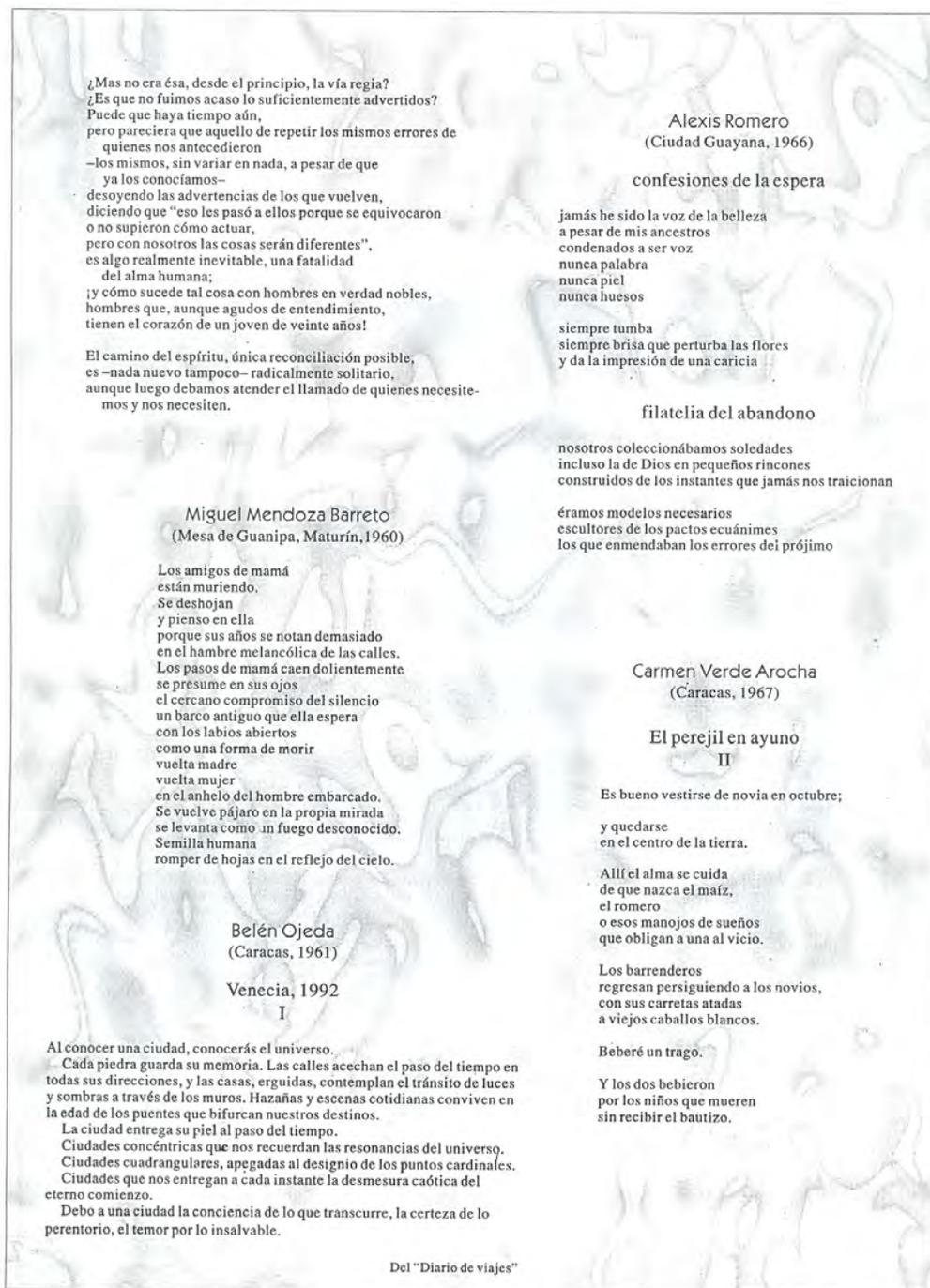


Fig. 2.23 La Jornada Semanal, 29 de junio de 2003, p. 5.

En otras ocasiones el suplemento incluye las obras de varios poetas, o bien, algunos colaboradores dedican sus líneas a ciertos escritores para ofrecer una visión de su obra, su temática, su estilo y a veces, una comparación con otros autores.

Así, se puede encontrar en los cinco suplementos la columna de Hugo Gutiérrez Vega titulada “Bazar de asombros”, donde escribe sobre una novela de Federico Reyes Heróles; sobre Xavier Villaurrutia, su obra y su incursión en diferentes ámbitos de la creación artística; la temática y estilo del escritor Jorge Veldés Díaz-Velez además de su libro *Jardines sumergidos*; entre otras cosas.

También el lector encuentra entrevistas con escritores o poetas poco conocidos, o bien, cuyo trabajo destaca por su peculiaridad e importancia. Tal es el caso de la entrevista de María Sten con la poeta maya Briseida Cuevas, quien escribe en lengua maya y, posteriormente, realiza la traducción al castellano (figs. 2.24 y 2.25).

Un complemento más para todo este material literario es la sección final del suplemento titulada “(H)ojeadas”, cuya autoría varía de un número a otro. Esta sección está conformada a modo de artículos que presentan reseñas de títulos de reciente publicación.

La trascendencia de estos artículos radica en que especifican claramente el género al que pertenece el libro (novela, cuento, etc.), temática, estilo del autor y las principales características de la obra, además de incluir los datos de la editorial y el año, portada de la misma y, en ocasiones, fotografías del autor o del tema que se maneja en el libro (figs. 2.26 y 2.27).

Igualmente, la columna titulada “Fichero” es un buen cierre para el tema de la literatura dentro de “La Jornada Semanal”, pues la columna presenta los títulos de los materiales que llegan a la redacción del diario, los mismos que aparecen divididos de acuerdo a la materia que corresponden; así, el lector puede encontrar títulos de antropología, ensayo, narrativa, historia, revistas, video, etc. y enterarse de las novedades de su interés, incluso, de aquellas que no le atraen tanto (fig. 2.28).

María Sten
entrevista a **Briseida Cuevas**

El camino hacia la literatura

- E**res Maya. ¿De Yucatán?
- De Tepakán. Es Campeche.
- ¿Tu familia es campesina?
- Sí. Son campesinos. En mi pueblo, todos se dedican a hacer cántaros.
- ¿Desde cuándo hablas español? ¿Desde la niñez?
- Desde que tenía once o doce años. Ya entendía algunas palabras; por la escuela.
- Es decir que en la primaria hablabas maya
- Sí.
- ¿Por qué no te quedaste en el pueblo?
- Desde muy joven quise salir del pueblo y con tal fin comencé los estudios comerciales.
- ¿Por qué el comercio si esa no era tu vocación?
- Porque eran estudios más cortos y más rápidos. Mi papá se oponía a que saliera. Es diferente que salga del pueblo la mujer o que salga un hombre. Pero yo quise desairarlo. Mi papá no quiso que me aventurara. Allí las mujeres son sumisas. Pero yo soy rebelde. Me fui a la cabecera municipal, donde hay una escuela hasta la licenciatura.
- ¿Y estudiaste en maya o en español?
- En español. El maya hablé en casa y con mis compañeritos. En la primaria, no entendía el español.
- ¿Tu padre estaba contento de que estudiaras?
- Los padres dicen a los niños que aprendan el español, porque de esta manera se les abre un nuevo camino. "No vas hacer como yo" dicen y se sienten orgullosos cuando oyen a sus hijos hablando español. Pero mi padre no me lo permitía. Fue un hombre rígido. Nadie se atrevía a contestarle. "Que no les vaya a escuchar un caballero de la ciudad, porque hablan ustedes un español de cocina", decía. Consideraba que el español es mejor que el maya.
- ¿Cuánto tiempo estudiaste en la Comercial?
- Dos años, pero al mismo tiempo me inscribí a la Casa de Cultura de Calkini y estudié música. Pero mi maestro murió y me quedé sin maestro. En la misma Casa de Cultura había un maestro que dirigía un taller de poesía. Una vez escribí un discurso para despedir al director y él me invitó a participar en este taller.
- ¿Por qué te gustaba escribir?
- Me gusta el ritmo de los poemas. Nunca entendí en la primaria qué cosa era un poema, pero me gustaba su ritmo. No entendía ni siquiera el contenido de los poemas patrióticos... Sacaba de un poema un verso que me gustaba y hacía un poema mío. Mis hermanos, al leerlo, decían que estoy atarantada.
- ¿Y qué decían los maestros?
- Sólo un maestro me dijo que debo seguir escribiendo. Se reía de mis poemas y decía: "Escriba otro". Yo hacía poemas a mis amigas y ellas me invitaban a tomar un helado. En la Casa de Cultura de Calkini había varios maestros que eran poetas: Santiago Sosa, Ramón Suárez Camal, el autor del himno de Quineterana Roo. Después llegó Waldemar Noh Tzaec, poeta en maya quien nos hablaba de política e hizo que escribiéramos en maya. Yo nunca pensaba en eso, pero me parecía bien. Waldemar nos daba clases de creación en maya y esto me gustaba. También nos enseñaba las traducciones. La traducción debe guardar la esencia de la lengua maya. No se debe hacer una traducción literal.
- ¿Por qué decidiste escribir en maya?
- Porque me interesó, me gustó mucho esta idea del profesor.
- Básicamente escribes en maya, y te traduces. ¿Pero has escrito directamente en español, traduciéndote después la maya?
- No. Quiero decir que en principio yo escribía mis versos y no sabía si eran poesía, ni ahora sé si es poesía. Yo comencé a escribir en castellano.
- ¿Tú misma te traduces al español?
- Sí. La barrera entre las dos lenguas no se me hace muy difícil. A veces los poemas ganan en español, aunque a veces pierden.
- La traducción de un idioma a otro hace que surge otro poema. ¿En español es un poema diferente al que tú escribiste en maya? ¿Cuál te gusta más? ¿Es la misma cosa? ¿Yo considero que es sumamente difícil traducirse a sí mismo. La poesía traducida de un idioma a otro es otro poema.
- Es otro poema. Aunque es la esencia de ese mismo poema. Porque si no, no fuese la traducción, sino una interpretación.
- ¿A qué dificultades te has enfrentado como traductora de tu propia poesía?
- Para mí, el castellano es una lengua también mía, y al momento de traducir es para mí una lengua puente. Cuando tengo algún problema con la traducción acudo al diccionario ambulante, es decir a la gente cercana a mí, y después al diccionario escrito. Pero primero acudo a la gente.
- ¿Te gusta la poesía en cualquier idioma?
- Lo que me gusta es el ritmo. Yo me digo a mí misma: la poesía es la música. Pero no necesito poner la música para escribir. El ritmo lo llevo dentro de mí. Algunos de mis poemas son resultado de ese ritmo.
- ¿Escribes en tu tiempo libre?
- Ya aprendí que la poesía no se hace en tiempo libre. No es para el tiempo libre. No es un pasatiempo. Es un oficio, es la historia de ayer, de hoy y de mañana.
- ¿Qué papel crees que tenga la nostalgia en la creación literaria?
- La nostalgia es fundamental en la literatura, por ejemplo en lo que yo escribo. Cuando uno se da cuenta de otra forma de vivir, su literatura se enriquece, su forma de escribir se enriquece. Yo procuro disfrutar el tiempo que estoy lejos de mi pueblo porque en el regreso, siempre encuentro algo diferente. La nostalgia en la distancia me permite entender otra forma de vida, otra forma de emoción.
- Si escritores como Cortázar, García Márquez y Vargas Llosa se hubieran quedado en sus patrias respectivas, ¿hubieran podido escribir lo que han escrito? ¿Sus libros hubieran sido lo que son? ¿Tú que piensas?
- No. Definitivamente, no. Tenían que salir para ver otras formas de ser, otras formas de vida.
- ¿Cómo podríamos definirlo? ¿Podríamos decir que la pérdida de algo...?
- La separación, creo. Por lo menos, en mi caso. Porque yo, la verdad, no pretendo vivir aquí todo el tiempo. Nada más voy a quedarme aquí por dos o tres años, después me regreso. Ahora entiendo más a la gente de mi pueblo. Situaciones y comportamientos que criticaba, ahora los extraño. En un pueblo todo el mundo sabe de tu vida, siempre te observan, siempre hay un chisme. Al principio eso me molestaba. Pero cuando salí y vi en la ciudad que nadie te conoce y a nadie le importas, extrañé a esa gente del pueblo.
- ¿Entonces, la nostalgia es decisiva para tu creatividad?
- Creo que la distancia me ayuda a apreciar los modos de vida distintos. Pero a donde quiera que voy, me acompaña mi pueblo. Quizá por eso para mí no es un viaje tan difícil alejarme. Dos elementos decisivos en mi creatividad son el paisaje y la ciudad. Siempre voy a ser una mujer de pueblo, la que está escribiendo en la ciudad. Siempre voy a ser una mujer de pueblo, con este cambio del pueblo donde vivía: antes.
- ¿Cómo te sientes en esta ciudad, con este cambio del pueblo donde vivías antes?
- Yo digo: uno aprende a amar, a querer el lugar donde llega, el lugar que no te decepciona, y la verdad es que a mí no me parece tan monstruosa esta ciudad. A mí me gusta, porque es una ciudad que tiene muchas cosas que no hay en los pueblos.
- ¿A qué te refieres?, ¿a la cultura?
- Me refiero a la cultura; por ejemplo a la presentación de algún poeta, de algún escritor que a mí me interese que no siempre se lleva a los estados, y mucho menos a Campeche.
- Te voy a decir que algunas semanas estubo aquí otro escritor, un poeta zapoteco. Nos dijo que extraña muchísimo su pueblo, las fiestas, la lengua. Yo le pregunté, en caso de poder regresar a su pueblo, con el mismo puesto que tiene ahora, ¿dónde le gustaría vivir? Sin vacilar me contestó que allá, en su pueblo. ¿Será tu caso? ¿O prefieres estar aquí, con la nostalgia, en caso que la tengas. ¿Regresarás? ¿Consideras tu lugar de origen un lugar donde quisieras continuar tu vida? ¿O te gustaría quedarte aquí?
- Sí me gusta, pero necesito regresar a mi pueblo. Aunque no fuera precisamente a mi pueblo.
- Entonces, no es tanto el lugar que extrañas, sino la gente, la región, el clima...
- La región, porque aunque en los medios aparece como llena de localismos dentro de la cosmovisión nuestra no los hay. Mérida es la capital de la cultura y la capital de la Península. Al llegar a cualquier lugar de la Península, me digo que ya estoy en mi tierra, puedo morir en este instante, pero ya estoy de vuelta, aunque vaya a aterrizar en Cancún o a Mérida.
- ¿Cuál es el elemento más importante para tu creatividad? ¿La lengua? ¿Qué puedes hablar maya y escribir en maya? ¿O es el paisaje, los amigos, la familia?
- El paisaje y la gente.

—¿No es necesariamente la familia?

—Claro que extraño a mi familia, pero no es un extrañamiento así que digamos... cuando yo estaba en mi pueblo ni idea tenía que iba a estar aquí por un año... pero cuando pasa el tiempo ya me voy dando cuenta de que la de los pueblos es una forma de vida muy particular, porque en los pueblos no hay oficinas, no hay gente que trabaja de las ocho de la mañana hasta las nueve de la noche y que coma en la calle, pues llegando aquí me doy cuenta de que es totalmente diferente.

—Pero, ¿puedes escribir aquí? Durante el tiempo que has estado aquí ¿seguelas escribiendo? El ritmo de la vida es diferente, el contacto con las personas también se hace de una manera más difícil. ¿La distancia te ayuda o te separa?

—Me ayuda.

—¿En qué sentido?

—En el sentido de que antes no podía apreciar en su totalidad todo lo que tenía en mi pueblo.

—¿Qué quiere decir "todo"?

—Por ejemplo, lo decía hace un ratito: la forma de vida es una forma muy particular de la gente: uno cuando escribe, tiene que repensar sobre lo que ha vivido, lo que es, lo que ha sido y lo que quisiera ser. Entonces, yo puedo ir a Francia, a Alemania y en mis escritos tendrá que aparecer de alguna manera mi pueblo.

—O sea, ¿dónde estás ¿te acompaña tu pueblo?

—Así es.

—Si por ejemplo, te encontraras en París o en Berlín, ¿no perderías la imagen de tu pueblo?

—No. Incluso en mis monodialogos—por decirlo así— hablo en maya, pienso en maya.

—¿Y te traduces tú misma?

—No tengo por qué traducir. Yo misma me entiendo en mis monodialogos. Muchas veces gana el maya, otras veces gana el español. En muchas ocasiones siento que de repente hice un mejor texto en castellano pero como voy jugando con las dos versiones, pues puedo volver a reacomodar mi texto en lengua maya.

—¿Qué significa escribir poesía erótica para una mujer? No sé si lo has pensado...

—Pensado, pensado, no. Lo que pasa es que depende del tema y de cómo se va desarrollando lo que se dice en el poema; pero que yo diga: "hoy voy a escribir un poema erótico", no. Creo que el erotismo todos lo tenemos y de alguna manera se manifiesta en escritos. No es rebuscado, es natural.

—Comentabas que en tu poema recitabas lo que ha sido tu pueblo, tus vivencias, hablas de la luna, de la gente, su forma de hablar y de ser. Pero, ahora que vives en la ciudad, ¿este hecho no influye sobre tu escritura para que empieces a escribir ya no sobre tu pueblo, sino sobre la Ciudad de México?

—Son como dos o tres años que estoy trabajando sobre un libro de poemas; no sé si voy a llamarlo "Poemas urbanos". Allí trato un poco la cuestión política que se vive en el país y sobre todo de toda esta forma de vida que contrasta con la forma de vida que tengo en el pueblo. Pero de alguna manera aunque yo lo quiera o no, lo que digo es lo que soy: una mujer de pueblo que a veces no se da cuenta de una forma de vida, de costumbres, de tradiciones. Aunque estoy tratando un tema que aparentemente no tenga que ver con mi pueblo. En estos poemas trato sobre la vida de la gente que vive en la calle; estoy buscando la manera de que no parezca muy descriptivo mi trabajo, sino que tenga una esencia literaria.

—¿Hasta qué punto te consideras un poeta indígena? ¿Qué quiere decir ser un poeta indígena? ¿Hay un marco, una frontera entre ser poeta indígena y ser un poeta de la ciudad? ¿Qué se opone a lo "indígena"?

—Pues con tantos conceptos que se han manejado de indígena, en realidad no me he preguntado qué es indígena.

—Pero ¿te consideras poeta indígena?

—Yo me considero poeta maya.

—¿Eso quiere decir "indígena"?

—No lo sé. Depende de qué se quiere nombrar como "indígena".

—¿Indígena es aquel que habla un idioma suyo, que vive en su pueblo, que desconoce otras culturas? ¿O puede ser considerado indígena a pesar de que vive en la ciudad, en la capital de México, pero trae otro bagaje cultural? ¿Cuál es la característica esencial de ser indígena?

—Es una palabra que se está desgastando bastante. Para decir, por ejemplo, que somos una agrupación de escritores en lenguas indígenas, es para nombrar de alguna manera a los que hablamos alguna lengua de este país.

—Entonces, ¿lo más importante para poder denominarse poeta indígena es la lengua, el uso de la lengua?

En la concepción de la lengua maya no hay objetos, todas las cosas tienen vida. Yo puedo conversar con una silla, si una silla está conmigo, yo siento que no estoy sola.

—No. La lengua es la vía por la que uno se va a expresar; es la vida, la forma de vida que ha tenido uno en su pueblo.

—Pero la forma de vida que llevas ahora en la capital no corresponde a la que llevaste antes: comes otra cosa, duermes en otro tipo de cama...

—¿Pero eso no me va a quitar lo maya!

—Entonces, ¿qué te lo va a quitar?

—Al hablar de la forma de la vida, me refiero a la llamarada de la cosmovisión que tengo de las cosas. Por ejemplo, yo oigo en la estufa el mismo lenguaje del fogón de mi pueblo.

—No te hace mujer maya el que uses estufa o fogón, sino cómo lo percibes.

—De repente, escucho el aullar de un perro por la madrugada. Y digo: "Seguramente alguien va a morir mañana o pasado mañana." Y con esta idea me vuelvo a dormir.

—O sea que la ciudad no te quitó tus años anteriores. ¿No piensas que tarde o temprano te los va a quitar? La vida en la ciudad mata muchas imágenes, mata el bagaje que tenemos y también acentúa la separación de una cultura con otra. Mirando la estufa oyes al fogón. Pero, ¿estás segura de que esto puede perdurar?

—Segurísima. Porque hay una convicción. Porque ya no soy la misma persona que estubo en el pueblo sin darme cuenta de la cultura en que vivo, de la que soy. Y en realidad, ahora digo: "¿Cómo extraño a esa gente que nada más está pendiente de lo que uno hace!" Porque aquí de repente, uno sale y no conoce ni al vecino, y no sabe que pasa con aquél; todos viven su vida como robots, cada quien a lo suyo. Entonces yo digo: "Nadie se fija en mí, puedo hacer lo que yo quiera!" Y nadie esta pendiente de mí, y cómo extraño a este vecino, a quien detestaba y ahora lo quiero. Entonces uno aprende a distinguir eso.

—Es, en cierto modo, un factor de soledad en la ciudad grande.

—De alguna manera. Pero en la concepción de la lengua maya no hay objetos, todas las cosas tienen vida. Yo puedo conversar con una silla, si una silla está conmigo, yo siento que no estoy sola. Incluso, en alguno de mis textos también hablo

de la soledad y digo: "¿De qué me sirve una multitud, sino pasa nada, si no es verdad que estoy con mucha gente? Si esa gente no es gente, no es humana... Mientras tengamos un lápiz, una silla, pues ese objeto "tiene vida".

—¿Cuando regresas a tu pueblo te sientes diferente, más rica de experiencias, o más bien te sientes que surge una separación?

—Cuando regreso a mi pueblo tengo muchas ganas de prender el fogón, de echar tortilla; tengo muchas ganas de hacer lo que no puedo hacer aquí.

—¿Necesita un poeta un ambiente especial para escribir o puedes, en cualquier momento, sentir que algo germina dentro de él? ¿Necesitas un ambiente especial, el silencio, pasar por un parque donde esté la luna? Es una pregunta muy difícil, personal. ¿Cuáles son las condiciones que hacen germinar, apresurar el proceso creativo?

—Es muy diferente en cada escritor. Tengo un amigo, Ramón Iván, un poeta que radica en Chetumal... este amigo escribe a cualquier hora... Si vamos a una excursión, él escribe poema tras poema. Yo necesito un espacio, un silencio, no total, porque un silencio total no me gusta. Tengo mis apuntes, camino, de repente, aunque no vaya pensando en un poema, de repente digo: "esta imagen me puede servir" y la apunto.

—¿Cuáles son los nexos entre la música y la palabra?

—El ritmo.

—¿Necesitas escuchar algo...?

—No. Para escribir, no. Cuando voy a usar alguna palabra que tenga que ver con la canción de cuna, sí. Como que me lleva el ritmo; pero lo más son los mensajes, lo que yo quiero decir en mi poema. Pero de repente me llega cierto ritmo, puede ser de algún dicho, de alguna canción, y lo desarrollo.

—Comenzaste escribir en castellano, y después en maya. ¿no te crea conflicto esta situación?

—No. Me siento privilegiada por ser bilingüe.

—¿No sientes temor de que el maya desaparezca?

—No. Estoy muy segura de la persistencia de la lengua maya. Ahora bien, las lenguas cambian y otras mueren. Pero yo calculo al maya por lo menos otros quinientos años.

—¿Crees que la pérdida de una lengua sea importante?

—Claro que lo creo. Una lengua implica una visión del mundo. Sin embargo, cuando pienso en el latín, en lo importante que fue para la civilización occidental y veo lo que le pasó, pienso que eso mismo puede ocurrir con otras lenguas...

—¿Te leen en tu comunidad?

—Algunos compañeros se quejan de que no son reconocidos. En mi municipio, sí me distinguen. Pertenezco a un grupo de poetas que se distinguen por escribir en lengua maya. Los políticos del lugar nos tienen un reconocimiento muy especial. También la gente me tiene mucho respeto. En las fiestas del pueblo a veces se me acercan y me preguntan: "¿Usted es Briseida Cuevas? Felicidades, he leído sus poemas." Esto ha hecho que cambie un poco la opinión que tiene mi pueblo acerca de la lengua maya.

Fig. 2.25 La Jornada Semanal, 15 de junio de 2003, p. 7.

(h)ojeadas

LA EXISTENCIA DESNUDA

GUILLERMO VEGA ZARAGOZA



Josefina Estrada (editora),
Mujeres de Oriente.
Relatos desde la cárcel.
Colibrí,
México, 2002.

Quien tiene un porqué para vivir,
encontrará casi siempre el cómo
Friedrich Nietzsche

Existe un libro atroz, pero que luego de su lectura, nos deja una enseñanza bellísima. Se llama *El hombre en busca de sentido*. Lo escribió un psicólogo vienes que se llamaba Víctor L. Frankl. En él nos narra su experiencia como prisionero en un campo de concentración nazi durante la segunda guerra mundial. Con sólo enunciar el tema nos podemos imaginar las crueldades que ahí sucedieron. Todos hemos visto en fotografías, documentales y películas el horror que significó descubrir la existencia de esos campos de exterminio, donde millones de personas fueron asesinadas luego de padecer innumerables agresiones y vejaciones. Entonces y ahora, nos sigue pareciendo increíble no sólo que algunas personas hayan sobrevivido a ellas sino que, precisamente, quienes las inflingieron hayan sido seres humanos.

En efecto, millones de personas perdieron la vida en esos lugares. Pero también miles de personas sobrevivieron a las bestiales condiciones de los campos de concentración. ¿Cómo fue posible esto? ¿Por qué unos sí tuvieron la fuerza para soportar todo tipo de violaciones a su integridad humana y sobrevivieron, mientras otros se dieron por vencidos y se dejaron morir, asumiendo como inevitable un destino tan cruel? En la respuesta a esta interrogante radica la belleza que nos revela ese libro.

El doctor Frankl nos enseña que, en el campo de concentración, todas las circunstancias conspiran para conseguir que el prisionero pierda sus ~~valores~~ **valores**. Todas las metas de la vida familiar, profesional, sentimental, han sido arrancadas de cuajo, por la brutalidad más irracional que se pueda

imaginar. Frankl cuenta que, luego de que le ordenaron que se deshiciera de todas sus pertenencias y se despojara de sus ropas para desinfectarlo antes de entrar al campo, se encontró desnudo esperando su turno para entrar a la ducha de agua fría. Allí se dio cuenta de que lo único que poseía era su "existencia desnuda", pues no había nada que pudiera ser un nexo material con su vida anterior como padre, esposo o médico. En ese momento entendió que el ser humano es, como lo dijo también el filósofo español José Ortega y Gasset, tan sólo él y su circunstancia.

Conforme fueron avanzando los días, las semanas y los meses de su inefable estancia en el campo de concentración, Frankl atestiguó cómo algunos de sus compañeros de desgracia fueron dándose por vencidos, perdiendo toda esperanza de volver a ver a sus familias, a sus seres queridos, y, literalmente, se dejaron morir. La cámara de gas y los hornos crematorios solamente le ahorran a estos individuos la humillación última de tener que suicidarse, pues más que personas parecían muertos en vida.

Pero, a través de su propia experiencia y de la observación de sus compañeros, Frankl llegó a una importante conclusión: la clave estaba en la actitud que cada persona asumía en relación con las circunstancias que —en este caso, en mala suerte— le habían tocado vivir. Frankl nunca perdió la esperanza de volver a ver a su esposa y a sus hijos, de volver a caminar por las calles de su ciudad, de admirar el amanecer y escuchar el canto de los pájaros del parque, de volver a atender a sus pacientes en el hospital. Frankl asumió que esa circunstancia por la que atravesaba en tales momentos era totalmente transitoria y que, por más irracional que fuera, no iba a durar para siempre.

Descubrió algo sumamente bello, que la gran mayoría de los seres humanos pocas veces logramos discernir por nosotros mismos: la "última de las libertades humanas" es la capacidad de "elegir la actitud personal ante el conjunto de circunstancias" que le toca atravesar. Pueden encerrarme, quitarme todas mis pertenencias, in-

sultarme, vejarme, torturarme, pero si no me matan, sigo siendo libre, a pesar de estar enclaustrado entre cuatro paredes; sigo siendo libre para decidir si estas circunstancias las vivo como un infierno inevitable o como una circunstancia transitoria, pasajera, como una fase más de mi vida que puedo aprovechar para hacer algo útil, para mí y para mis semejantes. O, por el contrario, puedo decidir rumiarme mi desgracia o mi mala suerte, convertirme en un muerto viviente, drogarme o emborracharme para evadirme de esa circunstancia, para no enfrentarla, decidir que nada tiene sentido, que "para qué hago algo si nunca voy a salir de aquí".

sensibles al mal que padece alguna persona".

Es muy probable que para las autoras del libro *Mujeres de Oriente*, editado por Josefina Estrada, no resulte de ninguna manera novedoso el hallazgo de Víctor L. Frankl. Lo viven o lo han vivido cotidianamente durante el tiempo que pasan o han pasado en la cárcel. Aunque no lo hayan expresado de la misma manera, lo saben y lo padecen cada día, cada semana, cada mes, cada año que pasan en espera de su liberación.

Desde luego, existen diferencias entre una prisión y un campo de exterminio, aunque a veces nos parezcan indistinguibles. La verdad es que



Foto: José Antonio López/ archivo La Jornada

Frankl señala que, en su momento, muchos antiguos prisioneros veían con reticencia la posibilidad de contar las atrocidades por las que habían pasado. Decían: "No nos gusta hablar de nuestras experiencias. Los que estuvieron dentro no necesitan de estas explicaciones y los demás no entenderían ni cómo nos sentimos entonces ni cómo nos sentimos ahora." Lo curioso es que, aunque uno nunca haya pisado un campo de concentración, es posible experimentar compasión por los sufrimientos de estos hombres. Y aquí me refiero al sentido estricto de "compasión", palabra a la que muchas veces se le da un sentido peyorativo, como de "lástima". No: la compasión es, según el diccionario, "el movimiento del alma que nos hace

yo no creo en la utilidad de las cárceles, o como se le dice ahora, ~~centros~~ **centros**, "Centros de Readaptación Social". ¿De veras creen, quienes le pusieron ese nombre, que en las condiciones actuales del sistema penitenciario y de impartición de justicia de nuestro país, los CERESOS "readaptan" a alguien? El filósofo francés Michel Foucault lo estableció muy bien en su libro *Vigilar y castigar*: la cárcel es el ejercicio más violento del poder del Estado en contra de los individuos, pues les arranca de tajo sus más elementales derechos, no sólo física sino simbólicamente, en aras de una supuesta acción de sanidad u "ortopedia" social. Es decir: como no podemos meter a toda la sociedad a la cárcel por haber fallado en la formación

Fig. 2.26 La Jornada Semanal, 1 de junio de 2003, p. 13.

de un individuo que atenta contra esa misma sociedad, entonces encerramos a los "errores" de esa formación colectiva de la cual todos somos responsables, pues cada uno de nosotros tenemos algo de culpa cuando alguien atenta contra el cuerpo social que conformamos todos.

Pero no es el momento de hablar de la soga en casa del ahorcado. De cualquier forma, las condiciones carcelarias no han cambiado mucho desde las mazmorras medievales, aunque ahora se utilicen circuitos cerrados de televisión y alta tecnología para tratar de controlar y someter a los "internos", como se les dice ahora, como si de enfermos se tratara. Sin embargo, "aunque la jaula sea de oro no deja de ser prisión".

Es inevitable que la lectura del libro editado por Josefina Estrada, donde reúne los relatos escritos por diecisiete mujeres presas en el Reclusorio Femenil Oriente, nos traiga a la mente algunas obras ya clásicas del tema carcelario, empezando por *El conde de Montecristo*, de Alejandro Dumas, hasta llegar a *Los nuevos de agua* y *El apando*, de José Revueltas. No obstante, en la novela del francés es el deseo de venganza el que mueve a Edmundo Dantes, mientras que en el caso del mexicano la cárcel es asumida como un pasaje más de la lucha revolucionaria y como una oportunidad de denunciar la barbarie inescapable a la que se veían reducidos los presos.

Pero sólo he mencionado libros escritos por hombres. Nunca antes había leído testimonios carcelarios escritos por mujeres. (Miento: sí, ya había leído *Me dicen la Narcoatlántica*, de Sara Aldrete, pero se trata más bien de su biografía antes de llegar a la cárcel y no sólo de su testimonio ya dentro de ésta.) Y las diferencias son notables. Ya lo destacó Josefina Estrada en la presentación que abre el libro: "Por su propia condición, la mujer tiene una sensibilidad superior a la de la mayoría de los hombres. Eso las vuelve más introspectivas, más exigentes consigo mismas. Esa naturaleza incrementa la culpabilidad a grados enloquecedores, así sean inocentes del delito por el cual se les inculpa. Por ello mismo, su escritura es valiosa para tomar el pulso de la actual sociedad mexicana."

Los relatos de estas mujeres nos hablan desde la experiencia misma de la cárcel, aunque algunos no sean totalmente testimoniales o autobiográficos. Ahí están sus historias, la crónica diaria de lo que viven, las condiciones inhumanas que tienen que padecer, los abusos, las vejaciones, el rechazo, la desesperanza, la tristeza, la soledad, el dolor, el abandono, la impotencia, pero también está el deseo, el amor, el goce, la esperanza, la alegría, la nostalgia, la amistad, la imaginación y la creatividad.

Con su trabajo como coordinadora de talleres literarios en reclusorios femeniles, Josefina Estrada ha desempeñado una labor a todas luces encomiable, que tiene muy poco que ver con la caridad o la piedad cristianas. Se trata,

casi, de un asunto de salud pública. Ella reconoce que algunos colegas le han comentado que sus talleres se acercan más a la terapia en grupo que a la enseñanza de la escritura. Algo debe haber de eso, cuando en una sociedad aún tan mojigata e hipócrita como la mexicana, un puñado de mujeres llenen la valentía de confesar por escrito, ya no digamos sus preferencias sexuales, sino su deseo de ser queridas, amadas y comprendidas, así como externar su inconformidad por las injustas circunstancias que las llevaron a la prisión, cuando la norma social dominante aún es que la mujer tiene que aceptar estoicamente, sin chistar, todas las penas y realizar todos los sacrificios.

Podrían glosarse todos y cada uno de los textos incluidos en el libro, pero el objetivo de este texto es más modesto. No obstante, quiero mencionar un texto en especial, que de alguna forma resume el planteamiento principal de lo expuesto y que permite una última reflexión.

Impresiona sobremedera un texto de Maguitos titulado "La libertad del encierro", que podría parecer una paradoja, pero bien mirado no lo es. En él, la autora nos cuenta que para ella la estancia en la cárcel es lo mejor que le pudo haber pasado, pues le dio la sensación de ser ella misma, y no es que no fuera feliz, pero siempre fue lo que los demás querían que fuera, desde su papá, su mamá, su abuelita, las maestras del colegio, su marido y sus hijos. Ahora, sola, enfrentada, como diría el mismo Frankl, a su "existencia desnuda", tenía que iniciar por primera vez la aventura de ser ella misma. Recién ingresada, a propósito del cumpleaños de otra interna, les confiesa a sus nuevas compañeras: "Muchachas, ¿qué creen? Es la primera vez que voy a una fiesta sin pedir permiso." Todavía no termina de decirlo y ya está llorando, para luego brindar con refresco "por esa libertad, estando presas".

La frase es bella y triste a la vez. ¿De qué libertad estamos hablando? ¿Finalmente quién será más libre: estas mujeres, que lograron expresar sus miedos, sus alegrías, sus deseos y sus rencores en una página, aunque algunas de ellas tengan que seguir en prisión; o nosotros, que podemos salir a la calle, subirnos a nuestros autos, enfrentarnos al tráfico y recluirnos en la cárcel invisible en que hemos convertido nuestras vidas? La respuesta la tiene cada quien, y la podrá responder cuando nos atrevamos a enfrentar la aventura de ser nosotros mismos y reconocer que no tenemos nada más que nuestra propia existencia desnuda y que la última libertad que nos queda es decidir la actitud que adoptemos ante las circunstancias que nos han tocado vivir. En pocas palabras: tenemos la libertad de decidir si asumimos nuestra vida como una bendición o como un infierno, sin importar que, temporalmente, nos encontremos detrás de las rejas de una cárcel •

C U E N T O

Mauricio Montiel Figueiras,

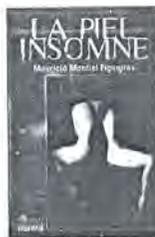
La piel insomne,

Norma,

México, 2002.

LA CADENCIA ENCADENADA

ENRIQUE HÉCTOR GONZÁLEZ



De la voz al eco, de la carne a la epidermis hay siempre una distancia sustancial: una suerte de vacío lleno de fulgores fecundos, de aire desairado. No puede decirse que la carne, sin más, sea la piel, ni las vísceras del eco ese silencio que escuchamos, raramente, cuando la vida deja de golpear y los objetos de asirse unos a otros, porque las palabras, vocerío diseccionado en la página impresa, suben y bajan de tono en un fuelle furibundo que no reconoce recesos. Con una intuición de este calibre —la que sabe obedecer al ritmo, más que al sentido; al espasmo de la imagen, más que a la imagen en sí—, Montiel Figueiras escribe sus cuentos.

El título bajo el que los reúne remite casi irremediablemente a la figura del deseo. ¿Se trata de un narrador de historias eróticas? No necesariamente, si se piensa que la sensualidad de un texto reside sólo en lo que cuenta. El lenguaje poético de ascendencia surrealista que asumen los textos no deja lugar a dudas de que el lector tendrá que vérselas con un proceso paulatino de *erotización* conforme avanza la lectura, de modo que ya en los últimos cuentos (esos que, en un alarde de vocación multimédica, el autor precede del epígrafe *bonus tracks*) sabrá muy bien qué hacer con las anécdotas que dan pie a los relatos: remitirlas al desván de lo inasible para quedarse solamente con el reflujo verbal de las historias, una marea de frases que copulan entre sí, una y otra vez, como amantes ensimismadas en la hipnótica erosión de cualquier otro mundo que no sea el de sus feroces embestidas.

No es frecuente, pero sí significativo, que un libro nos enseñe a leerlo. Uno de los más altos méritos de los cuentos de Montiel Figueiras es que, sin prisas y sin pausa, va fraguando el

soporte de sus estructuras *eróticas* frente al lector en un lentísimo *strepitase* que, antes que buscar la desnudez estilística, se abandona en una paciente telaraña de *anáforas* voraces, recurso del que acaso abuse un poco el autor: es un afán rítmico que trabaja en demérito de toda sorpresa. Fatigado de ese modo las frases hasta casi provocar su desaparición, roncoteando como un gato que gasta el mismo húmedo jergón sin tregua, *la música verbal* (así lo diría Borges, para subrayar la naturaleza sonora de la prosa literaria) de Montiel—viudo de sí mismo, deudo de sus deudas con ese otro encantador de la muerte extática: Julio Cortázar—, juega todo el tiempo a encadenarse en cadencias, a ser fiel al pulso de sus pulsiones más evidentes: domesticar (casi escribo: *domesticar*) la palabra en silabeos intermitentes, coleccionar imágenes como Nabokov mariposas y hacer con ellas una Lolita letal, la figura fascinante de una voz urgente y sutil, vestida fastuosamente y al mismo tiempo inmersa en su piel insomne: estatua tatuada de su propia desnudez.

Son varios los cuentos que, en efecto, acusan la ascendencia de Cortázar en la figura del doble (el Ulises-Odiseo de "Telefonemas del otro lado"; precisamente "La doble oscuridad de Gabriel"), en el fraseo jazzístico de su prosa sólo aparentemente entregada a los azares de la libre asociación y hasta en la anécdota de "Hotel en semicírculo", donde Jules (claro) emerge del saxo con la fuerza de Charlie Parker en "El perseguidor". Más allá de este contacto liminar, los entrecruzamientos de la ficción y la realidad, de la realidad de un cuadro y la mascarada de la mera vigilia, tan caros al mismo Cortázar, hacen pensar, más bien, en que la narrativa de Montiel Figueiras se incrusta en la tradición de una doble fantasía —la erótica y la de la imaginación de otros mundos posibles en éste— sin el permiso de nadie y casi a contrapelo de las tendencias hiperrrealistas y testimoniales que abrumaban la obra de algunos narradores recientes.

Por otra parte, los roces de ciertas historias con lo siniestro ("El patio de los seiscientos caracoles" sería el paradigma de este perfil) vinculan a una suerte de Lovecraft milleriano —si es que tal cruza puede existir— el trabajo de Figueiras, el taimado erotismo en la perversión que se dibuja en algunos de sus cuadros narrativos, *cuadros* porque, por cierto, otra "línea de sangre" importantísima en su obra es el cine y su necia vocación de esculpir tiempo, como lo entendió Tarkovsky.

Si "la piel es lo más profundo", según Gilles Deleuze; si se trata de un artículo literario de notable prosapia libresco (desde *La piel de zapa* hasta *La piel del cielo*, pasando por cualquier otro *Cambio de piel*), no es de asombrarse que todo este coctel de espasmos quepa en *La piel insomne*, infinita cascada de frases cadenciosas, húmeda epifanía en la epidermis de un sueño que no llega •

FICHERO	
LOS LIBROS QUE LLEGAN A NUESTRA REDACCIÓN	
ANTROPOLOGÍA	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Esterotipos y roles de género en el refranero popular</i>, Anna Fernández Poncela, Antrophos, Barcelona, España, 2002, 157 pp.
ENSAYO	<ul style="list-style-type: none"> • <i>La poesía de Eduardo Lizalde</i>, Carlos Ulises Mata, Col. Vagaluz 24, Conaculta/INBA/Verdehalago, México, 2002, 179 pp. • <i>La política del Estado mexicano en los procesos agrícolas y agrarios de los totonacos</i>, Ramón Ramírez Melgarejo, Col. Biblioteca, Editorial Universidad Veracruzana, México, 2002, 512 pp.
ENSAYO (político)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Globalización. Reforma neoliberal del Estado y movimientos sociales</i>, Ana Alicia Solís de Alba, Max Ortega, Abelardo Mariña Flores y Nina Torres (coordinadores), Editorial Itaca, México, 2003, 274 pp.
ENSAYO (sociológico)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>La generación histórica del sujeto individual. (Producción social de satisfactores y producción social de sujetos)</i>, Francisco Covarrubias Villa, Col. Textos 32, SEP/Universidad Pedagógica Nacional/Fomento Editorial/UNAM, México, 2002, 164 pp. • <i>La otredad del yo. El hombre cosa de la sociedad capitalista</i>, Francisco Covarrubias Villa, Col. Textos 35, SEP/Universidad Pedagógica Nacional/Fomento Editorial, México, 2002, 139 pp.
HISTORIA	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Historia breve de México</i>, Raúl Pérez López-Portillo, Serie Historia, Ediciones Síflex, México, 2002, 320 pp. • <i>País de un solo hombre: el México de Santa Anna. vol. II. La sociedad del fuego cruzado 1829-1836</i>, Enrique González Pedreño, Sección de Obras de Historia, Fondo de Cultura Económica, México, 2003, 851 pp.
NARRATIVA	<ul style="list-style-type: none"> • <i>El álbum de Amada Díaz</i>, Ricardo Orozco, Editorial Planeta, México, 2003, 186 pp. • <i>En busca de la brújula. La invención que cambió al mundo</i>, Amir D. Aczel, Editorial Planeta, México, 2003, 141 pp. • <i>Las palomas</i>, Teresa Gómez Cervantes, SEP/Universidad Pedagógica Nacional/Fomento Editorial, México, 2002, 84 pp.
PEDAGOGÍA	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Aritmética fácil con el uso de la calculadora</i>, Gloria María Pantoja Gil, Col. Cuadernos de actualización 15, SEP/Universidad Pedagógica Nacional/Fomento Editorial, México, 2002, 122 pp. • <i>La consulta infantil y juvenil 2000. Una enseñanza de democracia</i>, Aurora Elizondo Huerta, Lucía Rodríguez McKeon y Ana Corina Fernández Alatorre, SEP/Universidad Pedagógica Nacional/IFE, México, 2002, 239 pp.
POESÍA	<ul style="list-style-type: none"> • <i>El hombre: imagen y semejanza. Definiciones del ser humano escritas por poetas</i>, Alberto Blanco (editor), Editorial Planeta, México, 2003, 127 pp. • <i>Jardines sumergidos</i>, Jorge Valdés Díaz-Vélez, Col. As de oros, Secretaría de Cultura Puebla/Colibrí, México, 129 pp. • <i>La región menos transparente. Antología poética de la Ciudad de México</i>, Héctor Carreto, Editorial Colibrí/Gobierno del DF, México, 2003, 205 pp.
REVISTA	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Paradigmas y Utopías</i>, núm. 7, mayo-julio de 2003, textos de Rodolfo Banfi, Martín Nicolaus, Néstor Kohan, entre otros, Partido del Trabajo, México, 286 pp. • <i>Pro Ópera</i>, núm. 3, mayo-junio de 2003, año 11, textos de Gustavo Gabriel Otero, Ramón Jacques, Erick Zermeño Morales, entre otros, Pro Ópera, México, 72 pp.
VIDEO	<ul style="list-style-type: none"> • <i>El vuelo de la imaginación</i>, Hugo Argüelles, Serie A escena, Difusión Cultural UNAM, México, 2002. • <i>Escritor maestro</i>, Vicente Leñero, Serie A escena, Difusión Cultural UNAM, México, 2002. • <i>Espíritu teatral de movimiento</i>, Héctor Mendoza, Serie A escena, Difusión Cultural UNAM, México, 2002. • <i>Los placeres del diálogo</i>, Emilio Carballido, Serie A escena, Difusión Cultural UNAM, México, 2002. • <i>Obrero del teatro</i>, Ignacio Retes, Serie A escena, Difusión Cultural UNAM, México, 2002. • <i>Rituales de la melancolía</i>, José Ramón Enríquez, Serie A escena, Difusión Cultural UNAM, México, 2002.

Fig. 2.28 La Jornada Semanal, 1 de junio de 2003, p. 15.

2.2 LOS ESPACIOS DISPONIBLES PARA LA DIVULGACIÓN DE LA LITERATURA EN LA SECCIÓN CULTURAL

Como se menciona en el monitoreo, la literatura es un tema muy importante en la conformación de la sección “Cultura” de *La Jornada*, lo cual se demuestra por las veces en que lo relacionado con ella aparece en esta sección y, además, por el espacio que ocupa con respecto a la información de otros temas que se presentan.

Aunque para sustentar esta afirmación se requiere analizar y tomar en cuenta varios factores. Para empezar, se debe establecer la relación directa que hay entre el número de páginas de esta sección y las que corresponden a la información de literatura, y así, determinar con mayor exactitud qué tanto espacio se le dedica a ella.

Al examinar los 30 días del mes de junio, el promedio general de páginas de “Cultura” es de 4 $\frac{1}{2}$ páginas diarias; de éstas, lo relativo a la literatura varía de un día a otro, sin embargo, en promedio durante el mes aparecen 1 $\frac{3}{4}$ páginas diarias destinadas a este tema.

Esta porción de páginas resulta de examinar la sección todos los días, la extensión de las notas, artículos, fotografías, recomendaciones y anuncios literarios, su ubicación y cuánto espacio ocupan dentro de la página. Una vez verificados estos datos, se han sumado para establecer cuántas páginas completan en su conjunto, para después, calcular el promedio general del mes estudiado.

De este modo, si se toman las 4 $\frac{1}{2}$ páginas como el total de la sección cultural, y el 1 $\frac{3}{4}$ páginas correspondiente a la literatura, se determina que el 38% de dicha sección está destinado a la información literaria, lo cual significa un porcentaje bastante aceptable, ya que los temas abordados en este sector se estiman aproximadamente en 23 –claro está que durante el mes de estudio-: sociología, música, pintura, literatura, cine, danza, televisión y radio cultural, antropología, teatro, tesoros artísticos, artes plásticas, escultura, ópera, videoarte, recintos culturales, arquitectura, literatura, festivales, historia, fotografía, exposiciones, psicología, astronomía, diseño.

Ante esta diversidad de materias, y las que no se mencionan pero tienen la posibilidad de aparecer dentro de “Cultura”, resulta insuficiente el número de páginas

destinadas a la sección, y más aún, cuando se le agregan los anuncios publicitarios y las fotografías que acompañan a las notas, artículos, etc.

No obstante, también se debe considerar que no todos los días surgen noticias relevantes de cada uno de los temas que contempla la sección, y si llegan a generarse varias de ellas, el diario realiza la jerarquización necesaria para incluir las que tengan mayor trascendencia e importancia, tanto para la vida social de una comunidad, como para la vida de cada individuo.

Aún así, la literatura se ve privilegiada al contar con un porcentaje tan alto en cuestión de espacio, sólo comparable –en cierta medida- con las notas relacionadas con la música y la pintura, las cuales aparecen con mayor frecuencia que los demás temas enunciados, a los que les toca alguna mención de vez en cuando, y en ocasiones, una pequeña.

2.2.1 SUPLEMENTOS

Mención aparte debe de tener el espacio que se le da a la literatura dentro del suplemento “La Jornada Semanal”, ya que éste también funge como difusor, y más aún, dadas las características literarias ya establecidas del mismo.

De las 16 páginas que lo componen, el número de éstas que tratan la literatura es muy variable y cambia de una semana a otra, principalmente por el tema central de que se ocupa, pero aún así, la representación literaria es considerable.

En el suplemento del primero de junio, sobre el tema de los boleros, 4 ½ páginas están completamente relacionadas con la literatura.

En el 8 de junio, número dedicado a José Emilio Pacheco, las páginas ascienden a 11, comprensible porque el tema central trata sobre este escritor.

El 15 de junio, el suplemento presenta 9 ½ páginas sobre literatura, ya que el tema es el poeta Pedro Mir y el Caribe.

El 22 de junio el número se titula “Tiempo de Bergman” refiriéndose al cineasta Ingmar Bergman, por lo tanto, el total de páginas sobre literatura se reduce a 2 ½.

En el último número, el del 29 de junio, dedicado a la nueva Poesía Venezolana, 10 ½ páginas tratan directamente a la literatura.

Con esta cantidad de páginas se respalda la aseveración anterior de que el suplemento tiene un estilo literario, por la forma de presentar la información, aún cuando su tema principal no trate de literatura.

2.3 LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS Y LA LITERATURA: LENGUAJE ACCESIBLE O ESPECIALIZADO

Más allá de la extensión, ubicación y continuidad que se le brinda a la literatura en este diario, un aspecto a considerar para su análisis es el del estilo, con qué géneros periodísticos se aborda y, sobre todo, el lenguaje utilizado para presentar la información literaria.

Para empezar, hay que establecer los géneros que se utilizan con mayor frecuencia dentro de la sección cultural, estos son: las notas informativas y los artículos; pero de vez en cuando y dependiendo de la información, se llegan a presentar reportajes, entrevistas, fotorreportaje y las columnas ya establecidas.

Cabe aclarar que el fotorreportaje no es un género, debido a que su soporte es diferente: la imagen y no la escritura como en los demás, sin embargo la noticia que éste representa tiene tanta validez como la que se encuentra explícita en un texto.

El primer género visible es la nota informativa, aquel del que se desprenden todos los demás, puesto que su conformación se limita a presentar la información que se genera sin darle interpretación alguna, como menciona Miguel Ángel Bastenier: “es tratar de enunciar solamente eso que llamamos hechos, sin deslizar opiniones o interpretaciones explícitas, en cuyo caso aspiraremos al grado ya mencionado de despersonalización máxima de lo narrativo, de menor apropiación intelectual por parte del autor”.⁸³

⁸³ Miguel Ángel Bastenier, *op. cit.* pág. 34.

Como ejemplo se puede citar la nota publicada el día 10 de junio en la página 5a con respecto a los libroclubes, la situación que atraviesan y la proyección que se espera de éstos (fig. 2.29), en la cual se distinguen las características propias del género: sencillo y sin juicios de valor, sólo información para ser recibida, digerida e interpretada por el lector, sin la influencia de nadie más que de su propio entender.

Los artículos que aparecen son en mayor grado subjetivos y aquí, en contraposición a la nota, el autor expresa su opinión sobre uno o varios temas, tanto de actualidad como de interés público, sin alinearse a otros pensamientos e influencias: “el artículo (...) es, por *definición*, lo indefinible; lo que no reconoce, ni respeta reglas, lo que opinamos, lo que queremos escribir”.⁸⁴

Este género también puede ser explicado como lo hace Vicente Leñero, quien expresa que es el artículo de fondo en donde “el articulista emite sus interpretaciones, opiniones y juicios en torno a temas de interés general o permanente, pero no necesariamente sobre acontecimientos de actualidad inmediata”.⁸⁵

Para ejemplificar uno de los artículos publicados está el del día 5 de junio de la página 5a titulado “Los perros héroes de Bellatín” de Margo Glantz, con relación al autor Mario Bellatín y su obra recién publicada, *Perros héroes*. Aquí, la articulista hace referencia y emite su opinión sobre el estilo y temática del autor, eso sí, dando el motivo o justificación de cada comentario e interpretación emitida (fig. 2.30).

⁸⁴ *Ibid.* pág. 107.

⁸⁵ Vicente Leñero, *op cit*, pág. 309.

■ El funcionario anunció el Festival de la Lectura que se efectuará en el Zócalo

Los libroclubes, única opción para una cultura con equidad en el DF: Semo

■ Se analiza la posibilidad de impulsar centros permanentes de trueque de libros, señala
■ La jornada del domingo 15 incluye un maratón de lectura para recordar a Villaurrutia

■ MONICA MATOS-VEGA

La Secretaría de Cultura del Distrito Federal analiza la posibilidad de impulsar centros permanentes de trueque de libros, apoyándose en la red de libroclubes que ya existe, explicó el titular de esa dependencia, Enrique Semo.

En conferencia de prensa para anunciar la programación del Festival de la Lectura que se efectuará el próximo domingo en el Zócalo capitalino, Semo señaló que la secretaría a su cargo no cuenta con las condiciones para abrir establecimientos para los centros de trueque por lo que la red cultural que ha establecido la sociedad civil mediante los libroclubes y los circuitos culturales "es la única solución para resolver la inequidad de la distribución de la cultura en la ciudad".

El funcionario detalló que según un estudio realizado durante los cuatro meses anteriores, en el Distrito Federal existen cerca de 500 libroclubes. No obstante, sólo 300 "tienen una actividad regular y amplia que se ha diversificado, por ejemplo, al realizar lecturas en voz alta, cine debates y mesas redondas; los más activos dan servicio entre 100 o 300 ciudadanos; 200 libroclubes tienen como labor principal el préstamo y sus actividades sociales no son frecuentes; los 100 restantes poseen colecciones de libros, pero tienen una organización deficiente, por eso estamos estudiando qué hacer con ellos".

Añadió que los libroclubes "en su mayoría" se ubican "en zonas desfavorecidas". Respecto del trabajo de los promotores, informó que este mes comienzan a trabajar 117 personas del grupo encargado de distribuir los fondos de ayuda de la Secretaría de Desarrollo Social, que se suman a los 40 que actualmente trabajan en la Secretaría de Cultura.

Casas de mil ventanas para el saber

El Fondo de Cultura Económica donó diversas colecciones de títulos para niños y de divulgación de la ciencia para los

libroclubes, los cuales se suman a un acervo valuado en unos 500 mil pesos que la Secretaría de Cultura capitalina adquirió para el mismo propósito. También el museo de ciencias de la Universidad Nacional Autónoma de México, Universum, donó al gobierno capitalino 100 colecciones completas de su revista *Cómo ves* para ser distribuidas entre los libroclubes.

"Queremos que los libroclubes sean casas de mil ventanas abiertas a todas las

formas de conocimiento", puntualizó Enrique Semo.

El funcionario explicó que el domingo 15 el Festival de la Lectura se iniciará a las 11 horas y concluirá a las 19 horas. La jornada incluirá talleres, encuentros literarios, mesas redondas, presentaciones de libros y un maratón de lectura en voz alta dedicado a Xavier Villaurrutia, con actores como Arcelia Ramírez, Benjamín Echenique o los poetas de la revista *Aforja*.

Se instalarán, asimismo, 40 carpas en la explanada de la Plaza de la Constitución la cual "estará parcial o totalmente desocupada", aseguró Semo al referirse al platón de maestros. Habrá 13 espacios interactivos en los cuales se desarrollarán 40 actividades simultáneas, además de música a cargo de Francisco Barrios, *El Mastuerzo*, Nina Galindo y Armando Rosas, entre otros.

SUSAN SONTAG PRESENTA SU NUEVO LIBRO EN ROMA



La escritora e intelectual estadounidense Susan Sontag ofreció una conferencia de prensa este lunes, en Roma, durante la presentación de su libro más reciente titulado *En cuanto al dolor de otros*, publicado por Farrar, Straus y Giroux, del que leyó algunos fragmentos

■ FABIOLA PALAZA QUIJAS

Con motivo del centenario de Xavier Villaurrutia este año la versión 17 de la Semana Cultural Lésbica Gay está dedicada al poeta y lleva como subtítulo "...el antiguo misterio de la carne, la sangre y el deseo". José María Covarrubias, coordinador del Circuito Cultural Gay y organizador del encuentro, expresa en entrevista que "la semana pretende fomentar el respeto y la tolerancia hacia las personas con tendencia diferente a la heterosexual, y con ello romper la marginalidad social que existe".

La Semana Cultural Lésbica Gay recibió casi 400 piezas de jóvenes artistas de las que cerca de 170 fueron seleccionadas para la colectiva de pintura, escultura, fotografía, instalación y arte objeto, "...el antiguo misterio de la carne, la sangre y el deseo que incluye obras de Juan Soriano, Yolanda Andrade, Daniel Lezama y

■ El grupo de danza La Cebra y el flautista Horacio Franco, entre los participantes

Por el centenario de Xavier Villaurrutia dedican al poeta la Semana Cultural Lésbica Gay

Rafael Barajas, *El Figón*, entre otros. El fotógrafo Misael Torres Ortiz, del Centro de la Imagen, participó en la curaduría de la muestra.

Persiste la homofobia

Covarrubias señala que las actividades de la semana están consagradas a promover la defensa de los derechos humanos y civiles de la comunidad lésbica-gay. Y precisó: "Estas jornadas se han convertido en un espacio en el que la Universidad Nacional Autónoma de México ha reivindicado su vocación plural y abierta a las

manifestaciones culturales, sociales y políticas de los mexicanos".

Sin embargo, indica que "los espacios ganados por la comunidad gay luego se comercializan y se pierde el aspecto cultural de las actividades realizadas por homosexuales". Agregó que aún existe homofobia en el país y ejemplificó con la muerte de una pareja de activistas gay en Sonora, en 1995, así como las extorsiones y golpizas de que son objeto los homosexuales como sucedió con dos sacerdotes en Torreón, Coahuila, quienes fueron asesinados.

La Semana Cultural Lésbica Gay comen-

zará mañana con la apertura, a las 19:30 horas, de la muestra que reúne la obra de artistas jóvenes y de gran trayectoria, en el Museo Universitario del Chopo (Dr. Enrique González Martínez 10, colonia Santa María La Ribera).

Mesas redondas, conferencias, danza y música complementan las actividades de esta fiesta cultural que concluirá el viernes 27 con una revisión de las identidades lésbica gay bisexual y transgénero. Entre los artistas que participan en el encuentro figuran el grupo de danza gay La Cebra y el flautista Horacio Franco.

Fig. 2.29 *La Jornada*, 10 de junio de 2003, p. 5a.



Fig. 2.30 *La Jornada*, 5 de junio de 2003, p. 5a

La entrevista también hace acto presente, esa “conversación que se realiza entre un periodista y un entrevistado, (...) A través del diálogo se recogen noticias, opiniones, comentarios, interpretaciones, juicios”.⁸⁶ Este género adquiere gran relevancia cuando el entrevistado es un personaje destacado por su actividad o por sus mismas declaraciones.

Lo anterior se entiende mejor con las palabras de Miguel Ángel Bastenier: “para que el periodista se haga a un lado y deje que alguien tome la palabra en su lugar lo que tiene que decir ese alguien ha de ser especialmente relevante, ha de tener mucho más sentido dicho por el interesado que expresado en la pluma del periodista, o bien debe sonar tanto a lenguaje hablado que tenga una fuerza de expresión que no se alcanzará nunca con nuestra propia voz narrativa”.⁸⁷

⁸⁶ *Ibid.*, pág. 41.

⁸⁷ Miguel Ángel Bastenier, *op. cit.*, pág. 132.

Eso mismo sucede en la entrevista realizada por Jesusa Rodríguez y Elena Poniatowska, publicada el día 4 de junio en la contraportada y las páginas 2a y 3a de la sección “Cultura”, donde la traductora alemana Mariana Frenk habla sobre su cumpleaños 105, su idea de la vejez y la vida que ha tenido. Todo lo que dice la traductora de la obra de Juan Rulfo al alemán tiene tal relevancia por sí mismo que no es necesaria la interpretación de las entrevistadoras; por tanto, el exponerlo mediante las propias palabras de la entrevistada le da un realce al texto (figs. 2.31, 2.32 y 2.33).

Otro género ubicado es el reportaje, aquel que puede conjuntar las características de los demás géneros en uno solo, pues mezcla información, opinión e interpretación, claro está, con un sustento fuerte y fundamentado.

“El reportaje es una creación personal, una forma de expresión periodística que además de los hechos, recoge la experiencia personal del autor. Esta experiencia, sin embargo, impide al periodista la más pequeña distorsión de los hechos. Aunque está permitido hacer literatura, un reportaje no es, en sentido estricto, una novela ni algún otro género de ficción. El periodista, en el reportaje, es ante todo un informador que satisface el qué, quién, cuándo, cómo, dónde, por y para qué del acontecimiento de que se ocupa”.⁸⁸

Como un ejemplo claro está el reportaje ya mencionado del día 21 de junio (véase figs. 2.7 y 2.8), en donde se presenta el interés en los niños por la lectura, qué lo provoca y la impresión de los escritores de literatura infantil ante este fenómeno. Todo ello es información recabada, ordenada e interpretada según la percepción del reportero, Cesar Güemes, sin cambiarla o alterarla a voluntad, pero sí presentada mediante su estilo para que el público se informe sobre el tema y elabore sus propios juicios.

⁸⁸ Vicente Leñero, *op. cit.*, pág. 185-186.

RAYUELA
 ¿Y a qué hora se abrió constitucionalmente la puerta?

MIERCOLES 4 DE JUNIO DE 2003
 MEXICO D.F., AÑO DIECINUEVE ■ NÚMERO 6741 ■

Mueren en Texas tres migrantes mexicanos en un vagón de tren
 Quedaron atrapados bajo elevadas temperaturas Legisladores nacionales presionan para integrar el tema fronterizo a la agenda de la interparlamentaria

5 o 7

Ninguna puerta abierta del G-8 a un ataque contra Irán, dice Chirac
 En la cumbre de Evian las naciones p... on casi con... s mano...

31

Desplome de la imagen de EU en países "aliados", según un sondeo
 Crece la simpatía por Osama Bin Laden en el mundo musulmán, revela Pew Center

J. CASON Y D. BROOKS, CORRESPONSALES 30

Han perdido su empleo 560 mil trabajadores en lo que va del sexenio
 Labora en la informalidad 62.7% de la PEA: Banamex

JUAN ANTONIO ZUÑIGA 24

GABRIELA RODRÍGUEZ	21
JOSÉ STEINSLER	22
ARNOLDO KRAUS	22
RENÉ DRUCKER COLÍN	23
LUIS LINARES ZAPATA	23
ALEJANDRO NADAL	25
EMILIO PRADILLA COBOS	42

OPINION

La Jornada

DIRECTORA GENERAL: CARMEN URA SADE ■ DIRECTOR FUNDADOR: CARLOS MAYAN VEJER ■

Los 105 años de Mariana Frenk ¿Cuándo empieza la vejez?

■ JESUSA RODRÍGUEZ Y ELENA PONIAIOWSKA

"No todas las cosas se viven, sólo las que coinciden con algo que uno tiene dentro. Algunas cosas que viví no eran para mí."

Es muy fuerte el viento en el octavo piso de la avenida Campos Elíseos, en Polanco, y con las ráfagas la palma empieza a bailar. A Mariana Frenk le gustan sus movimientos a pesar de que la palma, a la mitad de la sala, abuse de su encanto y lance sus ramas a las cuatro esquinas. Mariana asegura: "Tengo una buena relación con ella, pero la relación con *Munguito* es mucho mejor". *Munguito*, el canario "que sabe mucho más de lo que creemos", canta 105 veces para celebrar el cumpleaños 105 de Mariana, el 4 de junio. Esta noche vienen a cenar Margit Silvestre, Alicia su nieta y *Munguito*, su canario, regalo de Carmen Parra a quien ella agradece

cada vez que gorgorea "qué lindo, qué lindo" y llama *Mun-guiiiii-to*, para decirle en alemán que es una monada, "zo, zo, zo", aunque Mariana se enorgullece también de su francés. "Lo aprendí a los siete años y me gusta mucho muy bien, tan es así que en París me tomaban por una parisienne. A Proust lo leí en francés y lo disfruté muchísimo. ¿Todo? Sí, todo *A la recherche du temps perdu*". Además de la cena del 4, el sábado vienen al octavo piso de Campos Elíseos los nietos y los bisnietos y tal vez una tataranieta.

¿Cuándo empieza la vejez? A los 200 años
 Colaboras creezas, Mariana sólo una, porque no hay que amontonar los pla-

ceres y cuando dejamos los huesitos en un plato, suena el teléfono. Es Esther Seligson, que habla desde Jerusalén a este departamento que cruzan los dioses. Pregunta Mariana: "¿Cuántos años cumplió Matusalén?" Y Esther responde: "Seiscientos años". Mariana repite: "¿Cuántos?" Y Esther vuelve a asegurarse que 600. Mariana entonces nos mira risueña a Jesús y a mí: "No, eso no, no lo aceptaría, me parece un poco demasiado..." Esther dice algo que no entendemos y Mariana pregunta: "¡Ah, sí!, ¿es histórico o mejor leyenda?", para luego comentar: "¡Ah, sí ya, y un fenómeno!, ¿no?" Nos pasa la bocina. A Esther la escuchamos como si estuviera en la esquina. Llama desde un departamento claro con un enorme ventanal sobre la ciudad vieja de Jerusalén. Su "¿y tú cómo estás?" resuena tan claro como los trinos de *Munguito*. "Ahora muy bien, ahora con Elena y Jesús, muy contenta y haciendo gala de un gran espíritu todavía intacto... (da golpecitos sobre el brazo del sofá) Estoy tocando madera... era de tela la madera, pero no importa, ¿no? ¿Y tú, Esther, cómo estás?" (Cuando termina la conversación suena otra vez el teléfono y es Carmen, la mujer que acompañó a Mariana durante 44 años.)

Los trinos de Munguito
 -¿Así que vas a cumplir 105 años este miércoles? -interroga Jesús: "Sí, ¿no?" Y Jesús la abraza: "¡Claro que sí!" "El 4 de junio es el cumpleaños de mi mamá, tendría 95 años" -recuerdo y Mariana se sorprende: "¡Nooo!" "Y Felipe, mi hijo, también nació el 4 de junio de 1968." Mariana sonrío sus ojos vueltos hacia mí. El *Munguito* comenta intensamente en el fondo de la sala durante 105 segundos de armonía. Mariana sonrío aún más y levanta el dedo para que lo escuchemos. Nos explica, traviesa, que en realidad tuvo otro canario y que éste es el *Munguito II* "pero él no lo sabe".
 -Yo nací como súbdita de Francisco José, el hermano mayor de Maximiliano. Esto, cuando lo digo impresiona a los mexicanos, se asustan.
 -¿Impresiona que sea tan cerca, o que tú hayas vivido tantas cosas? -pregunta Jesús, y Mariana, recargada en su sofá, la cabeza para atrás, responde: "Bueno, no todas las cosas se viven, hay experiencias que pasan... y no nos tocan. Creo que sólo las experiencias que concuerdan con algo en ti misma son las que cuentan, creo que hay cosas que pasan por una red de mallas muy grandes para luego desaparecer. Esta experiencia la hice por casualidad."



Mariana Frenk departió con un grupo de actores en el aniversario del teatro La Capilla en enero de este año

MÁS INFORMACIÓN EN 20

Fig. 2.31 La Jornada, 4 de junio de 2003, contraportada.

Los 105 años de Mariana Frenk ¿Cuándo empieza la vejez?

JESUSA RODRÍGUEZ Y ELENA PONIATOWSKA

“Yo sé que algunas cosas que viví no eran para mí. “¿Y te da igual cumplir 104 que 105?” —insiste Jesusa. “Bueno, me parece que este año la gente se alarma más, es decir, todavía no llego a 105. Me da mucho coraje porque, modestia aparte, yo, de veras, tenía una voz muy bonita al hablar y al cantar, y ahora ya no, ahora estoy ronca. Eso no es grave, se quita con té caliente, pero desde el punto de vista estético me choca oírme. Incluso con algunas maniobras dentro de mi garganta, ya mejor, no diría yo que podría cantar, pero mejor”.

Luego nos mira y sonríe ampliamente:

—Estoy ronca, pero no vieja. Y además lo que siento es que están haciendo demasiado caso de mí; me acuerdo del dicho que decíamos en mi casa paterna: “Que levante la mano quien quiera saber algo de esto”. Yo creo que, cada vida es interesante para la persona que la vive. No todo el tiempo estamos vivos, sin estar muertos, claro, pero tampoco vivos. Mariana cita entonces las últimas cuatro líneas de don Pedro Calderón de la Barca: “¿Qué es la vida? Un frenesí/ ¿Qué es la vida? Una ilusión, /una sombra, /una ficción/ y el mayor bien es pequeño/ que toda la vida es sueño/ y los sueños, sueños son”.

Yo sólo puedo saber lo que yo siento

—No todo el tiempo estamos vivos, aun sin estar muertos estamos en el sueño, ¿verdad Mariana?

—Con la vejez no siento que haya un regreso a la juventud, sino una intensificación de la sensibilidad para muchas cosas, para la música, que siempre ha tenido un papel muy fuerte en mi vida y sigue teniéndolo (*Munguito* arrecia su canto) ¡qué lindo! (le responde Mariana). También la poesía, también la prosa, aunque eso siempre... también para entender a la gente, comprenderla mejor, porque conocer a los conocidos es muy difícil, ¿no? Cuanto más te acercas a una persona más inconmensurable se vuelve. Hay muchas sorpresas en la vida.

Y gratitud también, a un poder externo que no sé cómo llamarlo.



Mariana Frenk, traductora de las obras de Juan Rulfo al alemán, nació el 4 de junio de 1898

—Pero con la edad hay un grado mayor de intolerancia, de impaciencia.

—Ya había suficiente antes (sonríe con un poquito de ironía), siempre he tratado de no ser arrogante ni... Me irrita mucho la gente tonta, pero, en realidad es muy a la ligera, porque yo sólo puedo saber lo que yo siento, son cosas de las que normalmente la gente no habla. Heinrich Mann, el hermano de Thomas Mann dijo: “Aun los tontos son seres humanos”. En cuanto a la sensibilidad para mí, un dicho budista fue un impacto y se me grabó en seguida: “Si me caigo siete veces, ocho veces me levanto”.

La vie en rose

—¿La vejez no es una pérdida? —Lo que he perdido es la *vie en rose*, porque no captó en el momento toda la situación... No me gusta que se me olviden las cosas, que se me vaya algo importante. Lo que he perdido, para no dar la idea de que la vida en la vejez es la *vie en rose*, eso no, cuando una pregunta se me plantea o sólo la comunicación lo pide, no captó todo en el momento, toda la situación que habría que considerar. Algunas partes quedan nubladas y llegan cinco minutos o cinco horas más tarde. ¿Será normal? Y de pronto se me olvida algo importante.

—Yo olvido todo, no te preocupes...

—Tuve un sueño terrible. Estaba yo en una gran ciudad, me perdí en medio de las calles y vi una casa como un cajón vacío que enseñaba su interior. Pregunté mi camino y cuando llegué al sitio indicado, vi que la avenida se llamaba de la invalidez humana.

—Mariana, este siglo pasado en el que vivimos fue maravilloso. Einstein, la llegada a la Luna, la cibernética. Lástima que no les tocó a nuestros antepasados.

—Creo que es inevitable que todos veamos los siglos pasados de arriba para abajo, con un *stiff upper lip* (levanta el mentón y aprieta los labios) nos sentimos un poco más arriba, qué idiotez, ¿no?

—¿Y tu siglo, Mariana? En general, la gente está muy orgullosa de haber nacido en la época en que el hombre llegó a la Luna.

—A mí no me impresiona que el

Fig. 2.32 *La Jornada*, 4 de junio de 2003, p. 2a

hombre haya llegado a la Luna, me impresiona que se hayan gastado millones y millones de dólares en ese experimento y no en hacer más fácil la vida de una gran parte de la población. Esos millones de dólares podrían haberse dedicado a estudios para lograr en la Tierra una convivencia amistosa y que ya no haya guerras.

Cuanto más nos acercamos al misterio científico, más retrocede

"Por otra parte, para mí -prosigue Mariana- todo es misterio alrededor y cuanto más nos acercamos con métodos científicos al misterio tanto más retrocede, nunca vamos a llegar a conocerlo, son las limitaciones de nuestro cerebro."

"Había en el siglo XIX tres figuras de la familia Poincaré: Raymond fue el presidente de Francia durante ocho años, Lucien, y ¿cómo se llamaba el otro?, Henri. Uno era el mejor matemático de su tiempo y el otro el mejor físico. Mi tío, el hermano de mi padre, se casó en Francia con una prima de estos tres hombres célebres. No sólo eran primos, sino amigos. De la boda de mi prima (la hija de mi tío) fueron testigos Raymond Poincaré y mi padre y se casaron bien. Siguió una correspondencia, el presidente de Francia tenía una letra chiquitita, pero totalmente legible, de una absoluta claridad, nunca he visto una cosa así. Mi padre tenía seis o siete cartas de Poincaré. Cuando estalló la Primera Guerra Mundial, la de 1914, en Alemania como en los otros países beligerantes hubo una manía de espías, todo mundo era espía. Entonces mi padre quemó las cartas, pero yo había robado una y se la regalé a un tío que se interesaba en eso."

El físico Poincaré tenía una hipótesis de trabajo: una ley a la que el hombre obedece, en la medida en que se acerca... un momento... (Mariana se lleva la mano a la frente que ella sí es infinita). Vamos a suponer que el universo es finito porque nadie lo sabe, entonces el hombre nunca será capaz de tocar con sus manos, de llegar hasta este fin, a medida que se acerque aunque sea un milímetro, en la misma medida se aumenta la distancia.

Goethe dijo: "Ya he estudiado", y menciona todas las ciencias de su tiempo a las que se dedicó: matemáticas, filosofía, química, biología, etcétera, para concluir: "Y sé que no podemos saber nada".

¿No fue Sócrates quien dijo solo sé que no sé nada, Mariana?

—Es exagerado, sabemos algo, pero no lo suficiente para explicar el misterio que nos

rodea. Se comprende que el conocimiento, lo que se llama conocimiento y se adquiere en la escuela de la vida o en las universidades, no vale la pena, es decir, de todas maneras llegamos a él... Hay un vehículo más confiable que la ciencia, la imaginación, que es una forma de conocimiento.

—¿Y Alemania?

—No tengo nostalgia de Alemania, de Hamburgo sí.

—¿Te gusta haber nacido en Alemania? (Sonríe irónica) —Me parece que nuestra participación en nuestra llegada al mundo ha sido mínima.



Mariana Frenk y Elena Poniatowska durante el festival de la lectura efectuado en el Zócalo, en noviembre de 2000

Como Mariana ya no puede leer por una degeneración de la mácula del ojo, nos recomienda con entusiasmo un audiolibro: *Muertes históricas*, de Martín Luis Guzmán, que cuenta la de don Porfirio, la de Venustiano Carranza, "tan asquerosa, la cadena de traiciones".

—¿Qué es lo que más disfrutas, Mariana?

—Los sentimientos para conmigo de las personas que me visitan.

Jesusa le habla de *La tabaquería* de Pessoa y aunque Mariana estuvo en Lisboa, no conoce al poeta. "Es una de mis pérdidas". Continúa: "Hay que recibir el enigma de la creación". "Si tú crees que algo es verdad, es verdad". "Ibsen dijo que necesitábamos la mentira en la vida". "Munguito me alegra la vida y mi vida ha sido alegre, a veces". Y luego me pregunta a boca de jarro: "¿Cuál es el origen del cuestionario de Proust?" Como no tengo respuesta, asegura no creer que a Proust se le hayan ocurrido preguntas tontas y banales.

Quién sabe qué otros fastidios

Jesusa entonces recuerda uno de los aforismos de Mariana Frenk-Westheim.

"Dame el espejo. ¿Cómo! ¿Esta señora soy yo? Pues sí, el tiempo pasa y deja sus huellas. Lo sabía, lo sé, pero de todos modos es sorprendente. Apenas hace unos cuantos meses todavía era yo una anciana marchita y encorvada, con su cara hecha una red de arrugas y sus cinco pelos blancos en la cabeza.

"Y ahora el espejo me muestra una señora en sus mejores años, fuerte, llena de vida, sonriente y bastante atractiva, modestia aparte. No, no miente el espejo. Así me siento, fuerte, llena de vida, y sonrío porque me espera algo maravilloso: la juventud, que ya no está lejos. La juventud, hacia la cual me voy encaminando con pasos emocionados y ¡con cuántas ilusiones! Ojalá que no me resulten infundadas, pues al fin y al cabo se le hace mucha propaganda a la tal juventud, y la propaganda, todos lo sabemos, a veces engaña.

"Por desgracia, la juventud pasa rápidamente, y un buen día se va a presentar la adolescencia con su acné, sus conflictos biosicológicos y quién sabe qué otros fastidios. No, gracias, la adolescencia no me atrae en lo absoluto y mucho menos aún la infancia, que me imagino simplemente horrible.

"Bueno, con un poco de suerte me muero antes.

"Pero no antes de haber vivido mi juventud! ¡No antes, por favor! ...Y mil aventuras."

Constante regocijo por la vida

Mariana Frenk-Westheim, traductora al alemán de la obra de Juan Rulfo, nació el 4 de junio de 1898 en Hamburgo y radica en México desde comienzos de los años 30. No sólo puso al alcance del público de habla alemana a Rulfo, también dio a conocer en el ámbito hispanohablante la vasta obra de su segundo esposo, el historiador de arte Paul Westheim.

Su contacto con artistas e intelectuales en el país, así como un agudo ingenio e inefable humor están plasmados en los aforismos y cuentos cortos de su libro *...Y mil aventuras*, en el que explica, por ejemplo, que su minicuento *Sobre las olas* evoca "la angustia que sentí cuando caminé entre las 11 y las 12 de la noche sola por un barrio nuevo de la ciudad en el que luces muy agresivas alumbraban las calles todavía sin casas". En este volumen, Frenk plasma su constante regocijo por la vida.

Uno de los primeros textos que tradujo del alemán fue *La escuela del trabajo*, de Otto Rühle. Más tarde tradujo al español *El despertar de la primavera*, de Franz Wedekind, en colaboración con Arqueles Vela, miembro de los estridentistas.

En los años 40 trabajó en el Instituto Politécnico Nacional, donde tradujo libros técnicos y científicos. Las anécdotas que vivió allí las plasmó en el cuento *La institución* que, en sus palabras, escribió "para liberarme de pesadillas y frustraciones".

La traducción de la obra de Paul Westheim es una de las labores más relevantes de Frenk. Westheim fue fundador y editor de la revista *Das Kunstblatt*.

Dos años después de la muerte de su primer esposo, Ernst Frenk (1957), Mariana se casó con Westheim, quien llegó a México en 1941 y empezó a publicar artículos en el suplemento *México en la Cultura*, dirigido por Fernando Benítez.

Pensamiento artístico y creación, ayer y hoy; Mundo y vida de grandes artistas; Ideas fundamentales del arte prehispánico en México; Arte antiguo de México; La cerámica del México antiguo; y La calavera son algunos títulos del crítico traducidos por Mariana Frenk. Recientemente dio a conocer una nueva edición de *Das Holzschnittbuch (El grabado en madera)*, publicado por primera vez en 1921.

Westheim murió mientras visitaba Berlín en 1963 para dar unas conferencias; Mariana permaneció entonces en Alemania, leyendo las conferencias de su esposo.

Como profesora de letras alemanas, en los años 70 impartió clases en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM y en la Universidad Iberoamericana. En 1974 trabajó en el Museo de Arte Moderno.

MONICA MATOS-VEGA



Sabemos algo, pero no lo suficiente, para explicar el misterio que nos rodea, dice Mariana

Fig. 2.33 *La Jornada*, 4 de junio de 2003, p. 3a

En cuanto al género de la columna, definido como: “texto que aparece en lugar y con periodicidad fijos, con título general y permanente, que *informa* brevemente acerca de varios hechos de interés público, o al que con las mismas características de presentación *informa* y *comenta* uno o varios acontecimientos”.⁸⁹

Dentro de la sección cultural son pocas las columnas que se aprecian, sin embargo, hay una titulada “Fusilerías” de Alfredo C. Villeda que aparece el día 9 de junio en la página 5a, donde trata al escritor Milan Kundera y a sus obras, comentando críticas y reacciones suscitadas en torno al autor y a su trabajo (véase fig. 2.12).

Por último, en lo que se refiere al fotorreportaje, simplemente se trata de entender que éste es una fotografía cuyo tema se puede distinguir gracias a una pequeña nota al pie que aparece junto a la imagen, pero debido a quienes aparecen en ella, el momento y el lugar, la fotografía adquiere relevancia y, en ocasiones, no necesita de ningún texto que la explique o aclare.

“La fotografía de prensa es un mensaje. Una fuente emisora, un canal de transmisión y un medio receptor constituyen el conjunto de su mensaje”,⁹⁰ es lo que expone Roland Barthes y explica que la fuente emisora son todos los que trabajan para hacer la foto y para presentarla en el diario; el medio receptor es el público que lee ese diario; y el canal de transmisión el diario mismo.

Con estas características, es entendible que en varias ocasiones aparecen fotografías con algún pequeño título y un texto al pie, sin que se relacionen con las notas que las rodean, esto es, completamente independientes al contenido de la página pero muy importantes por lo que representan y por la información que emana de ellas.

Como ejemplo de estos fotorreportajes se encuentra la fotografía del día 20 de junio de la página 5a, en la cual, por el título y texto debajo de ella, el público se entera de que se trata del ingreso de Vicente Quirarte a la Academia Mexicana de la Lengua, donde Alí Chumacero lo felicita (fig. 2.34).

⁸⁹ *Ibid.*, pág. 257.

⁹⁰ Roland Barthes, *op. cit.*, p. 11.



Fig. 2.34 *La Jornada*, 20 de junio de 2003, p. 5a.

Una vez reconocidos los géneros utilizados para abordar el tema de la literatura, se puede proseguir con la revisión del lenguaje y estilo que se utilizan en éstos para plasmar la información y mostrarla a los lectores.

El lenguaje –entendido como un sistema de signos que permiten la comunicación, que pueden ser fónicos, gráficos, gestuales, etc.- es la base del periodismo, ya que por medio de éste es como se obtiene, maneja y dispersa la información; aunque para tratar el tema de manera más específica, de entre los diferentes tipos de lenguaje, el escrito es el eje central de la empresa periodística.

De tal modo, el empleo adecuado del lenguaje es fundamental para brindarle a la gente los hechos que acontecen a diario, y a su vez, para que ésta los perciba y entienda de forma correcta y con facilidad; esto es: una emisión y recepción eficientes del mensaje.

Para conseguirlo se requiere que el lenguaje empleado en notas, reportajes, artículos, etc. sea de la mayor claridad posible, pues un periódico está expuesto a ser leído por un público muy heterogéneo, aún cuando en su origen esté dedicado a un sector

específico de la población, como lo serían los diarios de economía y finanzas por ejemplo; por lo tanto, el contenido que se presenta debe ser comprendido desde la persona menos instruida en el tema, hasta la más experta.

Y esta regla (por nombrarla de alguna forma) se aplica a todas las secciones de un diario, y a todos los temas que en ellas se tratan, lo cual incluye a la literatura, y más aún cuando ésta maneja el mismo soporte: el lenguaje escrito.

Así, reconociendo que tanto los reporteros, articulistas y editorialistas que trabajan y colaboran en un periódico deben de conocer el tema que tratan para exponerlo de un modo óptimo y con mayores bases argumentativas, tampoco deben de caer en un lenguaje especializado que contenga tecnicismos, y por ende, que dificulte el entendimiento del mensaje.

Este aspecto recae sobre manera en la cultura y en la información que se cataloga como “cultural”, debido a que en la actualidad existen una diversidad de medios para obtener todo tipo de información, y si un medio como la prensa, presenta a la gente un lenguaje pesado y poco comprensible, ésta podría mostrar una preferencia por otros medios, inclusive, por otros contenidos.

Así, se observa que presentar un texto al público no es nada fácil, y el responsable tiene que asumir varias posiciones, tal y como lo menciona Iván Tubau al momento de citar al autor Tood Hunt, quien “considera que el crítico o reseñador periodístico de asuntos culturales debe no sólo informar, sino también elevar el nivel cultural de sus lectores, aconsejarles, ayudar en su criterio a los artistas, ejercer de notario para la historia y divertir”,⁹¹ y agrega que “Hunt está en contra del experto, contra el perito, contra la persona que sabe demasiado de algo. El periodista debe de ser el portavoz del hombre común: puede saber algo más”.⁹²

Por lo tanto, aquellos que escriben en un diario deben tener presente a esa diversidad de opiniones, mentalidades y modos de ser que hay en cada persona y escribir para todos ellos, además, ser una guía con el fin de que cada uno conforme su propio criterio para asimilar lo que lee.

⁹¹ Iván Tubau, *op. cit.*, pág. 15.

⁹² *Ibidem.*

Lo anterior sería una intensión muy buena y loable del periodismo cultural si se cumpliera: informar a la gente, además de servirle; sin embargo, de un ideal a un hecho puede haber una gran diferencia, aunado que en ningún lado se especifica o afirma que ésa es la intención del periodismo, ni cultural ni otro. Así que el mejor modo de tener una idea de qué tanto se practica ese ideal de un lenguaje apto para todos, es recurrir a la fuente principal y revisarla: el periódico.

La cantidad de notas y artículos que abordan el tema de la literatura, en su mayoría, representan una buena oportunidad para realizar esa revisión del lenguaje, en primer lugar, porque la literatura es la materia a tratar y, en segundo, porque son los que tienen mayor presencia en la sección “Cultura”, y eso significa más elementos para formular cualquier juicio.

De esta forma, los primeros textos para analizar son las notas informativas que aparecen dentro de las 4 o 5 páginas de la sección cultural todos los días. Estas notas son simples y con una extensión variable, dependiendo el asunto al que hacen referencia, donde el lenguaje utilizado por los reporteros es muy sencillo y entendible, con uno que otro adjetivo poco utilizados comúnmente, pero esto sucede de vez en cuando.

Tales características son comprensibles porque así tienen que ser las notas informativas. Sin embargo, la ausencia de un lenguaje más sofisticado y con adornos se debe a que los autores de estos textos son reporteros, los que tienen conocimientos del tema, más no son especialistas o eruditos en éste; y aún si lo fueran, no se debería propiciar que la información se volviera exclusiva de unos cuantos, dejando a un lado a los que no tienen un vocabulario tan amplio y complejo.

El otro material con presencia en esta sección son los artículos y recomendaciones, que a diferencia de las notas, presentan una construcción gramatical más elaborada, esto no quiere decir que impliquen tecnicismos y significantes ajenos al saber de las personas, pero sí hay ciertas palabras que se presentan dentro de las oraciones, y que por su significado, son utilizadas de una forma más correcta o como sinónimo de palabras muy comunes.

Lo anterior responde a que sus autores sí son personas especializadas o con grandes conocimientos en el tema literario, pues por lo general son escritores; por lo tanto, saben y dominan el manejo del idioma, del lenguaje escrito, y se toman la libertad de usarlo a voluntad, al igual que los juicios y calificativos emitidos, y al tener conocimiento de causa, fundamentan por completo sus opiniones.

Como resultado del lenguaje utilizado surge el estilo periodístico: la forma en que se escribe, ya que “el buen estilo del informador se aprecia en la estructura de que dota a sus artículos, noticias o reportajes. El soporte de su edificio no puede ofrecer grietas y deberá apoyarse sobre todo en la coherencia, por un lado, y en la progresión de las ideas, por otro: no se pueden dar saltos argumentales en el vacío. Un periodista debe siempre tener clara esta máxima: Jamás escribas nada que tú no entiendas”.⁹³

Sin embargo, no es fácil analizar el estilo que se presenta en la sección cultural por ese toque personal que distingue a cada autor de los demás al momento de escribir y de utilizar el lenguaje. Cada reportero y articulista maneja su propia forma de darle cuerpo a una noticia o a un tema específico, qué tiempos verbales usar, cuántos adjetivos, en qué momento criticar y en qué forma, etc.

A pesar de esto, hay dos aspectos en los que la mayoría, por no decir todos, coinciden, y son la fluidez que tiene la información y el interés que pueden despertar. Es un punto en común que todo lo que presentan es agradable, en especial, los artículos literarios en donde cada historia resulta una opción atrayente e interesante, y el lector puede llegar a quedar con la duda de si se trata de un escrito aislado, o tal vez, sólo un fragmento de una obra más extensa.

Después de todo esto, queda asentado que tanto el lenguaje como el estilo de la sección cultural son aceptables y acertadas por sus características y contribuciones; pero un acierto mayor es el suplemento infantil “Un Dos Tres por mí”, mencionado con anterioridad.

Lo agradable de este suplemento sabatino es, precisamente, el estilo tan fresco, ligero y atrayente, muy apropiado para los niños. En él, la lectura es un placer porque es

⁹³ Álex Grijelmo, *El estilo del periodista*, España, Taurus, 7ma. ed., 2001, p.303.

parte de un juego o de alguna actividad planteada en el mismo. Lo mejor de todo es que, como está dedicado al público infantil, el lenguaje es muy claro y sencillo para atrapar el interés de los pequeños.

Y este espacio presenta un buen material, bastante claro e ingenioso, perfectamente comprensible por cualquiera, y más aún, por los niños, a quienes brinda la oportunidad de incrementar su vocabulario, su capacidad de raciocinio y su habilidad de expresión (figs. 2.35 y 2.36).

NUEVO ORDEN EN CASA

OTRO CUENTITO

Nos tocaron a la puerta y la abrimos después de preguntar ¿quién? Porque no se trata de abrirle así *no'mas* a cualquiera.

Vinieron a vendernos una "nueva forma de vivir".

Las opiniones se dividieron en mi casa: unos decíamos que nos saldría muy caro adquirir esa "nueva forma de vida"; otros decían, que teníamos que modernizarnos; los menos gritaban: ¡cuidado, cuidado!

A fin de cuentas, el que tenía agandallado el mando de la casa, se dejó embaucar fascinado por la gran campaña de publicidad, que le hacían a esa "nueva forma de vida".

La verdad es que casi ninguno conocíamos nuestras tradiciones; pues se habían deteriorado, porque la tentación de comprarle al vecino su "nueva forma de vivir" en muchos de nosotros había surtido efecto.

A los que querían seguir la tradición, los criticaban; pero sobre todo, los empobrecían.

El dinero en casa está muy mal repartido: más de la mitad no tenemos ni para comer; mientras que uno de cada cien, puede adquirir y organizar lo que se la da la gana.

Así es que entre los pobres, las tradiciones fueron empobreciéndose más y más.

Al principio nos reflejábamos en ese espejo como si viéramos en él, el gusto de vivir y de ser uno mismo; pero el espejo de la tradición se fue empañando, se fue distorsionando y nuestra imagen cada vez menos se parecía a nosotros mismos, no hallábamos nuestra identidad,

Y la teníamos arraigada en el centro de la casa como el gran árbol del tule.

Así es que cuando el vecino vino a vendernos una "nueva forma de vivir" para estar a la moda (como si la forma de vivir tuviera que ver con estar a la moda) muchos la vieron fácil y creyeron que la solución estaba ahí. Además nos la ofrecía en abonos, a largo plazo: teníamos amplio crédito con el vecino y nunca pensamos en los intereses; por ello, le abrimos la puerta.

Los que tenían más poder en la casa, se hicieron cuates del vecino; y el vecino hizo negocio con ellos, llevándonos a todos entre las patas para llegar a este "nuevo orden".

A los inconformes, primero los ridiculizaron, diciendo que eran retrógrados que se oponían a que progresara la familia. Después los acusaron de indeseables y los echaron al cuarto del fondo.

Mientras tanto teníamos que pagar al vecino abonos muy grandes por haber adquirido esta "nueva forma de vida". Se llevaban los frutos de la cocina, los guardaditos del closet, cortaban las flores de nuestro jardín y muchos de ellos venían de visita para no irse jamás.

Se instalaron junto a las puertas, donde el aire corría fresco, para



Fig. 2.35 *La Jornada*, 21 de junio de 2003, suplemento Un Dos Tres por Mí, p. 7.

vigilar el paso; frente a las ventanas, donde la luz de vida derramaba sus caricias, para disfrutar lo nuestro; rodearon de cañones nuestra azotea bajo el pretexto de proteger nuestra libertad, pero en las casas de los vecinos también hicieron lo mismo porque todos habían aceptado el "nuevo modelito"

Al vendernos su "nueva forma de vida", el vecino transformó el orden de nuestra casa, pues metía la nariz hasta en el excusado buscando en el subsuelo los tesoros enterrados de nuestras herencias; y fueron instalando chupaderos rumbo a su casa, canales subyacentes por los que se van nuestras cosechas, nuestros talentos y hasta nuestros hombres y nuestras mujeres.

El vecino se cree gendarme universal y anda bien armado, habla mucho de democracia, pero no deja hablar a los demás. Impone, a todo

el que se deja, lo que él piensa que es la democracia y hasta se siente elegido de Dios.

Así es que, acarnalado con los más gandallitas de nuestra casa, se fue haciendo de poder; y el día que alguno de sus aliados se le volteó jnos declara la guerra!

La mayoría de los que vivimos en esta casa, **no queremos su orden**; ni necesitamos que a cambio del fruto de nuestro trabajo, nos venga a imponer lo que para él es "la libertad".

¡Miren no'mas, este es el "nuevo orden" que reina en mi casa! Todos nos cooperamos para pagar el modelo de vida que se nos impone; y ha salido carísimo; cada día estamos más endeudados, pero lo más extraño es que la mayoría aunque rechaza al vecino abusón, muy pocos hacen algo para transformar ese "nuevo orden".



Suplemento para niñas y niños Un, Dos, Tres, por Mí y por todos mis compañeros
 ▼ Año VI ▼ Número 133
 ▼ Sábado 21 de junio de 2003 ▼ La Jornada
 ▼ Directora general: Carmen Lisa Saade
 ▼ Director fundador: Carlos Payán Velver
 ▼ Directora: Marta Acevedo
 ▼ Diseño: Fernando Rodríguez Álvarez
 ▼ Avenida Cuauhtémoc, 1236; colonia Santa Cruz Atoyac; delegación Benito Juárez; 03310 México, D.F.
 ▼ Impreso en Imprenta de Medios, S.A. de C.V.; Cuixtlahuac, 3353; colonia Ampliación Cosmopolita; Azcapotzalco, México, D.F.
 ▼ E-mail: undostres@jornada.com.mx

INBA CARTELEERA

Talleres de Verano

Museo del Palacio de Bellas Artes
 Curso de verano "El Arte. La otra opción en el verano"
 Fotografía, pintura, escultura, danza y música.
 Del 14 de julio al 15 de agosto
 Lunes a viernes de 10:00 a 14:00 hrs.
 Informes e inscripciones:
 Av. Juárez No. 4, 5º piso
 Edificio Nacional, Centro Histórico
 Tel.: 5512 1410 exts. 256 y 258

Museo Casa Estudio Diego Rivera y Frida Kahlo
 Narraciones orales
 Sábados hasta el 16 de agosto, 12:00 hrs.
 Talleres dominicales
 Domingos, 12:00 hrs.
 Taller de escultura
 Lunes de julio de 10:00 a 13:00 hrs.
 Informes e inscripciones:
 Diego Rivera y Alvarista, San Ángel Inn
 Tels.: 5550 1518 y 5550 1189

Sala de Arte Público Siqueiros
 "Recorridos animados"
 Sábados de 14:00 a 16:00 hrs.
 Domingos de 10:00 a 12:00 hrs.
 Informes e inscripciones:
 Tres Picos 39, Col. Polanco
 Tels.: 5203 5888 y 5531 3394

Museo de Arte Moderno
 "Historias de papel y objetos encontrados"
 Martes a viernes de 10:00 a 14:00 hrs.
 Hasta el 1 de agosto
 "Vuelo mágico hacia Remedios Varo"
 Sábados de junio y julio de 11:00 a 14:00 hrs.
 "Recorridos animados"
 Sábados y domingos de junio y julio de 10:00 a 12:00 hrs.
 Informes e inscripciones:
 Paseo de la Reforma esq. Gandhi, s/n.
 Tel.: 5211 8045

Museo Rufino Tamayo
 "Tallereando con el arte"
 Sábados de 13:00 a 15:00 hrs.
 "Experimentando con el arte"
 Sábados de 13:00 a 15:00 hrs.
 "Recorridos animados"
 Sábados 12:00, 13:00 y 14:00 hrs.
 Domingos, 12:00, 13:00 y 14:00 hrs.
 Informes e inscripciones:
 Paseo de la Reforma y Gandhi, s/n.
 Tels.: 5286 6519 y 5286 6529

Museo de Arte Carrillo Gil
 Modelado
 Hasta el 12 de agosto
 Artes plásticas
 Hasta el 14 de agosto
 Pintura infantil
 Hasta el 13 de agosto
 Arte objeto
 Hasta el 15 de agosto
 Curso de verano
 Del 7 de julio al 8 de agosto
 Informes e inscripciones:
 Av. Revolución 1608, San Ángel Inn
 Tels.: 5550 6260 y 5550 3983

Museo Nacional de San Carlos
 Talleres de verano
 "El que parte y comparte se lleva la mejor parte"
 Del 14 de junio al 8 de agosto
 Taller infantil (dibujos)
 Lunes a viernes de 10:00 a 14:00 hrs.
 "Los buscadores del cuadro perdido"
 Sábado 21, 11:00 hrs.
 Taller familiar
 "Esta vida mejor que no se acaba"
 Domingo 22, 12:00 hrs.
 Recorrido animado
 "Rivera, un español muy nopolitano"
 Domingos 22 y 29, 11:00 hrs.
 Recorrido animado
 "Luces, sombras y algo más"
 Fines de semana de junio, julio, agosto y parte de septiembre, 11:00 hrs.
 Informes e inscripciones:
 Puente de Alvarado 50, Col. Tabacalero
 Tel.: 5666 8342 y 5592 3721

Museo Nacional de Arte
 "Taller de verano"
 Del 28 de junio hasta septiembre de 10:30 a 17:30 hrs.
 "Espacio para niños"
 De junio a agosto de 10:30 a 17:30 hrs.
 Informes e inscripciones:
 Tacuba 8, Centro Histórico
 Tel.: 5130 3468

Casa del Lago Juan José Arreola
 Ciclo: Érase una vez
 "Historias para reír y soñar"
 Narración oral escénica:
 Maricarmen Galindo y Pedro Flores
 Domingo 29, 12:00 hrs.
 Antiguo Boleque de Chapultepec

PASAPORTE DEL ARTE

SABADOS Y DOMINGOS DE 10:00 A 14:00 HRS.

¿Tienes entre 6 y 12 años?
 Adquiere sin costo tu PASAPORTE DEL ARTE
 Con él podrás:

- Visitar gratuitamente museos y edificios con gran valor artístico
- Asistir, con descuentos especiales, a espectáculos artísticos organizados especialmente para ti en los teatros del Instituto Nacional de Bellas Artes

Invita a tus familiares y amigos para que disfruten contigo este maravilloso mundo

- Museo de Arte Moderno
- Museo Mural Diego Rivera
- Museo Nacional de San Carlos
- Sala de Arte Público Siqueiros
- Auditorio Nacional
- Castillo de Chapultepec
- Palacio de Bellas Artes
- Palacio Postal

Informes: 5280 7722

CONACULTA · INBA

Informes: 5282-19-64 / Lada: 01-800-904-4000
 www.cnca.gov.mx / infoinba@inba.gov.mx

Fig. 2.36 La Jornada, 21 de junio de 2003, suplemento Un Dos Tres por Mí, p. 8.

2.4 LAS CIRCUNSTANCIAS QUE RODEAN A LA LITERATURA EN ESTE MEDIO

A lo largo de esta revisión se han presentado varios aspectos del periodismo cultural, de la literatura dentro de éste, sus características, espacios, etc., lo más destacado y relevante de este tema. Sin embargo, sólo se han abarcado los aspectos positivos y alentadores en lo que respecta a la difusión de la literatura y la preferencia con que es tratada.

Una parte importante de todo análisis es presentar la otra cara, las condiciones menos favorables que conlleva toda actividad o hecho. De este modo, se presenta la necesidad de incluir en este repaso todo el entorno que rodea a la literatura y a su difusión dentro del periodismo desarrollado en *La Jornada*.

Para empezar, el que los temas literarios aparezcan generalmente en la sección cultural, indica una primera consideración: el que la sección “Cultura” esté separada de los temas principales del diario como son política, sociedad y justicia, economía, etc., significa que su relevancia no es de la misma magnitud, o por lo menos, no para quienes elaboran el diario.

En segundo lugar, el sitio en el que se le ubica es junto a la información que podría considerarse como entretenimiento⁹⁴: espectáculos, cartelera y deportes, una sutil insinuación de que la información cultural se reduce a esto: al entretenimiento, eso sí, uno muy especial que no atrae la atención de todos, sólo de ciertas personas que tal vez no representan la mayoría.

De este modo, sus principales distractores de la atención del público serían las otras secciones que le acompañan todos los días, cuya extensión es muy diversa. Por ejemplo, la sección de Espectáculos mantiene una constante de 2 páginas diarias, en cuyo interior se encuentran notas sobre cantantes, actores, etc. nacionales e internacionales, pero cuyo trabajo no tiene una difusión masiva; tal contenido difiere del concepto que tiene la gente sobre esta sección, ya que por lo general, en otros diarios los espectáculos

⁹⁴ Cuya definición en el diccionario indica “acción y efecto de entretener o entretenerse,” y al remitirse a la palabra entretener aparece “divertir, hacer pasar el tiempo agradablemente”. Diccionario Enciclopédico Asuri, Tomo 3, p. 928.

incluyen a todos aquellos denominados “artistas”, las noticias o rumores que hay sobre ellos y notas por el estilo.

De la mano de los espectáculos va la Cartelera, la que en otros diarios se encuentra implícita en la primera, y en vez de dos secciones, solamente aparece espectáculos. Sin embargo, en este caso, tal división es muy útil para comparar contenidos y amplitudes.

En lo que respecta a la Cartelera, por su extensión, parece ser la de mayor espacio sobrepasando a Cultura, pues de lunes a jueves cubre de mínimo entre 9 y 13 páginas, mientras que los fines de semana, de viernes a domingo, llega a alcanzar las 20 páginas (figs. 2.37-2.43).

Todas esas páginas están dedicadas a cursos, talleres, exposiciones, actividades diversas, notas de espectáculos, anuncios, carteleras de las televisoras, aunque la mayoría se destinan a cubrir la cartelera cinematográfica, los horarios y complejos cinematográficos en los que se presentan las películas.

Tanto espacio destinado a promover la diversión y el entretenimiento del público puede opacar otras secciones, en especial, los fines de semana, en donde aparece el supuesto de que la gente tiene tiempo para destinarlo a otras actividades que no sean el trabajo, la escuela, etc. Por eso, la extensión de la cartelera aumenta estos días. Sin embargo, la posibilidad de que el público advierta a lo menos 10 páginas llenas de anuncios y salas de cine es mucho mayor que el que note 1 o 2 páginas con actividades o recomendaciones sobre literatura.

Para tener una idea más clara en cuanto a espacio entre una y otra, sería oportuno asentar qué porcentaje ocupan ambas durante un mes. Claro está que, como se ha mencionado, todo es muy relativo y depende en gran medida a los acontecimientos que se suscitan a diario, pero la idea es establecer una media de lo que comúnmente se presenta.

En primer lugar, La Jornada de Enmedio llega a contar con un número considerable de páginas, las que van desde 20 como mínimo, hasta 32 en los fines de semana, por lo que, de los 30 días se obtiene un promedio de $24 \frac{1}{2}$ páginas diarias. De éstas, como ya se estableció, $4 \frac{1}{2}$ páginas están destinadas a la sección “Cultura” donde se encuentran las $1 \frac{3}{4}$ páginas sobre literatura.

Así mismo, lo que respecta a la Cartelera, con las páginas ya registradas, el promedio es de 13 $\frac{1}{4}$ páginas a diario con toda la información y anuncios de dicha sección.

Con estos datos ya es posible obtener los porcentajes relativos a cada sección implicada en este comparativo. Por consiguiente, las 24 $\frac{1}{2}$ páginas representan el 100%, del cual a “Cultura” le corresponde el 18.4%, a la literatura el 6.9%, y a la “Cartelera” el 53.9%, quedando el restante para la sección de “Espectáculos” y “Deportes”, recordando que todo es un aproximado.

Estas cifras dejan en claro el asunto: a la cartelera se le dedica más de la mitad de las páginas, y no precisamente debido al contenido informativo que posee, más bien al contenido comercial que presenta. Y esto no es de extrañarse, pues los anuncios comerciales son los que sustentan la existencia de cualquier medio -sea escrito o audiovisual- y con mayor razón en esta sección, pues concentra la porción más grande de anuncios, los que no aparecen tanto en el resto del periódico.

Y al mencionar el resto del periódico, las notas y artículos que aparecen allí es un contenido más que coexiste con la literatura, y en algunas ocasiones, determinan la extensión y ubicación de ésta, ya que la información generada en los ámbitos de la política, justicia, economía, internacional, etc., generalmente, ocupan los principales encabezados y posiciones de este medio.

Por tal motivo, cabe la posibilidad de pensar que la literatura se encuentra en desventaja frente a esas secciones, principalmente en lo que se refiere a difusión, y uno de los motivos, si no es que el más importante es el económico, ya que vende más una primera plana con la nota política o económica trascendente del momento que un premio literario o la reciente publicación de un libro. Aunque se puede dar el caso, como un premio novel o la muerte de un destacado escritor, pero esto no sucede a diario o cada tercer día, a diferencia del periódico que debe de publicarse a diario, y por consiguiente, vender diario.

Desde otro punto de vista, se podría pensar en el supuesto que para una persona es mucho más importante conocer qué medidas políticas rigen su país, qué problemas

sociales y económicos se presentan en su actualidad y rededor, en fin, todo aquello que en determinado momento le puede afectar directa o indirectamente al igual que a su familia, en vez de preocuparse por el lanzamiento de un libro, declaraciones de escritores, festivales, etc., lo que tal vez le interese, pero en diferente forma, pues de esto último no puede llegar a depender su forma de vida diaria, como de lo otro. Sin embargo, esto tampoco se puede tomar como una afirmación por parte del público, aunque sí es un indicador para los que forman y determinan el contenido de *La Jornada*.

A lo largo de este capítulo el análisis de la sección cultural ha permitido identificar las características propias de este diario con respecto a la difusión de los temas culturales, y en particular de la literatura, entre las cuales destaca a primera vista que la sección cultural es muy pequeña ante el total de páginas de la sección La Jornada de Enmedio, lo que indica que las páginas restantes están dedicadas a cartelera, deportes y espectáculos, siendo la primera la sección con más espacio disponible y en la que, claramente se observa el mayor contenido publicitario.

Ante esto, se advierte que la sección cultural ofrece la posibilidad de presentar más temas para involucrar a un público más extenso que se muestre interesado por la diversidad de materias y personajes que hay dentro de la cultura, por lo que el espacio asignado resulta insuficiente para el desarrollo de estos temas.

Lo anterior repercute de igual manera en la literatura, pues como se mencionó este arte brinda tal cantidad de posibilidades de vivencia, creación y recreación que unas cuantas páginas, en caso de que el espacio sea favorable, no son suficientes para presentarlas y poco a poco se ve coartada esa expansión de experiencias. Por tanto, si se incrementara la extensión de una sección como Cultura, la literatura y demás temas se verían altamente beneficiados.

Por otro lado, si bien las colaboraciones literarias que se presentan son interesantes, se debe señalar que hay una proporción muy equitativa entre lo que se muestra de literatura extranjera y de literatura de nuestro país, pues tanto se habla de una como de la otra, de los autores, sus temáticas, la importancia y trascendencia. Sin

embargo, aquí se podría hacer un esfuerzo para dar prioridad a los escritores nacionales, a aquellos que llevan un buen tiempo dedicándose a la literatura y a los que recién comienzan, porque si aquí no se les da a conocer, difícilmente se hará en otro lugar.

Esto también significa promover más las obras de los escritores poco conocidos y tal vez darles prioridad sobre aquellos que siempre están presentes en los medios, como lo son Elena Poniatowska, Carlos Monsiváis, etc. Pero que no se malinterprete: de que es necesario difundir la obra de todos, lo es, pero el brindarle la oportunidad a gente nueva, eso también se debe hacer, porque una persona reconocida no va a cambiar su estilo ni postura frente a algún tema, mientras que alguien que apenas hace su aparición puede aportar frescura a los temas y situaciones que se manejan.

Con base en todo lo anterior, es aceptable decir que no importa tanto el lugar y extensión de cada sección según los intereses de los lectores, más bien, importa de acuerdo a los intereses de los dirigentes del diario y de la línea a seguir que ellos desean, aunque también cabe aclarar que el estilo del periódico está definido al margen de lo económico.

Ante esto, lo que debe quedar claro es que si bien todo gira alrededor de las ganancias, el gusto por algún tema –específicamente por la literatura- surge con las circunstancias de cada persona, y si este gusto se tiene en verdad, no debe de existir ningún impedimento para acercarse, sea cual sea la ubicación que tenga, qué espacio se le brinde y junto a qué otros temas se presente. Al que le interese, sabrá en qué medios buscarla y encontrarla.

FEMERIDES

En un día como hoy: nuestro Alejandro El Grande, rey de Macedonia (323 A.C.), el escritor argentino Jorge Luis Borges (1896), Napoleón Bonaparte derrotó a los rusos en la Batalla de Friedland (1807), nacieron el compositor mexicano Carlos Chávez (1899) y el escritor peruano Augusto Roa Bastos (1917), Boris Yeltsin ganó las elecciones y se convirtió en virtual presidente electo de Rusia (1991).

En 2002 la nota principal de **La Jornada** fue: **Quien no demostre un plagio podría acabar en prisión**. Proponen procuradores penas de 3 a 10 años de cárcel.

METZTLI

En una noche como hoy: nuestro Alejandro El Grande, rey de Macedonia (323 A.C.), el escritor argentino Jorge Luis Borges (1896), Napoleón Bonaparte derrotó a los rusos en la Batalla de Friedland (1807), nacieron el compositor mexicano Carlos Chávez (1899) y el escritor peruano Augusto Roa Bastos (1917), Boris Yeltsin ganó las elecciones y se convirtió en virtual presidente electo de Rusia (1991).

En 2002 la nota principal de **La Jornada** fue: **Quien no demostre un plagio podría acabar en prisión**. Proponen procuradores penas de 3 a 10 años de cárcel.

TEQUILA AZUL Y BATUTA

Es la nueva producción discográfica de Betty Pecanin, recopilada por la Orquesta de Baja California, dirigida por Eduardo Díazmarín. Con una propuesta orquestal donde fusiona la canción ranchera con el blues y el jazz. El disco podrá adquirirse a partir de este mes en todas las ciudades de: directo, Ja, Libertad, Guadalupe y Siskato, entre otros sitios.

Pinel, texturas y color

Inauguración

Aproximaciones sonoras

Exposición que se inaugura hoy a las 12 hrs, en la galería de la Sala Julian Carrillo y sala anexa de Pedro UIMAM, Adolfo Prieto 133, col. del Valle.

INBA

Desazón De Victor Hugo Rasón Banda José Caballero, dir. 20:30 hrs. Teatro El Galileo

Los negros de Juan Genet José Luis Cruz, dir. 20:30 hrs. Teatro Orientación

Extrías de María Jones Sabina Berman, adapt. y dir. 20:30 hrs. Teatro Julio Castillo

MACONACUITA INBA

Literatura y conferencias

Generación

Revista cape edición más dedicada al Cine Cubano, se presenta hoy a las 19 hrs, en el Museo de la Ciudad de México, Pino Suárez 30, Centro Histórico.

Danza

La Cebrera Danza Gay

La compañía La Cebrera Danza Gay ofrece siete años de experiencia con presentaciones en el Museo Universitario del Chopo (C. Enrique González Martínez) 10, colonia Santa María la Ribera.

Radio

Con la finalidad de ofrecer algo diferente a lo que puede encontrar en las grandes compañías discográficas, Gente de cine, programa que transmite Radio Educación (100.5 MHz, banda FM) como parte de la conversación con actores y actrices de la película mexicana Sin tin ni son a las 18:30 hrs. El programa Continúen ya para concluir su exposición acerca de lo que son los Cineclubes mexicanos. A las 19 hrs. y para que concluyan, presentamos la película y el documental, que presentamos como cada viernes una entrevista histórica que podrá trabajar la imaginación a las 19:30 hrs. Cine de las bombas de terminar una semana de sesiones y delatar la noche de escuchando música, así que no se pierda la transmisión en vivo del concierto número 6 de la Orquesta Sinfónica Nacional. Música de Jiménez Malabik, Paul McCartney, Prince J. 19:30 y Franz Schubert, a las 20:30 hrs.

Música

Diabólico

Rock alternativo con Dedicado. Música original y un increíble talento de cover. La cita es a las 21 hrs, en la Caja Social.

Consulta Tu Cartelera

LUMIERE CINEMAS

EL PRÓXIMO DOMINGO

PEDRO MIR Y EL CARIBE

Al portariones Intérido, de Mir

Un texto de Jaime Augusto Shalkey

Siete voces: Miguel Aguilar Carrillo, Manuel Casio, Genés Casado, Carlos Ríos, Claudia Santa-Anna, Oscar Zamora, Lucía Bivadeneira

María Siles entrevista a Brindis Cervera

Rosael Pineda entrevista a Bárbara Escobedo

Roberto García Heriberto sobre ACUVIN

El Lado Oscuro del Corazón?

de Eliseo Subiela

con Dario Giraldo, Sandra Boleiros, Andrea Gil

diámetro: 14.30 19:00
potencia: 11:00 16:20 21:10
entradas: 11.50 16.50 21.50
esqueje: 12:45 17:00 22:10

NUBLADO Y LLUVIAS EN EL DF

Predecido del tiempo: Se mantiene en vigilancia la zona de inestabilidad atmosférica sobre el Sur del Golfo de Tehuacanp. Además, continúan las precipitaciones fuertes a muy fuertes en el occidente, oriente, centro y sur del país, así como en la Península de Yucatán e interior de Yucatán, debido a la presencia de la onda tropical número 8. En la capital mexicana habrá cielo nublado a trébol, lluvias moderadas a fuertes con puntas de granizadas y tormentas eléctricas acañadas por la tarde y noche, temperaturas máximas y mínimas variables de 25 a 40 km/h, según el Servicio Meteorológico Nacional.

MILOS, SUS TRES FACETAS

La Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística invita a la inauguración de **MiLo**, una tres facetas, exposición plástica individual de cerámica, pintura, grabado y escultura. La obra del artista lleva consigo una capacidad de síntesis de la mundo circundante, realidad mundana que ha sometido con aerografía, pinceladas, sus propias manos como instrumentos, que transforman sus esfuerzos por expresarse con un grado de perfeccionismo en ocasiones asombroso. La muestra se inaugura hoy a las 19 hrs en Galería Horizonte Siglo XXI, Justo Sierra 19, Centro Histórico.

Teatro

LA SIRVENA DE KARL MARX

Profesora médica feminista, basada en el libro de los mismos autores, la dirección actual y la exposición del discurso intro, Isaac Bonfim presenta su montaje, protagonizado por Sofía Salomón, Teatro La Capilla de México, Madrid 13, Coyacán, México 14, 05 de junio a las 20 hrs, Viernes 4, 11, 18 de julio 2014.

PEDRO PARAMOUNT

Juanes Rodríguez dirige, actúa y presenta Pedro Paramount. El musical, especifico de cineasta que actualmente se presenta en El Galileo. Escenografía basada por los Papeles Chuter. Aya Francisca María González, Nora Huerta y Cecilia Sotom. Función: viernes y sábados a las 20 hrs, en Madrid 13, Coyacán.

LOS NEGROS

Del Génesis, Dirección: José Luis Cruz. La obra tiene como base los niveles de inestabilidad emocional en las relaciones entre las razas blanca y negra, premiado a partir de la acción de un grupo de negros que ayudan al esclavo rural de gran mujer blanca. Particular: Ernesto Yáñez, Sergio Acosta, Javier Escobar, Julia Marchal, Francis Labrador, Manuel Foullon, Fabián

EXTRAS

Obra que con humor e ironía habla de nuestro momento histórico. Basada en el libro de Sofía Salomón, Teatro La Capilla de México, Madrid 13, Coyacán, México 14, 05 de junio a las 20 hrs, Viernes 4, 11, 18 de julio 2014.

AHORAY EN LA HORA

De Victor Hugo Rasón Banda, Dirección: Luis de Tovar. Foro Sur Juana Vero de la Cruz del Centro Cultural Universitario, Insurgentes Sur 2000, Funciones: miércoles a viernes a las 19 hrs, sábados 12 y 19 hrs, y domingos 12 y 19 hrs.

DESAZÓN

De Victor Hugo Rasón Banda, Dirección: José Caballero, con Julieta Espinosa, Angélica Palacios y Lúcia Huertas. Se presenta

CONCIERTO DE BIENVENIDA

ILAR en Mexico

TEATRO PEDREGAL

2 de julio, 20:00 hrs.

Pedregal #70, San Ángel

UTE LEMPER

Salón 21

10:00 P.M.

Ingreso desde las 9:00 p.m.

VIERNES 27 y SÁBADO 28 DE JUNIO DE 2003

Indicaciones esp. Matías

Indicaciones a la venta a partir del 12 de mayo en la taquilla del salón 21. Tel: 55 55 56 58

KABARETT

Fig. 2.37 La Jornada, 13 de junio de 2003, p. 8a y 9a.

10a VIERNES 13 • JUNIO • 2003

lajornada
de estudio

II Coloquio Editorial

La industria editorial en la construcción cultural de México

Palabras invitadas: Estado, Nación y Sociedad, López Velasco y el

- Martes 17 de junio**
 - Mrs. María Guzmán Sánchez / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: La industria editorial en la construcción cultural de México
 - Dra. Cecilia Martínez / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
 - Dr. Juan Carlos Rodríguez / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
- Miércoles 18 de junio**
 - Dr. Roberto Castañón Rueda / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
 - Dra. Ana María López / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
 - Mrs. F. Lorena Cortés Martínez / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
- Jueves 19 de junio**
 - Mrs. Juan Zúñiga Jiménez / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
 - Dra. María Eugenia Quiroz López / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
 - Dr. Jesús Gómez Figueroa / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
- Viernes 20 de junio**
 - Dra. Ana Guadalupe Contreras Méndez / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
 - Dr. Gerardo Vero Talamante / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
 - Dr. Armando Juárez Cordero / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
 - Dr. Sergio González Sánchez / Universidad de Guadalajara
 - PONENCIA: El libro y el poder
- SEDE**
Colegio de Ingenieros de Guadalajara, A.C.
Avenida No. 18 Zona Centro, Guadalajara, Gto. 44100
- Mayores Informes**
Universidad de Guadalajara / Dirección de Eventos Culturales / Coordinación General Editorial
Teléfono: 472 722 722 / 722 722 / 722 722 / 722 722 / 722 722 / 722 722 / 722 722 / 722 722
editorial@lajornada.ugto.mx

"Las jaulas del tiempo"

Alan Glass

En cada una de sus cajas mágicas, esta excepcional surrealista consigue congelar el tiempo y sorprendernos con una obra capaz de sacudarnos por su belleza.

Disfrútalo cuando esté... **conversando** con **Cristina Pacheco**

Hoy, 8:00 de la noche

once tv

INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL
www.once.tv

¡La guerra so ha debatido en la casa!

Hoy

Big Brother

desde adentro

La semana toda lo que está sucediendo en la casa se debate en la pantalla.

Ahorra: la casa de los invitados, el momento del debate y la gran conversación de la noche.

La familia Cervantes, Cuatrecasas, Amador y María Alejandra

Hoy 9 DE LA NOCHE

5 VEINTIUNO

DÍA 104

www.bb2.tv

lajornada de estudio VIERNES • 13 • JUNIO • 2003 11a

EL MUNDO DEL ENTRETENIMIENTO
W-W-W-C-E-M-E-X-I-C-O-C-O-M-M-X

C A R T E L E R A C I E

VIERNES 13 DE JUNIO

FESTEJAMOS EN GRANDE A PAPA EN EL HIPÓDROMO
con los días de fiesta

¡Y LA ENTRADA LIBRE A GRADA CENTRAL!
¡NOVA EN ROSAS Y MÚSICA!

¡Disfruta los increíbles shows de "Vuelan!"

¡Fiesta a gran escala y bonitas ofertas de bebidas, maquillaje y más!

¡Boletos a la venta en la compra de los Programas de Comerías!

Del 21 de mayo al 18 de junio, Período: 9:00-10:00. Aplican restricciones y condiciones.

20 JUNIO

Telefónica Presenta

La Oreja de Van Gogh

¡Lo que te contó mientras te hacías la dormida!

20 junio

LOS BOLETOS YA ESTÁN A LA VENTA

Auditorio Nacional

VIERNES 13 DE JUNIO

Disney

SOBRE EL HIELO

LOS CUENTOS DE LAS PRINCESAS

En cada una de sus cajas mágicas, esta excepcional surrealista consigue congelar el tiempo y sorprendernos con una obra capaz de sacudarnos por su belleza.

Disfrútalo cuando esté... **conversando** con **Cristina Pacheco**

Hoy, 8:00 de la noche

once tv

INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL
www.once.tv

A PARTIR DEL 8 DE JULIO

HORARIOS

MARTES Y MIÉRCOLES
19:00 HRS.

JUEVES Y VIERNES
16:00 y 19:30 HRS.

SÁBADO Y DOMINGO
12:30, 16:00 y 19:30 HRS.

Venta de boletos a partir de HOY

INFO DISNEY SOBRE HIELO
5322 4600
Disfrútelos a grupal
ventas@ocesa.com.mx

OCESA ENTRETENIMIENTO
¿Quién? ¿Cuándo? ¿Dónde?
www.ocesapresenta.com.mx

VIERNES 13 JUNIO

14:00 Ve más allá
Adelantos de nuestra programación con Mariana Braun.

14:30 Sin concesiones
Rosana Fuentes Beram entrevista a Roy Carrasco.

15:00 CINE DE MEDIA TARDE
Paralelo 49
Con Laurence Olivier y Leslie Howard.
Dir. Michael Powell. (Gran Bretaña, 1941)

17:00 A CERCA DISTANCIA
Cómo construir un humano:
Por siempre joven
Un viaje increíble a lo que podría ser el futuro del género humano.

18:00 LA MAGIA DE LA NATURALEZA
Agua dulce, mar amargo

19:00 ESPECIAL DE ANIVERSARIO
Perfiles de nuestro mundo:
Diez días en Nueva York
Después de los atentados del 11 de septiembre, sobrevivientes hablan de sus experiencias.

20:00 Ventana 22
Noticiero cultural con Laura Barrera.

20:30 TRATOS Y RETRATOS
Ramón Xirau (2)
Sina Lemus entrevista al escritor, filósofo y crítico español, radicado en México desde 1939.

21:00 LA VIDA EN MÉXICO EN EL SIGLO XX
1905-1909: Los sueños perdidos
Serie que repasa la vida política, social y artística de México.

21:30 Te toca
Ana Colchero y Claudio Isaac conversan con Rafael Barajas "El Fogón", Adrián Hadad y Marcos Linares.

21:55 Partidos políticos

22:00 100% CLÁSICO
El inocente
Con Giancarlo Giannini y Laura Antonelli.
Dir. Luchino Visconti. (Italia-Grecia, 1976)
Presentado por Fundación Televisa

00:00 TVC Noticias
Con Mayra Morúa.

01:00 VICECIUDA 02
Charles con Ricardo Garibay:
Historias de amor (2)
La palabra y el ingenio de uno de los más talentosos escritores mexicanos.

01:30 TRATOS Y RETRATOS

02:00 Te toca

02:30 100% CLÁSICO
CORTES INFORMATIVOS CADA HORA

OCESA ENTRETENIMIENTO
¿Quién? ¿Cuándo? ¿Dónde?
www.ocesapresenta.com.mx

OCESA ENTRETENIMIENTO
¿Quién? ¿Cuándo? ¿Dónde?
www.ocesapresenta.com.mx

VIERNES 13 JUNIO

22:00 A CERCA DISTANCIA
Cómo construir un humano:
Por siempre joven
Un viaje increíble a lo que podría ser el futuro del género humano.

21:30 Te toca
Ana Colchero y Claudio Isaac conversan con Rafael Barajas "El Fogón", Adrián Hadad y Marcos Linares.

OCESA ENTRETENIMIENTO
¿Quién? ¿Cuándo? ¿Dónde?
www.ocesapresenta.com.mx

www.canal22.org.mx Canal 22, diez años de imaginación y cultura

Fig. 2.38 La Jornada, 13 de junio de 2003, p. 10a y 11a.

NOTICIAS, CON GABRIELA CALZADA 07:50

LOS ESPÍRITUS DEL BOSQUE TEMPLADO 08:30

ÁGUILA O SOL 08:30
La charriera: entre el deporte y el arte.

AQUÍ NOS TOCO VIVIR. Nuestros Ayeres, Dailies. (San Lázaro) 9:50
Con Cristina Pacheco.

EL RINCÓN DE LOS SABORES 10:30
Tacos de camarón con queso y miel. Lomo de cerdo y puré rústico. Páisanos con salsas de cítricos. Con la Chef Mónica Patiño.

DIÁLOGOS EN CONFIANZA 11:50
Aprendiendo a ser papá. Conduce: Jorge Anévalo.

ONCE NIÑOS 13:00
MI GRAN AMIGO. Azul y Ana preparan una fiesta para Boris.
TITCH / PABLO / KOPPER 14:00
La flojada de la señora Goodley.
BIZZURILE. Mario Sere Trabaleguas y Adhivanzas para reporteros como tú.
MONA LA VAMPIRA 15:00
La galleta de la fortuna. Ovejas.
LA BRUJA DESASTROSA 15:30
El teatro del dragón.
ZOOOMAFODD. Antipos.
TRACEY Mc BEAN / CUENTOS DE LA CALLE BRUJA 16:30

BAÑÁ PELIGRO. Con la mejor intención. 17:50

MUCHMUSIC. Countdown. 17:30
Graciela presenta los 15 mejores videos según nuestro muy particular juicio.

DE TODO, CON MARÍA ROZ 19:30

ONCE NOTICIAS EN CORTO 20:00

Hoy viernes.



ONCE NOTICIAS

con
Adriana Pérez Cañedo

9:00 de la noche

20:04 CONVERSANDO, CON CRISTINA PACHECO. Alan Glass. Entre la realidad y el sueño: el arte.

21:00 NOTICIAS, CON ADRIANA PÉREZ CAÑEDO

22:00 LA CARTELERA. Con Gustavo García.

22:30 HISTORIA DE LA SENSUALIDAD PROHIBIDA. El ojo mecánico, la fotografía. Segunda parte. La invención de la cámara fotográfica fue una de las piedras angulares de la fotografía.

23:00 LEYES DE LA CIUDAD
El club de los corazones solitarios. El pleito en los tribunales es su trabajo y el ingenio es su única arma.

00:00 NOTICIAS DE MEDIA NOCHE

00:30 LEYES DE LA CIUDAD. Tras un suceso.

CINE DEL ONCE
FUNCIÓN DE DESVELADOS
CICLO: VIERNES A LA MEDIA NOCHE 01:30
SCHEZPOKOL
Con Steven Soderbergh, Betsy Brantley y David Jensen. Dirección: Steven Soderbergh (EUA, 1995)

02:30 MUCHMUSIC. Flow Metal.

04:30 RADIO, TELEVISIÓN Y CINEMATOGRAFÍA

05:00 LO MEJOR DE DIÁLOGOS EN CONFIANZA. Higiene sexual femenina.

06:00 NQAOI MARSH
Plan a color. Primera parte.

Viernes 13 de junio de 2003.
Visítanos en Internet: www.oncetv.com
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.

once tv

INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL

¡Abre la puerta a la variedad musical!

La noche se llena de carisma, humor y mucho sabor...



MASTER SHOW

Con Victor Manuel Luján

Vibra con los acordes del Mariachi Vargas de Tecalitlán

Hoy 10 de la noche

4 CANAL DE LA CIUDAD

Cursos y talleres

Ciclo de cine: El viejo cine ha muerto
Trilogía de realizadores alemanes: Fassbinder, Herzog y Wenders. Imparte Claudio Katz. Horario: sábados de 10 a 12 hs, duración 10 sesiones. Dirigido a críticos y público en general. Objetivo: analizar la filmografía y el lenguaje cinematográfico de los realizadores contemporáneos, cuya evolución técnica y estética, los elementos y principios que caracterizan su obra, se inscriben como subtema de todo en la historia del cine. Casa Rufugio Citalampet, Citalampet 25, colonia Hipódromo Condem. Tels: 5211-4446 Y 5211-3254.

Ciclo de conferencias sobre Mijail Bulgakov
Imparte Patricia Rivero, los sábados de 12 a 14 hs., duración 10 sesiones. Dirigido a escritores, magis, estudiantes de medicina y tecnología. Tiene como objetivo ofrecer al público un panorama biográfico y literario en torno a la obra de uno de los autores más importantes de la desamarga y las letras universales. Casa Rufugio Citalampet, Citalampet 25, colonia Hipódromo Condem. Tels: 5211-4446 Y 5211-3254.

Taller de modelado
Jugando con el barro. Dirigido a niños de 8 años en adelante. Se impartirá sólo el 22 de junio de 10 a 12 hs. Copo Limitado. El niño trabajará el barro como un material de expresión artística. Museo José Luis Cuevas, Academia 13, Carrero. Horario: Tel: 5522-0156.

Taller de introducción al grabado
Dirigido a niños de 6 años en adelante. Duración: 4 sesiones. Domingos de 10 a 12 hs. Del 6 al 27 de julio. El niño experimentará trabajar con nuevos materiales conociendo el técnica del grabado. Copo Limitado, Museo José Luis Cuevas, Academia 13, Carrero.

Curso de arte pódico
Con el propósito de ofrecer un análisis sobre los ritmos del género pódico desde una perspectiva fisiológica y psicológica y así comprender sus manifestaciones artísticas en la literatura y la música, Alejandro Alonso impartirá este curso los sábados de junio a las 11 hs., en el Museo Universitario del Chopo, Dr. Enrique González Martínez, 10, colonia Santa María la Fibra. Tels. 5544-5484 y 5546-8495.

M' versano en el laboratorio
El laboratorio Arte Alameda invita al público infantil a su segundo curso de verano, que además de integrar actividades propias al perfil del espacio, como es el arte electrónico, incluye diversas expresiones artísticas del ámbito de las artes plásticas, la danza, la música, el teatro y el cine. Duración: del 14 de julio al 9 de agosto, 2003. Horario: Lunes a viernes de 9 a 14 hs. Dirigido a niños de 4 a 13 años. Requisitos: 2 fotografías del niño, 1 fotografía del adulto o adulto responsable del niño/a, lunch, ropa cómoda. Talleres: Danza, teatro, fotografía, artes plásticas, cine, música infantil y video. Actividades: expresión corporal; ejercicios acrobáticos y vocales; improvisación, realización de escufografía y vestuario; elaboración de dibujos, pinturas, papeles, figuras de barro, saltes, marionetas y realización de un video, entre otras. Inscripciones abiertas durante junio y hasta el 14 de julio. Informes e inscripciones: de lunes a viernes de 10 a 17 hs., en el Departamento de Servicios Educativos del Laboratorio Arte Alameda, ubicado en Calles 5, colonia Centro (entre Belkiana y Dr. Bory).

El Hábito
El Hábito es un espacio de encuentro y reflexión que busca promover el hábito de leer y compartir. Se realizará los viernes y sábados de 21:30 hrs. a las 23:00 hrs. en el Bar EL HÁBITO. Más información en: www.elhabito.com.mx

El Hábito
El Hábito es un espacio de encuentro y reflexión que busca promover el hábito de leer y compartir. Se realizará los viernes y sábados de 21:30 hrs. a las 23:00 hrs. en el Bar EL HÁBITO. Más información en: www.elhabito.com.mx

CARTELERA NUVISIÓN BOQUINAS EN TU CINE FAVORITO

KEVIN KLINE



LECCIÓN de HONOR

Emperor's Club

Siempre hay alguien en tu vida que hace la diferencia.

GEORGE CLOONEY y STEVEN SODERBERGH presentan

GEORGE CLOONEY WILLIAM H. MACY SAM ROCKWELL



PANDILLA de FRACASADOS

Son audaces, son temerarios y... planean el robo casi perfecto

"Verlos fracasar es un deleite para el espectador."
Laura Figueroa, Por Fin 10 Universal

"Una gran comedia: divertida y cotidiana"
Juan Luis Rodríguez Poma, WPA Hollywood

Tristán / Ulloa

Unax / Ugalde

Elizabeth / Cervantes

VOLVERÁS

Un encuentro llevado por el juego del engaño

www.volveraslapelicula.com

Fig. 2.39 La Jornada, 13 de junio de 2003, p. 12a y 13a.

Televisa Viernes 13 de junio, 2003

<p>Deportes</p> <p>Presenta...</p> <p>Para cada grito que emociona al mundo, hay un equipo listo para expresar lo que piensa</p> <p>Esta noche: El orgullo mexicano, Ana Gabriela Guevara, un día antes de su competencia en Jalapa, Veracruz</p> <p>Hoy 11:20 de la noche por Canal de las Estrellas</p> <p>www.televisadeportes.com</p>	<p>xew tv</p> <p>5:30 Programa especial (ETC) Noticiero con Leticia Ayala</p> <p>6:00 Luzes locas con Leticia Ayala</p> <p>6:00 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>9:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>12:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>5:30 Programa especial (ETC) Noticiero con Leticia Ayala</p> <p>6:00 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>10:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>12:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>6:00 Programa especial (ETC) Noticiero con Leticia Ayala</p> <p>6:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>7:00 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>7:30 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>8:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>8:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>9:00 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>9:30 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>10:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>10:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>12:00 El club con Leticia Ayala</p>	<p>xhtv</p> <p>5:30 Programa especial (ETC) Noticiero con Leticia Ayala</p> <p>6:00 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>10:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>12:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>6:00 Programa especial (ETC) Noticiero con Leticia Ayala</p> <p>6:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>7:00 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>7:30 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>8:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>8:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>9:00 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>9:30 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>10:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>10:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>12:00 El club con Leticia Ayala</p>	<p>xhgc</p> <p>6:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>6:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>7:00 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>7:30 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>8:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>8:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>9:00 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>9:30 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>10:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>10:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>12:00 El club con Leticia Ayala</p>	<p>xhcg</p> <p>6:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>6:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>7:00 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>7:30 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>8:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>8:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>9:00 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>9:30 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>10:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>10:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>12:00 El club con Leticia Ayala</p>	<p>xhcg</p> <p>6:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>6:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>7:00 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>7:30 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>8:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>8:30 Los reportajes con Leticia Ayala</p> <p>9:00 El controlado con Leticia Ayala</p> <p>9:30 Arturo con Leticia Ayala</p> <p>10:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>10:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:00 El club con Leticia Ayala</p> <p>11:30 El club con Leticia Ayala</p> <p>12:00 El club con Leticia Ayala</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Programación sujeta a cambios de última hora.

AMOR REAL

¿Esa verdad lo conoces?

Hoy 9 de la noche

¿Chantaje! Augusta le dice a Matilde que si no se casa, todos sabrán que estuvo en la cama de Manuel

Andrés García nos enseñará lo que es un pintor de bracha gorda

Hoy 10 de la noche

RUTA SONORA PATRICIA PERALLOZA

Radiohead, Scratch, Wyatt, Alika

HAIL TO THE THIEF. "Salvo al ladrón", es el subulado sexto álbum de estudio de, sin miedo a exagerar, la mejor banda de rock hoy día: Radiohead. Ninguna otra innova tanto, musicalmente, ni empuja tan profundamente lo que ellos. No se ve en esta otra banda de rock tan extensa, cuestionando de modo tan poético y eloquente el mundo en que vivimos, la angustia existencial de las almas alienadas, la desolación que pocos se atreven a sacar a la luz por temor a hacerse polvo; prefieren parapetarse con la parafarmacia de la modernidad. Sin duda, los Pink Floyd de la actual joven generación.

DESOLATION. "El desierto que los hizo son tomados más en serio que nunca, *OK Computer* (1997), el cuanesto culto de Oxford ha venido produciendo una especie de *thriller* de no-ficción y letras que Them Yorke son como fotografías de lo que ocurre en el planeta, casi visto desde un tren bala japonés" que gira en obsesión sonora y lírica alrededor de lo que nos pasa como humanos, historias y filosofías que se hablan. Sin ser chero sino prodigo en imágenes deslumbrantes, Yorke ha sabido tejer un melancólico submundo único, empujando ligeramente con los letrados, con piezas de la esperanza, daltura e ironía de Bonno de U2 o Michael Stipe de REM. Todo envuelto en una música que va de lo existencial y disonante a lo electro-sónico y síndica, acorde con la precisión y perfina tecnología de inicio de siglo XXI.

MIENTRAS EN OK Computer Radiohead plantó el miedo a lo posible por ocurrir en un futuro inmediato, sobre piezas de rock espacial, en su disco cumbre de 2000, *Kid A* (según Yorke, el "nido A" es el nombre del primer bebé clonado), ven se fueron como inhumano presente, sobre tracks que hoyes del coro-estudio para ser frases desestructuradas, estridentísimo musical y todo un paisaje digno de Arthur C. Clarke, entre líneas como "partidos a los niños por la mitad", "nana y niños, gigante fuera del pueblo" o "vino tanto y pasilla para dormir, sexo horario y filmos es triste... tu cartita siempre se incendia". Tras tal es también emocional, vino *American*, "rebahar" de estos días de disco, donde lo "experimental" estalla en brillantes y verosímiles sonidos, amén de acompañarse de uno de los discos de tapa más alucinantes del rock. Muchos nos preguntamos: "¿hasta dónde llegarán?", ¿qué más más allá de "los podidos ser"? Y contestan con *Hail to the thief*, que parece volver a la "escencia" (en ellos, es un decir) de la música, cercano a *The Bends* (1995), pero tras pasar por el retroceso sonoro-clásico que aquí prevalece, un tanto más contenido.

LAS LETRAS SIGUEN en la misma vena. Jonny Greenwood, guitarrista y músico escocés, siente que el disco trata de "aceptar la condición del mundo y concentrarse en la vida familiar". Colin: "trata de la destrucción del espacio humano por las fuerzas corporativas"; el baterista Phil Selway dice que "ha impulsado por las fuerzas oscuras"; el guitarrista eléctrico Ed O'Brien se pregunta si "no será ya muy tarde para este planeta". Pero el compositor semilla,

Yorke, aclara en la *SPIN* de junio: "Hablo de ciertas fuerzas que están creando un clima de miedo en la población mundial. Mientras hace el disco, estoy obsesionado en cómo ciertas personas son capaces de infligir gran pavor sobre otras, mientras piensan que hacen lo correcto; están tomando las almas de las personas antes de que éstas hayan muerto; es la teoría de Dante sobre la autoridad. Me asombra tanto miedo y oscuridad. Ese miedo es el 'haldé'". Y **ADICIONA** la producción es impecable gracias a su ya sexto elemento, Nigel Godrich, y pese a que, proporcionalmente hablando, respecto de sus tres discos anteriores, asombra y originalidad quizá este álbum se quede corto, no por ello es un cutí menor. Eso sí, se nota que lo grabaron en sólo dos semanas. Mas si se siguen las letras mientras se escuchan, más de una vez la piel se erizará. Hahe sorpresa con *A wolf at the door*, donde Thom canta distinto a su usual modo lánguido, con un interesante cast "rappo". Destacan sus bellasíntesis *Sail to the Moon*, *Go to sleep*, *Where I end and you begin* y *I will* ("no dejaré que esto le pase a mis niños"), las ruidosobresivas *Backdraft* y *The Gloaming*, así como las explosivas *2+2=5* (*Okcomputerrevel*), *We suck young blood* (létrica: 2+2=5).

SCRATCH, WYATT, ALIKA

NOVI. 1. En el Ex Teresa, la proyección de Scratch (de Doug Pray, Palm Pictures 2001), 21 horas. Luego, música con La Vieja Guardia, DJ Papeete y el *jamón crew* del Parador Análogo: Dub Corporation, Linpa, E-Blue y Unknown. Visuales: Andrés Oriárd. Primo Verdés 8, Centro, 30 pesos. 2. Electroclash en el *apartito* de Col. Puebla 310, Roma, 22 horas, 200 pesos. 3. De Argentina, reggae sabroso con Alika. También Selector, Irie Blue, Anahuauc Dub Community y Jah Childs Sound System. Exoch Reggae House (1 de Mayo número 2, esquina con Tenayuca, Centro Urbano de Cuauhtémoc Itzamal), 20 horas, 30 pesos. 5817 0677.

COLIN FARRELL

FOREST WHITAKER
KATIE HOLMES
RADHA MITCHELL

ENFERMAL

TU VIDA ESTÁ EN LA LÍNEA

GRAN ESTRENO NACIONAL JUNIO 20 2003 SÓLO EN CINES

www.foxlatina.com

Fig. 2.40 La Jornada, 13 de junio de 2003, p. 14a y 15a.

En sus viajes no ha visto el sistema social perfecto Descarta Paulo FG que vaya a desertar de Cuba

■ JUAN JOSÉ OLIVERAS

Paulo FG y su Elite, cantante y agrupación cubanos que coincidieron la noche de este viernes, en el Hard Rock Live de Polanco con las llamadas Noches Cubanas, aseguró ayer que él y su grupo si regresarán a la isla luego de este compromiso, esto a raíz de la reciente descripción de su compatriota Carlos Manuel Prumeda, quien se presentó hace una semana en el mismo lugar y que el martes pasado cruzó la frontera de México y Estados Unidos para pedir asilo en el país del norte.

A decir de Paulo, la decisión de su paísano es "algo personal, cada quien hace con su vida y carrera lo que quiere. Yo le deseo suerte. No sé si habrán repercusiones porque yo no soy quien toma esas

decisiones. Lo que digo es que no es el primer caso ni el más importante. Han habido otros más relevantes que ese. El tuyo su boom hace como un año."

Paulo dice estar satisfecho con su carrera y los resultados que ha obtenido. "He podido viajar con mi música por muchas partes del mundo: Europa, Estados Unidos, Asia. Por eso yo sí regreso,

porque tengo mucho público en Cuba, que me quiere. Nunca he tenido la necesidad de quedarme establecido en otro lugar que no sea mi país, del cual no tengo nada que cuestionar porque en mis viajes no he encontrado el sistema social perfecto. Además me siento muy a gusto con mis fans."

Todavía hoy llegó un cable de Dpu fechado en Miami con declaraciones de Carlos Manuel (quien en México tomó un avión para Monterrey y luego un taxi que lo llevó a la frontera en Matamoros, donde pasó la aduana de migración caminando) en el que expresa su deseo de cantar en la próxima ceremonia de entrega de los premios Grammy Latinos, en septiembre. El cantante cubano, a decir

de la agencia, fue recibido como "héroe".

Por su parte, Paulo FG inició su carrera como cantante de algunas agrupaciones interesantes en la isla, como la de Adalberto Álvarez y su Son y Juan Carlos Alfonso y su Dan Den. Pero fue en 1992 cuando formó a Elite, banda con la que desarrolla ritmos como la salsa combinada con elementos timberos, así como del pop, o sea, todo un coctel cubano. Han sido nombrados los artistas más populares de Cuba quizá por su capacidad de improvisación.

Los boletos para Paulo FG y su Elite estarán a la venta en las taquillas del Hard Rock Live a partir de las 20:30 horas.



Paulo FG, satisfecho con el desarrollo de su carrera

UNA CIUDAD CON CULTURA ES UNA CIUDAD CON ESPERANZA
CARTELERA www.cultura.df.gob.mx
INFORMES: 5662-7680 ext.112

ZÓCALO CAPITALINO FESTIVAL DE LA LECTURA
Domingo 15 de junio, de 11:00 a 19:00 horas
TALLERES, EXPOSICIONES, PRESENTACIONES ARTÍSTICAS, MÚSICA REGIONAL Y MÁS
MÚSICALES CON: FRANCISCO BARRERO "EL MASTRERO", NANI GARCÍA, ANIMADO ROSAS Y LOS GRUPOS SU MINDY Y LOS PADRES DE PLATA SAN VICENTE VERA CRUZ
Informes: 5662 7680 ext. 112

TEATRO DE LA CIUDAD
Dorcasiles 36, Centro Histórico
TRIPLE TRAP DANZA AÉREA
Sábado 14 de junio, 20:00 horas
domingo 15, 18:00 horas
Precios:
Luneta: \$150.⁰⁰
Primer piso: \$120.⁰⁰
Anfiteatro: \$80.⁰⁰
Galería: \$60.⁰⁰
50% de descuento a estudiantes, maestros e Inapien con credencial vigente
Informes: 5510 2197

TEATRO DE LA CIUDAD
Dorcasiles 36, Centro Histórico
TAXI MAUVE
Espectáculo de balada y música irlandesa
Martes 17 de junio, 20:30 horas
Precios: Luneta: \$150.⁰⁰, Primer piso: \$120.⁰⁰, Anfiteatro: \$80.⁰⁰, Galería: \$60.⁰⁰ 50% de descuento a estudiantes, maestros e Inapien con credencial vigente
Informes: 5510 2197

MUSEO DE LA CIUDAD DE MÉXICO
Paseo Suárez 30, Centro Histórico
EL CANCIONERO DEL ABUELLO CON NACHO MÉNDEZ
Sábados 14 y 21 de junio
18:00 horas
Un reencuentro con el más entrañable del repertorio mexicano de la primera mitad del Siglo XX.
Costo \$34.⁰⁰
50% de descuento a estudiantes, maestros e Inapien con credencial vigente.
Informes: 5542 0083 y 6022 0204

LA CIUDAD Y SUS ÍCONOS
Exposición de PHIL KELLY
Inauguración: martes 17 de junio, 19:30 horas
Entrada libre
Informes: 5542 0083 y 6022 0204

ORQUESTA FILARMÓNICA DE LA CIUDAD DE MÉXICO
Temporada de primavera 2003
Del 17 de mayo al 29 de junio
Sábados, 18:00 horas y domingos, 12:30 horas
Sala Silvestre Revueltas del Centro Cultural Ollin Yoliztli
Periferico Sur 5141, Col. Istmo Fabela
Sábado 14 y domingo 15 de junio
Director huésped: Philip Pickett
Violinista: Stephanie Chase
J. Haydn
Sinfonía No. 49 en fa menor, La pasión
A. Mozart
Tercer concierto para violín y orquesta en sol mayor
J. Brahms
Segunda sinfonía en re mayor Op. 73
Precios \$ 115.⁰⁰ entrada general, 50% de descuento a estudiantes, maestros e Inapien con credencial vigente. Informes: 5506 8191

Centro Cultural José Martí
D. de México, 1. Sur, México D.F. DADA 14 DE JUNIO
Taller de Máscaras
Horarios: Sábados de 10:30 a 14:00 horas
Apertura e inicio máscaras utilizando materiales reciclados
Maestro Roberto Aceves. Informes: 5521 2115

LUMIERE CINEMAS
REFORMA
Salas de Arte
INDICACIONES: EN EL PASO DE CUERPO
P. 30 14:00 PM
WWW.CINEASA.COM
2X1 IN FUNCIÓN
SIN TON NI SONIA
LA VIDA CONTINUA
LAS LOCURAS DE LOS
EL AMIGO AMERICANO
LA SECRETARÍA
CIUDAD DE DIOS

UNA FUGA DE...
FABIANA MEDINA • ROBERTO COLMENARES • HUMBERTO DORADO
DEMIAN BICHIR BRUNO BICHIR
LA TOMA DE LA EMBAJADA
Un film de CIRO DURAN
HOY SENSACIONAL ESTRENO

¡Al buen teatro darle prisa!
Los Miserables
UN IMPACTANTE CANTO A LA LIBERTAD
Festeja a papá, sólo del 13 al 15 de junio compra 4 boletos y el quinto es gratis.
Pide esta promoción en taquillas y Ticketmaster
45 deslumbrantes actores en escena y orquesta en vivo
Nuevos horarios miércoles, jueves y viernes 8:00 pm. Para que los chicos vengas al teatro los miércoles tenemos precios especiales para estudiantes presentando su credencial vigente.
Centro Cultural Inbursa, Teatro T. An. Cuauhtémoc con An. Chapultepec, Col. Roma
Funciones: Máx. 5:00 pm. Av. y Vía. 8:00 pm. • Sáb. 5:00 y 9:00 pm. Dom. 3:30 y 6:00 pm.
¡Ahora el paquete VIP incluye el Programa de Luz como obsequio! BOLETOS DESDE \$150 Y PREGUNTA POR NUESTRO PAQUETE VIP
Línea Los Miserables: 5287 7871
www.losmiserables.com.mx

¿Culpable?
Isabela es acusada y arrestada por la muerte de su madrastra.
¿CUAL ES TU FORMA DE AMAR?
NINA AMADAMIA
Últimas semanas Hoy 8 de la noche

Fig. 2.41 La Jornada, 13 de junio de 2003, p. 16a y 17a.



CINE UNAM

FESTIVAL CINEMATOGRAFICO DE VERANO DE LA PALMTECA DE LA UNAM...

MTC 846: 12:30, 15:30, 18:30, 21:30...
Tapan (2001) 14:30, 16:30, 19:30, 21:30...

Plaza Nueva (24) 16, 18, 20, 22:30...
San Miguel (24) 11:30, 13:30, 15:30, 17:30...

2001 Cine Duro Cineasta Analista...
Satin rojo (2001) Cine Juan Manuel Sola...
Leción de honor (The Emperor's Club)...

De Africa (The Boy Who Swam to Cuba)...
Besos perdidos (Missing Links)...
Vera (Por Favor Amén)...

Los locuras de Igby (Igy goes AWOL)...
La cacería (The Hunt)...
Cine y teléfonos...

La revolución de las ratas (Wild in the Country)...
Plaza Nueva (24) 10:30, 13:30, 16:30, 19:30...

Desafío extremo (Extreme Ops)...
Asesino en serio (The Hitman)...
Plaza Nueva (24) 10:30, 13:30, 16:30, 19:30...

Shangai Kid en Londres (Shanghai Kid)...
X-Men 2 (X-Men 2)...
Cine Plaza Nueva (24) 10:30, 13:30, 16:30, 19:30...

Como perder a un hombre en 10 días (How to Lose a Guy in 10 Days)...
La leyenda del fantasma (The Legend of the Phantom)...
Matrix (The Matrix)...

Ciudad de Dios (City of God)...
Cine Plaza Nueva (24) 10:30, 13:30, 16:30, 19:30...

Locos de ira (Lepus Menegotto)...
Cine Plaza Nueva (24) 10:30, 13:30, 16:30, 19:30...

El lado oscuro del corazón (The Dark Side of the Heart)...
Cine Plaza Nueva (24) 10:30, 13:30, 16:30, 19:30...

El hijo de la novia (The Son of the Bride)...
La leyenda del fantasma (The Legend of the Phantom)...
Matrix (The Matrix)...

Ciudad de Dios (City of God)...
Cine Plaza Nueva (24) 10:30, 13:30, 16:30, 19:30...

Cine y teléfonos (Cine y teléfonos)...
Cine Plaza Nueva (24) 10:30, 13:30, 16:30, 19:30...

Fig. 2.43 La Jornada, 13 de junio de 2003, p. 20a y 21a.

CAPÍTULO 3

LOS EFECTOS DE LA DIFUSIÓN DE LA LITERATURA DENTRO DEL PERIODISMO CULTURAL

3.1 LA REPERCUSIÓN SOBRE EL PÚBLICO

Como se anotó en el capítulo anterior, el espacio otorgado a la literatura dentro de la sección cultural es considerable, y más aun cuando la información de otras artes y actividades con las que comparte dicha sección es amplia, tal es el caso de la cartelera, los espectáculos y los deportes.

Sin embargo, por mucho espacio que se le conceda a la literatura, éste carece de valor si al público no le interesa. He allí el punto primordial de este apartado: conocer, en la medida de lo posible, qué tanto le interesa a los lectores la información literaria que se presenta en *La Jornada* y cuáles son los motivos.

Para ello, es preciso acercarse a la gente y saber su opinión al respecto. En este caso, el procedimiento más conveniente para obtener resultados más certeros y, principalmente, la información requerida fue la técnica del muestreo.

Pero, ¿por qué el muestreo? Porque esta técnica es de las más favorables para aplicarse en dos campos íntimamente relacionados con este trabajo, de acuerdo con las palabras de Luis Jesús Galindo Cáceres:

“Un primer criterio frecuentemente usado para definir a las encuestas, está relacionado con el campo de aplicación o área de interés de los resultados. Los campos de aplicación más comunes son los siguientes: [...]

b) *Medios de comunicación y publicidad*: aquí se encuentran las encuestas que estudian la emisión y difusión de los mensajes, así como el impacto de los medios de comunicación y el comportamiento de las audiencias. [...]

e) *Cultura y sociedad*: aunque el estudio de la cultura y sociedad contempla, desde luego, las actividades comerciales, políticas y de comunicación, formalmente las encuestas sobre este tema se definen como aquéllas que, desde un punto de vista

más amplio, no tienen un interés pragmático. Generalmente son estudios académicos.”⁹⁷

Eso es con respecto a la técnica escogida, pero ¿qué es y qué comprende? Existen variadas definiciones de lo que es el muestreo, algunas muy técnicas y poco comprensibles, otras un tanto más claras, por ejemplo: “el *muestreo* es un procedimiento estadístico que permite seleccionar con precisión y seguridad, un número reducido de casos (*muestra*) que requieren ser tomados en cuenta para apreciar los atributos de una población, a partir de las extrapolaciones de sus características.”⁹⁸

En otras palabras, se podría decir que el muestreo es una herramienta para la investigación, con la cual se determina una parte de un grupo o situación a estudiar con el fin de que esa porción o muestra represente al total de la población y proporcione, en cierto modo, determinados rasgos o características de la misma.

Y como cualquier técnica de investigación, son varios los factores que la integran, en este caso se denominan variables:

Variable	Descripción
n	tamaño de la muestra
N	tamaño del universo
p	probabilidad de ocurrencia (homogeneidad del fenómeno)
q	probabilidad de no ocurrencia (1-p)
Me	margen de error o precisión. Expresado como probabilidad
Nc	nivel de confianza o exactitud. Expresado como valor 2 que determina el área de probabilidad buscada. ⁹⁹

En este momento, para poder continuar es necesario definir qué son cada una de estas variables, comprender a qué se refieren y qué papel juegan dentro de todo este campo de las encuestas:

⁹⁷ Luis Jesús Galindo Cáceres (coord.), *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación*, México, Pearson Educación, 1998, pág. 36.

⁹⁸ Temístocles Muñoz López (Investigador de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades de la Universidad Autónoma de Coahuila), <http://www.cgepi.uadec.mx/Art2.htm>.

⁹⁹ Luis Jesús Galindo Cáceres, *op. cit*, pág. 55.

- **Tamaño de la muestra.** Conjunto de elementos escogidos para obtener información y generalizarla al resto.
- **Tamaño del universo.** Todos y cada uno de los individuos o elementos de los cuales se desea obtener información.
- **Probabilidad de ocurrencia.** Resultado esperado de la población a evaluar.
- **Probabilidad de no ocurrencia.** Porcentaje en que no ocurre el fenómeno o resultado.
- **Margen de error o precisión.** Diferencia real entre la media de la muestra y la media real poblacional.
- **Nivel de confianza o exactitud.** Número de veces, en porcentaje, que obtendremos un resultado situado entre unos límites determinados.¹⁰⁰

Una vez establecido qué representa cada factor del muestreo, es indispensable mencionar que todos los datos se requieren para determinar el tamaño de la muestra, esto es, el número de individuos a estudiar para obtener la información que se desea. Para tal efecto se utiliza una fórmula:

$$n = \frac{Nqq}{\left[\frac{Me^2 (N-1)}{Nc^2} \right] + PQ}$$

En ésta, se reemplaza cada variable con las cifras correspondientes, y al final, se obtiene el tamaño de la muestra para que sea representativa y tenga validez en el estudio realizado. Sin embargo, existen algunos textos que presentan, mediante una tabla, diversas posibilidades de universos y el tamaño correspondiente de sus muestras, lo que facilita la tarea de conocer el número de individuos a encuestar:¹⁰¹

¹⁰⁰ *Curso básico de muestreo*, <http://www.yute.com/cursos/comercial1/>

¹⁰¹ Luis Jesús Galindo Cáceres, *op. cit.*, pág. 50.

Tamaño Universo	Tamaño de muestra margen +/-5% error
10	10
20	19
50	44
100	79
200	131
500	216
1,000	275
2,000	319
5,000	353
10,000	366
100,000	378
1,000,000	380
50,000,000	380

De este modo, para comenzar el estudio, era fundamental conocer el tiraje de *La Jornada*, mismo que sería el universo, para tener un punto de partida y realizar un trabajo representativo. Según datos obtenidos de la revista electrónica “El Asesor”¹⁰², en septiembre de 2003 *La Jornada* presentaba un tiraje de 106,471 ejemplares diarios. (Este dato se tomó como punto de partida por ser el mismo año en el que se realizó el monitoreo presentado en el capítulo anterior)

Sin embargo, y con base en los datos sobre muestreo ya mencionados, era necesario redondear esta cifra para poder aplicar el método de encuestas. Por lo tanto, el universo a estudiar se basó sobre 100,000 ejemplares, al cual le correspondió un tamaño de muestra de 378. Esta muestra se obtuvo de 378 personas que acostumbraban leer el diario *La Jornada* y quienes representaron el tamaño del universo: los lectores potenciales del periódico de acuerdo con el número de ejemplares impresos.

Una vez completado el tamaño de la muestra, los resultados fueron los siguientes:

Los parámetros establecidos para obtener información del público se dividieron en tres rubros generales: 1) datos generales de los encuestados, 2) preferencia por el diario *La Jornada* y sus secciones, y 3) lo concerniente a la

¹⁰² www.elasesor.com.mx/listas/lista287.html

De lo anterior, el primer dato para analizar es el sexo de los encuestados (fig. 3.2):

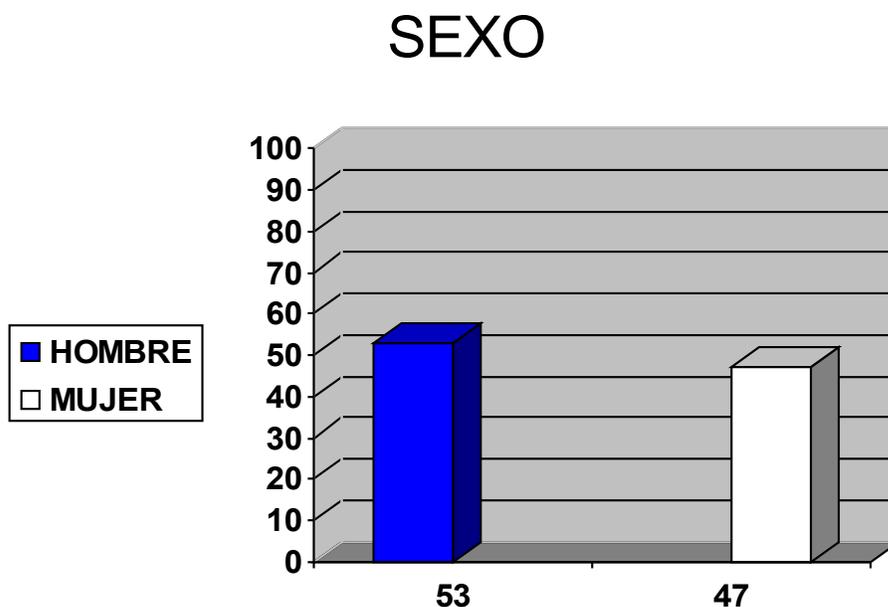
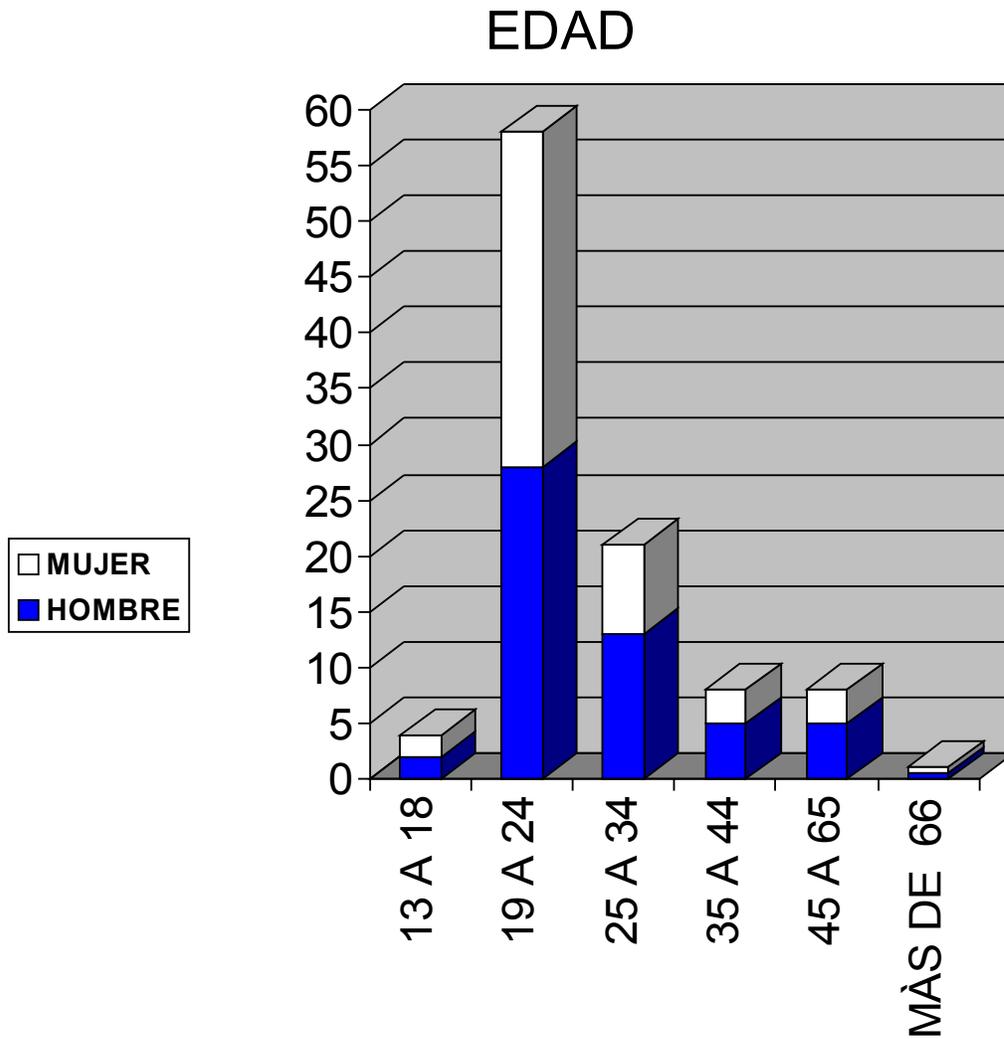


Figura 3.2

De los 378, el 53% fueron hombres y el 47% mujeres, lo que refleja una situación muy pareja en cuestión de consumo de este diario. Sin embargo, se puede pensar en varias circunstancias que influyen para que los varones tengan una pequeña mayoría: es bastante común que los hombres lean el diario para tener una noción general de lo que acontece en todos los ámbitos, propios y externos del país, al igual que otros impresos como son las revistas, los libros, etc. En el caso de las mujeres se puede pensar en un interés mayor hacia otros impresos (arriba mencionados), y hacia otros medios: radio o televisión.

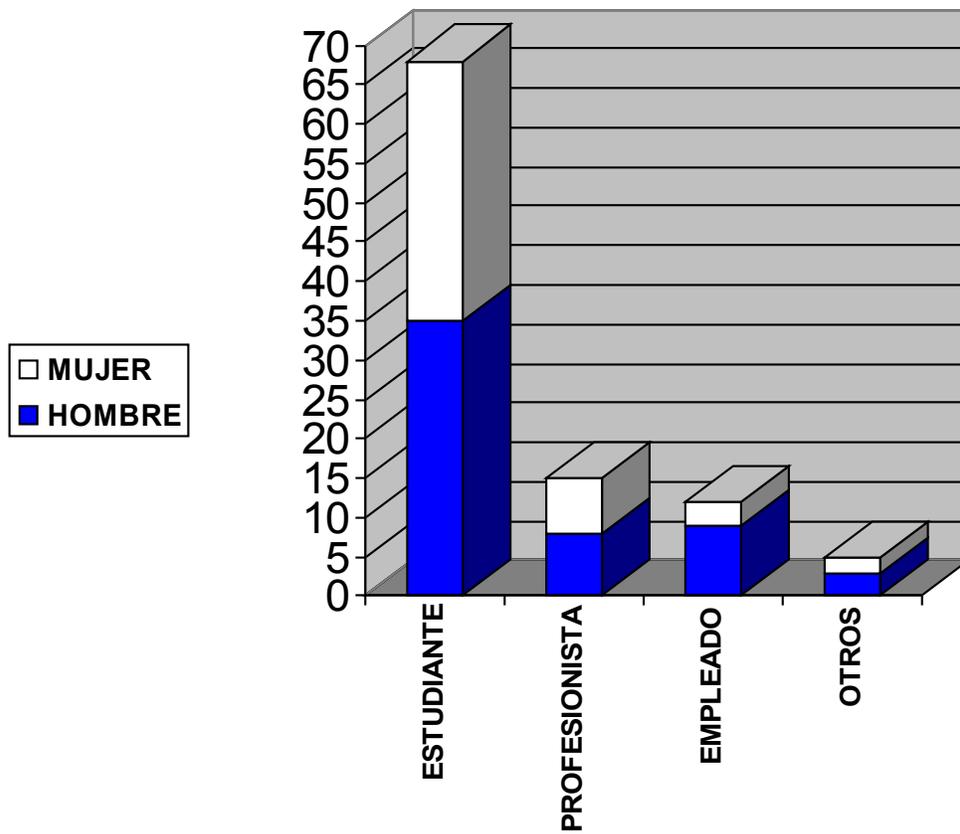
Con respecto a la edad, el predominio estuvo entre los 19 y 24 años (fig. 3.3), aunque para poder justificar este resultado se necesita observar la ocupación de los encuestados (fig. 3.4), pues ambos rangos están directamente relacionados: la mayoría fueron **estudiantes**.



	13 A 18	19 A 24	25 A 34	35 A 44	45 A 65	MÁS DE 66
MUJER	2%	30%	8%	3%	3%	0.6%
HOMBRE	2%	28%	13%	5%	5%	0.6%

Figura 3.3

OCUPACIÓN



	ESTUDIANTE	PROFESIONISTA	EMPLEADO	OTROS
MUJER	33%	7%	3%	2%
HOMBRE	35%	8%	9%	3%

Figura 3.4

Este dato obedece a una situación muy particular: por la edad se deduce que se trata de estudiantes de nivel licenciatura, y en esta etapa es cuando se presenta la formación particular con respecto a la profesión elegida, pero también es la etapa en la que se establece el proceso de formación social de cada individuo, en donde aprende a tomar conciencia de su persona, de la importancia que tiene con respecto a la sociedad y de la sociedad hacia con él.

Por tanto, no basta con saber de uno mismo, es necesario saber y conocer lo que sucede dentro de la sociedad en la que se vive para determinar la pequeña o grande influencia que pueden tener los acontecimientos en la vida presente y futura. Y ¿cómo se logra esto? Con la participación, misma que no se da sin el conocimiento, el cual se puede obtener, de algún modo, al leer los diarios.

La preferencia que demuestran los jóvenes hacia este diario se puede interpretar como una aceptación del estilo que maneja y su contenido, aun cuando su formato se perciba un tanto conservador. El punto central es que los jóvenes consultan el diario, conocen sus características y por lo tanto, son fuente confiable para expresar, como cualquier otro lector del mismo, su opinión.

Es cierto que esa necesidad de conocer lo que sucede en la sociedad no es una premisa bajo la cual actúen todas las personas, en este caso los estudiantes, pero sí es uno de los objetivos que se mantienen presentes, aunque sea de forma inductiva, durante la formación profesional de una persona.

Esto se relaciona con el segundo grupo dominante en cuanto a ocupación: **profesionistas**, representados por el 15%, ya que al desempeñar una actividad remunerada, por lo que se hace física e intelectualmente, se requiere conocer lo que sucede alrededor para complementar el trabajo que se desempeña, e inclusive, tal vez hacerlo más fácil o mejor. Tal sería el caso de los economistas: requieren conocer cómo andan las finanzas, los políticos saber qué sucede en nuestro país con respecto a su campo, los abogados qué cambios hay en las leyes, etc.; y así en cada caso.

Aunque no se deben olvidar otros factores, que para el presente trabajo no son menos importantes, pero sí de una trascendencia menor: el gusto de cada individuo por la temática o línea del diario, la accesibilidad para obtenerlo, el tiempo para leerlo, entre otros.

Con respecto a las demás categorías de edades, así como a la ocupación, los resultados demuestran que tanto el interés como la necesidad, por llamarlo de alguna manera, de consultar el diario no son tan importantes como sucede con los estudiantes y profesionistas, y no porque las actividades desarrolladas no lo valgan, más bien se interpretaría como una preferencia para obtener información de otras fuentes, como los son las revistas, la radio, la televisión, en reuniones. También se tendría que tomar en cuenta el tipo de información que se busca, la temática y qué tanto se necesita para el desempeño profesional diario, o simplemente, para incrementar el conocimiento.

Estos datos establecen la pauta para el análisis de los otros resultados con los que se entra plenamente a lo que es la preferencia por el diario *La Jornada*, sus secciones y, principalmente, la información que se presenta sobre literatura.

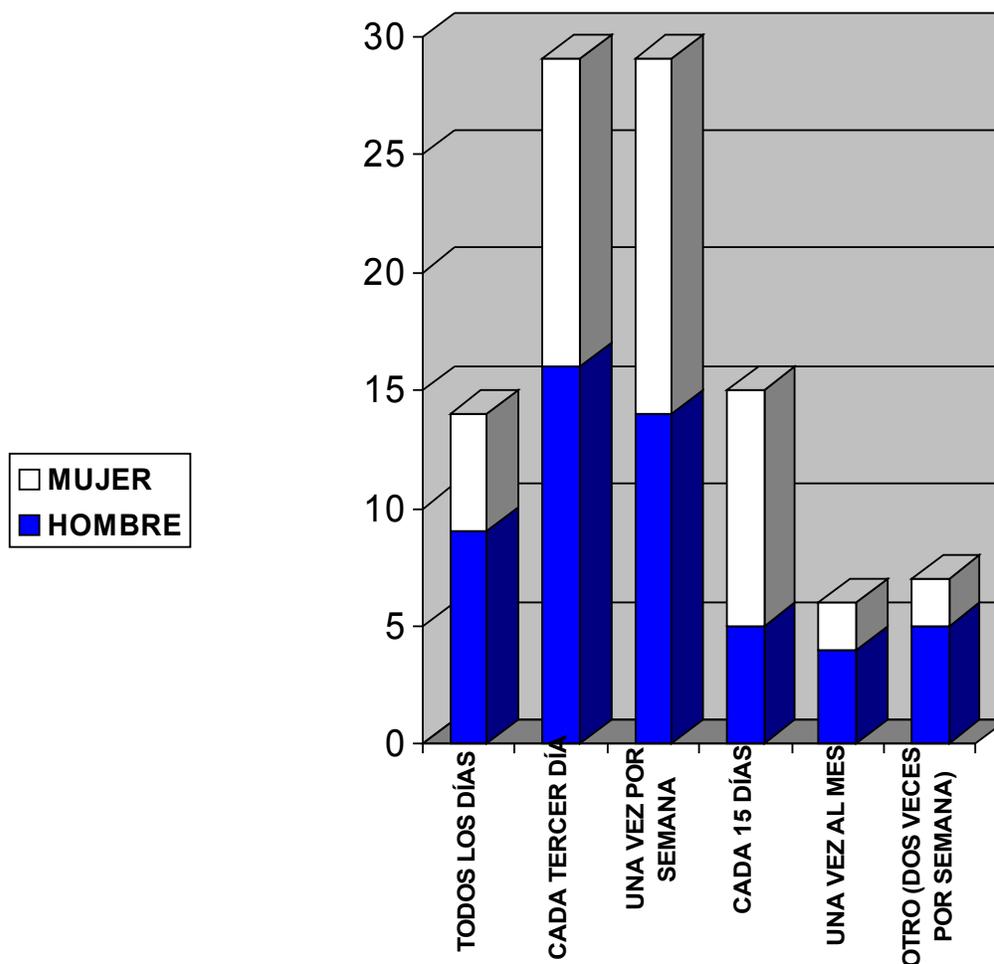
El primer dato requerido es conocer la frecuencia con la que se lee este periódico, por lo que a la pregunta núm. 1. ¿Con qué frecuencia acostumbra leer el diario *La Jornada*?, se contestó como indica la figura 3.5.

Las dos opciones mayoritarias fueron: **cada tercer día** (19%) y **una vez por semana** (19%); le siguieron **cada 15 días** (15%), **todos los días** (14%), **dos veces por semana** (7%) y **una vez al mes** (6%). De esto se resume que el predominio en los encuestados es leer el diario de manera periódica, aunque no se llegue a leerlo todos los días, lo que tal vez obedece a factores como el tiempo, la situación económica, o incluso, a la misma información que se presenta y que puede o no llegar a interesar en forma constante.

Sin embargo, estos mismos factores no repercuten en el 14% que acostumbra leerlo a **diario**, una cifra considerable aún cuando pueden existir distractores como: otros diarios, la televisión, la radio y, actualmente, la Internet. En lo que respecta a

la lectura cada 15 días, una vez al mes y dos veces por semana, éstas mantienen latente la posibilidad de consultar otros diarios, y si bien se llega a hacer, queda el interés de consultar *La Jornada* de vez en cuando, para complementar la información insuficiente o no encontrada en otros medios.

FRECUENCIA CON QUE SE LEE LA JORNADA



	TODOS LOS DÍAS	CADA TERCER DÍA	UNA VEZ POR SEMANA	CADA 15 DÍAS	UNA VEZ AL MES	DOS VECES POR SEMANA
MUJER	5%	13%	15%	10%	2%	2%
HOMBRE	9%	16%	14%	5%	4%	5%

Figura 3.5

El dato más interesante de esta gráfica es la preferencia entre hombres y mujeres para leer este diario, pues denota una constante mayoría en los hombres, sea cual sea la frecuencia de lectura, que en las mujeres. Si bien resulta lógico porque el número de hombres encuestados fue mayor al de mujeres, eso no determina la periodicidad de la lectura. Por lo que con este inicio ya se ven reflejados aspectos importantes en la preferencia y continuidad hacia este diario.

Con respecto al contenido se preguntó: 2. ¿Qué secciones lee con mayor frecuencia?, a lo que contestaron como lo muestra la figura 3.6.

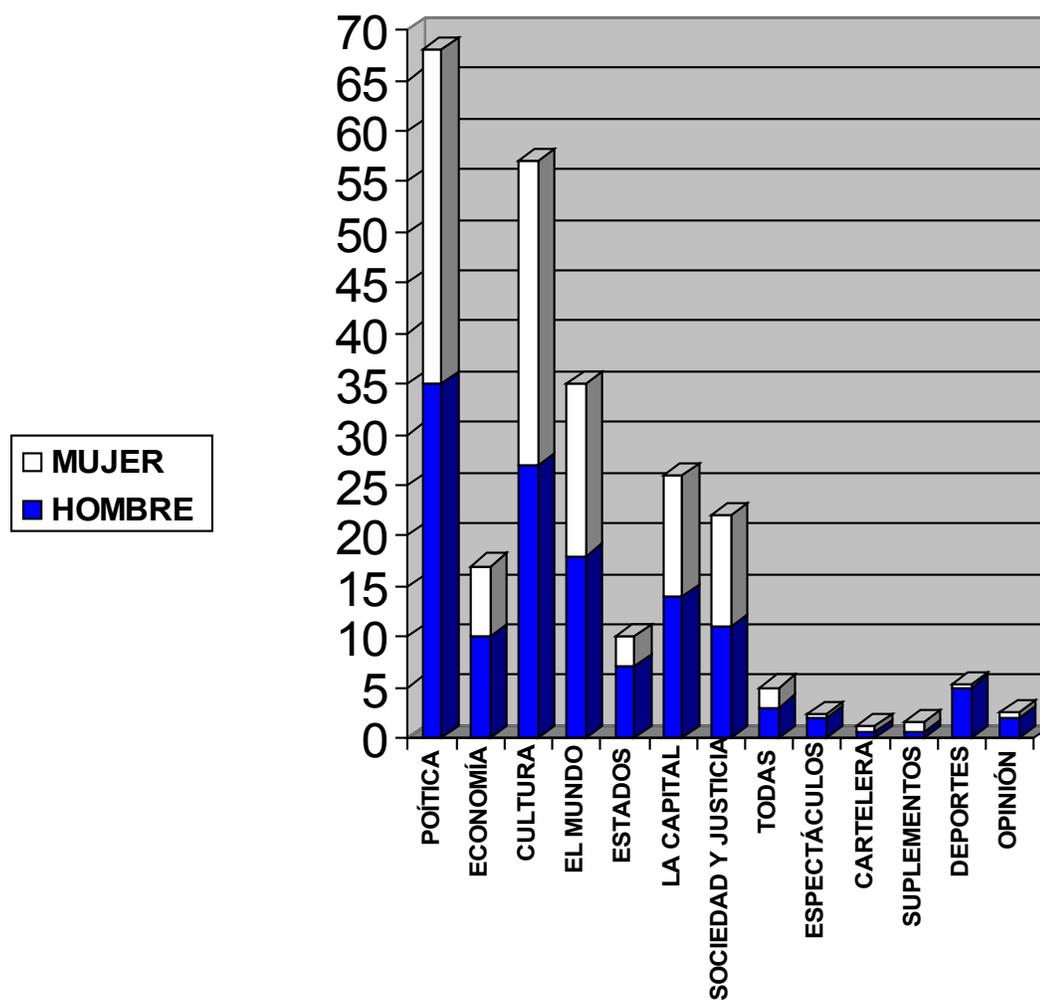
Los resultados que expresa esta gráfica sustentan el argumento presentado con anterioridad, mediante el que se busca justificar por qué motivo la mayoría de los encuestados son estudiantes. Aquí se distingue que la gente que acostumbra leer *La Jornada* lo hace por la información que presenta en cuestión de **política** (68%), **cultura** (57%), **el mundo** (35%), **la capital** (26%) -donde mayormente circula-, **sociedad y justicia** (22%) y **economía** (17%).

Cabe aclarar que estos porcentajes no suman el 100% de los encuestados, sino el porcentaje con relación a las otras secciones del diario. Así, se observa que aun las secciones con poco espacio como serían espectáculos, deportes, suplementos, aunque en pequeña proporción, también generan interés en el lector, pero sin duda son superadas, y por mucho, por las secciones principales y que identifican la línea y estilo del periódico.

Respecto a la diferencia entre hombres y mujeres, la preferencia por la lectura de las secciones mayores está más equilibrada, lo que confirma que el contenido es el elemento clave para ambos sexos.

Sin embargo, la relevancia más grande de esta gráfica radica en la posición que ocupa la sección cultural con respecto a las demás: es la segunda, después de Política. Con esta información se comienza a tejer una idea clara de la importancia que le otorga el diario a la cultura, la misma que la gente le proporciona.

SECCIONES QUE SE LEEN CON MAYOR FRECUENCIA



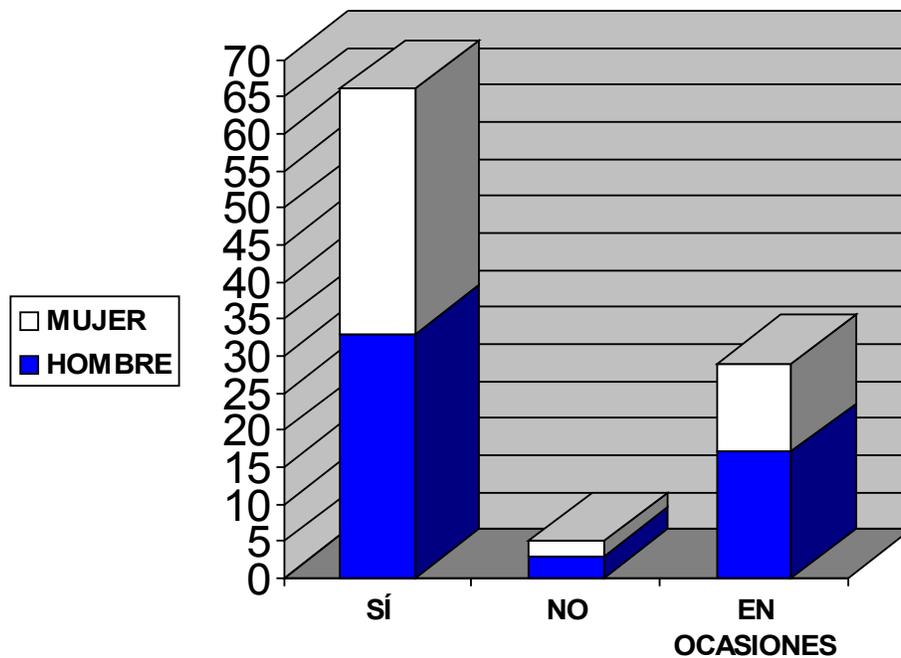
	POLÍTICA	ECONOM.	CULTURA	EL MUNDO	ESTADOS	LA CAPITAL	SOC. Y JUSTICIA
MUJER	33%	7%	30%	17%	3%	12%	11%
HOMBRE	35%	10%	27%	18%	10%	14%	11%

	TODAS	ESPECTÁC.	CARTELERA	SUPLEM.	DEPORTES	OPINIÓN
MUJER	2%	0.3%	0.6%	1%	0.3%	0.6%
HOMBRE	3%	2%	0.6%	0.6%	5%	2%

Figura 3.6

Con relación a la pregunta 3. ¿Acostumbra leer la sección cultural? (fig. 3.7), en un primer momento se puede pensar que es reiterativa con respecto a la pregunta anterior; sin embargo, fue necesaria para corroborar si se consultaba o no esta sección, ya que muchos encuestados llegaron a omitirla en la pregunta núm. 2 y rectificaron en la núm. 3.

¿ACOSTUMBRA LEER LA SECCIÓN CULTURAL?



	SÍ	NO	EN OCASIONES
MUJER	33%	2%	12%
HOMBRE	33%	3%	17%

Figura 3.7

Tal rectificación se aprecia en esta gráfica, donde el 66% de la muestra contestó de manera afirmativa, el 29% **en ocasiones** y sólo el 5% no acostumbraba leerla. Con esto se reafirma el supuesto sobre *La Jornada*: es un periódico cultural, y no por el espacio otorgado, sino por el contenido que presenta.

En cuanto a la preferencia por sexos, se observa una igualdad, puesto que hombres y mujeres manifestaron su gusto por la sección con el mismo porcentaje, aunque con una tendencia mayor los hombres con la opción **en ocasiones** (17% contra 12%) y con la opción **no** (3% contra 2%), respectivamente.

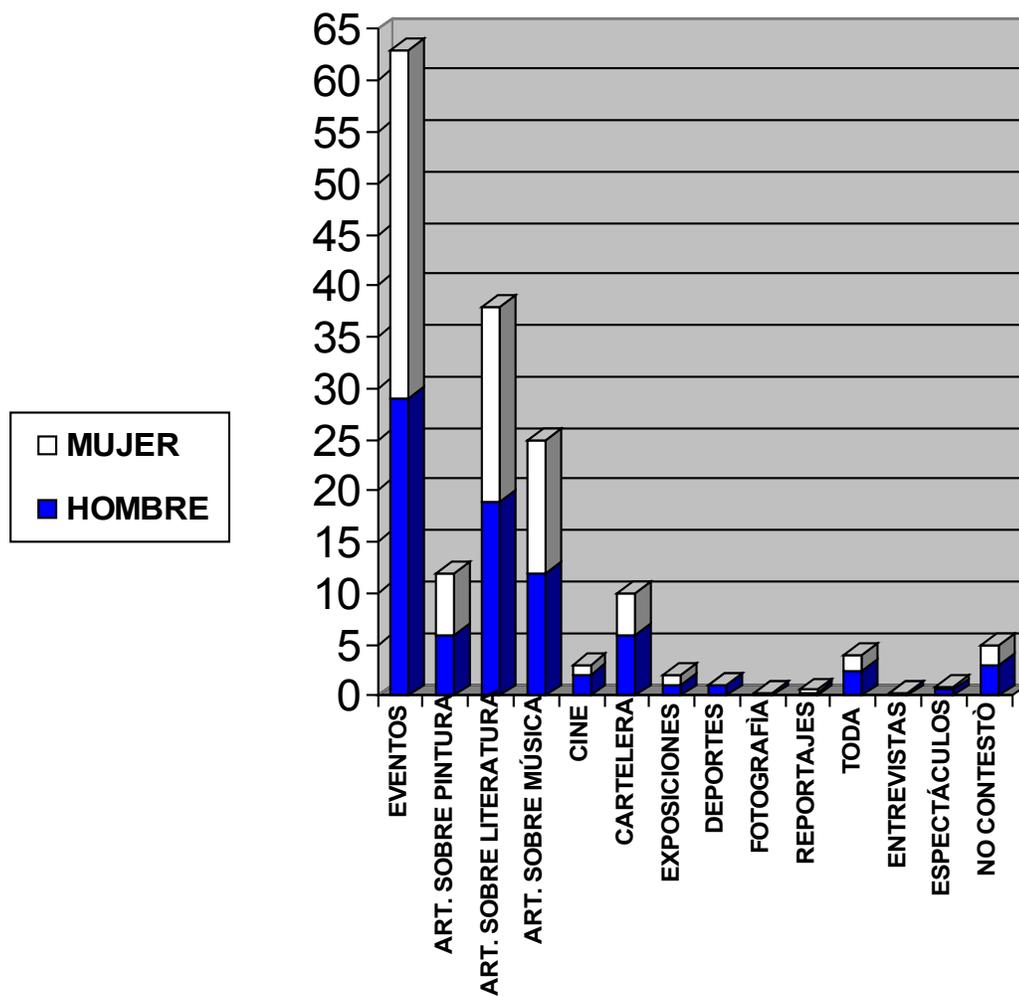
Hasta el momento, cada uno de los datos han sido útiles para el desarrollo del análisis, pero todavía no se puede decir que se tiene la batalla ganada, puesto que falta el tema más importante: la literatura, aspecto que hace su aparición con la pregunta núm. 4. Y de esta sección ¿qué información suele consultar? (fig. 3.8).

Como se estableció en el capítulo número 2, la sección cultural está situada en *La jornada de Enmedio*, en donde la información es de variado contenido, conviviendo literatura, música, pintura, cartelera, deportes, exposiciones, cine, etc. Así, resulta importante saber que la sección cultural es atractiva para la gente, pero ¿qué tanto lo es la información literaria con respecto a las demás?

La respuesta se manifiesta claramente con estos datos: la información más consultada es la de los **eventos** (63%), los **artículos sobre literatura** (38%), los **artículos sobre música** (25 %), los **artículos sobre pintura** (12%) y la **cartelera** (10%). Del resto, el porcentaje varía entre el 3% y el 0.3%, en donde se ubican **reportajes, información sobre cine, fotografía, entrevistas, espectáculos, deportes**, etc., y un 4% que lee **toda la sección**.

Lo importante de esta gráfica es la preferencia que muestra la gente hacia el tema de la literatura, y si bien ocupa el segundo lugar en cuanto a porcentaje, después de los eventos, es la información más consultada tanto por hombres como por mujeres (19% y 19%). Dato que se relaciona directamente con la siguiente pregunta: 5. ¿Y la información literaria? (fig. 3.9).

¿QUÉ INFORMACIÓN CONSULTA DE LA SECCIÓN CULTURAL?

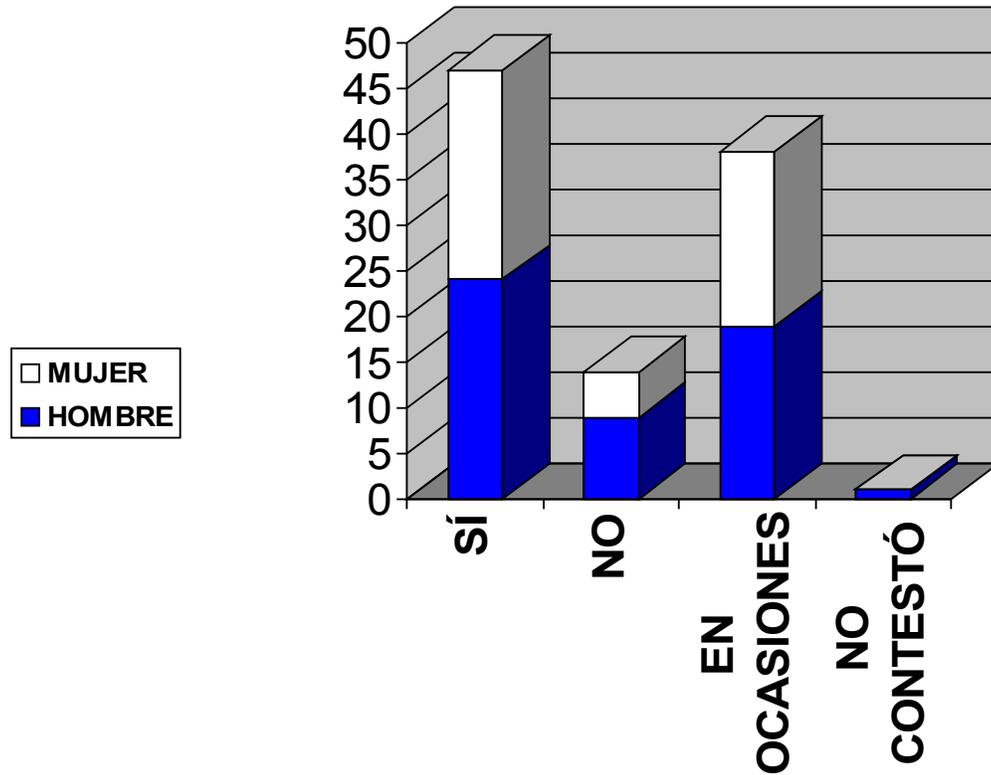


	EVENTOS	ART. PINTURA	ART. LITERAT.	ART. MÚSICA	CINE	CARTELERA	EXPOSIC.
MUJER	34%	6%	19%	13%	1%	4%	1%
HOMBRE	29%	6%	19%	12%	2%	6%	1%

	DEPORTES	FOTOGRAF.	REPORTAJES	TODA	ENTREVISTAS	ESPECTÁC.	NO CONTESTÓ
MUJER	1%	0.3%	0.3%	1.5%	0%	0.3%	2%
HOMBRE	0%	0%	0.3%	2.5%	0.3%	0.6%	3%

Figura 3.8

¿CONSULTA LA INFORMACIÓN LITERARIA?



	SÍ	NO	EN OCASIONES	NO CONTESTÓ
MUJER	23%	5%	19%	0%
HOMBRE	24%	9%	19%	1%

Figura 3.9

El 47% contestó que **sí** mientras que el 38% dijo que **en ocasiones** y el 14% que **no**. Esta pregunta es reiterativa en lo que se refiere a saber si se consulta la información sobre literatura; sin embargo, resulta útil porque en muchos casos los encuestados omitían mencionar esta opción en la pregunta núm. 4, y en el momento de insistir en el tema, confirmaban su interés, ya fuera éste recurrente o de vez en cuando.

Aquí se aprecia de nuevo la observación antes mencionada: el porcentaje de hombres y mujeres que suelen consultar la información literaria es casi el mismo, así como el interés surgido de vez en cuando, lo que hace suponer que en el público lector de este diario esta preferencia no está determinada por el sexo, aún cuando existen otros temas tan diversos, como los que aparecen en esta sección, y que al final se pueden considerar como distractores de los temas literarios: cine, televisión, teatro, etc.

Tal cual lo demuestra el 14% que definitivamente no acostumbra leer esta información, y cuya representatividad no se puede descartar, pues dejaríamos de llamarnos individuos en el momento en el que todos coincidiéramos en gustos y preferencias.

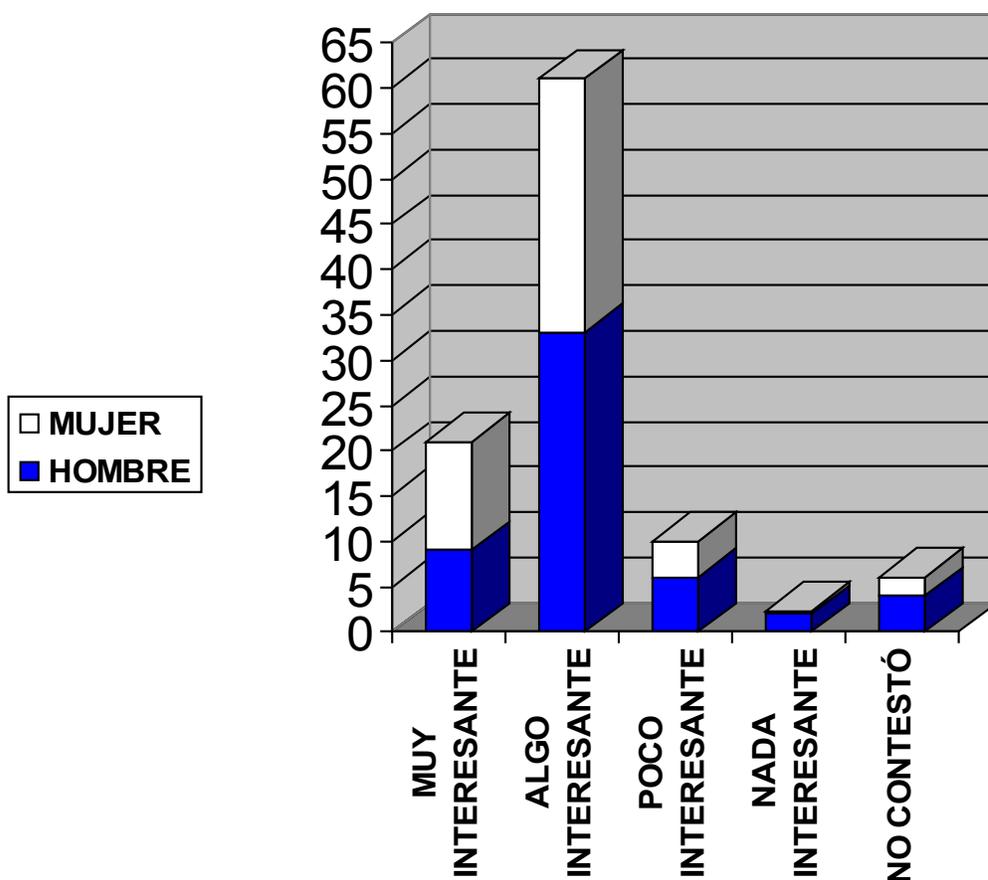
Sin embargo, es necesario conocer, hasta cierto punto y hasta donde el muestreo lo permite, el porqué se consulta o no la información literaria. Esta medición podría tener variantes en cuanto a motivos, pero el principal y más concreto resulta ser el interés, y así se preguntó: 6. ¿Cómo le resultan los artículos sobre literatura? (fig. 3.10).

En este punto los resultados fueron un poco predecibles gracias a las respuestas positivas en las preguntas anteriores, pero llama la atención que la opinión de la gente es que los artículos sobre literatura son **algo interesantes** (61%), y un porcentaje más pequeño manifestó que son **muy interesantes** (21%).

Esto marca la pauta para observar que la opinión que la gente tiene a cerca de esta información es constante en el sentido de qué tan interesantes pueden resultar los temas literarios, y por ende, la lectura de los mismos. Cabe mencionar que

aunque en las opciones de respuesta la opinión de los hombres fue mayoría, en la opción “muy interesante” las mujeres obtuvieron un porcentaje más alto comparada con la respuesta del género masculino (12% y 9% respectivamente).

CÓMO LE RESULTAN LOS ARTÍCULOS SOBRE LITERATURA



	MUY INTERESANTE	ALGO INTERESANTE	POCO INTERESANTE	NADA INTERESANTE	NO CONTESTÓ
MUJER	12%	28%	4%	0.3%	2%
HOMBRE	9%	33%	6%	2%	4%

Figura 3.10

Sin embargo, sea mucho o poco interesante la información literaria que se presenta en el diario, lo más importante, en este caso, es detectar el grado que puede influir en el público para atraerlo a la lectura de cualquier género literario y hacer su relación más estrecha. Para ello, hay que tomar en cuenta los temas que se abordan, los autores mencionados, qué tanto se relacionan ambos con nuestra sociedad o, por el contrario, si están muy alejados de la historia y circunstancias que vivimos en nuestro país, y por lo mismo, podrían resultar igual de atractivos para la gente.

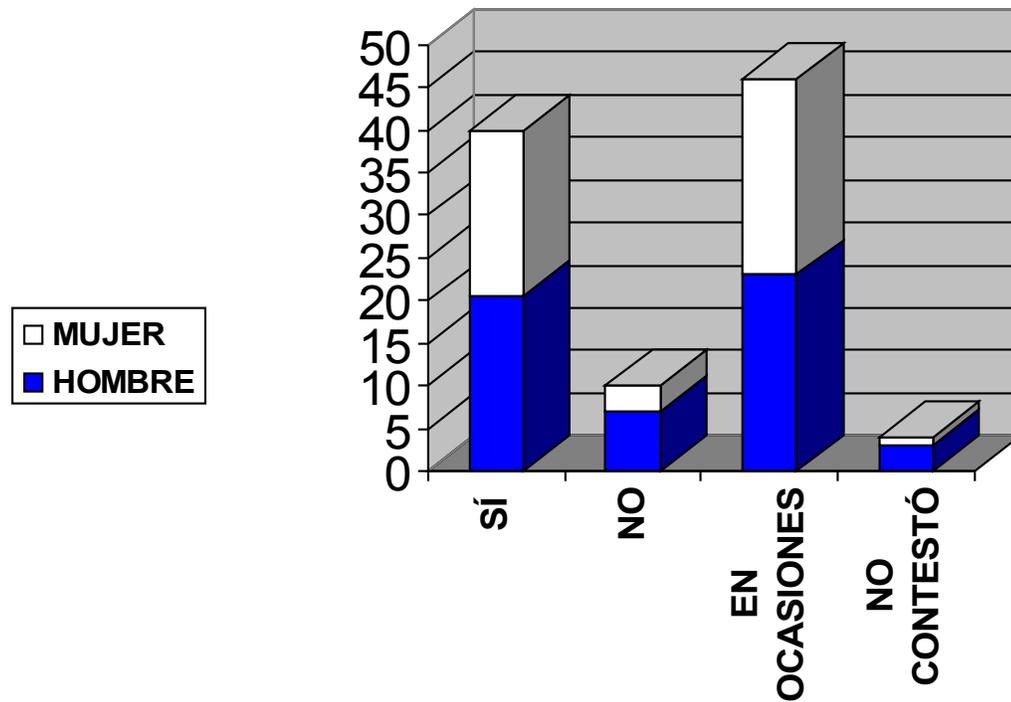
Aquí es donde entra la pregunta núm. 7. ¿Le atraen las recomendaciones literarias que se hacen? (fig. 3.11), cuyas respuestas favorables son el principal punto para analizar.

Un 46% opinó que **en ocasiones**, mientras que por el **sí** se inclinó un 40% y por el **no** y los que **no contestaron** un 10% y un 4%, respectivamente. Hasta el momento, en cuanto a la división entre hombres y mujeres, esta pregunta representa el punto de vista más similar, pues tanto en la opción “sí” (20.5% y 19.5%) y “en ocasiones” (23% y 23%) se puede hablar de un 50 y 50 por ciento.

No así con las otras dos opciones, en las que los hombres manifestaron menor interés por las posibles recomendaciones que se elaboran, 7% y 3% frente a un 3% y 1% de las mujeres con respecto al “no” y a los que “no contestaron”.

Claro está que aunque las respuestas positivas son un buen indicador de que a la gente le atraen las recomendaciones que se hacen con respecto a la literatura, esto no significa que la gente lo concrete leyendo las obras mencionadas. Con esto quedan al descubierto ciertas variables en lo que corresponde a recomendaciones: 1) sí les interesan y las leen; 2) sí les interesan y podrían leerlas; 3) sí les interesan pero no saben si las leerían; 4) sí les interesan pero no creen leerlas, etc.

¿LE ATRAEN LAS RECOMENDACIONES LITERARIAS?



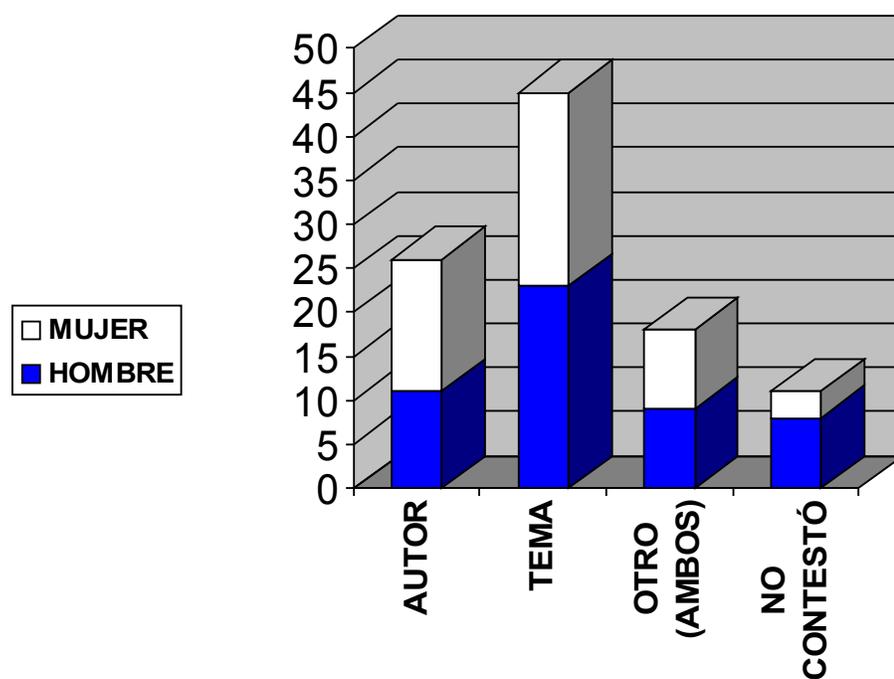
	SÍ	NO	EN OCASIONES	NO CONTESTÓ
MUJER	19.5%	3%	23%	1%
HOMBRE	20.5%	7%	23%	3%

Figura 3.11

El punto es que nada asegura que las recomendaciones hechas o los temas abordados lleguen al público para lograr su fin último: la lectura de las obras en cuestión. Sin embargo, es alentador el pensar que por lo menos ese interés queda latente y abre la posibilidad de desarrollarse en un futuro, y qué mejor forma para propiciar que esto suceda que las notas sobre literatura en el periodismo cultural.

Aunque no se trata de presentar material literario sólo por presentarlo; existe una tendencia del público por atender sus propios fines e intereses, mismos que fueron reflejados en la pregunta núm. 8. Ese interés se debe a que se habla de algún: a) tema, b) autor, c) otro (fig. 3. 12), cuyos resultados son bastante elocuentes:

EL INTERÉS SE DEBE AL:



	AUTOR	TEMA	AMBOS	NO CONTESTÓ
MUJER	15%	22%	9%	3%
HOMBRE	11%	23%	9%	8%

Figura 3.12

Sobresale la opción **tema** con un 45% (23% de los hombres y 22% de mujeres), siguiéndole **autor** con 26% (11% hombres y 15% mujeres). El 18% opinó que se interesa **por los dos** anteriores (9% y 9% respectivamente) y un 11% se **abstuvo de contestar**. Estas respuestas se pueden calificar como “lógicas” en el sentido de que es más fácil involucrarse con obras cuando se maneja el tema del que tratan, que cuando se habla de su autor, mismo caso sucede, por ejemplo, con la música, el cine, etc.

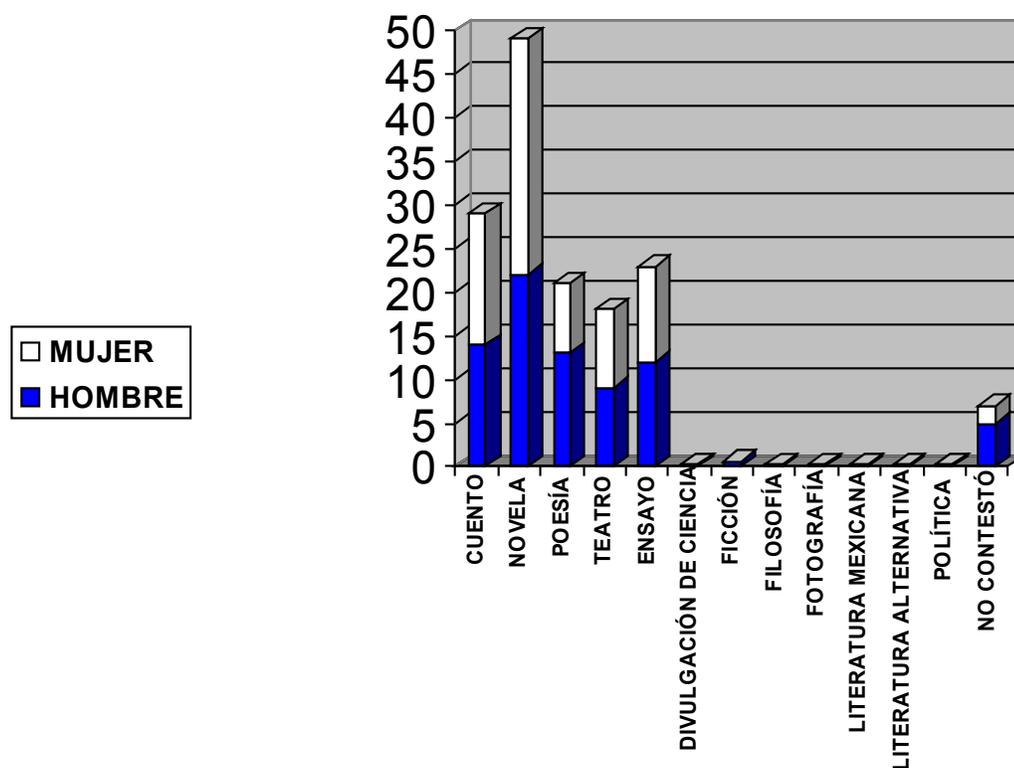
Aunque también puede ser que cuando el autor es una gran celebridad, sólo por el hecho de presentar una nueva obra, el público se interese aún cuando el tema tratado no le sea del todo afín o no lo conozca mucho, así como podría suceder con la pintura, la escultura o la danza.

Pero más allá de si es el autor o la temática de la obra lo que llama la atención de la gente, lo importante es esa capacidad de involucrar al público en la lectura, y más aún, de la literatura; y los resultados tienen mejor aspecto cuando la misma gente está abierta a posibilidades como lo es el atender ambas opciones e interesarse por una o por la otra (opción “ambos” 18%).

Aquí se observa una igualdad entre hombres y mujeres, lo que resulta sumamente positivo para la difusión de los temas literarios: se tiene la capacidad de llegar a ambos públicos con las mismas posibilidades de éxito, un aspecto conveniente desde el punto de vista comercial para los autores y para la empresa periodística, pero también desde un punto de vista personal para los consumidores: hombres y mujeres comparten en igualdad las posibilidades el obtener lo que desean, o por lo menos, buscar cubrir sus expectativas.

Si bien durante estas gráficas se ha podido observar el agrado de la gente hacia el material literario que se presenta, es cierto que no todo este material es requerido por el lector, las preferencias existen y se demuestran con la pregunta núm. 9. ¿Qué tipo de material literario le gustaría que se abordara más? (fig. 3.13):

MATERIAL LITERARIO QUE LE GUSTARÍA SE ABORDE MAS:



	CUENTO	NOVELA	POESÍA	TEATRO	ENSAYO	DIVUL. CIENCIA	FICCIÓN
MUJER	15%	27%	8%	9%	11%	0%	0%
HOMBRE	14%	22%	13%	9%	12%	0.3%	0.6%

	FILOSOFÍA	FOTOGRAF.	LITER. MEXICANA	LITER. ALTERNATIVA	POLÍTICA	NO CONTESTÓ
MUJER	0%	0.3%	0.3%	0%	0%	2%
HOMBRE	0.3%	0%	0%	0.3%	0.3%	5%

Figura 3.13

Con un 49% destaca **novela** (22% hombres y 27% mujeres), siguiéndole **cuento** con 29% (14% y 15%), **ensayo** 23% (12% y 11%), **poesía** 21% (13% y 8%)

y **teatro** con 18% (9% y 9%). Es de considerar que la opción “novela” aventaja bastante a las demás. Sin embargo, es pertinente asentar una posible asociación entre lo que es la literatura y la novela, y aún cuando se conocen otros géneros como el cuento o la poesía, la novela es más recurrida por hombres y mujeres, aunque el interés por los demás géneros está manifestado, en menor proporción, pero está, tal vez porque se busca que se traten más para conocerlos mejor y disfrutarlos.

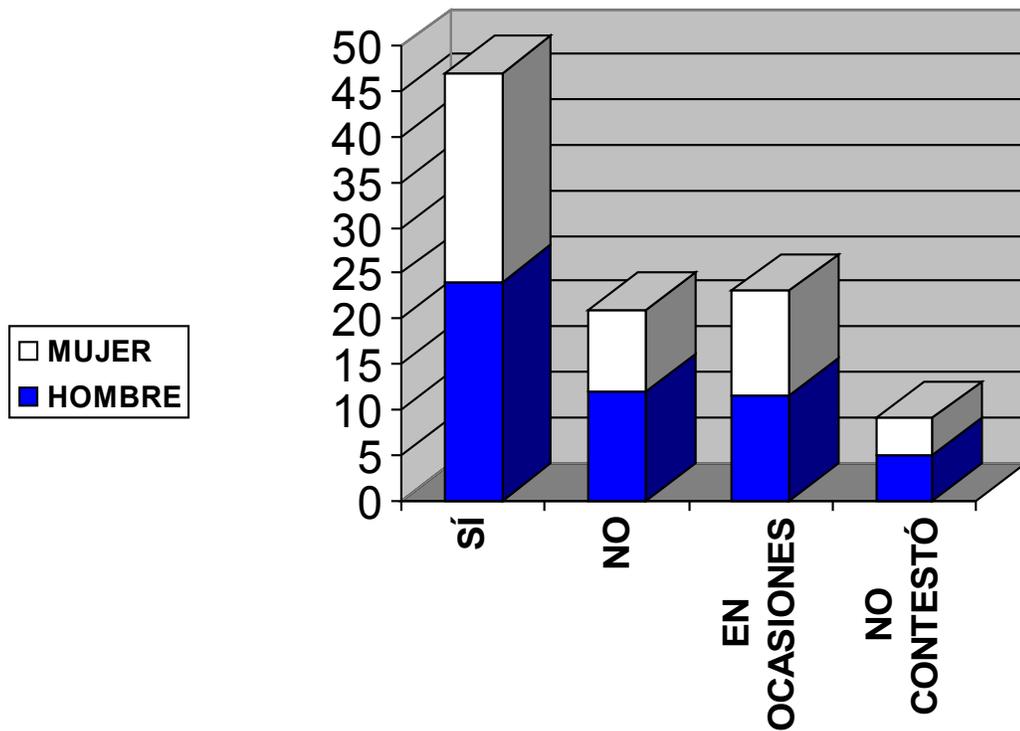
Por otro lado, llama la atención que el público se incline por la temática en la opción **otro**, tal y como se observa en la figura 3.13, dejando ver cuáles serían los temas que les gustaría se trataran más, algunos poco imaginados, como son filosofía o fotografía.

Hasta el momento, todo el material revisado está basado en *La Jornada* y en su sección cultural, sin embargo, está el suplemento cultural “La jornada semanal”, cuya característica principal es el manejo de temas y asuntos literarios, por tal motivo, no podía quedar fuera de la encuesta aplicada al público.

Ante tal situación, la pregunta final fue al respecto: 10. Y sobre el suplemento cultural, ¿le gusta leerlo y por qué? (fig. 3.14).

El 47% respondió que **sí**, el 21% que **no**, el 23% que **en ocasiones** y el restante 9% **no contestó**. Esta última pregunta adquiere relevancia tomando en cuenta que el suplemento es dominical y, como sólo aparece una vez a la semana, podría haber un índice más bajo respecto a su lectura, lo que también haría suponer un posible predominio de algún sexo en la resultado de esta pregunta, pero no, las respuestas afirmativas muestran que tanto hombres como mujeres tienen un interés muy similar. Pero, ¿por qué se lee o no se lee el suplemento? (fig. 3.15).

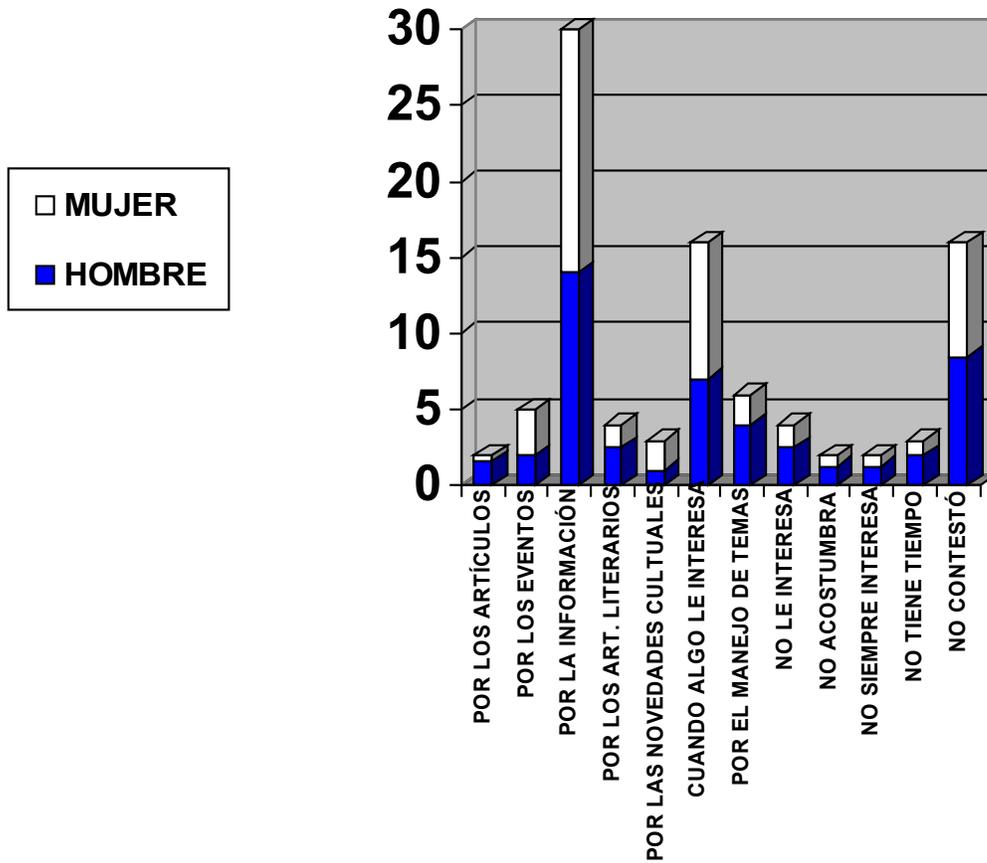
¿LE GUSTA LEER EL SUPLEMENTO CULTURAL?



	SÍ	NO	EN OCASIONES	NO CONTESTÓ
MUJER	23%	9%	11.5%	4%
HOMBRE	24%	12%	11.5%	5%

Figura 3.14

¿POR QUÉ?



	POR ART.	POR EVENTOS	POR INFORM.	POR ART. LITERAR.	POR NOVEDADES CULTUR.	ALGO INTERESA
MUJER	0.4%	3%	16%	1.5%	2%	9%
HOMBRE	1.6%	2%	14%	2.5%	1%	7%

	POR MANEJO TEMAS	NO INTERESA	NO ACOSTUMBRA	NO SIEMPRE INTERESA	NO TIENE TIEMPO	NO CONSTESTÓ
MUJER	2%	1.5%	0.7%	0.7%	1%	7.5%
HOMBRE	4%	2.5%	1.3%	1.3%	2%	8.5%

Figura 3.15

Este último cuestionamiento tuvo diversas respuestas, esencialmente, porque fue el único en el que se permitió una respuesta abierta para obtener una opinión más libre de la gente, en la que predominó: **por la información (30%), cuando algo interesa (16%),** y otro 16% **no contestó** el por qué.

Sin embargo, los demás argumentos son interesantes: **por el manejo de los temas (6%), por los eventos que presenta (5%), por los artículos literarios (4%), por las novedades culturales (3%) o por los artículos en general (2%);** aunque también hubo respuestas de por qué no se lee: **porque no le interesa (4%), porque no tiene tiempo (3%), porque no lo acostumbra (2%), porque no siempre le interesa (2%).**

En este aspecto, resultaron diversas las razones en cuanto a por qué leen o no el suplemento los hombres y las mujeres, teniendo participación ambas partes en cada una de las opciones expuestas. Lo anterior demuestra que la consulta que se hace de esta sección no depende tanto del sexo de la persona, sino de las preferencias e intereses individuales, algo lógico, pero importante de destacar.

Los datos presentados permiten establecer, con la debida proporción que ofrece el método de la encuesta, qué tipo de público consume el diario *La Jornada*, la frecuencia, las secciones que consulta, y en especial, la sección cultural y las razones por las que lo hace; por lo tanto, se tiene un punto de partida para intentar revelar la situación en la que se encuentra la difusión de la literatura y el panorama en el que se desarrolla, en la actualidad y en lo futuro.

3.2 LOS ACIERTOS DE ESTA DIFUSIÓN

En este punto resultaría fácil retomar lo expuesto en el capítulo 2 en cuanto al espacio otorgado a la literatura dentro y fuera de la sección cultural. Sin embargo, ese análisis, además de que ya quedó establecido, no sería del todo útil cuando lo que se pretende ahora es obtener la información de la opinión directa de la gente.

Así pues, el primer paso es establecer y definir “acuerdo de qué” con respecto a “qué otra cosa”. En este trabajo se considera acuerdo en la difusión de la literatura todos aquellos aspectos que logran, o por lo menos propician, una respuesta favorable en el público para: 1) el consumo del diario *La Jornada* y de su sección cultural, y 2) la lectura de todo aquel material literario que aparezca en ésta, o inclusive, que esté fuera de la sección.

Para empezar, el contenido de la sección Cultura es la clave para su consumo, aún cuando su posición frente a las demás es difícil: comparte “La jornada de Enmedio” con tres secciones más, y a su vez, toda esta sección aparece junto a otras seis secciones principales que conforman el periódico. Así que la lectura de Cultura es considerablemente alta si se toma en cuenta el total de la información de otros géneros que se presenta.

El segundo aspecto es el interés que demuestra la gente hacia los artículos sobre literatura, cuando éstos comparten el espacio con los demás temas considerados “de cultura”. Si bien se definió que la sección no es muy grande, promedio de 4 a 5 páginas diarias, la demás información podría actuar como un agente distractor de lo concerniente a la literatura.

Pese a ello, la preferencia por esta última se mantiene, y eso se debe al trato que se le brinda a la información y a los temas que se presentan; ambos factores ofrecen a la gente una opción para interesarse por la información y tal vez buscar más de la misma, o en el caso de las recomendaciones, en algún momento conseguirlas para corroborar la opinión expresada.

En este caso, se considera favorable que la gente exprese su interés por la información literaria, sobre todo cuando es la información que más cobertura tiene en esta sección, ya que de otro modo, sería en vano el esfuerzo del periódico por presentar la información cuando a la gente le es indiferente.

El tercer aspecto para tomar en cuenta es el suplemento cultural, que a juzgar por muchos de los encuestados, es un suplemento “muy literario”, por la cantidad de artículos de opinión dedicados a los géneros literarios y a los autores de los mismos.

Esta es la parte de mayor análisis y crítica sobre la información literaria, pues los articulistas profundizan más en el tema, la obra o autor en cuestión y ofrecen un panorama más amplio para conocimiento del lector.

Aquí es donde se puede tener el acierto más grande para lograr acercar al público con la literatura y lo que se genera en rededor de ella, puesto que los articulistas tienen la facultad, con argumentos claro está, de influenciar al lector para voltear su mirada en dirección de los asuntos tratados.

De este modo, se puede considerar que la labor hecha dentro de *La Jornada* para difundir la literatura es más de lo deseable por todo lo antes mencionado: espacio, frecuencia, temas a tratar y modo en que se tratan. Sin embargo, no todo puede ser a favor, ni de la literatura ni de ningún otro tema; por lo tanto, hay que considerar esos puntos, tal vez no en contra, pero que sí significan una pausa en el andar de la información literaria.

3.3 LAS DEFICIENCIAS QUE PRESENTA ESTA DIFUSIÓN

Pero, ¿por qué hablar de deficiencias? Porque no todo es perfecto, y más cuando el gusto del público es tan variado y tiene que existir una inclinación hacia el gusto de la mayoría, aún cuando se deje de lado a otros sectores con sus preferencias. Además, al hablar de deficiencias no se pretende hacer un análisis de lo que está haciendo mal el diario, si es que hay algo mal, sino identificar aquellos aspectos en los que no llega al público, en especial, lo que se refiere a la difusión de la literatura.

El primer punto sería observar que la gente gusta de consultar la sección cultural, sin embargo, lo que corresponde a la literatura no es su primera opción; la tendencia es consultar los eventos, entre ellos tal vez pudiera haber algo relacionado con la literatura, más no se puede afirmar este hecho (fig. 3.8).

Aquí es donde se podría calificar de paradójica la posición que ocupa la sección cultural dentro del diario: por un lado le beneficia el estar situada junto a la cartelera, ya que al buscar esta sección, las personas, generalmente, se topan con la información de cultura antes de pasar a la cartelera, y de este modo, puede ser que algún encabezado o fotografía llamen su atención y termine por leer el artículo o la nota en cuestión.

Sin embargo, existe la posibilidad de que también suceda lo contrario: que por simple curiosidad se revise la sección cultural y que también, por curiosidad, se vean las páginas de la cartelera, dejando a un lado el interés inicial y se termine por consultar otros temas que no sean de literatura.

Ante esta posibilidad el diario no tiene nada que hacer, pues de él no depende el gusto de cada individuo, sin embargo, sí podría considerarse el cambio de ubicación de la sección cultural para que no existieran distracciones tan directas o cercanas. A fin de cuentas, como lo demuestra la figura 3.6, el público lector de este periódico acostumbra consultar esta sección, y aún cuando cambiara de posición dentro del mismo diario, se mantendría la lectura de ésta.

El segundo punto a considerar es qué tanto la gente consulta la información literaria, porque si bien se notó un interés por este tema (fig. 3.9), también se advirtió que esta opción tiene un alto porcentaje circunstancial, esto es, en ocasiones. Lo anterior se convierte en una nueva vertiente en cuanto al consumo de la información literaria, marca la pauta para preguntarse el por qué una parte considerable del público mantiene una constante en la lectura de esta información.

La respuesta más obvia y rápida es por el gusto e interés, la cual es muy válida: nadie está obligado a leer algo que no le interese, y más aún cuando la lectura se debe de concebir como un placer y un gusto completamente voluntario, y no como una imposición.

De este modo, no se puede exigir -y sería absurdo- que la gente lea siempre una sección, principalmente, si se trata de un tema en específico, cuando existen otros tantos de igual interés y aportación. Ante esta situación, tal vez se podrían

buscar y presentar temáticas y todas aquellas opciones que despierten, de manera más constante, el gusto del público para consultar lo relacionado con la literatura.

Aquí es donde tiene lugar la opinión de los encuestados en lo que se refiere a lo que les gustaría que se abordara más (fig. 3.13). Además de expresar su preferencia por los géneros literarios que más les agradan, muchos de ellos dieron a conocer qué tipo de material les gustaría encontrar: ciencia ficción, filosofía, fotografía, más literatura mexicana y la denominada “alternativa”, política e incluso de divulgación de la ciencia.

Esto es un indicio de algunas consideraciones sobre las cuales pensar: no se busca criticar, en lo más mínimo, que el espacio destinado a la literatura (en todos sus géneros) sea ocupado con notas y artículos que traten las obras y autores, tanto tradicionales como los de mayor aceptación en esta época.

Pero tal vez el darle la oportunidad a otras vertientes de la literatura, principalmente en temática, sería relevante y positivo para una mayor aceptación, ya que posiblemente el que poca gente lo pida no quiere decir que no lo disfrute; puede ser que no ha tenido la aproximación suficiente para conocerlo y tampoco la oportunidad que brinda un diario para introducirse en nuevas experiencias.

Por lo tanto, el punto central de lo menos favorable en la difusión de la literatura sería la temática de ésta, y lo poco que se manejan otras opciones fuera de las tradicionales.

3.4 DIFICULTADES A LAS QUE SE ENFRENTA LA DIFUSIÓN DE LA LITERATURA

Durante este capítulo se ha pretendido mostrar la mayor cantidad de aspectos posibles que permitan identificar la situación por la que atraviesa la difusión de la literatura en lo que se refiere al contacto directo con la gente, cuánto gusta de leerla, cada cuándo y por qué lo hace o deja de hacer.

Esta información recabada ha tenido un objetivo: conocer la posición que mantiene la literatura, sobre todo su lectura, frente a las demás artes y acontecimientos creados por el hombre y que conforman la raíz misma de un diario.

Y aunque los resultados obtenidos a lo largo del análisis son alentadores, pues existe un interés manifiesto por la literatura y los asuntos que le atañen, dentro del periodismo cultural, y fuera de éste, existen ciertos aspectos que se muestran poco favorables para su desarrollo, y por lo mismo, se les tiene que brindar la atención debida sin menospreciarlos.

El primer punto sería un aspecto que, hasta ahora, no se había acentuado: desde la perspectiva de este trabajo, y con base en la información obtenida, la cartelera cinematográfica es el contenido más fuerte al que se enfrenta la difusión de la literatura.

¿Motivo? Por su cercanía, pero también por lo que ésta implica: una consulta rápida, directa al objetivo deseado; proporciona micro información de las obras (películas), se busca una cosa y se encuentran otras tantas, etc. Pero lo más importante es el medio que promueve: el cine.

También considerado como un medio de comunicación, y de comunicación masiva, el cine ha sido uno de los implicados en el deceso del ejercicio de la lectura, puesto que ofrece entretenimiento a cambio de la pasividad del espectador. Al utilizar la palabra “entretenimiento” da la impresión que se hace a un lado el conocimiento, como si el cine no fuera capaz de aportar algo más que diversión, lo cual no es cierto.

En la actualidad, la industria cinematográfica es un excelente medio para que la gente se entere de lo que sucede o de lo que pasó en algún momento y ahora es historia. Sin embargo, cualquier apreciación surgida del mismo está basada en la interpretación que alguien más ha hecho de ese suceso para presentarlo en la pantalla; no es una apreciación directa como la que resultaría de consultar las fuentes directas, en otras palabras, los libros e impresos que contienen esa información.

El que el espectador se conforme con recibir una interpretación previa significa que éste no realiza ningún esfuerzo, porque además de que ya no necesita hacerlo, no le interesa, lo cual modifica su vida, lo que es y será. Esto manifiesta algunos retos para los medios impresos, los principales soportes de la literatura:

“El primero de dichos retos se cifra en la simple situación de la comunicación impresa por los sistemas multisensoriales de la nueva tecnología. El segundo, en que los referidos sistemas tienden a producir en el ser humano un hábito de rechazo a la lectura, no solamente porque restan tiempo a la lectura, sino también, y principalmente, porque, además de introducir a la pereza mental, pueden llegar a provocar en el hombre una culturación de valores y estilos de vida que modifique o transforme los modos de asimilar la información.”¹⁰³

Y no sólo el cine aparece como antagónico, los demás medios de comunicación, visuales en su mayoría, son agentes que actúan como sustitutos del interés del público por la literatura, y van mermando el hábito y gusto de la lectura en las nuevas generaciones, generaciones consagradas, desde el inicio, a la televisión.

Este medio de comunicación es el de mayor penetración en los hogares, y por lo mismo, está disponible las 24 horas del día para usarlo. Cualquier persona, sin importar su edad, tiene acceso a la televisión; informarse, entretenerse, relajarse, emocionarse o hasta dormirse son algunos de los factores que motivan a la gente a situarse frente a la pantalla y quedar como un simple receptor ante lo que se presenta. Esta acción, que realmente implica una pasividad, requiere y demanda tiempo, mismo que, en otro modo o circunstancia, podría ser dedicado a otras actividades, ente las cuales la literatura sería una de las más sobresalientes.

Y como toda acción repetida constantemente, termina convirtiéndose en un hábito, mismo que se genera desde la infancia: “el miembro actual de la sociedad humana se inicia en la captación del fenómeno televisivo desde su más tierna infancia; contempla desde la cuna o desde el corral esa pantalla de vivos colores,

¹⁰³ Juan B. Olaechea, *op. cit.*, pág. 167.

chispeante y en constante cambio, como algo natural en su entorno familiar y social, tan natural como la ventana de la habitación, [...]”¹⁰⁴

Por lo tanto, los pequeños adquieren conciencia de las imágenes y su capacidad de percepción de éstas es mucho más pronta que su conciencia y percepción sobre la palabra impresa, y crecen con esta tendencia de preferir la imagen sobre la palabra escrita: “[...] los suplementos culturales han dejado de ser los divulgadores de la cultura por excelencia y han cedido su lugar en gran parte a la televisión.”¹⁰⁵

Con esto, la divulgación de la cultura queda en manos de la televisión, es el medio masivo al que se le concede una mayor parte del tiempo libre o de esparcimiento, y por lo tanto, se sitúa como el medio que marca los estándares en cuanto a contenido, forma y fondo de la información proporcionada a la gente. Este aspecto se torna delicado al observar que los canales de televisión no operan bajo ninguna reglamentación referente al contenido de la programación.

Esto permite la transmisión de todo tipo de programas, para todas las edades, pero también permite la creación de un gusto pobre en el público en cuanto a calidad y contenido, pues la televisión, como cualquier otro medio, antes que medio de comunicación es una empresa con intereses económicos que justifiquen su razón de ser, y desde un punto de vista objetivo y más sensato, lo que deja ganancias en un medio es la información y contenido vistos como entretenimiento, en los que los anuncios comerciales tienen un lugar predominante.

Esto va a tales extremos en los que el gusto llega a lo mediocre, en el que el público está conforme con lo que recibe, no exige algo más, y mucho menos tiene la intención de buscar otros materiales que le aporten más que simple entretenimiento y distracción, sea de la escuela, el trabajo o la rutina diaria.

Siguiendo en esta línea, hay otro medio que cada día adquiere más adeptos, y que incluso, pronto puede desbancar a la televisión, éste es Internet. Igualmente conocido como “la red”, se ha convertido en el medio de moda, tanto por su

¹⁰⁴ *Ibid.*, pág. 83.

¹⁰⁵ Alejandro Olmos Cruz, *op. cit.*, pág. 121.

accesibilidad –cada día llega a más gente- como por la infinidad de posibilidades; prácticamente todo, absolutamente todo, se puede encontrar allí: todos los temas, todas las curiosidades, en otras palabras, todo lo imaginado y hasta lo no imaginado.

Por lo tanto, ante esas facilidades, no cuesta mucho suponer y hasta comprobar que las personas se confían más de esta herramienta para desarrollar sus actividades: escuela, trabajo o mera distracción. Y ¿quién no lo haría? Las ventajas son muchas: fácil acceso, gran cantidad de opciones en cada búsqueda, esa búsqueda la hace la misma máquina y ofrece los resultados.

Aplicando este punto a la difusión de la literatura y a los diarios, dichas comodidades y beneficios para la persona son opositores de la lectura, y más aún, de la literatura: en internet existen muchos sitios que ofrecen síntesis de libros, capítulos de éstos, e inclusive, los libros completos, información que se puede consultar en cualquier momento, desde la comodidad de un asiento sin tener que desplazarse a ningún lugar.

Por lo tanto, si un estudiante, por tomar un ejemplo, requiere leer algún texto para la escuela, ya no necesita comprar el libro, buscarlo en la biblioteca, o conseguir las fotocopias de éste, con tan sólo conectarse a la red y conseguir la síntesis, ya cubrió sus necesidades primordiales y el tiempo que requería para leer el libro, lo ocupará en otras actividades.

Lo mismo pasa con los periódicos: con los avances tecnológicos y la vida moderna que apremia cada día más con el tiempo, los diarios deben marchar al mismo ritmo, así que se han integrado a la web y, además de imprimir sus ejemplares, la información de éstos se presenta en sus portales de internet. Esta nueva opción también puede significar una baja en la lectura, ahora de los diarios, pues la consulta en la red, por el espacio en la pantalla, limita las opciones para revisar todas las secciones, como podría hacerse de forma manual al hojear el periódico.

De tal modo, las posibilidades de consultar la información literaria son más reducidas, pues quedan reservadas sólo para la gente interesada en ésta, para la gente

que sí la busca, y fuera de toda relación para aquellos que no están directamente interesados, pero podrían llegar a estarlo con sólo una pequeña aproximación.

Por último, y volviendo al punto de la difusión de la literatura, ésta se topa con una dificultad más: su información –sea nota, artículo o recomendación- se ve desfavorecida frente a la gran cantidad de impresos que circulan: otros diarios con diferente temática (como los deportivos por ejemplo) y revistas. Estas últimas de una variedad impresionante, pero cuya principal característica es la información superflua, de poca aportación y, entremezclada con publicidad: publicidad por todos lados, lo que al final resulta demasiado ligero, por no decir que hasta banal, como serían las notas sobre farándula.

La información está muy generalizada, no hay una especialización, un análisis más profundo de lo que se presenta, aportación de argumentos que ayuden a que el lector cree su propia opinión, que tenga conocimiento de los puntos a favor y en contra de tal o cual tema, y sobre todo: que le hagan pensar, adoptar una posición frente a los hechos.

Lo preocupante es que estos impresos son consumidos por un público donde la mayoría son jóvenes, y si ellos recién comienzan a formar sus hábitos y gustos, no se discierne un futuro muy alentador cuando se analiza el contenido de lo que acostumbran leer, y mucho menos, cuando lo leen sólo por distracción, y no por un verdadero interés, más que nada personal, por encontrar ese algo que complete sus inquietudes intelectuales.

Ante todo lo anterior, simplemente queda manifestar que a la difusión de la literatura se le ve un futuro difícil, y más aún cuando el hábito de la lectura no está bien establecido, actualmente, en nuestra sociedad. Sin embargo, no se puede echar en saco roto todos los esfuerzos que se hacen a diario por manifestar ante el público, la importancia de la literatura y todas las aportaciones que es capaz de hacer.

Sólo manteniendo esa insistencia para que el público conozca, se podrá vislumbrar un horizonte más alentador para la literatura, su temática, géneros y la

difusión de todos ellos, pero sobre todo: una esperanza mayor para la acción de leer y lo que nos deja o lo que conseguimos con ello.

“La búsqueda de lo que el autor quiso decir es en esencia una pérdida de tiempo. Nunca lo sabremos, es probable que no lo sepa ni el propio autor. Lo que en verdad estaremos buscando es lo que a cada uno de nosotros le dice ese texto. Lo que nos hace pensar y sentir.”¹⁰⁶

¹⁰⁶ Rodolfo Castro, *La intuición de leer, la intención de narrar*, México, Paidós, 2002, pág. 37.

CONCLUSIONES

Como se ha podido observar, el periodismo cultural ofrece un sinfín de temas y aspectos para estudiar, analizar, discutir, etc., puesto que se hace cargo de la cultura, y la cultura es todo ese complejo de información y circunstancias acumuladas y regeneradas que dan la identidad a una comunidad específica. Y una de las herramientas más eficaces y fieles para transmitir la cultura es la literatura, mediante la cuál los autores plasman el conocimiento propio y de terceros para preservarlo.

Aquí es donde radica la importancia de su difusión en todas los medios posibles, y en especial, en el periodismo, puesto que es el único que puede transmitir en una magnitud mayor la esencia de la literatura, dado que comparte el mismo soporte: la escritura. Sin embargo, esta característica ha creado, desde siempre, una controversia que no termina: ¿es lo mismo el periodismo y la literatura?, ¿dónde termina uno y comienza el otro?

Mediante este trabajo se buscó aclarar tal disyuntiva, y aunque no resulta fácil tomar partido por la opinión a favor o en contra de los grandes conocedores, quedó muy claro que tanto en el periodismo como en la literatura la forma puede ser la misma: su soporte es la escritura, cuentan el acontecer de una sociedad o de un individuo, van creando la historia y al mismo tiempo la van preservando.

Pero aún con esas similitudes, el fondo de ambos es diferente: la temporalidad del periodismo es lo más importante, debe de ser inmediato y avanzar día con día, mientras que la literatura tiene la posibilidad de situarse en la época deseada, sin que por ello caiga en conflicto o sufra de inconvenientes.

El periodismo carece de tiempo para desarrollar y pulir su contenido, no puede esperar para ello, debe ir al día y transmitir los acontecimientos. En cambio la literatura se toma todo el tiempo deseado y expone lo que aconteció hoy, ayer, hace 5 siglos, o incluso, lo que pasará en 20 años; todo mediante la suposición, la fantasía, la investigación y el deseo de traspasar lo mediato y conseguir un poco más.

Esta característica condiciona otra más: el lenguaje. Mientras que el periodismo es muy directo, práctico y sin adornos ni expresiones muy valorativas, la literatura echa mano de todos los recursos posibles para hacer su historia más atractiva para los lectores. En concreto, la única diferencia razonable entre periodismo y literatura es el fin que pretende cada uno y qué hacen para lograrlo.

Aunque bien es cierto que no sólo depende lo que se haga en estas dos disciplinas, también cuenta el entorno en el que se desarrollan. El periodismo cultural enfrenta una batalla diaria contra las demás secciones del periódico, y no porque su importancia sea menor, sino por la magnitud y afectación directa en la vida de las personas.

Las secciones de política, economía, internacional, etc., contienen información calificada como trascendental en el transcurrir de los países, las empresas y afectan la vida de las personas, mientras que la información cultural es formativa y de conocimiento. Claro, siempre y cuando la gente no tenga como profesión alguna actividad relacionada con la cultura, y si así fuera, el número es muy reducido en comparación con el resto de la población.

Por esta causa, la información cultural se ve relegada, en su debida proporción, no sólo en *La Jornada*, también en cualquier otro diario impreso. Por tanto, la batalla que sostiene tiene dos frentes: por un lado el gusto reducido hacia la lectura de asuntos y eventos culturales, y por el otro, el bombardeo de información de los temas restantes. A lo cual, la única solución que se vislumbra es continuar con el trabajo de la difusión de la cultura (y por ende de la literatura), y por medio de éste, buscar un cambio en las costumbres de consumo de información. Algo difícil, mas no imposible.

En lo que se refiere a la sección cultural de *La Jornada*, según se observó en los resultados de las encuestas, es una sección bastante consultada y agrada al público lector por los temas abordados, por las personalidades de las que se escriben, etc., y cuando se trata de temas literarios los encuestados mostraron simpatía hacia el contenido que se presenta.

Aunado a esto, haciendo un balance general entre la proporción de información literaria y la información de otras áreas, la literatura aparece prácticamente todos los días con un aproximado de $1 \frac{3}{4}$ páginas de la sección Cultura. Este es un dato considerable tomando en cuenta la extensión de dicha sección, la cual es muy pequeña tal y como se observó en el monitoreo del diario, apenas un promedio de $4 \frac{1}{2}$ páginas de cultura al día frente a una media de 50-55 páginas totales de este periódico.

Para los objetivos de esta investigación resulta favorable el que la información literaria tenga una presencia constante en este medio, aun cuando su ubicación no sea de lo más estratégica para efectos de difusión, y menos si aparece al lado de la cartelera.

La literatura no hace frente a otras secciones específicamente, sino a la información de la misma sección cultural, lo que no es alentador pues el contenido de cartelera es el distractor más grande de todo el diario, y por consiguiente, se posiciona como una de las secciones preferidas por el auditorio. Por una simple razón: su información entretiene y eso es lo que la gente busca: para qué buscar información que proponga, cuando hay otra más que otorga y ya.

Sin embargo, se podrían valorar algunas opciones en las que se presentarían algunos cambios dentro de la conformación del diario para favorecer un poco más al periodismo cultural y a la literatura, claro está, sin afectar el estilo y posición que caracterizan a *La Jornada*.

Debido a la importancia y reconocimiento con que cuenta este diario en nuestra sociedad se le considera como una fuente de información confiable, y por lo mismo se ha convertido en un punto de referencia para la creación de juicios, debates y todo tipo de intercambio de parecer dentro de la opinión pública. Por tal motivo, este diario podría realizar un análisis de lo que es su propuesta, del público consumidor con el que cuenta y tomar el riesgo de separar su sección cultural de “La Jornada de Enmedio” y situarla al igual que las demás secciones como Política, Economía, La Capital, etcétera.

Con este movimiento cabría la posibilidad de que la sección de Cultura se ampliara en cuanto a número de páginas, y por tanto, ampliara también los temas

abordados, las notas, reportajes, artículos, recomendaciones y hasta eventos, todos ellos relacionados con la temática específica del periodismo cultural. Porque las actividades culturales sí existen en nuestra ciudad, hay foros para todas éstas en museos, escuelas, teatros, auditorios, plazas públicas, etc., y realmente es una pena cuando todos estos eventos no cuentan con el público asistente que podrían tener, y tal vez no porque no sean difundidos (que también podría ser el caso), en ocasiones sí se realiza la difusión pero no la suficiente, no se tienen los espacios necesarios para hacer del conocimiento de la gente todas esas actividades.

Por tanto, si existe una mayor apertura para la difusión del periodismo cultural y todas las materias que lo conforman, por consiguiente habrá una oportunidad mayor de conocimiento y participación de las personas dentro de la cultura.

Aunque esta propuesta no significa que al hacer más extensa la sección cultural ésta se llene con cualquier tipo de noticias y eventos para cubrir las páginas. No, como en todo debe de continuar el sistema de jerarquización de la información y promover lo que realmente valga la pena y ayude al lector para su formación y conocimiento personal.

En este aspecto existe una opción con amplias expectativas para conseguir mejores resultados e incrementar el interés por la literatura: considerar el gusto de la gente, la preferencia hacia temas específicos y el abordaje de otros más que son poco conocidos, pero que llaman la atención del público.

Este espacio se vislumbraría como una oportunidad para ambas partes, tanto para el periódico al brindarle más al lector y tal vez para atrapar a un público mayor, y por parte del público como una opción de encontrar más información que le agrada y satisfaga su curiosidad y deseo de conocer.

Al respecto y retomando el tema de la literatura es importante señalar que por la influencia que se puede tener en la gente que lee este diario, es necesario poner especial atención en las notas, artículos y recomendaciones que se hacen, pues aun cuando dentro del análisis del periódico se consideró que el estilo y el lenguaje utilizado es agradable y comprensible para la gente, los colaboradores llegan a

presentar autores y temáticas un tanto peculiares, en el sentido de que aunque muestran las características de las obras y de sus autores, éstas parecen responder más al interés de ellos, a sus gustos y preferencias que al interés común de cualquier lector que consulta la información por simple curiosidad o de aquel que recién comienza a aproximarse a este medio.

¿Qué se pretende decir? Que aun cuando se sabe que los colaboradores son personas que conocen de literatura y posiblemente se han desarrollado en este ámbito, deben de escribir pensando en que no todos sus lectores son expertos en la materia, y que tal vez no están preparados o simplemente no quieren que se les hable de temas y autores de una forma muy selecta.

Más bien deben de pensar en que son una especie de guía que puede influir en las personas y presentarles toda la variedad y temas que hay dentro de la literatura, sea con autores muy conocidos, o algunos anónimos, pero no cerrarse, al contrario, aprovechar esa variedad y usarla a su favor. Porque no se espera que ningún medio quiera formar eruditos, más bien, simplemente es hacer a la gente conocedora de lo que pasa en su entorno y un poco más allá.

Respecto a los resultados obtenidos en las encuestas en lo que se refiere al gusto e interés por la temática de la literatura que se aborda en *La Jornada*, y recordando que los encuestados expresaron su agrado por los temas, por los autores y recomendaciones, también mostraron su interés por temas como son la ciencia ficción, filosofía, literatura mexicana, entre otros, así como demás géneros como poesía, ensayo y teatro, que si bien forman parte de la literatura, son géneros poco difundidos en los medios de comunicación, tal vez porque se requiere mayor análisis y conocimientos para hablar de ellos, en cambio con el género de la novela puede resultar más fácil por sus características: historias que transcurren en prosa, con personajes que se relacionan y que llegan a un fin.

Puede haber muchas causas para que la literatura difundida se centre en la novela, pero con todas éstas, es importante considerar las demás opciones en cuanto a género y las posibilidades que ofrecen, por ejemplo: con la poesía está la belleza y

capacidad de la analogía; con el ensayo la expresión de ideas y conceptos nuevos para muchas personas; con el teatro la oportunidad de representar situaciones propias y ajenas, esto es, la experimentación. En fin, todo género proporciona la experiencia, misma que sólo puede significar saber.

Con lo anterior se hace referencia al público lector adulto, aquel que busca y está interesado, pero no se debe de olvidar al público infantil, el que apenas comienza a descubrir lo que le rodea y a entender cómo se conforma su vida, en ellos es en quien se tiene que pensar, por lo que se mencionó como un gran acierto el suplemento “Unos tres por mí” dedicado a los infantes. Este suplemento es una oportunidad excelente para explotar un 100%, ya que las actividades propuestas para los niños son interesantes y atractivas.

Es cierto que el público que consume este diario es un público ya seguro, pues de alguna manera comulga con el estilo de *La Jornada* y por tanto la busca, pero el público infantil encierra un gran potencial porque más adelante los pequeños se convertirán en los futuros consumidores de este medio y de los demás. Por tanto, si desde ahora se le va capturando y envolviendo dentro de las actividades que el diario propone, no es difícil pensar que conforme vayan creciendo incrementarán su interés por todas ellas.

Al mismo tiempo se manejarían otros factores sumamente importantes tanto para la sociedad como para los intereses de este periódico. Si se explotan con mayor intensidad los suplementos infantiles, se puede despertar el gusto de los niños hacia estas secciones, lo que significaría más ventas, pues el padre daría el suplemento al hijo, el hermano al hermanito, o cualquier persona lo puede pasar a algún niño para que se entretenga. Existen diversas formas en que una sección como ésta se puede hacer llegar al público deseado; el punto es que se extendería una red de pequeños consumidores que, con el debido cuidado, se convertirían en lectores potenciales.

Por el lado de la sociedad, esta especial preocupación de un medio por el público infantil es una ocasión para crear y promover el hábito de la lectura, mismo que es muy bajo en nuestro país, y no porque no se lea, sino porque los textos que se

leen carecen de trascendencia, lo que se denomina literatura informal –revistas, diarios deportivos, etc.- dejando a un lado la lectura de materiales formativos e informativos.

Al cambiar hacia este tipo de lectura se brinda la oportunidad de desarrollar más habilidades intelectuales en la gente, y así también en los niños, y una opción viable para tal cambio sería poner atención en la difusión de todos aquellos materiales literarios que se hacen especialmente para los pequeños, dar mayor cobertura a la literatura infantil que se publica en nuestro país, promover a los autores y sus obras; repetir un fenómeno parecido a lo que sucedió con la historia del niño mago Harry Potter en todo el mundo, pero adecuarlo a nuestro país, en nuestra sociedad y con el material que se tiene a la mano, con el claro objetivo de introducir a los niños en el mundo de la lectura, no como un simple pasatiempo, sino como un verdadero hábito formativo.

Sólo trabajando especialmente en este punto se puede esperar una transformación en el pensamiento y en el gusto de las personas, y por ende, un desarrollo más óptimo y positivo de la literatura; un consumo más regular de este arte para incrementar el conocimiento y, que con el tiempo, se convierta en un gusto, en una afición.

Porque está bien demostrado en las encuestas aplicadas: la gente tiene interés en la cultura y en la literatura, pero también les agradaría encontrar otros temas. El punto central no es buscar que la gente se interese, más bien es buscar lo que le interesa a la gente y desarrollarlo para conseguir una intención más constante y no tan ocasional.

De manera general pueden crearse diversas estrategias para conseguir una difusión del periodismo cultural más amplia de la que existe en la actualidad, sea en medio impreso o electrónico, y con ello, inducir a que más público lea, participe y vaya retroalimentando a la cultura, en la que se crea y a la cual también él crea. El punto es que la gente lea y eso es lo que se tiene que aprovechar, detectar los temas de mayor atracción y trabajar con los mismos.

Al aumentar la relación entre medios y personas se hace más evidente la importancia que tienen las ciencias de la comunicación dentro de una sociedad:

primero dan a conocer los trabajos que existen, qué se hace y cómo se hace, esto es: informan para después comunicar las ideas que se están exponiendo, presentan los planteamientos, dudas, cuestiones y todo tipo de razonamientos que los autores expresan y cuyo fin último es crear conciencia y una opinión ante tales dilemas.

¿Y cómo se crea esa opinión? Con el consumo de otras tantas, lo que nos remite a un punto central: las personas se dedican al consumo en todos los aspectos – físicos y mentales- y se mantienen en patrones que se repiten una y otra vez para satisfacer esa necesidad, misma que las lleva a seccionarse automáticamente en diversos grupos homogéneos, en cuanto a lo que buscan y pretenden obtener, guiados generalmente por sus intereses, los cuales comparten con sus iguales al momento de elegir un determinado medio, sea prensa, radio, televisión, internet.

Este puede ser el punto de partida para ampliar lo que es el público lector: detectar en específico la zona medular de un grupo en particular, agregarlo al contenido general de un medio y presentarlo con el estilo característico de ese medio, para que se reafirme en la preferencia del consumidor y al mismo tiempo, sea una forma de identificarlo.

Por último, el reto más grande al que se enfrenta la literatura y su difusión es la modernidad. En la actualidad, vivimos a un ritmo tan vertiginoso que lo único que no se tiene es tiempo; toda la información que se necesita se obtiene de los medios más inmediatos, como lo son la televisión, la radio, y lo más actual, la internet. Se escuchan noticias, se ven o se consultan de manera práctica, pero la lectura formal de las notas tal cual lo demanda un diario se está abandonando, motivo principal: demanda mayor tiempo del que se le puede proporcionar, y si no se lee una nota o una crítica sobre un libro, mucho menos se leerá la obra.

Al respecto, son pocos los espacios dentro de los medios electrónicos en los que se da un manejo serio, más no vacío de esta información; en su mayoría se aborda de manera superficial y con pocos elementos que atraigan la atención de las personas, su interés se basa en el entretenimiento, lo que resulta más lucrativo, y claro está, estos medios son concebidos como empresas, no como benefactores de nada ni de nadie. El

objetivo es uno: obtener ganancias, y si algo más surge – como el conocimientos de las personas- es en beneficio, si no, no importa, no es su prioridad.

Pero de prevalecer este pensamiento en donde sólo importa sacar provecho y beneficio económico, no tardaremos mucho en vivir dentro de una sociedad completamente ajena al conocimiento, ese legado que ha convertido a la humanidad en lo que es y que ha dado identidad al hombre, cuya transmisión se propicia y beneficia mediante la lectura. Pues ¿de qué sirve preservar el saber si a los demás no les interesa leerlo y adquirirlo?

BIBLIOGRAFÍA

- 📖 Acosta Montoro, José, *Periodismo y literatura*, España, Guadarrama, 1973.
- 📖 Avilés Fabila, René, *La incómoda frontera entre el periodismo y la literatura*, México, UAM, Xochimilco, Colecc. Fontamara, 1999, 125 p.
- 📖 Barthes, Roland, *El grado cero de la escritura*, Argentina, Siglo XXI, 2da. ed., 1976, 247 p.
- 📖 Barthes, Roland, *Lo obvio y lo obtuso*, Barcelona, Paidós, 1986, 380 p.
- 📖 Bastenier, Miguel Ángel, *El blanco móvil*, México, Aguilar, 2001, 255 p.
- 📖 Bell, Daniel, *Industria cultural y sociedad de masas*, Venezuela, Monte Ávila Editores, 1974, 259 p.
- 📖 Berger, Morroe, *La novela y las ciencias sociales. Mundos reales e imaginados*, México, FCE, 1979, 485 p.
- 📖 Bernal, Sebastiá y Lluís Albert Chillón, *Periodismo informativo de creación*, España, Mitre, 1985, 234 p.
- 📖 Bourneuf, Roland y Réal Ouellet, *La Novela*, Barcelona, Ariel, 1983, 283 p.
- 📖 Briones, Guillermo, *Métodos y técnicas de investigación para las ciencias sociales*, México, Trillas, 1982, 288p.
- 📖 Campbell, Federico, *Periodismo escrito*, México, Ariel, 1994, 192 p.
- 📖 Castro, Rodolfo, *La intuición de leer, la intención de narrar*, México, Paidós, 2002, 123p.
- 📖 Dallal, Alberto, *Periodismo y Literatura*, México, Gernika, 1988, 223 p.
- 📖 De Fleur, Melvin y Sandra Ball-Rokeach, *Teorías de la comunicación de masas*, México, Paidós, 5ta. ed., 1997, 463p.
- 📖 Del Río Reynaga, Julio, *Reflexiones sobre periodismo, medios y enseñanza de la comunicación*, México, UNAM, FCPyS, 1993, 197 p.
- 📖 *Diccionario Enciclopédico Asuri*, España, Santillana, 1993.
- 📖 Eco, Umberto, *Cómo se hace una tesis: técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*, 24º ed., España, Gedisa, 2001, 267 p.

- 📖 Eco, Umberto, *Seis paseos por los bosques narrativos*, España, Lumen, 2da. ed., 1997, 161 p.
- 📖 *Enciclopedia Barsa*, Tomo 1, México, 1981.
- 📖 Evans, Harold, *Diseño y compaginación de la prensa diaria*, México, G. Gili, 2da. ed., 1985, 228p.
- 📖 Filippi, Emilio, *Fundamentos del periodismo*, México, Trillas, 1997, 101 p.
- 📖 Galí, Montserrat, *El arte en la era de los medios de comunicación*, Madrid, Fundesco, 1988, 115 p.
- 📖 Galindo Cáceres, Luis Jesús (coord.), *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación*, México, Pearson Educación, 1998, 523 p.
- 📖 Gamboa Gómez, Fernando, *Periodismo cultural*, México, Dupliservicios, 1974, 298 p.
- 📖 Garza Mercado, Ario, *Manual de técnicas de investigación para estudiantes de ciencias sociales*, 4ta. ed., México, Colegio de México, 1988, 351 p.
- 📖 Goodenough, Ward H. y J. S. Kahn, *El concepto de cultura: textos fundamentales*, España, Anagrama, 1975, 248 p.
- 📖 Greimas, A. J., *La semiótica del texto: ejercicios prácticos*, España, Paidós Comunicación, 2da. ed., 1993, 278 p.
- 📖 Grijelmo, Álex, *El estilo del periodista*, España, Taurus, 7ma. ed., 2001, 609 p.
- 📖 Gomís, Anamari, *Cómo acercarse a la literatura*, México, Dirección General de Publicaciones del CONACULTA, Gobierno del estado de Querétaro, Limusa, 1991, 127p.
- 📖 Guajardo, Horacio, *Elementos del periodismo*, 3ra. ed., México, Gernika, 1982, 129 p.
- 📖 Jitrik, Noé, *Lectura y cultura*, México, UNAM, 1987, 88 p.
- 📖 Leñero, Vicente, y Carlos Marín, *Manual de periodismo*, México, Grijalbo, 1986, 315 p.
- 📖 Magnus Enzensberger, Hans, *Elementos para una teoría de los medios de comunicación*, España, Anagrama, 1984, 74p.

- 📖 Martín Barbero, Jesús, *De los medios a las mediaciones: comunicación, cultura y hegemonía*, México, G. Gilli, 1987, 300 p.
- 📖 Martín González, J.J., *Historia del arte*, 5ta. ed., España, Gredos, 1990, 693 p.
- 📖 Moragas, Miguel de, *Sociología de la comunicación de masas*, 2da. ed., Barcelona, Gili, 1982, 640 p.
- 📖 Morales Barrera, Sonia Elizabeth, *De los suplementos a la información cultural: el periodismo cultural no es difusión cultural*, Tesis de Licenciatura, México, UNAM, FCPyS, 2000.
- 📖 Olaechea, Juan Bautista, *El libro en el ecosistema de la comunicación cultural*, España, Fundación Germán Sánchez Ruiperez, Pirámide, 1986, 398 p.
- 📖 Olmos Cruz, Alejandro, *Fernando Benítez: la cultura en México (una experiencia de periodismo cultural)*, Tesis de Licenciatura, México, UNAM, FCPyS, 1988.
- 📖 Prieto, Francisco, *Cultura y comunicación*, México, Premia, Serie: La red de Jonas, 1984, 91 p.
- 📖 Read, Herbert Edward, *El significado del arte*, Argentina, Losada, 1954, 199 p.
- 📖 Rebollo Sánchez, Félix, *Literatura y periodismo hoy*, España, Fragua, 2000, 225 p.
- 📖 Reed Torres, Luis y María del Carmen Ruiz Castañeda, *El periodismo en México: 500 años de historia*, México, EDAMEX, 3ra. ed., 1995, 373p.
- 📖 Rivadeneira Prada, Raúl, *Periodismo. La teoría general de los sistemas y la ciencia de la comunicación*, 3ra. ed., México, Trillas, 1990, 334 p.
- 📖 Rivera, Jorge B., *El periodismo cultural*, Argentina, Paidós, 1995, 217 p.
- 📖 Ruiz, Jorge Eliecer, *Sociedad y cultura*, Bogotá, Instituto Caroy Cuervo, 1987, 174 p.
- 📖 Schwanitz, Dietrich, *La cultura: todo lo que hay que saber*, España, Taurus, 2002, 558 p.

- 📖 Septién García, Carlos, *El quehacer del periodista. Obra antológica*, México, Ediciones Periodismo y Comunicación, Escuela de Periodismo “Carlos Septién García”, 1979, 252 p.
- 📖 Toussaint, Florence, *Televisión sin fronteras*, México, Siglo XXI, 1998, 183p.
- 📖 Tubau, Iván, *Teoría y práctica del periodismo cultural*, España, A.T.E., 1982, 182 p.
- 📖 Vallejo Mejía, Mary Luz, *La crítica literaria como género periodístico*, España, Eunsa, 1993, 269 p.
- 📖 Vargas Llosa, Mario, *La verdad de las mentiras*, Barcelona, Seix Barral, 1990, 261p.
- 📖 Wuthnow, Robert, et. al., *Análisis cultural: la obra de Peter L. Berger, Mary Douglas, Michel Foucault y Jürgen Habermas*, Argentina, Paidós, 1988, 301 p.

HEMEROGRAFÍA

- 📖 Diario *La Jornada*, 1-31 de junio de 2003.
- 📖 Diario *Excelsior*, 2-8 de junio de 2003.
- 📖 Diario *El Financiero*, 2-8 de junio de 2003.
- 📖 Diario *Milenio*, 2-8 de junio de 2003.
- 📖 Diario *El Universal*, 2-8 de junio de 2003.
- 📖 Diario *Unomasuno*, 2-8 de junio de 2003.
- 📖 Diario *Reforma*, 2-8 de junio de 2003.
- 📖 Revista *Cuadernos Americanos*, Núm. 1, Enero-Febrero, 1942.
- 📖 Revista *Cuadernos Americanos Nueva Época*, Núm. 98, Marzo-Abril, 2003.
- 📖 Revista *Biblioteca de México*, Núm. 6-7, Diciembre 1991-Febrero 1992.
- 📖 Revista *Biblioteca de México*, Núm. 8, Marzo-Abril, 1992.
- 📖 Revista *Biblioteca de México*, Núm. 59-60, Septiembre-Diciembre 2000.
- 📖 Revista *Letras Libres*, Núm. 1, Enero, 1999.

- ☞ Revista *Letras Libres*, Núm. 53, Mayo, 2003.
- ☞ Revista *Nexos*, Núm. 1, Enero, 1978.
- ☞ Revista *Nexos*, Núm. 305, Mayo, 2003.
- ☞ Revista *Universidad de México*, Núm. 500, Septiembre, 1992.
- ☞ Revista *Universidad de México*, Núm. 624, Junio, 2003.
- ☞ Revista *Vuelta*, Núm. 85, Diciembre, 1983.
- ☞ Revista *Vuelta*, Núm. 259, Junio, 1998.
- ☞ Revista *Iberoamericana*, Núm. 150, Enero-Marzo, 1990.
- ☞ Revista *Iberoamericana*, Núm. 188-189, Julio-Diciembre, 1999.
- ☞ Revista *Expansión*, Julio, 2002.

MEDIOS ELECTRÓNICOS

- ☞ <http://www.cgepi.uadec.mx/Art2.htm>.
- ☞ <http://www.yute.com/cursos/comercial1/>
- ☞ www.elasesor.com.mx/listas/lista287.html